叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 钢铁般的意志(an Iron Will) 000001

2. 钢铁般的意志(an Iron Will) 000002

3. 钢铁般的意志(an Iron Will) 000003

4. 钢铁般的意志(an Iron Will) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

钢铁般的意志(An Iron Will)
第1/4页

['bendʒəmɪn] ['frænʞklɪn] ,
BENJAMIN FRANKLIN ,
本杰明 富兰克林 ,

本杰明·富兰克林

[ə'merɪkən] [fə'lɑːsəfər] , ['steɪtsmən] , [dɪ'ploʊmətɪst] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] .
American Philosopher , Statesman , Diplomatist , and Author .
美国人 哲学家 , 政治家 , 外交官 , 和 作者 .

美国哲学家、政治家、外交家和作家。

[biː] . ['bɔːstən; 'bɑːstən] , - ; [diː] . [ˌfɪlə'delfɪr] , - .
b . Boston , 1706 ; d . Philadelphia , 1790 .
b . 波士顿 , - ; d . 费城 , - .

b.波士顿，1706 年； d.费城，1790 年。

[æn; ən]['aɪərn] [wɪl]
AN IRON WILL
一个 铁 将要

钢铁般的意志

[baɪ] ['ɔːrɪzən] ['swɛt] ['mɑːrdən]
By ORISON SWETT MARDEN
经过 祈祷 斯威特 马登

作者：奥里森·斯威特·马登

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF " PUSHING TO THE FRONT , " ETC .
作者 的 " 推动 到 这 正面 , " ETC .

《奋勇向前》等书的作者

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
WITH THE ASSISTANCE OF
和 这 协助 的

在.....的协助下

['æbnə] ['beɪli]
ABNER BAYLEY
阿布纳 贝利

阿布纳·贝利

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts]
ILLUSTRATED WITH PORTRAITS
插图 和 肖像

配有肖像插图

[nuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]
THOMAS Y . CROWELL COMPANY
托马斯 是 . 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

PUBLISHERS1901
PUBLISHERS1901
PUBLISHERS1901

出版商1901

[baɪ] [ˈtɔməs] [waɪ] . [ˈkroʊəl] & [ˈkʌmpəni] .
BY THOMAS Y . CROWELL & COMPANY .
经过 托马斯 是 . 克罗威尔 & 公司 .

由托马斯·Y·克罗威尔公司出版。

[æn; ən][ˈaɪərn] [wɪl] .
AN IRON WILL .
一个 铁 将要 .

钢铁般的意志。

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] .
TRAINING THE WILL .
训练 这 将要 .

意志力训练。

" [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstəns] , " [sez] ['emərsn]
" The education of the will is the object of our existence , " says Emerson
" 这 教育 的 这 将要 是 这 目的 的 我们的 存在 , " 说道 爱默生
.
:
.

“意志的培养是我们存在的目的，”爱默生说。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['strɔ:ŋli] ,
Nor is this putting it too strongly ,
也不 是 这 推杆 它 也 强烈 ,

这样说也并不过分。

[ɪf] [wi:; wi] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['hju:mən] [wɪl] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
if we take into account the human will in its relations to the divine .
如果 我们 拿 进入 帐户 这 人类 将要 在 它是 关系 到 这 神圣的 .

如果我们考虑到人类意志与神性之间的关系。

[ðɪs] [ə'kɔ:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . ['stjʊt] [mɪl] , [ðæt] " [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪz][ə; eɪ]
This accords with the saying of J . Stuart Mill , that " a character is a
这 协议 和 这 说 的 J . 斯图尔特 磨 , 那 " 一个 特点 是 一个
[kəm'pli:tli] ['fæʃnd] [wɪl] .
completely fashioned will .
完全地 造型 将要 .

这与 J. Stuart Mill 的说法相符，即“性格是完全塑造的意志”。

" [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [mɪr] ['mʌndein] [rɪ'leɪʃnz] ,
" In respect to mere mundane relations ,
" 在 尊重 到 仅仅 平凡的 关系 ,

“就单纯的世俗关系而言，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [wʌnz] [wɪl] - ['paʊər] [ɪz][ʌv; əv] [su'pri:m] ['moʊmənt][ɪn]
the development and discipline of one's will - power is of supreme moment in
这 发展 和 纪律 的 一个人的 将要 - 力量 是 的 最高 片刻 在
[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [sək'ses] [ɪn][laɪf] .
relation to success in life .
关系 到 成功 在 生活 .

意志力的培养和训练对于人生的成功至关重要。

[noʊ][mæn][kæn; kən]['evər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪl] .
No man can ever estimate the power of will .
不 男人 能 曾经 估计 这 力量 的 将要 .

没有人能够估量意志的力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
It is a part of the divine nature , all of a piece with the power of
它 是 一个 部分 的 这 神圣的 自然 , 全部 的 一个 片 和 这 力量 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

它是神性的一部分，与创造的力量密不可分。

[wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['fi:ɑ:t] " ['fi:ɑ:t][lʌks] , [let] [laɪt] [bi:; bi] .
We speak of God's fiat " Fiat lux , Let light be .
我们 说话 的 神的 菲亚特 " 菲亚特 lux , 让 光 是 .

我们谈到上帝的旨意“Fiat lux，让光存在”。

" [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['fi:ɑ:t] .
" Man has his fiat .
" 男人 有 他的 菲亚特 .

人有自己的选择。

[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪz] , [ðə; ði] [di,tə:mi'neiʃənz] ,

The	achievements	of	history	have	been	the	choices	,	the	determinations	,
这	成就	的	历史	有	到过	这	选择	,	这	决定	,

[ðə; ði] [kri:'eɪʃənz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [wɪl] .

the	creations	,	of	the	human	will	.
这	作品	,	的	这	人类	将要	.

历史的成就都是人类意志的选择、决定和创造的结果。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] , ['kwaɪət][ɔ:r] [pʌg'neɪʃəs] , ['dʒent(ə)l][ɔ:r][grɪm] , [ʌv; əv][men] [laɪk] ['wilbəfɔ:s]

It	was	the	will	,	quiet	or	pugnacious	,	gentle	or	grim	,	of	men	like	Wilberforce
它	曾是	这	将要	,	安静的	或者	好斗的	,	温和的	或者	严峻	,	的	男人	喜欢	威尔伯福斯

[ænd; ənd] ['gærɪsn] ,

and	Garrison	,
和	驻军	,

那是像威尔伯福斯和加里森这样的人的意志，无论这种意志是平静的还是好斗的，是温和的还是严厉的。

['gʊdˌjɪr] [ænd; ənd]['saiərəs] [fi:ld] , ['bɪzmɑ:rk] [ænd; ənd][grænt] , [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l]

Goodyear	and	Cyrus	Field	,	Bismarck	and	Grant	,	that	made	them	indomitable
固特异	和	赛勒斯	场地	,	俾斯麦	和	授予	,	那	制成	他们	不屈不挠

.

:

.

固特异和赛勒斯·菲尔德，俾斯麦和格兰特，使他们所向披靡。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wʊd] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [plænd] .

They	simply	would	do	what	they	planned	.
他们	简单地	会	做	什么	他们	计划	.

他们会按计划行事。

[sʌtʃ] [men][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [bi:; bi] [stɑ:pt] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] [kæn; kən][bi:; bi] , [ɔ:r][ðə; ði][taɪd] .

Such	men	can	no	more	be	stopped	than	the	sun	can	be	,	or	the	tide	.
这样的	男人	能	不	更多的	是	停止	比	这	太阳	能	是	,	或者	这	潮	.

像这些人一样，是无法阻止的，就像无法阻止太阳或潮汐一样。

[moʊst][men] [feɪl] , [nɑ:t] [θru:] [læk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] ['pɜ:rsən(ə)l]['kwɑ:lətiz] ,

Most	men	fail	,	not	through	lack	of	education	or	agreeable	personal	qualities	,
最多	男人	失败	,	不是	通过	缺少	的	教育	或者	同意	个人的	品质	,

大多数男人失败，并非因为缺乏教育或个人素质。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['dɔ:gɪd] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['dɑ:ntləs] [wɪl] .

but	from	lack	of	dogged	determination	,	from	lack	of	dauntless	will	.
但	从	缺少	的	顽强	决心	,	从	缺少	的	无畏	将要	.

但由于缺乏坚韧不拔的决心，缺乏无畏的意志。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , " [sez] ['ʃɑ:rmən] ,

"	It	is	impossible	,	"	says	Sharman	,
"	它	是	不可能的	,	"	说道	沙曼	,

“这不可能，”沙曼说。

" [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ɪz] ['bi:ɪŋ] [fɔ:t] ,

"	to	look	into	the	conditions	under	which	the	battle	of	life	is	being	fought	,
"	到	看	进入	这	状况	在下面	哪个	这	战斗	的	生活	是	存在	战斗	,

“探究人们在何种条件下进行这场人生之战，

[wɪ'ðaʊt] [pɝ'si:vɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ri:əli] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] -

without	perceiving	how	much	really	depends	upon	the	extent	to	which	the	will	-
没有	感知	如何	很多	真的	取决于	之上	这	程度	到	哪个	这	将要	-

['paʊər] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

power	is	cultivated	,
力量	是	栽培	,

没有意识到意志力的培养程度对实际影响有多大，

['strenθnd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɑ:pərətɪv] [ɪn] [raɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

strengthened	,	and	made	operative	in	right	directions	.
加强	,	和	制成	操作	在	正确的	方向	.

得到加强，并朝着正确的方向发展。

" [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ni:d] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

"	Young	people	need	to	go	into	training	for	it	.
"	年轻的	人们	需要	到	去	进入	训练	为了	它	.

年轻人需要接受这方面的培训。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [æθ'letɪk] [mi:ts] .

We	live	in	an	age	of	athletic	meets	.
我们	居住	在	一个	年龄	的	运动	满足	.

我们生活在一个运动会盛行的时代。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [æθ'letɪk] [wɪl] - ['paʊər] [mʌst; məst] [teɪk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

Those	who	are	determined	to	have	athletic	will	-	power	must	take	for	it
那些	WHO	是	决定	到	有	运动	将要	-	力量	必须	拿	为了	它

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['eksərsaɪz] [ðeɪ] [ni:d] .

the	kind	of	exercise	they	need	.
这	种类	的	锻炼	他们	需要	.

那些决心拥有强健体魄的人必须为此进行相应的锻炼。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [reɪs] [frʌm; frəm]

This	is	well	illustrated	by	a	report	I	have	seen	of	the	long	race	from
这	是	出色地	插图	经过	一个	报告	我	有	已见	的	这	长的	种族	从

['mærəθɑ:n][ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ə'lɪmpiən] [geɪmz] ,

Marathon	in	the	recent	Olympian	games	,
马拉松	在	这	最近的	奥运选手	游戏	,

我看到的一份关于最近奥运会马拉松长跑比赛的报道很好地说明了这一点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [gri:k] ['pez(ə)nt] , [sɒ'tɪriˌɒs] - .

which	was	won	by	the	young	Greek	peasant	,	Sotirios	Louès	.
哪个	曾是	韩元	经过	这	年轻的	希腊语	农民	,	索蒂里奥斯	-	.

最终由年轻的希腊农民索蒂里奥斯·路易丝赢得。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [laɪf] .

A	STRUGGLE	IN	THE	RACE	OF	LIFE	.
一个	斗争	在	这	种族	的	生活	.

人生赛跑中的一场斗争。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [greɪt] [pə'reɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæmpiən] ['rʌnər] .

There	had	been	no	great	parade	about	the	training	of	this	champion	runner	.
那里	有	到过	不	伟大的	游行	关于	这	训练	的	这	冠军	跑步者	.

这位冠军跑者的训练过程并没有大张旗鼓地进行宣传。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] [hi:; hi]['kwaɪətli] [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]

From	his	work	at	the	plough	he	quietly	betook	himself	to	the	task	of
从	他的	工作	在	这	犁	他	悄悄	贝托克	他自己	到	这	任务	的

['meɪkɪŋ] [gri:s] [vɪk'tɔ:riəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'sembld] [st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] ['evri] [lænd] .

making	Greece	victorious	before	the	assembled	strangers	from	every	land	.
制作	希腊	胜利者	前	这	组装	陌生人	从	每一个	土地	.

他放下犁地的工作，默默地投身于让希腊在来自世界各地的异乡人面前取得胜利的事业中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] ,

He	was	known	to	be	a	good	runner	,
他	曾是	已知	到	是	一个	好的	跑步者	,

他以跑步能力强而闻名。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fʌs] [ɔ:r]['bʌs(ə)l][hi:; hi] ['entərd] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'petɪtər] .

and	without	fuss	or	bustle	he	entered	himself	as	a	competitor	.
和	没有	大惊小怪或者		忙碌	他	进入	他自己	作为	一个	竞争者	.

他低调地报了名，参加了比赛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [spi:d] [ə'loʊn] , [aʊt] - ['dɪstənsɪŋ] ['evri] ['raɪv(ə)l] ,

But	it	was	not	his	speed	alone	,	out	-	distancing	every	rival	,
但	它	曾是	不是	他的	速度	独自的	,	出去	-	保持社交距离	每一个	竞争对手	,

但他的优势不仅仅在于速度，他甩开了所有对手。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gri:k] [stænd][aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ðæt] [deɪ] .

that	made	the	young	Greek	stand	out	from	among	his	fellows	that	day	.
那	制成	这	年轻的	希腊语	站立	出去	从	之中	他的	伙伴们	那	天	.

这使得这位年轻的希腊人在那天的同伴中脱颖而出。

[wen] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['kɑ:tɪdʒ] [hoʊm] [æt; ət] - , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

When	he	left	his	cottage	home	at	Amarusi	,	his	father	said	to	him	,
什么时候	他	左边	他的	小屋	家	在	-	,	他的	父亲	说	到	他	,

当他离开位于阿马鲁西的农舍时，他的父亲对他说：

" [soʊtɪri] , [ju:; jʊ][mʌst; məst]['oʊnli][rɪ'tɜ:rn][ə; eɪ]['vɪktər] !

"	Sotiri	,	you	must	only	return	a	victor	!
"	索蒂里	,	你	必须	仅有的	返回	一个	胜利者	!

“索蒂里，你只能凯旋而归！”

" [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪ'zɑ:lv] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪ] .

"	The	light	of	a	firm	resolve	shone	in	the	young	man's	eye	.
"	这	光	的	一个	公司	解决	闪耀	在	这	年轻的	男人的	眼睛	.

“年轻人的眼中闪烁着坚定的决心。”

[ðə; ði][oʊld]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt][hɪz; ɪz][bɔɪ] [wʊd] [wɪn] ,

The	old	father	was	sure	that	his	boy	would	win	,
这	老的	父亲	曾是	当然	那	他的	男生	会	赢	,

老父亲确信他的儿子会赢。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

and	so	he	made	his	way	to	the	station	,
和	所以	他	制成	他的	方式	到	这	车站	,

于是他前往了车站。

[ðer; ðər][tu:; tə][weɪt] [tɪl] [soʊtɪri][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest] .

there	to	wait	till	Sotiri	should	come	in	ahead	of	all	the	rest	.
那里	到	等待	直到	索蒂里	应该	来	在	前方	的	全部	这	休息	.

在那里等待索蒂里领先于其他人进入比赛。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['dɔtɜ-z] [æz; əz] [ðeɪ] ['elbəud] [ðer; ðər]

No	one	knew	the	old	man	and	his	three	daughters	as	they	elbowed	their
不	一	知道	这	老的	男人	和	他的	三	女儿们	作为	他们	肘击	他们的

[wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] .

way	through	the	crowd	.
方式	通过	这	人群	.

没有人认识这位老人和他的三个女儿，他们费力地挤过人群。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtu:d] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]

When	at	last	the	excitement	of	the	assembled	multitude	told	that	the	critical
什么时候	在	最后的	这	激动	的	这	组装	民众	讲述	那	这	批判的

['moʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

moment	had	arrived	,
片刻	有	到达的	,

当聚集的人群最终兴奋地欢呼起来，表明关键时刻已经到来时，

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪsəz] [wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][goʊl] ,

that	the	racers	were	nearing	the	goal	,
那	这	赛车手	是	临近	这	目标	,

赛车手们即将到达终点，

[ðə; ði][oʊld]['fɑːðər] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [aɪz] [ðæt][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪm][æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd]

the	old	father	looked	up	through	eyes	that	were	a	little	dim	as	he	realized
这	老的	父亲	看起来	向上	通过	眼睛	那	是	一个	小的	暗淡	作为	他	已实现

[ðæt] ['truːli][soʊtɪri][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .

that	truly	Sotiri	was	leading	the	way	.
那	真的	索蒂里	曾是	领导	这	方式	.

老父亲抬起头，透过略显昏暗的双眼，意识到索蒂里确实在为他带路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] " [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['vɪktər] .

He	was	"	returning	a	victor	.
他	曾是	"	返回	一个	胜利者	.

他是“凯旋而归”。

" [haʊ] [ðə; ði] [kraʊd] ['sɝːdʒd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] [wʌn] !

"	How	the	crowd	surged	about	the	young	peasant	when	the	race	was	fairly	won	!
"	如何	这	人群	激增	关于	这	年轻的	农民	什么时候	这	种族	曾是	相当	韩元	!

“当年轻的农民赢得比赛时，人群是如何涌向他的！”

[waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] ['ʃaʊər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [preɪz] .

Wild	with	excitement	,	they	knew	not	how	to	shower	upon	him	sufficient	praise	.
荒野	和	激动	,	他们	知道	不是	如何	到	淋浴	之上	他	充足的	称赞	.

他们激动万分，不知如何才能给予他足够的赞扬。

['leɪdiz] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ; [sʌm; səm]['iːv(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm]

Ladies	overwhelmed	him	with	flowers	and	rings	;	some	even	gave	him
女士们	不堪重负	他	和	花朵	和	戒指	;	一些	甚至	给予	他

[ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] ,

their	watches	,
他们的	手表	,

女士们纷纷送他鲜花和戒指；有的甚至把手表也送给了他。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['dʒuːəld] [smelɪŋ] - ['bɑːt(ə)l] .

and	one	American	lady	bestowed	upon	him	her	jewelled	smelling	-	bottle	.
和	一	美国人	女士	授予	之上	他	她	珠宝	闻起来	-	瓶子	.

一位美国女士将她镶满珠宝的香水瓶送给了他。

[ðə; ði]['prɪnsəz] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm][ɪn]['mɪlətəri]

The	princes	embraced	him	,	and	the	king	himself	saluted	him	in	military
这	王子们	拥抱	他	,	和	这	国王	他自己	敬礼	他	在	军队

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

王子们拥抱了他，国王本人也以军礼向他致敬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [sɒ'tɪriˌɒs][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [preɪz] [ðæn; ðən] [ðerz] .

But	the	young	Sotirios	was	seeking	for	other	praise	than	theirs	.
但	这	年轻的	索蒂里奥斯	曾是	寻求	为了	其他	称赞	比	他们的	.

但年轻的索蒂里奥斯想要的并非他们的赞扬。

[pæst][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] [fer] ['meɪdnˌhʊd] , [pæst][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz]

Past	the	ranks	of	royalty	and	fair	maidenhood	,	past	the	outstretched	hands
过去的	这	排名	的	皇室	和	公平的	少女时代	,	过去的	这	伸展	双手

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

of	his	own	countrymen	,
的	他的	自己的	同胞们	,

越过皇室和美丽少女的行列，越过同胞们伸出的双手，

[pæst][ðə; ði] [ə'plɔːd] [kraʊd] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,

past	the	applauding	crowd	of	foreigners	,
过去的	这	鼓掌	人群	的	外国人	,

穿过鼓掌的外国观众人群，

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɔndəd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][æn; ən][oʊld][mæn] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] ,

his	gaze	wandered	till	it	fell	upon	an	old	man	trembling	with	eagerness	,
他的	目光	漫步	直到	它	跌倒	之上	一个	老的	男人	发抖	和	渴望	,

他的目光四处游移，最后落在一个激动得浑身颤抖的老人身上。

[huː] ['rezəluːtli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] , ['sætɪsfaɪd] [θrɔːŋ] .

who	resolutely	pushed	his	way	through	the	excited	,	satisfied	throng	.
WHO	坚决地	推动	他的	方式	通过	这	兴奋的	,	使满意	人群	.

他果断地挤过兴奋而满足的人群。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [feɪs] ['laɪtɪd] ,

Then	the	young	face	lighted	,
然后	这	年轻的	脸	照明	,

然后，年轻的脸上绽放出笑容。

[ænd; ənd][æz; əz][oʊld] - [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] ['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt]

and	as	old	Louès	advanced	to	the	innermost	circle	with	arms	outstretched
和	作为	老的	-	先进的	到	这	最内层	圆圈	和	武器	伸展

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

to	embrace	his	boy	,
到	拥抱	他的	男生	,

老路易斯张开双臂走向最内圈，拥抱他的儿子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪktər] [sed] , ['sɪmpli] : " [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðər] , [aɪ][hæv; həv] [əu'beid] .

the	young	victor	said	,	simply	:	"	You	see	,	father	,	I	have	obeyed	.
这	年轻的	胜利者	说	,	简单地	:	"	你	看	,	父亲	,	我	有	服从	.

年轻的胜利者简单地说："你看，父亲，我已经服从了。"

" ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] .

"	MENTAL	DISCIPLINE	.
"	精神的	纪律	.

"精神自律。"

[ðə; ði] ['æθliːt] [treɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [reɪs] ;

The	athlete	trains	for	his	race	;
这	运动员	火车	为了	他的	种族	;

运动员为比赛进行训练；

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] [ɪf] [wʌn] [wɪl] [wɪn] ['laɪfs] [reɪs] .

and	the	mind	must	be	put	into	training	if	one	will	win	life's	race	.
和	这	头脑	必须	是	放	进入	训练	如果	一	将要	赢	生活的	种族	.

要想在人生这场竞赛中获胜，就必须训练自己的心智。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sez] [prə'fesər] ['mæθjuːz] , " ['oʊnli][baɪ] [kən'tɪnjuːd] , ['strenjuəs] ['efərts] , [rɪ'piːtɪd]

"	It	is	,	"	says	Professor	Mathews	,	"	only	by	continued	,	strenuous	efforts	,	repeated
"	它	是	,	"	说道	教授	马修斯	,	"	仅有的	经过	持续	,	费力的	努力	,	重复

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

again	and	again	,
再次	和	再次	,

"只有通过持续不断的艰苦努力，一遍又一遍地重复，才能实现，"马修斯教授说。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] , [ænd; ənd] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] ,

day	after	day	,	week	after	week	,	and	month	after	month	,
天	后	天	,	星期	后	星期	,	和	月	后	月	,

日复一日，周复一周，月复一月，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ][kæn; kən][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][wʌn]['sʌbdʒekt] ,

that	the	ability	can	be	acquired	to	fasten	the	mind	to	one	subject	,
那	这	能力	能	是	获得	到	系	这	头脑	到	一	主题	,

能够培养将注意力集中在某一事物上的能力，

[haʊ'evər] ['æbstrækt][ɔ:r] ['nɑ:ti] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .

however	abstract	or	knotty	,	to	the	exclusion	of	everything	else	.
然而	抽象的	或者	棘手	,	到	这	排除	的	一切	别的	.

然而，无论多么抽象或复杂，都要排除其他一切。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [self] - ['mæstəri] - - [ðɪs] [kəm'pli:t] [kə'mænd] [ʌv; əv] [wʌnz]

The	process	of	obtaining	this	self	-	mastery	-	-	this	complete	command	of	one's
这	过程	的	获得	这	自己	-	精通	-	-	这	完全的	命令	的	一个人的

['ment(ə)l] ['paʊɝz] - - [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl][wʌn] ,

mental	powers	-	-	is	a	gradual	one	,
精神的	权力	-	-	是	一个	逐渐地	一	,

获得这种自我掌控——这种对自身精神力量的完全控制——是一个循序渐进的过程。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ;

its	length	varying	with	the	mental	constitution	of	each	person	;
它是	长度	变化	和	这	精神的	宪法	的	每个	人	;

其长度因人而异，取决于每个人的心理素质；

[bʌt; bət][ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɜ:rθ] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['leɪbər][ˌaɪ 'ti:]['evər][kɔ:sts] .

but	its	acquisition	is	worth	infinitely	more	than	the	utmost	labor	it	ever	costs	.
但	它是	获得	是	值得	无限地	更多的	比	这	极致	劳动	它	曾经	成本	.

"

"

"

但它的获取价值远远超过它所耗费的全部劳动。

" [pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [baɪ]

"	Perhaps	the	most	valuable	result	of	all	education	,	"	it	was	said	by
"	也许	这	最多	有价值的	结果	的	全部	教育	,	"	它	曾是	说	经过

[prə'fesər] ['hʌksli] ,

Professor	Huxley	,
教授	赫胥黎	,

赫胥黎教授曾说过："也许教育最有价值的成果就是……"

" [ɪz][ðə; ði][ə'bɪlәti][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:r'self] [du:][ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

"	is	the	ability	to	make	yourself	do	the	thing	you	have	to	do	when	it
"	是	这	能力	到	制作	你自己	做	这	事物	你	有	到	做	什么时候	它

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

ought	to	be	done	,
应该	到	是	完毕	,

"就是让自己在应该做的时候去做你必须做的事情的能力。"

['weðər] [ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] ,

whether	you	like	it	or	not	;	it	is	the	first	lesson	which	ought	to	be	learned	,
无论	你	喜欢	它	或者	不是	;	它	是	这	第一的	课	哪个	应该	到	是	学习	,

不管你喜不喜欢，这是你必须学到的第一课。

[ænd; ənd] , [haʊ'evər] ['ɜ:rli] [ə; eɪ]['mænz] ['treɪnɪŋ] [bɪ'gɪnz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][læst]['les(ə)n] [wɪtʃ]

and	,	however	early	a	man's	training	begins	,	it	is	probably	the	last	lesson	which
和	,	然而	早期的	一个	男人的	训练	开始	,	它	是	大概	这	最后的	课	哪个

[hi:; hi] [lə:nz] ['θɜ:rəli] .

he	learns	thoroughly	.
他	学习	彻底	.

而且，无论一个人的训练开始得多么早，这很可能是他最后才彻底学到的一课。

" ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [wʌns] .

"	DOING	THINGS	ONCE	.
"	正在做	事物	一次	.

"只做一次。"

[wen] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] [wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ]

When	Henry	Ward	Beecher	was	asked	how	it	was	that	he	could	accomplish
什么时候	亨利	沃德	比彻	曾是	问	如何	它	曾是	那	他	可以	完成

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [men] ,

so	much	more	than	other	men	,
所以	很多	更多的	比	其他	男人	,

当有人问亨利·沃德·比彻，为什么他能取得比其他人多得多的成就时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

he	replied	:
他	回复	:

他回答说：

" [aɪ][dəunt][duː] [mɔːr] , [bʌt; bət] [les] , [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

"	I	don't	do	more	,	but	less	,	than	other	people	.
"	我	不	做	更多的	,	但	较少的	,	比	其他	人们	.

“我做的不是比别人多，而是比别人少。”

[ðeɪ] [duː][ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] [θriː] [taɪmz] ['oʊvər] : [wʌns][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [wʌns][ɪn][ˌæktʃu'æləti] , [wʌns]

They	do	all	their	work	three	times	over	:	once	in	anticipation	,	once	in	actuality	,	once
他们	做	全部	他们的	工作	三	时代	超过	:	一次	在	预期	,	一次	在	现实	,	一次

[ɪn] [ˌruːmɪ'neɪʃn] .

in	rumination	.
在	反刍	.

他们把所有工作都做三遍：一遍是预期，一遍是实际，一遍是思考。

[aɪ][duː][maɪn][ɪn][ˌæktʃu'æləti][ə'loʊn] , ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] [taɪmz] .

I	do	mine	in	actuality	alone	,	doing	it	once	instead	of	three	times	.
我	做	矿	在	现实	独自的	,	正在做	它	一次	反而	的	三	时代	.

实际上，我都是独自一人完成的，只做一次而不是三次。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['eksərsaɪz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['biːtʃərz] [wɪl] - ['paʊər] [ɪn]

"	This	was	by	the	intelligent	exercise	of	Mr	.	Beecher's	will	-	power	in
"	这	曾是	经过	这	聪明的	锻炼	的	先生	.	比彻的	将要	-	力量	在

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['moʊmənt] ,

concentrating	his	mind	upon	what	he	was	doing	at	a	given	moment	,
集中	他的	头脑	之上	什么	他	曾是	正在做	在	一个	给定	片刻	,

“这是比彻先生巧妙运用意志力，集中精力于当下所做的事情的结果。”

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	then	turning	to	something	else	.
和	然后	转弯	到	某物	别的	.

然后又转而谈论其他事情。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] ['bɪznəs] [men] ['kloʊsli] , [hæz; həz] ['noʊtɪst] [ðɪs] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .

Any	one	who	has	observed	business	men	closely	,	has	noticed	this	characteristic	.
任何	一	WHO	有	观察到	商业	男人	密切	,	有	注意到	这	特征	.

凡是仔细观察过商人的人，都会注意到这个特点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ʌv; əv]

One	of	the	secrets	of	a	successful	life	is	to	be	able	to	hold	all	of
一	的	这	秘密	的	一个	成功的	生活	是	到	是	有能力的	到	抓住	全部	的

['aʊər; ɑːr] ['enədʒiz] [ə'pɑːn][wʌn] [pɔɪnt] ,

our	energies	upon	one	point	,
我们的	能量	之上	一	观点	,

成功人生的秘诀之一就是能够将所有精力集中在一点上。

[tuː; tə]['foʊkəs][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ə'pɑːn][wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [θɪŋ] .

to	focus	all	of	the	scattered	rays	of	the	mind	upon	one	place	or	thing	.
到	重点	全部	的	这	疏散	射线	的	这	头脑	之上	一	地方	或者	事物	.

将分散的思绪集中于一处或一件事物上。

['sentrəˌlaɪzɪŋ] [fɔːrs] .
CENTRALIZING FORCE .
集中化 力量 .

集中力量。

[ðə; ði]['ment(ə)l]['rezərvwɑːr][ʌv; əv][moʊst]['piːp(ə)l][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['liːki] [dæm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz]
The mental reservoir of most people is like a leaky dam which we sometimes
这 精神的 水库 的 最多 人们 是 喜欢 一个 漏水 坝 哪个 我们 有时
[siː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
see in the country ,
看 在 这 国家 ,

大多数人的精神世界就像一座漏水的堤坝，我们有时在乡村地区就能看到这种景象。

[wer] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [floʊz] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [wiːl]
where the greater part of the water flows out without going over the wheel
在哪里 这 更大的 部分 的 这 水 流量 出去 没有 去 超过 这 车轮
[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
and doing the work of the mill .
和 正在做 这 工作 的 这 磨 .

大部分水流未经水轮作用便流走，没有起到磨坊的作用。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][maɪnd] - ['wɑːndərɪŋ] , [ʌv; əv] ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
The habit of mind - wandering , of worrying about this and that ,
这 习惯 的 头脑 - 漫游 , 的 令人担忧 关于 这 和 那 ,

走神、忧虑这忧虑那的习惯

" ['dʒiːniəs] , [ðæt] ['paʊər] [wɪtʃ] ['dæzlz] ['mɔːrt(ə)l] [aɪz] ,
" Genius , that power which dazzles mortal eyes ,
" 天才 , 那 力量 哪个 令人眼花缭乱 凡人 眼睛 ,

“天才，那令凡人目眩神迷的力量，

[ɪz][ɔːft][bʌt; bət] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
Is oft but Perseverance in disguise .
是 经常 但 毅力 在 伪装 .

往往只是伪装的坚持。

" ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] [hæd; həd][hiː; hi] [kə'nektɪd] [hɪz; ɪz]
" Many a man would have been a success had he connected his
" 许多 一个 男人 会 有 到过 一个 成功 有 他 连接 他的
['frægmənteri] ['efərts] .
fragmentary efforts .
片段 努力 .

“如果一个人能将自己零散的努力联系起来，他本可以取得成功。”

[spæz'mɑːdɪk] , [ˌdɪskə'nektɪd] [ə'tempts] , [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ˌʌnkən'troʊld] [baɪ]['eni] [fɪkst]
Spasmodic , disconnected attempts , without concentration , uncontrolled by any fixed
痉挛性的 , 断开连接 尝试 , 没有 专注 , 不受控制 经过 任何 固定的
[aɪ'diːə] , [wɪl] ['nevər] [brɪŋ] [sək'ses] .
idea , will never bring success .
主意 , 将要 绝不 带来 成功 .

零散的、不连贯的尝试，缺乏专注，不受任何固定想法的控制，永远不会带来成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ə'loʊn] [ðæt] [ə'tʃiːvz] [rɪ'zʌlts] .
It is continuity of purpose alone that achieves results .
它 是 连续性 的 目的 独自的 那 实现 结果 .

只有目标的持续性才能取得成果。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] .
LEARNING TO SWIM .
学习 到 游泳 .

学习游泳。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [rʌn] [ɪz] [tu:; tə] [rʌn] ,

The	way	to	learn	to	run	is	to	run	,
这	方式	到	学习	到	跑步	是	到	跑步	,

学习跑步的方法就是跑步。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [swɪm] [ɪz] [tu:; tə] [swɪm] .

the	way	to	learn	to	swim	is	to	swim	.
这	方式	到	学习	到	游泳	是	到	游泳	.

学习游泳的方法就是游泳。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [wɪl] - ['paʊər] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [wɪl] -

The	way	to	learn	to	develop	will	-	power	is	by	the	actual	exercise	of	will	-
这	方式	到	学习	到	发展	将要	-	力量	是	经过	这	实际的	锻炼	的	将要	-

['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [laɪf] .

power	in	the	business	of	life	.
力量	在	这	商业	的	生活	.

培养意志力的途径就是在生活中实际运用意志力。

" [ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['eksərsaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] , " [sez] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['eseɪɪst] ,

"	The	man	that	exercises	his	will	,	"	says	an	English	essayist	,
"	这	男人	那	练习	他的	将要	,	"	说道	一个	英语	散文家	,

一位英国散文家说："能够运用自己意志的人……"

" [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [fɔ:rs] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent]

"	makes	it	a	stronger	and	more	effective	force	in	proportion	to	the	extent
"	制作	它	一个	更强	和	更多的	有效的	力量	在	部分	到	这	程度

[tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['eksərsaɪz] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] [pɜ:sɪ'vɪərɪŋlɪ] [meɪn'teɪnd] .

to	which	such	exercise	is	intelligently	and	perseveringly	maintained	.
到	哪个	这样的	锻炼	是	聪明地	和	坚持不懈	维持	.

"只要这种锻炼得到明智而坚持不懈的坚持，它就能成为一股更强大、更有效的力量。"

" [ðə; ði] [fɔ:rθ] - ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv] [wɪl] - ['paʊər] [ɪz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['streŋθənɪŋ] [wɪl] - ['paʊər] .

"	The	forth	-	putting	of	will	-	power	is	a	means	of	strengthening	will	-	power	.
"	这	前进	-	推杆	的	将要	-	力量	是	一个	方法	的	强化	将要	-	力量	.

"发挥意志力是增强意志力的一种手段。"

[ðə; ði] [wɪl] [bɪ'kʌmz] [strɔ:ŋ] [baɪ] ['eksərsaɪz] .

The	will	becomes	strong	by	exercise	.
这	将要	变成	强的	经过	锻炼	.

锻炼可以增强意志力。

[tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['mæstər] , [ɪz] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪsəplɪn]

To	stick	to	a	thing	till	you	are	master	,	is	a	test	of	intellectual	discipline
到	戳	到	一个	事物	直到	你	是	掌握	,	是	一个	测试	的	知识分子	纪律

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	power	.
和	力量	.

坚持不懈直到精通一件事，是对智力自律和力量的考验。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

DR	.
博士	.

博士

['kaɪlɝ] .

CUYLER	.
库勒	.

库勒。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] , " [sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['θiədɔ:] ['kaɪlɝ] ,

"	It	is	astonishing	,	"	says	Dr	.	Theodore	Cuyler	,
"	它	是	惊人	,	"	说道	博士	.	西奥多	库勒	,

"这太令人震惊了，"西奥多·库勒博士说。

" [haʊ] ['meni] [men] [læk] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] - ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [goʊl] .

"	how	many	men	lack	this	power	of	-	holding	on	-	until	they	reach	the	goal	.
"	如何	许多	男人	缺少	这	力量	的	-	保持	在	-	直到	他们	抵达	这	目标	.

“有多少男人缺乏这种‘坚持到底’直到达成目标的能力。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [læk] [grɪt] .

They	can	make	a	sudden	dash	,	but	they	lack	grit	.
他们	能	制作	一个	突然	短跑	,	但	他们	缺少	砂砾	.

它们可以突然冲刺，但缺乏毅力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

They	are	easily	discouraged	.
他们	是	容易地	灰心	.

他们很容易灰心丧气。

[ðeɪ] [get] [ɑːn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [goʊz] ['smuːðli] , [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['frɪkʃ(ə)n]

They	get	on	as	long	as	everything	goes	smoothly	,	but	when	there	is	friction
他们	得到	在	作为	长的	作为	一切	去	顺利	,	但	什么时候	那里	是	摩擦

[ðeɪ] [luːz] [hɑːrt] .

they	lose	heart	.
他们	失去	心	.

只要一切顺利，他们就能相处融洽；但一旦出现摩擦，他们就会灰心丧气。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [strɔːŋgər] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] .

They	depend	on	stronger	personalities	for	their	spirit	and	strength	.
他们	依赖	在	更强	个性	为了	他们的	精神	和	力量	.

他们依靠性格更坚强的人来汲取精神和力量。

[ðeɪ] [læk] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔːr] [əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

They	lack	independence	or	originality	.
他们	缺少	独立	或者	独创性	.

他们缺乏独立性和原创性。

[ðeɪ] ['oʊnli] [der] [tuː; tə] [duː] [wʌt] ['ʌðər] [duː] .

They	only	dare	to	do	what	others	do	.
他们	仅有的	敢	到	做	什么	其他的	做	.

他们只敢做别人做的事。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [step] ['boʊldli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ækt] ['fɪrləsli] .

They	do	not	step	boldly	from	the	crowd	and	act	fearlessly	.
他们	做	不是	步	大胆地	从	这	人群	和	行为	无畏地	.

他们不敢从人群中脱颖而出，也不敢无所畏惧地行动。

" [ðə; ði] [bɪg] [triːz] .

"	THE	BIG	TREES	.
"	这	大的	树木	.

“大树。”

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪz] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] .

What	is	needed	by	him	who	would	succeed	in	the	highest	degree	possible	is	careful	planning	.
什么	是	需要	经过	他	WHO	会	成功	在	这	最高	程度	可能的	是	小心	规划	.

要想取得最大成功，就必须做好周密的计划。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [rɪ'zɜːrvd] ['paʊər] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ɔːl] [i'məːdʒənsiz]

He	is	to	accumulate	reserved	power	,	that	he	may	be	equal	to	all	emergencies
他	是	到	积累	预订的	力量	,	那	他	可能	是	平等的	到	全部	紧急情况

.

:

.

他要积蓄力量，以便应对一切突发情况。

['tɔməs] [stɑ:] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][fɜːrst]

Thomas	Starr	King	said	that	the	great	trees	of	California	gave	him	his	first
托马斯	斯塔尔	国王	说	那	这	伟大的	树木	的	加利福尼亚州	给予	他	他的	第一的

[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] .

impression	of	the	power	of	reserve	.
印象	的	这	力量	的	预订	.

托马斯·斯塔尔·金说，加利福尼亚的参天大树让他第一次感受到了储备的力量。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['enədʒiz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔmpæktid]['ɪntuː]

"	It	was	the	thought	of	the	reserve	energies	that	had	been	compacted	into
"	它	曾是	这	想法	的	这	预订	能量	那	有	到过	压实	进入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“那是想到他们体内蕴藏的大量能量，

" [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [stɜːrd] [ˌem 'iː] .

"	he	said	,	"	that	stirred	me	.
"	他	说	,	"	那	搅拌	我	.

他说：“这让我很感动。”

[ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər]['aɪərn][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['stimjuləntsˌ] , [ðə; ði] [hɪlz]

The	mountains	had	given	them	their	iron	and	rich	stimulants	,	the	hills
这	山脉	有	给定	他们	他们的	铁	和	富有的	兴奋剂	,	这	丘陵

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər][sɔɪl] ,

had	given	them	their	soil	,
有	给定	他们	他们的	土壤	,

群山赋予了他们铁矿和丰富的营养物质，丘陵赋予了他们土壤。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] ,

the	clouds	had	given	their	rain	and	snow	,
这	云	有	给定	他们的	雨	和	雪	,

云层降下了雨雪，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['sʌmərz] [ænd; ənd] ['wɪntɚz] [hæd; həd] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['treʒərz]

and	a	thousand	summers	and	winters	had	poured	forth	their	treasures
和	一个	千	夏天	和	冬天	有	倾倒	前进	他们的	宝藏

[ə'baʊt] [ðer; ðər][væst] [ruːts] .

about	their	vast	roots	.
关于	他们的	广阔的	根	.

千百年来，它们的丰饶之物倾泻而出，遍布它们广袤的根系。

" [noʊ] [jʌŋ] [mæn][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [huː] [hæz; həz]

"	No	young	man	can	hope	to	do	anything	above	the	commonplace	who	has
"	不	年轻的	男人	能	希望	到	做	任何事物	多于	这	平凡	WHO	有

[nɑːt] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv] ['paʊər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] ['kɑːnstəntli] [drɔː] ,

not	made	his	life	a	reservoir	of	power	on	which	he	can	constantly	draw	,
不是	制成	他的	生活	一个	水库	的	力量	在	哪个	他	能	不断地	画	,

“任何年轻人，如果不能将自己的生活变成一个可以不断汲取力量的源泉，就无法期望取得超越平凡的成就。”

[wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [feɪl][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

which	will	never	fail	him	in	any	emergency	.
哪个	将要	绝不	失败	他	在	任何	紧急情况	.

在任何紧急情况下，它都不会让他失望。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [stɔːrd] [ə'weɪ] , [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] - [haʊs] , [ðə; ði]['enərdʒi] ,

Be	sure	that	you	have	stored	away	,	in	your	power	-	house	,	the	energy	,
是	当然	那	你	有	存储	离开	,	在	你的	力量	-	房子	,	这	活力	,

务必确保你已将能量储存在你的能量库中。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'keɪʒn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

the	knowledge	that	will	be	equal	to	the	great	occasion	when	it	comes	.
这	知识	那	将要	是	平等的	到	这	伟大的	场合	什么时候	它	来	.

这种知识，在重要时刻到来时，将与它相得益彰。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] , [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ten] ['jɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	If	I	were	twenty	,	and	had	but	ten	years	to	live	,
"	如果	我	是	二十	,	和	有	但	十	年	到	居住	,

“如果我只有二十岁，并且只剩下十年的寿命，

" [sed] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] [ænd; ənd] ['raɪtər] ,

"	said	a	great	scholar	and	writer	,
"	说	一个	伟大的	学者	和	作家	,

一位伟大的学者和作家说道：

" [aɪ] [wʊd] [spend] [ðə; ði][fɜːrst][naɪn] ['jɪrz] [əˈkjuːmjuleit] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi]

"	I	would	spend	the	first	nine	years	accumulating	knowledge	and	getting	ready
"	我	会	花费	这	第一的	九	年	累积	知识	和	获得	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tenθ] . "

for	the	tenth	.	"
为了	这	第十	.	"

“我会用前九年时间积累知识，为第十年做好准备。”

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	WILL	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tuː] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [stænd][aʊt][ɪn]['boʊldər] [rɪ'liːf] ,

"	There	are	no	two	words	in	the	English	language	which	stand	out	in	bolder	relief	,
"	那里	是	不	二	字	在	这	英语	语言	哪个	站立	出去	在	更大胆	宽慰	,

“在英语中，没有哪两个词比它们更引人注目。”

[laɪk] [kɪŋz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['tʃekər] - [bɔːrd] , [tuː; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] - [aɪ]

like	kings	upon	a	checker	-	board	,	to	so	great	an	extent	as	the	words	'	I
喜欢	国王	之上	一个	检查器	-	木板	,	到	所以	伟大的	一个	程度	作为	这	字	-	我

[wɪl] . -

will	.	'
将要	.	-

就像棋盘上的国王一样，在很大程度上就像“我愿意”这句话一样。

[ðer; ðər][ɪz] [streŋθ] , [depθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

There	is	strength	,	depth	and	solidity	,	decision	,	confidence	and	power	,
那里	是	力量	,	深度	和	固体	,	决定	,	信心	和	力量	,

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['vɪgər][ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

determination	,	vigor	and	individuality	,
决心	,	活力	和	个性	,

它具有力量、深度和稳固性，果断、自信和权力，决心、活力和个性。

[ɪn][ðə; ði] [raʊnd] , ['rɪŋɪŋ] [toʊn] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] .

in	the	round	,	ringing	tone	which	characterizes	its	delivery	.
在	这	圆形的	,	铃声	语气	哪个	具有特征	它是	送货	.

以圆润、清脆的音调进行发音。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːks] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['dɪfəkəltɪz] , [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

It	talks	to	you	of	triumph	over	difficulties	,	of	victory	in	the	face	of
它	会谈	到	你	的	胜利	超过	困难	,	的	胜利	在	这	脸	的

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

discouragement	,
沮丧	,

它讲述的是战胜困难、在挫折面前取得胜利的故事。

[ʌv; əv] [wɪl] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ʌv; əv]['lɔːfti][ænd; ənd] ['derɪŋ]

of	will	to	promise	and	strength	to	perform	,	of	lofty	and	daring
的	将要	到	承诺	和	力量	到	履行	,	的	高远	和	大胆

['entərpraɪz] , [ʌv; əv] [ʌn'fetərd] [ˌæspɝ'eɪʃənz] ,

enterprise	,	of	unfettered	aspirations	,
企业	,	的	不受约束的	抱负	,

有决心去承诺，有实力去执行，有远大而大胆的事业精神，有不受束缚的抱负。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['sɑːlɪd] ['ɪmpʌlsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn]['mæstərz]

and	of	the	thousand	and	one	solid	impulses	by	which	man	masters
和	的	这	千	和	一	坚硬的	冲动	经过	哪个	男人	大师

[ɪm'pedɪmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [prə'greʃn] .

impediments	in	the	way	of	progression	.
障碍	在	这	方式	的	进展	.

以及人类克服前进道路上的障碍所依赖的一千零一种坚实动力。

" [æz; əz][wʌn][hæz; həz] [wel] [sed] : " [hiː; hi] [huː] [ɪz]['saɪlənt][ɪz] [fər'gɑːtn] ;

"	As	one	has	well	said	:	"	He	who	is	silent	is	forgotten	;
"	作为	一	有	出色地	说	:	"	他	WHO	是	沉默的	是	被遗忘的	;

正如有人所说："沉默的人会被遗忘；

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt][æd'væns] [fɔːlz] [bæk] ; [hiː; hi] [huː] ['stɑːps][ɪz] [ˌoʊvər'welmd] , ['dɪstənst] ,

he	who	does	not	advance	falls	back	;	he	who	stops	is	overwhelmed	,	distanced	,
他	WHO	做	不是	进步	瀑布	后退	;	他	WHO	停止	是	不堪重负	,	保持距离	,

不进则退；止步则亡，被远远甩在后面。

[krʌʃt] ; [hiː; hi] [huː] [siːsiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] , [bɪ'kʌmz] ['smɔːlər] ; [hiː; hi] [huː] [liːvz] [ɔːf]

crushed	;	he	who	ceases	to	become	greater	,	becomes	smaller	;	he	who	leaves	off
碎	;	他	WHO	停止	到	变得	更大的	,	变成	较小的	;	他	WHO	树叶	离开

['gɪvz] [ʌp] ;

gives	up	;
给予	向上	;

被压垮；停止进步的人，就会变得渺小；停止努力的人，就会放弃。

[ðə; ðɪ] ['steɪʃəneri] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][end] - - [ˌaɪ 'tiː] [ˌpri'siːdz] [deθ] ; [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz]

the	stationary	is	the	beginning	of	the	end	-	-	it	precedes	death	;	to	live	is
这	静止的	是	这	开始	的	这	结尾	-	-	它	之前	死亡	;	到	居住	是

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,

to	achieve	,
到	达到	,

静止是终结的开始——它先于死亡；活着就是有所成就。

[tuː; tə] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .

to	will	without	ceasing	.
到	将要	没有	停止	.

意志坚定不移。

" [biː; bi] [ðaʊ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] ; [let] [ðaɪ] [maɪt]

"	Be	thou	a	hero	;	let	thy	might
"	是	你	一个	英雄	;	让	你的	可能

"做个英雄；发挥你的力量

[træmp][ɑːn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snəuz] [ɪts] [weɪ] ,

Tramp	on	eternal	snows	its	way	,
流浪汉	在	永恒	雪	它是	方式	,

在永无止境的雪地上跋涉，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]['ebən] [wɔːlz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

And	through	the	ebon	walls	of	night	,
和	通过	这	乌木	墙壁	的	夜晚	,

透过夜的漆黑墙壁，

[hjuː] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ʌntə,ʌntu] [deɪ] .

Hew	down	a	passage	unto	day	.
槎	向下	一个	通道	到	天	.

他开辟了一条通往今日的道路。

[pɑːrk]['bendʒəmɪn] .

Park	Benjamin	.
公园	本杰明	.

本杰明公园。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['destəni] .

THE	RULERS	OF	DESTINY	.
这	统治者	的	命运	.

命运的主宰者。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] , [noʊ]['destəni] , [noʊ] [feɪt] ,

There	is	no	chance	,	no	destiny	,	no	fate	,
那里	是	不	机会	,	不	命运	,	不	命运	,

没有机会，没有命运，没有宿命。

[kæn; kən][ˌsɜːrkəm'vent] , [ɔːr]['hɪndər] , [ɔːr][kən'troʊl]

Can	circumvent	,	or	hinder	,	or	control
能	规避	, 或者		阻碍	, 或者		控制

可以规避、阻碍或控制

[ðə; ði][fɜːrm] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [soʊl] .

The	firm	resolve	of	a	determined	soul	.
这	公司	解决	的	一个	决定	灵魂	.

意志坚定之人的坚定决心。

[gɪfts] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [wɪl] [ə'loʊn][ɪz] [greɪt] ;

Gifts	count	for	nothing	;	will	alone	is	great	;
礼物	数数	为了	没有什么	;	将要	独自的	是	伟大的	;

礼物毫无意义；唯有意志才是最重要的；

[ɔːl] [θɪŋz] [gɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɔːr] [leɪt] .

All	things	give	way	before	it	soon	or	late	.
全部	事物	给	方式	前	它	很快	或者	晚的	.

万物终将消逝，或早或晚。

[wʌt] ['ɑːbstək(ə)l][kæn; kən] [steɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrs]

What	obstacle	can	stay	the	mighty	force
什么	障碍	能	停留	这	强大的	力量

什么障碍能阻挡这股强大的力量?

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['siːkɪŋ] ['rɪvər][ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,

Of	the	sea	-	seeking	river	in	its	course	,
的	这	海	-	寻求	河	在	它是	课程	,

在其流经的河道中，这条河流奔向大海。

[ɔːr] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [ɔːrb][ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] [weɪt] ?

Or	cause	the	ascending	orb	of	day	to	wait	?
或者	原因	这	上升	球体	的	天	到	等待	?

或者让上升的太阳停滞不前?

[iːtʃ] [wel] - [bɔːrn][soʊl][mʌst; məst][wɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

Each	well	-	born	soul	must	win	what	it	deserves	.
每个	出色地	-	出生	灵魂	必须	赢	什么	它	值得	.

每个出身良好的人都应该获得他应得的回报。

[let] [ðə; ði] [fuːl] [preɪt] [ʌv; əv] [lʌk] .
Let the fool prate of luck .
让 这 傻子 喋喋不休 的 运气 .

让傻瓜继续吹嘘自己的运气吧。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃənət]
The fortunate
这 幸运

幸运儿

[ɪz][hiː; hi] [huːz] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrpəs] ['nevər] [swəːvz] ,
Is he whose earnest purpose never swerves ,
是 他 谁 认真 目的 绝不 急转弯 ,

他是否是那个目标坚定、从未动摇的人?

[huːz] ['slaɪtəst] ['ækʃ(ə)n][ɔːr] [ɪn'ækʃn] [səːvz]
Whose slightest action or inaction serves
谁 丝毫 行动 或者 不作为 服务

谁最轻微的作为或不作为会起到作用

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] [eɪm] .
The one great aim .
这 一 伟大的 目的 .

一个伟大的目标。

['elə] ['hwilər] ['wilkɔks] .
Ella Wheeler Wilcox .
艾拉 惠勒 威尔科克斯 .

艾拉·惠勒·威尔科克斯。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fɔːrs] . - - ['emərsn] .
There is always room for a man of force . - - Emerson .
那里 是 总是 房间 为了 一个 男人 的 力量 . - - 爱默生 .

强者总有立足之地。——爱默生

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] . - - [kɑː'lail] .
The king is the man who can . - - Carlyle .
这 国王 是 这 男人 WHO 能 . - - 凯雷集团 .

国王是能够做到的人。——卡莱尔

[ə; eɪ] [strɔːŋ] , [dɪ'faɪənt] ['pɜːrpəs] [ɪz] ['meni] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [leiz] [hoʊld][ʌv; əv] [wət'evər] [ɪz]
A strong , defiant purpose is many - handed , and lays hold of whatever is
一个 强的 , 桀骜不驯 目的 是 许多 - 递交 , 和 躺下 抓住 的 任何 是

坚定而桀骜不驯的决心是多方面的，它能掌控一切。

[nɪr] [ðæt] [kæn; kən] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][mæg'netɪk] ['paʊər] [ðæt] [drɔːz] [tuː; tə][ɪt'self]
near that can serve it ; it has a magnetic power that draws to itself
靠近 那 能 服务 它 ; 它 有 一个 磁的 力量 那 平局 到 本身

附近的东西可以为它服务；它具有一种磁力，能吸引自身。

[wət'evər] [ɪz] ['kɪndrəd] . - - [tiː] . [tiː] . ['mʌŋɚ] .
whatever is kindred . - - T . T . Munger .
任何 是 亲属 . - - T . T . 芒格 .

凡是同类的。——T·T·芒格

[wʌt] [ɪz] [wɪl] - ['paʊər] , [lʊkt] [æt; ət][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wei] , [bʌt; bət]['enərdʒi][ʌv; əv] ['kærəktər] ?
What is will - power , looked at in a large way , but energy of character ?
什么 是 将要 - 力量 , 看起来 在 在 一个 大的 方式 , 但 活力 的 特点 ?

从广义上讲，意志力是什么？它不就是性格的能量吗?

['enərdʒi][ʌv; əv] [wɪl] , [self] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [fɔːrs] , [ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['evri] [greɪt] ['kærəktər] .
Energy of will , self - originating force , is the soul of every great character .
活力 的 将要 , 自己 - 起源 力量 , 是 这 灵魂 的 每一个 伟大的 特点 .

意志力，这种自我产生的力量，是每个伟大人物的灵魂。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][laɪf] ; [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [ðer; ðər][ɪz] ['feɪntnəs] , ['helpləsnəs] ,

Where	it	is	,	there	is	life	;	where	it	is	not	,	there	is	faintness	,	helplessness	,
在哪里	它	是	,	那里	是	生活	;	在哪里	它	是	不是	,	那里	是	模糊	,	无助	,

[ænd; ənd] [dɪ'spɑːndənsi] .

and	despondency	.
和	沮丧	.

有它的地方就有生命；没有它的地方就有虚弱、无助和沮丧。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər][fɜːrst] ['stʌdi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wʊd]

"	Let	it	be	your	first	study	to	teach	the	world	that	you	are	not	wood
"	让	它	是	你的	第一的	学习	到	教	这	世界	那	你	是	不是	木头

[ænd; ənd] [strɔː] ;

and	straw	;
和	稻草	;

“让你们首先学会向世人证明，你们不是木头和稻草；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['aɪərn][ɪn][juː; jʊ] .

that	there	is	some	iron	in	you	.
那	那里	是	一些	铁	在	你	.

你体内含有一些铁。

" [men] [huː] [hæv; həv][left][ðer; ðər][mɑːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [bɪn] [men][ʌv; əv] [greɪt]

"	Men	who	have	left	their	mark	upon	the	world	have	been	men	of	great
"	男人	WHO	有	左边	他们的	标记	之上	这	世界	有	到过	男人	的	伟大的

[ænd; ənd][prɑːmpt][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	prompt	decision	.
和	迅速的	决定	.

“那些在世界上留下印记的人，都是具有伟大而果断决策的人。”

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [wɪl] - ['paʊər] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] .

The	achievements	of	will	-	power	are	almost	beyond	computation	.
这	成就	的	将要	-	力量	是	几乎	超过	计算	.

意志力的成就几乎无法估量。

['skersli] ['eniθɪŋ] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [wɪl] ['strɔːŋli] [ɪ'nʌf]

Scarcely	anything	seems	impossible	to	the	man	who	can	will	strongly	enough
几乎	任何事物	似乎	不可能的	到	这	男人	WHO	能	将要	强烈	足够的

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

and	long	enough	.
和	长的	足够的	.

对于意志力足够强大、坚持不懈的人来说，几乎没有什么是不可能的。

[wʌn]['tæləənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	talent	with	a	will	behind	it	will	accomplish	more	than	ten	without	it	,
一	天赋	和	一个	将要	在后面	它	将要	完成	更多的	比	十	没有	它	,

一个有天赋且意志坚定的人，其成就胜过十个没有天赋的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['θɪmblfʊl] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv] [huːz] ['bærəl] [wɪl] [gɪv]

as	a	thimbleful	of	powder	in	a	rifle	,	the	bore	of	whose	barrel	will	give
作为	一个	顶针	的	粉末	在	一个	步枪	,	这	钻孔	的	谁	桶	将要	给

[ˌaɪ 'tiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

it	direction	,
它	方向	,

就像步枪里的一小撮火药，枪管的膛线会决定它的方向。

[wɪl] [duː] ['greɪtər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːrloʊd] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

will	do	greater	execution	than	a	carload	burned	in	the	open	air	.
将要	做	更大的	执行	比	一个	一车	烧伤	在	这	打开	空气	.

比露天焚烧一车货物效果更好。

" [ðə; ði] [wɪlz] , [ðə; ði] [wonts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kænts] . "
" THE WILLS , THE WON'T , AND THE CAN'T . "
" 这 遗嘱 , 这 不会 , 和 这 不能 . "

“意愿、不愿和不能。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [sez] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtər] ,
" There are three kinds of people in the world , " says a recent writer ,
" 那里 是 三 种类 的 人们 在 这 世界 , " 说道 一个 最近的 作家 ,

一位作家最近写道：“世界上有三种人。”

" [ðə; ði] [wɪlz] , [ðə; ði] [wonts] , [ænd; ənd][ðə; ði][kænts] .
" the wills , the won't , and the can'ts .
" 这 遗嘱 , 这 不会 , 和 这 不能 .

“意愿、不愿和不能。”

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'kɑːmplɪʃ] ['evriθɪŋ] ; [ðə; ði]['sekənd] [ə'poʊz] ['evriθɪŋ] ; [ðə; ði][θɜːrd][feɪl][ɪn]
The first accomplish everything ; the second oppose everything ; the third fail in
这 第一的 完成 一切 ; 这 第二 反对 一切 ; 这 第三 失败 在
['evriθɪŋ] .
everything .
一切 .

第一个人成就一切；第二个人反对一切；第三个人一事无成。

" [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [æz; əz]['fɑːstər] [sez] ,
" The shores of fortune , as Foster says ,
" 这 海岸 的 财富 , 作为 促进 说道 ,

正如福斯特所说，“财富的海岸”，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strændɪd] [reks] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['brɪliənt] [ə'bɪləti] , [bʌt; bət] [huː]
are covered with the stranded wrecks of men of brilliant ability , but who
是 涵盖 和 这 搁浅 残骸 的 男人 的 杰出的 能力 , 但 WHO
[hæv; həv]['wɑːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] ,
have wanted courage ,
有 通缉 勇气 ,

上面满是才华横溢却缺乏勇气的人的残骸。

[feɪθ] , [ænd; ənd][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['perɪʃt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['rezəluːt]
faith , and decision , and have therefore perished in sight of more resolute
信仰 , 和 决定 , 和 有 所以 遇难 在 视线 的 更多的 坚决
[bʌt; bət] [les] ['keɪpəb(ə)l] [æd'ventʃəəz] ,
but less capable adventurers ,
但 较少的 有能力的 冒险者 ,

他们缺乏信念和决心，因此败在了那些意志更坚定但能力稍逊的冒险者面前。

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [pɔːrt] .
who succeeded in making port .
WHO 成功了 在 制作 港口 .

成功登陆港口的人。

[wɜːr; wər][aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['feɪljɚz]
Were I called upon to express in a word the secret of so many failures
是 我 称为 之上 到 表达 在 一个 单词 这 秘密 的 所以 许多 失败
[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['stɑːrtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [haɪ] [hoʊps] ,
among those who started out with high hopes ,
之中 那些 WHO 开始 出去 和 高的 希望 ,

如果让我用一个词来概括那些怀揣梦想却最终失败的人的秘密，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [lækt] [wɪl] - ['paʊər] .
I should say they lacked will - power .
我 应该 说 他们 缺乏 将要 - 力量 .

应该说，他们缺乏意志力。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæf] [wɪl] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪl] ?

They	could	not	half	will	:	and	what	is	a	man	without	a	will	?
他们	可以	不是	一半	将要	:	和	什么	是	一个	男人	没有	一个	将要	?

他们无法拥有半吊子的意志：而一个没有意志的人又算什么呢?

[hiː; hi][ɪz][laɪk][æn; ən]['endʒɪn] [wɪ'ðaʊt] [stiːm] .

He	is	like	an	engine	without	steam	.
他	是	喜欢	一个	引擎	没有	蒸汽	.

他就像一台没有蒸汽的发动机。

['dʒiːniəs][ʌn'eksɪˌkjʊtɪd][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['dʒiːniəs][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv]['eɪkɔːnz][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrɪst][ʌv; əv]

Genius	unexecuted	is	no	more	genius	than	a	bushel	of	acorns	is	a	forest	of
天才	未执行	是	不	更多的	天才	比	一个	蒲式耳	的	橡子	是	一个	森林	的

[oʊks] .

oaks	.
橡树	.

未经实践的天才之作，就像一捆橡子不能变成一片橡树林一样，根本算不上天才之作。

[wɪl] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'nælətiˌ] .

Will	has	been	called	the	spinal	column	of	personality	.
将要	有	到过	称为	这	脊	柱子	的	性格	.

有人称意志是人格的脊柱。

" [ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][laɪf] , " [sez] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] ,

"	The	will	in	its	relation	to	life	,	"	says	an	English	writer	,
"	这	将要	在	它是	关系	到	生活	,	"	说道	一个	英语	作家	,

一位英国作家说："意志与生命的关系"。

" [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ʌv; əv]

"	may	be	compared	at	once	to	the	rudder	and	to	the	steam	engine	of
"	可能	是	比较的	在	一次	到	这	舵	和	到	这	蒸汽	引擎	的

[ə; eɪ]['vesə)l] ,

a	vessel	,
一个	血管	,

"可以立即将其比作船舵和蒸汽机，

[ɑːn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

on	the	confined	and	related	action	of	which	it	depends	entirely	for	the
在	这	受限	和	有关的	行动	的	哪个	它	取决于	完全	为了	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv][ɪts] ['muːvmənt] .

direction	of	its	course	and	the	vigor	of	its	movement	.
方向	的	它是	课程	和	这	活力	的	它是	移动	.

它完全依赖于其所处的有限且相关的作用来决定其运动方向和运动力度。

" [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] [ˌpɔsə'bilitiz] .

"	Strength	of	will	is	the	test	of	a	young	man's	possibilities	.
"	力量	的	将要	是	这	测试	的	一个	年轻的	男人的	可能性	.

意志力是检验一个年轻人潜力的试金石。

[kæn; kən][hiː; hi] [wɪl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hoʊld] [wət'evər] [hiː; hi] [ˌʌndə'teiks] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Can	he	will	strong	enough	,	and	hold	whatever	he	undertakes	with	an
能	他	将要	强的	足够的	,	和	抓住	任何	他	承担	和	一个

['aɪərn][grɪp] ?

iron	grip	?
铁	紧握	?

他意志力是否足够强大，能够牢牢把握自己所做的一切?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aɪərn][grɪp] [ðæt] [teɪks] [ænd; ənd][hoʊldz] .

It	is	the	iron	grip	that	takes	and	holds	.
它	是	这	铁	紧握	那	需要	和	持有	.

这是牢不可破的铁腕。

[wʌt] [tʃæns] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] , ['selfɪʃ] , ['griːdi] [wɜːrld] , [wer] ['evriθɪŋ]
What chance is there in this crowding , pushing , selfish , greedy world , where everything
什么 机会 是 那里 在 这 拥挤 , 推动 , 自私 , 贪婪的 世界 , 在哪里 一切
[ɪz] ['pʊʃər] [ɔːr] [pʊʃt] ,
is pusher or pushed ,
是 推手 或者 推动 ,

在这个拥挤、推搡、自私、贪婪的世界里，一切都是推搡或被推搡，还有多少机会可言？

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][noʊ] [wɪl] , [noʊ][grɪp][ɑːn][laɪf] ?
for a young man with no will , no grip on life ?
为了 一个 年轻的 男人 和 不 将要 , 不 紧握 在 生活 ?

对于一个意志消沉、对生活失去掌控的年轻人来说？

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [fɔːrdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [ðɪs] [kəm'petətɪv] [eɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
The man who would forge to the front in this competitive age must be a
这 男人 WHO 会 锻造 到 这 正面 在 这 竞争的 年龄 必须 是 一个
[mæn][ʌv; əv][prɑːmpt][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
man of prompt and determined decision .
男人 的 迅速的 和 决定 决定 .

在这个竞争激烈的时代，想要脱颖而出的人必须是一个决策迅速而果断的人。

[ə; eɪ] ['teɪlərz] ['niːd(ə)l] .
A TAILOR'S NEEDLE .
一个 裁缝 针 .

裁缝的针。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ben]['dʒɒnsənz][oʊld] [pleɪz] :
It is in one of Ben Jonson's old plays :
它 是 在 一 的 本 约翰逊的 老的 演出 :

它出自本·琼森的一部早期戏剧作品：

" [wen] [aɪ][wʌns] [teɪk] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" When I once take the humor of a thing ,
" 什么时候 我 一次 拿 这 幽默 的 一个 事物 ,

"当我领会了某件事的幽默之处，

[aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][jʊr; jər] ['teɪlərz] ['niːd(ə)l] - - [aɪ][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I am like your tailor's needle - - I go through with it .
我 是 喜欢 你的 裁缝 针 - - 我 去 通过 和 它 .

我就像你裁缝的针——我会坚持到底。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['riʃəluː] , [huː] [sed] : " [wen] [aɪ][hæv; həv][wʌns]['teɪkən][ə; eɪ]
" This is not different from Richelieu , who said : " When I have once taken a
" 这 是 不是 不同的 从 黎塞留 , WHO 说 : " 什么时候 我 有 一次 已采取 一个
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ,

这与黎塞留的说法并无二致，他说："我一旦下定决心，

[aɪ][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][maɪ][eɪm] ; [aɪ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ɔːl] , [aɪ] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] .
I go straight to my aim ; I overthrow all , I cut down all .
我 去 直的 到 我的 目的 ; 我 推翻 全部 , 我 切 向下 全部 .

我直奔目标；我推翻一切，我斩杀一切。

" [ænd; ənd][ɪn] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] :
" And in business affairs the counsel of Rothschild is to the same effect :
" 和 在 商业 事务 这 法律顾问 的 罗斯柴尔德 是 到 这 相同的 影响 :

"在商业事务中，罗斯柴尔德的建议也同样如此：

" [duː] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][duː] .
" Do without fail that which you determine to do .
" 做 没有 失败 那 哪个 你 决定 到 做 .

"一定要做到你决定要做的事。"

" ['glæd,stoʊnz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end] [wət'evər] [ðeɪ] [maɪt]
" Gladstone's children were taught to accomplish to the end whatever they might
" 格拉德斯通的 孩子们 是 教授 到 完成 到 这 结尾 任何 他们 可能
[bɪ'gɪn] ,
begin ,
开始 ,

“格莱斯顿的孩子们从小就被教导，无论开始做什么，都要坚持到底。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [maɪt] [biː; bi] .
no matter how insignificant the undertaking might be .
不 事情 如何 微不足道 这 承诺 可能 是 .

无论这项任务多么微不足道。

[wʌt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ræʃnəs]
WHAT IS WORSE THAN RASHNESS
什么 是 更糟 比 鲁莽

比鲁莽更糟糕的是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪˌrezə'luːʃn] [ðæt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ræʃnəs] .
It is irresolution that is worse than rashness .
它 是 分辨率不足 那 是 更糟 比 鲁莽 .

优柔寡断比鲁莽更糟糕。

" [hiː; hi] [ðæt] [ʃuːts] , " [sez] ['fɛltəm] , " [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hɪt][ðə; ði][mɑːrk] ;
" He that shoots , " says Feltham , " may sometimes hit the mark ;
" 他 那 芽 , " 说道 费尔瑟姆 , " 可能 有时 打 这 标记 ;

费尔瑟姆说：“开枪的人，有时可能会击中目标；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃuːts] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][kæn; kən]['nevər] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .
but he that shoots not at all can never hit it .
但 他 那 芽 不是 在 全部 能 绝不 打 它 .

但根本不射击的人永远也打不中目标。

[ɪˌrezə'luːʃn] [ɪz][laɪk][æn; ən]['eɪgjuː] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [nɑːt] [ðɪs] [nɔːr] [ðæt] [lɪm] ,
Irresolution is like an ague ; it shakes not this nor that limb ,
分辨率不足 是 喜欢 一个 疟疾 ; 它 奶昔 不是 这 也不 那 肢 ,

优柔寡断就像疟疾，既不使这个肢体颤抖，也不使那个肢体颤抖。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ][fɪt] .
but all the body is at once in a fit .
但 全部 这 身体 是 在 一次 在 一个 合身 .

但全身同时抽搐起来。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [fər'evər] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , ['bækɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ]
" The man who is forever twisting and turning , backing and filling , hesitating
" 这 男人 WHO 是 永远 扭曲 和 转弯 , 后盾 和 填充 , 犹豫不决
[ænd; ənd] ['dɔːdlɪŋ] ,
and dawdling ,
和 磨蹭 ,

“那个总是扭来扭去、摇摆不定、犹豫不决、拖延不决的人，

['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪ] , ['weɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] , ['splɪtɪŋ] [her] ['oʊvər][nɑːn] -
shuffling and parleying , weighing and balancing , splitting hairs over non -
洗牌 和 谈判 , 称重 和 平衡 , 分裂 头发 超过 非 -
[ɪ'senʃlz] ,
essentials ,
必需品 ,

反复商议、权衡利弊、在无关紧要的事情上吹毛求疵

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪ] [nuː] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self] , [wɪl] ['nevər] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
listening to every new motive which presents itself , will never accomplish anything .
聆听 到 每一个 新的 动机 哪个 礼物 本身 , 将要 绝不 完成 任何事物 .

一味听从每一个新出现的理由，永远不会取得任何成就。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːzətɪv][mæn] , [ðə; ði][dɪ'saɪdɪd][mæn] , [ɪz][ə; eɪ]['paʊər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

But	the	positive	man	,	the	decided	man	,	is	a	power	in	the	world	,
但	这	积极的	男人	,	这	决定	男人	,	是	一个	力量	在	这	世界	,

但是，积极乐观、意志坚定的人，在世界上拥有强大的力量。

[ænd; ənd][stændz][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] ['meʒər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

and	stands	for	something	;	you	can	measure	him	,	and	estimate
和	站立	为了	某物	;	你	能	措施	他	,	和	估计

[ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] .

the	work	that	his	energy	will	accomplish	.
这	工作	那	他的	活力	将要	完成	.

他代表着某种东西；你可以衡量他，并估算出他的能量能够完成的工作。

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [kɔɪ] , [ɪz] [swɪft] , [ɪz] [gɔːn] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sloʊ] , [ðə; ði]['ʌnəb'zəːvənt] , [ðə; ði] ['ɪndələnt]

Opportunity	is	coy	,	is	swift	,	is	gone	,	before	the	slow	,	the	unobservant	,	the	indolent
机会	是	害羞	,	是	迅速	,	是	已消失	,	前	这	慢的	,	这	昧	,	这	懒惰的

,

,

,

机会总是狡猾的，转瞬即逝的，在迟钝、粗心、懒惰的人面前，机会稍纵即逝。

[ɔːr][ðə; ði] ['kerləs] [kæn; kən] [siːz] [hɜːr; hər] .

or	the	careless	can	seize	her	.
或者	这	粗心	能	抢占	她	.

或者粗心大意的人可能会抓住她。

" ['vɪdʒɪləns] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , " [sed] [felps] , " [tækt][ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪn] ['siːzɪŋ] [ə'pɑːn]

"	Vigilance	in	watching	opportunity	,	"	said	Phelps	,	"	tact	and	daring	in	seizing	upon
"	警觉	在	观看	机会	,	"	说	菲尔普斯	,	"	策略	和	大胆	在	抓住	之上

[ˌɑːpər'tuːnəti] ;

opportunity	;
机会	;

菲尔普斯说："要时刻警惕机会，要巧妙而大胆地抓住机会；

[fɔːrs] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ɪn] ['kraʊdɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]

force	and	persistence	in	crowding	opportunity	to	its	utmost	of	possible
力量	和	持久性	在	拥挤	机会	到	它是	极致	的	可能的

[ə'tʃiːvmənt] - - [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kə'mænd] [sək'ses] . "

achievement	-	-	these	are	the	martial	virtues	which	must	command	success	.	"
成就	-	-	这些	是	这	武术	美德	哪个	必须	命令	成功	.	"

凭借强大的力量和坚持不懈的精神，竭尽所能地抓住机遇，取得最大的成就——这些是通往成功的必经之路。

" [ðə; ði][best] [men] , " [riˈmɑːkt] [tʃə'pin] , " [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

"	The	best	men	,	"	remarked	Chapin	,	"	are	not	those	who	have	waited	for
"	这	最好的	男人	,	"	评论	查平	,	"	是	不是	那些	WHO	有	等待	为了

['tʃænsɪz] ,

chances	,
机会	,

查平说："最优秀的人，不是那些等待机会的人。"

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ; [biˈsidʒd] [ðə; ði] [tʃæns] ; ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [tʃæns] ;

but	who	have	taken	them	;	besieged	the	chance	;	conquered	the	chance	;
但	WHO	有	已采取	他们	;	被围困	这	机会	;	征服	这	机会	;

[ænd; ənd] [meɪd] [tʃæns] [ðə; ði]['sɜːrvɪtər] .

and	made	chance	the	servitor	.
和	制成	机会	这	仆人	.

但那些抓住机会、围攻机会、征服机会、并使机会为己所用的人呢？

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['klæsɪfaɪ] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [baɪ][ðer; ðər] ['veriəs] [dɪ'griːz]
" Is it not possible to classify successes and failures by their various degrees
" 是 它 不是 可能的 到 分类 成功 和 失败 经过 他们的 各种各样的 学位
[ʌv; əv] [wɪl] - ['paʊər] ?
of will - power ?
的 将要 - 力量 ?

"难道不能根据意志力的强弱程度来对成功和失败进行分类吗？"

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'zɑːlv] ['vɪgərəsli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
A man who can resolve vigorously upon a course of action ,
一个 男人 WHO 能 解决 大力 之上 一个 课程 的 行动 ,

能够果断采取某种行动的人

[ænd; ənd][tɜːrnz] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['pærədaɪs] [tempt]
and turns neither to the right nor to the left , though a paradise tempt
和 转弯 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边 , 尽管 一个 天堂 诱惑
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

即使天堂的诱惑让他既不向左也不向右，

[huː] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊl] , [wət'evər] [dɪ'strækt] [hɪm; ɪm] , [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] .
who keeps his eyes upon the goal , whatever distracts him , is sure of success .
WHO 保持 他的 眼睛 之上 这 目标 , 任何 分散注意力 他 , 是 当然 的 成功 .

始终专注于目标的人，无论受到什么干扰，都一定会成功。

" [nɑːt] ['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [seɪlz][frʌm; frəm]['tɑːʃiʃ; 'tɑː-] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv]['oʊfər] .
" Not every vessel that sails from Tarshish will bring back the gold of Ophir .
" 不是 每一个 血管 那 帆 从 他施 将要 带来 后退 这 金子 的 奥菲尔 .

"不是每一艘从他施出发的船都能带回俄斐的黄金。"

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [rɑːt][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] ?
But shall it therefore rot in the harbor ?
但 将 它 所以 腐烂 在 这 港口 ?

难道它就只能在港口腐烂吗?

[noʊ] ! [gɪv] [ɪts][seɪlz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] !
No ! Give its sails to the wind !
不 ! 给 它是 帆 到 这 风 !

不！让它扬帆起航吧！

" ['kɑːnʃəs] ['paʊər] .
" CONSCIOUS POWER .
" 有意识的 力量 .

"意识的力量。"

" ['kɑːnʃəs] ['paʊər] , " [sez] - , " [ɪg'zɪsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .
" Conscious power , " says Mellès , " exists within the mind of every one .
" 有意识的 力量 , " 说道 - , " 存在 之内 这 头脑 的 每一个 一 .

梅莱斯说："意识的力量存在于每个人的心中。"

['sʌmtaɪmz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ˌʌn'riːəlaɪzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .
Sometimes its existence is unrealized , but it is there .
有时 它是 存在 是 未实现的 , 但 它 是 那里 .

有时它的存在不为人知，但它确实存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] ,
It is there to be developed and brought forth ,
它 是 那里 到 是 发达 和 带来 前进 ,

它的存在是为了被开发和实现。

[laɪk][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðæt] ['ɑ:bstɪnət] [bʌt; bət]['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊər] , [ðə; ði] ['ɔ:rkɪd] .

like	the	culture	of	that	obstinate	but	beautiful	flower	,	the	orchid	.
喜欢	这	文化	的	那	顽固	但	美丽的	花	,	这	兰花	.

就像兰花这种固执而美丽的花朵的文化一样。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['dɔ:rmənt][ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [wʌnz] [self][ɪn][əb'skjʊrəti] ,

To	allow	it	to	remain	dormant	is	to	place	one's	self	in	obscurity	,
到	允许	它	到	保持	休眠	是	到	地方	一个人的	自己	在	朦胧	,

任其沉寂，就等于将自己置于默默无闻之中。

[tu:; tə]['træmp(ə)l][ɑ:n] [wʌnz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] ['smʌðər] [wʌnz] ['fækltiz] .

to	trample	on	one's	ambition	,	to	smother	one's	faculties	.
到	践踏	在	一个人的	志向	,	到	窒息	一个人的	学院	.

践踏一个人的抱负，扼杀一个人的能力。

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][best] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] ,

To	develop	it	is	to	individualize	all	that	is	best	within	you	,
到	发展	它	是	到	个性化	全部	那	是	最好的	之内	你	,

发展它就是将你内在所有最优秀的品质个性化地展现出来。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	give	it	to	the	world	.
和	给	它	到	这	世界	.

并把它分享给全世界。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][æn; ən]['æbsəlu:t] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [ðə; ði]['prɑ:pər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]

It	is	by	an	absolute	knowledge	of	yourself	,	the	proper	estimate	of
它	是	经过	一个	绝对	知识	的	你自己	,	这	恰当的	估计	的

[jʊr; jər] [oʊn] ['vælju:] . "

your	own	value	.	"
你的	自己的	价值	.	"

只有对自身有绝对的了解，才能正确评估自身的价值。

" [ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] ['ri:dər] , " [sez] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['edʒukeɪtər] ,

"	There	is	hardly	a	reader	,	"	says	an	experienced	educator	,
"	那里	是	几乎	一个	读者	,	"	说道	一个	经验丰富的	教育者	,

一位经验丰富的教育工作者说："几乎没有读者。"

" [hu:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [laɪf][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn] [jʌŋ] [mæn]

"	who	will	not	be	able	to	recall	the	early	life	of	at	least	one	young	man
"	WHO	将要	不是	是	有能力的	到	记起	这	早期的	生活	的	在	至少	一	年轻的	男人

[hu:z] ['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['pɑ:vərti] ,

whose	childhood	was	spent	in	poverty	,
谁	童年	曾是	花费	在	贫困	,

"谁能不记得至少一位在贫困中度过童年的年轻人的早年生活呢？"

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ɪk'sprest] [ə; eɪ][fɜ:rm][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	who	,	in	boyhood	,	expressed	a	firm	desire	to	secure	a	higher	education	.
和	WHO	,	在	童年	,	表达	一个	公司	欲望	到	安全的	一个	更高	教育	.

他从小就表达了接受高等教育的坚定愿望。

[ɪf] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðæt] [dɪ'zaɪər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'klerd] [rɪ'zɑ:lv] , [su:n] [ðə; ði]['ævəˌnjʊs] ['oʊpənd]

If	,	a	little	later	,	that	desire	became	a	declared	resolve	,	soon	the	avenues	opened
如果	,	一个	小的	之后	,	那	欲望	成为	一个	声明	解决	,	很快	这	途径	打开

[tu:; tə] [ðæt] [end] .

to	that	end	.
到	那	结尾	.

如果过一段时间后，这种愿望变成了明确的决心，那么通往目标的道路很快就会敞开。

[ðæt] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lv] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz]

That	desire	and	resolve	created	an	atmosphere	which	attracted	the	forces
那	欲望	和	解决	创建	一个	气氛	哪个	吸引	这	力量

['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

necessary	to	the	attainment	of	the	purpose	.
必要的	到	这	素养	的	这	目的	.

这种渴望和决心营造了一种氛围，吸引了实现目标所需的各种力量。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] ,

Many	of	these	young	men	will	tell	us	that	,
许多	的	这些	年轻的	男人	将要	告诉	我们	那	,

许多这样的年轻人会告诉我们:

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['hoʊpɪŋ][ænd; ənd]['straɪvɪŋ][ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] , ['maʊntnz] [ʌv; əv]

as	long	as	they	were	hoping	and	striving	and	longing	,	mountains	of
作为	长的	作为	他们	是	希望	和	努力	和	渴望	,	山脉	的

['dɪfɪkəlti] [roʊz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;

difficulty	rose	before	them	;
困难	玫瑰	前	他们	;

只要他们心怀希望、努力奋斗、渴望梦想，困难就会像山一样在他们面前堆积起来;

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['fæʃnd] [ðer; ðər] [hoʊps] ['ɪntu:] [fɪkst] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][eɪd] [keɪm]

but	that	when	they	fashioned	their	hopes	into	fixed	purposes	aid	came
但	那	什么时候	他们	造型	他们的	希望	进入	固定的	目的	援助	来了

[ˌʌn'sɔ:t] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

unsought	to	help	them	on	the	way	.
不请自来	到	帮助	他们	在	这	方式	.

但当他们把希望塑造成确定的目标时，不期而至的援助就帮助他们走上了正轨。

" [du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn] [jɔ:r'self] ?

"	DO	YOU	BELIEVE	IN	YOURSELF	?
"	做	你	相信	在	你自己	?

你相信自己吗?

[ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv] [tʃæns] ,

The	man	without	self	-	reliance	and	an	iron	will	is	the	plaything	of	chance	,
这	男人	没有	自己	-	依赖	和	一个	铁	将要	是	这	玩物	的	机会	,

缺乏自立和钢铁意志的人，很容易成为命运的玩物。

[ðə; ði] ['pʌpɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

the	puppet	of	his	environment	,	the	slave	of	circumstances	.
这	木偶	的	他的	环境	,	这	奴隶	的	情况	.

他成了环境的傀儡，成了形势的奴隶。

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [dauts] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['enəmi] ?

Are	not	doubts	the	greatest	of	enemies	?
是	不是	疑虑	这	最	的	敌人	?

怀疑难道不是最大的敌人吗?

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [sək'si:d] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

If	you	would	succeed	up	to	the	limit	of	your	possibilities	,
如果	你	会	成功	向上	到	这	限制	的	你的	可能性	,

如果你能充分发挥自身潜力，取得最大成功，

[mʌst; məst][ju:; jʊ][nɑ:t] ['kɑ:nstəntli] [hoʊld][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sək'ses] - ['ɔ:rgənaɪzd] ,

must	you	not	constantly	hold	to	the	belief	that	you	are	success	-	organized	,
必须	你	不是	不断地	抓住	到	这	信仰	那	你	是	成功	-	组织	,

你难道不应该一直坚持认为自己是成功的组织者吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ə'pəuziz] ?

and	that	you	will	be	successful	,	no	matter	what	opposes	?
和	那	你	将要	是	成功的	,	不	事情	什么	反对	?

无论遇到什么阻碍，你都会成功吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['nevər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [tuː; tə]['entər][jʊr; jər][maɪnd][ðæt][ðə; ði]

You	are	never	to	allow	a	shadow	of	doubt	to	enter	your	mind	that	the
你	是	绝不	到	允许	一个	阴影	的	怀疑	到	进入	你的	头脑	那	这

[kri'eɪtər] [ɪn'tendɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][wɪn][ɪn]['laɪfs]['bæt(ə)l] .

Creator	intended	you	to	win	in	life's	battle	.
创作者	故意的	你	到	赢	在	生活的	战斗	.

你绝不能让一丝怀疑的念头进入你的脑海，那就是造物主注定让你在人生的战斗中获胜。

[rɪ'gɑːrd] ['evri] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [jʊr; jər][laɪf] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

Regard	every	suggestion	that	your	life	may	be	a	failure	,
看待	每一个	建议	那	你的	生活	可能	是	一个	失败	,

认真对待所有关于你人生可能失败的说法。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [sək'siːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sək'ses] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər]

that	you	are	not	made	like	those	who	succeed	,	and	that	success	is	not	for
那	你	是	不是	制成	喜欢	那些	WHO	成功	,	和	那	成功	是	不是	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你天生就和成功人士不一样，成功也与你无关。

[æz; əz][ə; eɪ]['treɪtər] , [ænd; ənd][ɪk'spel][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [θiːf]

as	a	traitor	,	and	expel	it	from	your	mind	as	you	would	a	thief
作为	一个	叛徒	,	和	驱逐	它	从	你的	头脑	作为	你	会	一个	贼

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [haʊs] .

from	your	house	.
从	你的	房子	.

把它当作叛徒，像把小偷从家里赶走一样，把它从你的脑海中驱逐出去。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [sə'blaɪm][ɪn][ðə; ði] [juːθ] [huː] [pə'zesiz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['boʊldnəs]

There	is	something	sublime	in	the	youth	who	possesses	the	spirit	of	boldness
那里	是	某物	升华	在	这	青年	WHO	拥有	这	精神	的	大胆

[ænd; ənd] ['fɪrləsnəs] ,

and	fearlessness	,
和	无畏	,

年轻人身上有一种崇高的品质，那就是勇敢无畏的精神。

[huː] [hæz; həz]['prɑːpər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [der] .

who	has	proper	confidence	in	his	ability	to	do	and	dare	.
WHO	有	恰当的	信心	在	他的	能力	到	做	和	敢	.

他对自己做事和敢于冒险的能力充满自信。

[ðə; ði][wɜːrld] [teɪks] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌvælju'eɪʃn] .

The	world	takes	us	at	our	own	valuation	.
这	世界	需要	我们	在	我们的	自己的	估值	.

世界以我们自己的价值来衡量我们。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪm'self] ,

It	believes	in	the	man	who	believes	in	himself	,
它	相信	在	这	男人	WHO	相信	在	他自己	,

它相信那个相信自己的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɪmɪd][mæn] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz]['nevər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

but	it	has	little	use	for	the	timid	man	,	the	one	who	is	never	certain	of
但	它	有	小的	使用	为了	这	胆小	男人	,	这	一	WHO	是	绝不	肯定	的

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

但对于胆怯的人，对于对自己没有信心的人来说，它几乎没有用处；

[huː] ['kænɑːt][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn]['dʒʌdʒmənt] , [huː] [kreivz] [əd'vaɪs][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

who	**cannot**	**rely**	**on**	**his**	**own**	**judgment**	**,**	**who**	**craves**	**advice**	**from**	**others**	**,**
WHO	不能	依靠	在	他的	自己的	判断	,	WHO	渴望	建议	从	其他的	,

他无法依靠自己的判断，渴望得到别人的建议。

[ænd; ənd][ɪz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	**is**	**afraid**	**to**	**go**	**ahead**	**on**	**his**	**own**	**account**	**.**
和	是	害怕的	到	去	前方	在	他的	自己的	帐户	.

他不敢独自行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] ['neɪtʃər] ,

It	**is**	**the**	**man**	**with**	**a**	**positive**	**nature**	**,**
它	是	这	男人	和	一个	积极的	自然	,

他是一个性格积极乐观的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

the	**man**	**who**	**believes**	**that**	**he**	**is**	**equal**	**to**	**the**	**emergency**	**,**
这	男人	WHO	相信	那	他	是	平等的	到	这	紧急情况	,

那个认为自己能够应对紧急情况的人，

[huː] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [ə'tempts] , [huː] [wɪnz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]

who	**believes**	**he**	**can**	**do**	**the**	**thing**	**he**	**attempts**	**,**	**who**	**wins**	**the**	**confidence**	**of**
WHO	相信	他	能	做	这	事物	他	尝试	,	WHO	胜利	这	信心	的

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn] .

his	**fellow**	**-**	**man**	**.**
他的	同伴	-	男人	.

他相信自己能够做到他所尝试的事情，他赢得了他人的信任。

[hiː; hi][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

He	**is**	**beloved**	**because**	**he**	**is**	**brave**	**and**	**self**	**-**	**sufficient**	**.**
他	是	心爱	因为	他	是	勇敢的	和	自己	-	充足的	.

他勇敢自立，因此深受人们喜爱。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Those	**who**	**have**	**accomplished**	**great**	**things**	**in**	**the**	**world**	**have**	**been**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**
那些	WHO	有	完成	伟大的	事物	在	这	世界	有	到过	,	作为	一个	规则	,

一般来说，那些在世界上取得伟大成就的人都是.....

[boʊld] , [ə'gresɪv] , [ænd; ənd][self] - ['kɑːnfɪdənt] .

bold	**,**	**aggressive**	**,**	**and**	**self**	**-**	**confident**	**.**
大胆的	,	挑衅的	,	和	自己	-	自信的	.

大胆、进取、自信。

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə][step][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ækt][ɪn][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪ] .

They	**dared**	**to**	**step**	**out**	**from**	**the**	**crowd**	**,**	**and**	**act**	**in**	**an**	**original**	**way**	**.**
他们	敢于	到	步	出去	从	这	人群	,	和	行为	在	一个	原来的	方式	.

他们敢于特立独行，行事方式独树一帜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][biː; bi]['dʒenrəlz] .

They	**were**	**not**	**afraid**	**to**	**be**	**generals**	**.**
他们	是	不是	害怕的	到	是	将军们	.

他们不怕当将军。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪŋ] , [kəm'piːtɪŋ] [eɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɪmɪd] , ['væslˌetɪŋ] [juːθ] .

There	**is**	**little**	**room**	**in**	**this**	**crowding**	**,**	**competing**	**age**	**for**	**the**	**timid**	**,**	**vacillating**	**youth**	**.**
那里	是	小的	房间	在	这	拥挤	,	竞争	年龄	为了	这	胆小	,	摇摆不定	青年	.

在这个拥挤、竞争激烈的时代，胆怯、犹豫不决的年轻人几乎没有立足之地。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [səkˈsiːd] [tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [breɪv] , [bʌt; bət][mʌst; məst]

He	who	would	succeed	to	-	day	must	not	only	be	brave	,	but	must
他	WHO	会	成功	到	-	天	必须	不是	仅有的	是	勇敢的	,	但	必须

['ɔːlsoʊ] [der] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

also	dare	to	take	chances	.
还	敢	到	拿	机会	.

如今想要成功，不仅要勇敢，还要敢于冒险。

[hiː; hi] [huː] [weɪts] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nti] ['nevər] [wɪnz] .

He	who	waits	for	certainty	never	wins	.
他	WHO	等待	为了	肯定	绝不	胜利	.

等待确定性结果的人永远不会成功。

" [ðə; ðiː] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðiː][soʊl][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ɪnˈdevər] ,

"	The	law	of	the	soul	is	eternal	endeavor	,
"	这	法律	的	这	灵魂	是	永恒	努力	,

灵魂的法则就是永恒的努力，

[ðæt] [berz] [ðə; ðiː][mæn]['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] [fər'evər] . "

That	bears	the	man	onward	and	upward	forever	.	"
那	熊	这	男人	向前	和	向上	永远	.	"

那将使人永远不断进步。"

" [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; biː] [tuː] [kənˈfaɪdɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] , [bʌt; bət]['nevər] [tuː] ['kɑːnfɪdənt][ɪn][hɪmˈself] .

"	A	man	can	be	too	confiding	in	others	,	but	never	too	confident	in	himself	.
"	一个	男人	能	是	也	倾诉	在	其他的	,	但	绝不	也	自信的	在	他自己	.

一个人可以对别人过于信任，但绝不能对自己过于自信。

" ['nevər] [æd'mɪt] [dɪ'fiːt] [ɔːr] ['pɑːvərti] .

"	Never	admit	defeat	or	poverty	.
"	绝不	承认	击败	或者	贫困	.

"永远不要承认失败或贫穷。"

['staʊtli] [ə'sɜːrt] [jʊr; jər][dɪ'vaɪn] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ðiː][wɜːrld][ɪn]

Stoutly	assert	your	divine	right	to	hold	your	head	up	and	look	the	world	in
坚定地	断言	你的	神圣的	正确的	到	抓住	你的	头	向上	和	看	这	世界	在

[ðə; ðiː] [feɪs] ;

the	face	;
这	脸	;

坚定地捍卫你昂首挺胸、直面世界的神圣权利;

[step] ['breɪvli] [tuː; tə][ðə; ðiː] [frʌnt] [wətˈevər] [əˈpəuziz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][wɜːrld] [wɪl] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər]

step	bravely	to	the	front	whatever	opposes	,	and	the	world	will	make	way	for
步	勇敢地	到	这	正面	任何	反对	,	和	这	世界	将要	制作	方式	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

勇敢地走到最前面，克服一切阻碍，世界将为你让路。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][jʊr; jər] [raɪts] [waɪl] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] .

No	one	will	insist	upon	your	rights	while	you	yourself	doubt	that	you	have	any	.
不	一	将要	坚持	之上	你的	权利	尽管	你	你自己	怀疑	那	你	有	任何	.

如果你自己都怀疑自己是否拥有权利，那么没有人会为你维护权利。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [pleɪs] [juː; jʊ] [fɪl] .

Believe	you	were	made	for	the	place	you	fill	.
相信	你	是	制成	为了	这	地方	你	充满	.

相信你生来就适合你所处的位置。

[pʊt] [fɔːrθ] [jʊr; jər] [hoʊl] ['enədʒiz] .

Put	forth	your	whole	energies	.
放	前进	你的	所有的	能量	.

全力以赴。

[biː; bi] [əˈweɪk] , [ɪˈlektrəfaɪ] [jɔːrˈself] ; [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

Be	**awake**	**,**	**electrify**	**yourself**	**;**	**go**	**forth**	**to**	**the**	**task**	**.**
是	醒	,	通电	你自己	;	去	前进	到	这	任务	.

保持清醒，振作精神；投入到工作中去。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , " [dəunt] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈiːzi] [dʒɑːb] .

A	**young**	**man**	**once**	**said**	**to**	**his**	**employer**	**,**	**"**	**Don't**	**give**	**me**	**an**	**easy**	**job**	**.**
一个	年轻的	男人	一次	说	到	他的	雇主	,	"	不	给	我	一个	简单的	工作	.

一位年轻人曾对他的雇主说："不要给我一份轻松的工作。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['hevi] [bɑːksɪz] , ['ʃoʊldər] [greɪt] ['loʊdz] .

I	**want**	**to**	**handle**	**heavy**	**boxes**	**,**	**shoulder**	**great**	**loads**	**.**
我	想	到	处理	重的	盒子	,	肩膀	伟大的	负载	.

我想搬运重物，扛起重担。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][bɪg]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

I	**would**	**like**	**to**	**lift**	**a**	**big**	**mountain**	**and**	**throw**	**it**	**into**	**the**	**sea**	**,**
我	会	喜欢	到	举起	一个	大的	山	和	扔	它	进入	这	海	,

我想举起一座大山，把它扔进大海。

" - - [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [tuː] ['brɔːni] [ɑːrmz] ,

"	**-**	**-**	**and**	**he**	**stretched**	**out**	**two**	**brawny**	**arms**	**,**
"	-	-	和	他	拉伸	出去	二	强壮的	武器	,

"——然后他伸出两只粗壮的手臂，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [aɪz] [dɑːnst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəs]

while	**his**	**honest**	**eyes**	**danced**	**and**	**his**	**whole**	**being**	**glowed**	**with**	**conscious**
尽管	他的	诚实的	眼睛	跳舞	和	他的	所有的	存在	发光	和	有意识的

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

他那双真诚的眼睛闪闪发光，他整个人都散发着清醒的力量。

[tʃɑːrlz] ['rɑːbərt] ['dɑːrwɪn] ,

CHARLES	**ROBERT**	**DARWIN**	**,**
查尔斯	罗伯特	达尔文	,

查尔斯·罗伯特·达尔文

['ɪŋglɪʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

English	**Naturalist**	**.**
英语	博物学家	.

英国博物学家。

[biː] . ['ʃrozbəri] , - ; [diː] . [daʊn] , - .

b	**.**	**Shrewsbury**	**,**	**1809**	**;**	**d**	**.**	**Down**	**,**	**1882**	**.**
b	.	什鲁斯伯里	,	-	;	d	.	向下	,	-	.

生于什鲁斯伯里，1809 年；卒于唐郡，1882 年。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ɪts] [hɑːrt] [ədˈmaiəz][ðə; ði][stɜːrn] , [dɪˈtɜːrmɪnd] ['duːər] .

The	**world**	**in**	**its**	**heart**	**admires**	**the**	**stern**	**,**	**determined**	**doer**	**.**
这	世界	在	它是	心	钦佩	这	船尾	,	决定	实干家	.

世界内心深处敬佩那些意志坚定、目标明确的人。

" [ðə; ði][wɜːrld][tɜːrnz][əˈsaɪd][tuː; tə][let] ['eni][mæn][pæs] [huː] [noʊz] ['wɪðər] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] . "

"	**The**	**world**	**turns**	**aside**	**to**	**let**	**any**	**man**	**pass**	**who**	**knows**	**whither**	**he**	**is**	**going**	**.**	**"**
"	这	世界	转弯	旁边	到	让	任何	男人	经过	WHO	知道	往哪里去	他	是	去	.	"

"只要知道自己要去哪里，全世界都会为他让路。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'pærənt] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][laɪf] [siːm] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə]

"	It	is	wonderful	how	even	the	apparent	casualties	of	life	seem	to	bow	to
"	它	是	精彩的	如何	甚至	这	明显	伤亡	的	生活	似乎	到	弓	到

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a	spirit	that	will	not	bow	to	them	,
一个	精神	那	将要	不是	弓	到	他们	,

“令人惊奇的是，即使是那些看似在生活中遭受苦难的人，似乎也会向一种不会向他们屈服的精神低头。”

[ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] , ['æftər] ['hævɪŋ] [ɪn][veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yield	to	assist	a	design	,	after	having	in	vain	attempted	to	frustrate	it	.
和	屈服	到	协助	一个	设计	,	后	拥有	在	徒劳	尝试过	到	阻挠	它	.

"

"

"

在徒劳地试图阻挠之后，最终还是屈服于这一设计，转而协助它。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [sək'siːdz] , " [sez] ['prentɪs] ['mʌlfɚd] , " [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][ɪn][maɪnd][ɔːr]

"	The	man	who	succeeds	,	"	says	Prentice	Mulford	,	"	must	always	in	mind	or
"	这	男人	WHO	成功	,	"	说道	普伦蒂斯	穆尔福德	,	"	必须	总是	在	头脑	或者

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][lɪv; laɪv] ,

imagination	live	,
想像力	居住	,

普伦蒂斯·穆尔福德说：“成功的人必须始终在思想或想象中活着。”

[muːv] , [θɪŋk] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [geɪnd] [ðæt] [sək'ses] , [ɔːr][hiː; hi]['nevər] [wɪl] [geɪn]

move	,	think	,	and	act	as	if	he	gained	that	success	,	or	he	never	will	gain
移动	,	思考	,	和	行为	作为	如果	他	获得	那	成功	,	或者	他	绝不	将要	获得

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

他的一言一行都要像已经获得成功那样去思考、去行动，否则他永远也无法获得成功。

" [wiː; wi][goʊ] [fɔːrθ] , " [sed] ['emərsn] , " [ɔː'stɪr] , ['dedɪkeɪtɪd] , [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn][lɪŋks]

"	We	go	forth	,	"	said	Emerson	,	"	austere	,	dedicated	,	believing	in	the	iron	links
"	我们	去	前进	,	"	说	爱默生	,	"	简朴	,	投入的	,	相信	在	这	铁	链接

[ʌv; əv] ['destəni] ,

of	Destiny	,
的	命运	,

“我们前行，”爱默生说，“严谨自律，矢志不渝，坚信命运的铁链。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

and	will	not	turn	on	our	heels	to	save	our	lives	.
和	将要	不是	转动	在	我们的	高跟鞋	到	节省	我们的	生活	.

即使保命我们也不会转身逃跑。

[ə; eɪ] [bʊk] , [ə; eɪ] [bʌst] , [ɔːr]['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ʃuːts] [ə; eɪ][spɑːrk] [θruː] [ðə; ði]

A	book	,	a	bust	,	or	only	the	sound	of	a	name	shoots	a	spark	through	the
一个	书	,	一个	摔碎	,	或者	仅有的	这	声音	的	一个	姓名	芽	一个	火花	通过	这

[nəːvs] ,

nerves	,
神经	,

一本书、一尊雕像，甚至仅仅是一个名字，都能让人心潮澎湃。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'liːv] [ɪn] [wɪl] .

and	we	suddenly	believe	in	will	.
和	我们	突然	相信	在	将要	.

于是我们突然相信了意志力。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrməns] ,
We **cannot** **hear** **of** **personal** **vigor** **of** **any** **kind** **,** **great** **power** **of** **performance** **,**
我们 不能 听到 的 个人的 活力 的 任何 种类 , 伟大的 力量 的 表现 ,
[wɪ'ðaʊt] [freʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
without **fresh** **resolution** **.**
没有 新鲜的 解决 .

如果没有新的决心，我们就听不到任何形式的个人活力和强大的工作能力。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER** **III** **.**
" 章 三、 .

第三章

[fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪl] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] [fiːld] .
FORCE **OF** **WILL** **IN** **CAMP** **AND** **FIELD** **.**
力量 的 将要 在 营 和 场地 .

营地和战场上的意志力。

[oʊ] , [wʌt] ['mɪrəklz] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [self] - ['kɑːnfɪdəns] , [ðə; ði] [self] -
Oh **,** **what** **miracles** **have** **been** **wrought** **by** **the** **self** **-** **confidence** **,** **the** **self** **-**
哦 , 什么 奇迹 有 到过 锻 经过 这 自己 - 信心 , 这 自己 -
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪərn] [wɪl] !
determination **of** **an** **iron** **will** **!**
决心 的 一个 铁 将要 !

哦，自信、自强和钢铁般的意志创造了多少奇迹啊！

[wʌt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [diːdz] [hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
What **impossible** **deeds** **have** **been** **performed** **by** **it** **!**
什么 不可能的 契约 有 到过 执行 经过 它 !

它完成了多么不可思议的事情啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [tʊk] [nə'poʊliən] ['oʊvər] [ðə; ði] [ælps] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ;
It **was** **this** **that** **took** **Napoleon** **over** **the** **Alps** **in** **midwinter** **;**
它 曾是 这 那 采取 拿破仑 超过 这 阿尔卑斯山 在 隆冬 ;

正是凭借这一点，拿破仑在隆冬时节翻越了阿尔卑斯山；

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['fɛrəgət] [ænd; ənd] ['dju(ː)i] [pæst] [ðə; ði] ['kænənz] , [tɔː'piːdəʊz] , [ænd; ənd] [maɪnz] [ʌv; əv]
it **took** **Farragut** **and** **Dewey** **past** **the** **cannons** **,** **torpedoes** **,** **and** **mines** **of**
它 采取 法拉格特 和 杜威 过去的 这 大炮 , 鱼雷 , 和 矿井 的
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the **enemy** **;**
这 敌人 ;

它带领法拉格特和杜威避开了敌人的大炮、鱼雷和地雷；

[ˌaɪ 'tiː] [led] ['nelsn] [ænd; ənd] [grænt] [tuː; tə] ['vɪktəri] ;
it **led** **Nelson** **and** **Grant** **to** **victory** **;**
它 引领 纳尔逊 和 授予 到 胜利 ;

它帮助纳尔逊和格兰特取得了胜利；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['tɑːnɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːrt]
it **has** **been** **the** **great** **tonic** **in** **the** **world** **of** **discovery** **,** **invention** **,** **and** **art**
它 有 到过 这 伟大的 补品 在 这 世界 的 发现 , 发明 , 和 艺术
;
;
;

它一直是发现、发明和艺术领域的巨大动力；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['traiəmfs] [ɪn][wɔːr][ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ]

it	has	helped	to	win	the	thousand	triumphs	in	war	and	science	which
它	有	帮助	到	赢	这	千	胜利	在	战争	和	科学	哪个

[wɜːr; wər] [diːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

were	deemed	impossible	.
是	被认为	不可能的	.

它帮助人们在战争和科学领域取得了无数次被认为不可能的胜利。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [dʒiːn] - [sək'ses] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [rer] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

The	secret	of	Jeanne	d'Arc's	success	was	not	alone	in	rare	decision	of	character	,
这	秘密	的	珍妮	-	成功	曾是	不是	独自的	在	稀有的	决定	的	特点	,

圣女贞德成功的秘诀不仅在于她罕见的性格抉择，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['siːɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd][hɜːr; hər][tuː; tə][self] - ['kɑːnfɪdəns] - -

but	in	the	seeing	of	visions	which	inspired	her	to	self	-	confidence	-	-
但	在	这	看到	的	愿景	哪个	灵感	她	到	自己	-	信心	-	-

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] .

confidence	in	her	divine	mission	.
信心	在	她	神圣的	使命	.

但在所见的异象中，她获得了自信——对她神圣使命的自信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [wɪl] [ðæt] [geɪv] ['nelsn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,

It	was	an	iron	will	that	gave	Nelson	command	of	the	British	fleet	,
它	曾是	一个	铁	将要	那	给予	纳尔逊	命令	的	这	英国	舰队	,

正是钢铁般的意志使纳尔逊得以统领英国舰队。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][æt; ət][trə'fælgər] [skwer]

a	title	,	and	a	statue	at	Trafalgar	Square
一个	标题	,	和	一个	雕像	在	特拉法加	正方形

一个头衔，以及特拉法加广场上的一座雕像

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

It	was	the	keynote	of	his	character	when	he	said	,
它	曾是	这	基调	的	他的	特点	什么时候	他	说	,

他说的这句话，正是他性格的精髓所在：

" [wen] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ]['ɔːlweɪz] [faɪt] .

"	When	I	don't	know	whether	to	fight	or	not	,	I	always	fight	.
"	什么时候	我	不	知道	无论	到	斗争	或者	不是	,	我	总是	斗争	.

“当我不知道该不该打的时候，我总是选择打。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [wɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [wen] [hə'reiʃiəs] [wɪð; wɪθ] [tuː]

"	It	was	an	iron	will	that	was	brought	into	play	when	Horatius	with	two
"	它	曾是	一个	铁	将要	那	曾是	带来	进入	玩	什么时候	霍拉提乌斯	和	二

[kəm'pænjənz] [held] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] ['tʌskən] [æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['taibə]

companions	held	ninety	thousand	Tuscans	at	bay	until	the	bridge	across	the	Tiber
同伴	握住	九十	千	托斯卡纳人	在	湾	直到	这	桥	穿过	这	台伯河

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] - - [wen] [liːˌɔ'niːdəz] [æt; ət] - [tʃekt] [ðə; ði] ['maɪti] [mɑːrtʃ]

had	been	destroyed	-	-	when	Leonidas	at	Thermopylæ	checked	the	mighty	march
有	到过	损毁	-	-	什么时候	列奥尼达	在	-	已检查	这	强大的	行进

[ʌv; əv]['zɝːksiːz] - - [wen] [θə'mistəkliːz] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [griːs] ['ʃætərd] [ðə; ði] [-]

of	Xerxes	-	-	when	Themistocles	off	the	coast	of	Greece	shattered	the	Persian's
的	薛西斯	-	-	什么时候	地米斯托克利	离开	这	海岸	的	希腊	破碎	这	波斯人的

[ɑːr'mɑːdə] - - [wen] ['sizər] ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][hɑːrd] [prest] [siːzd] [spɪr] [ænd; ənd] ['bʌklər]

Armada	-	-	when	Cæsar	finding	his	army	hard	pressed	seized	spear	and	buckler
舰队	-	-	什么时候	凯撒	寻找	他的	军队	难的	按下	查获	矛	和	盾牌

[ænd; ənd] [snætʃt] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] [dɪ'fiːt] - - [wen] ['wɪŋkəlriːd] ['gædərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest]

and	snatched	victory	from	defeat	-	-	when	Winkelried	gathered	to	his	breast
和	抢夺	胜利	从	击败	-	-	什么时候	温克尔里德	聚集	到	他的	胸部

[ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['ɔːstriən] [spiə] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ][pæθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - - [wen]

a	sheaf	of	Austrian	spears	and	opened	a	path	for	his	comrades	-	-	when
一个	捆	的	奥地利	长矛	和	打开	一个	小路	为了	他的	同志们	-	-	什么时候

['welɪŋtən] [fɔːt] [ɪn] ['meni] [klaimz] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['biːɪŋ] ['kɔŋkəd] - - [wen] [nei][ɑːn][ə; eɪ]

Wellington	fought	in	many	climes	without	ever	being	conquered	-	-	when	Ney	on	a
惠灵顿	战斗	在	许多	气候	没有	曾经	存在	征服	-	-	什么时候	内伊	在	一个

['hʌndrəd] [fiːldz] [tʃeɪndʒd] [ə'pærənt] [dɪ'zæstər]['ɪntuː] ['brɪliənt] ['traɪʌmf] - - [wen] ['ʃəridən] [ə'raɪvd]

hundred	fields	changed	apparent	disaster	into	brilliant	triumph	-	-	when	Sheridan	arrived
百	字段	已更改	明显	灾难	进入	杰出的	胜利	-	-	什么时候	谢里丹	到达的

[frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] [æz; əz][ðə; ði]['juːniən] [rɪ'traɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd]

from	Winchester	as	the	Union	retreat	was	becoming	a	route	and	turned
从	温彻斯特	作为	这	联盟	撤退	曾是	成为	一个	路线	和	转向

[ðə; ði][taɪd] - - [wen] ['ʃəːmən] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]

the	tide	-	-	when	Sherman	signaled	his	men	to	hold	the	fort	knowing	that	their
这	潮	-	-	什么时候	谢尔曼	发出信号	他的	男人	到	抓住	这	堡	会心	那	他们的

['liːdər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

leader	was	coming	.
领导者	曾是	未来	.

"正是这种钢铁般的意志，在霍拉提乌斯和两位同伴阻挡九万托斯卡纳人直到台伯河上的桥梁被摧毁时发挥了作用；在温泉关，列奥尼达阻止了薛西斯的强大进军时发挥了作用；在希腊海岸，地米斯托克利击溃了波斯无敌舰队时发挥了作用；在凯撒发现自己的军队陷入困境时，他拿起长矛和盾牌，从失败中夺取了胜利时发挥了作用；在温克尔里德将一捆奥地利长矛抱在胸前，为他的战友开辟了道路时发挥了作用；在惠灵顿在许多地方作战却从未被击败时发挥了作用；在内伊在百场战场上将看似灾难性的局面转变为辉煌的胜利时发挥了作用；在谢里丹从温彻斯特赶来，扭转了联邦军撤退的局面时发挥了作用；在谢尔曼向他的士兵发出信号，让他们坚守堡垒，因为他知道他们的领袖即将到来时发挥了作用。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['fəːniʃiz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv] [siːzd]

History	furnishes	thousands	of	examples	of	men	who	have	seized
历史	提供	数千	的	示例	的	男人	WHO	有	查获

[ə'keiʒənz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [rɪ'zʌlts] [diːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][baɪ] [ðoʊz] [les] ['rezəluːt] .

occasions	to	accomplish	results	deemed	impossible	by	those	less	resolute	.
场合	到	完成	结果	被认为	不可能的	经过	那些	较少的	坚决	.

历史提供了成千上万个例子，证明有些人能够抓住机遇，取得那些意志不够坚定的人认为不可能取得的成就。

[prɑːmpt][dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [hoʊl] - [soʊld] ['ækʃ(ə)n] [swiːp] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Prompt	decision	and	whole	-	souled	action	sweep	the	world	before	them	.
迅速的	决定	和	所有的	-	有灵魂的	行动	扫	这	世界	前	他们	.

果断的决策和全心全意的行动，让他们所向披靡。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['dʒɜːrmən]['empaɪər] ?

Who	was	the	organizer	of	the	modern	German	empire	?
WHO	曾是	这	组织者	的	这	现代的	德语	帝国	?

现代德意志帝国的缔造者是谁?

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['aɪərn] ?

Was	he	not	the	man	of	iron	?
曾是	他	不是	这	男人	的	铁	?

他难道不是铁人吗?

[nə'poʊliən] [ænd; ənd] [grænt] .

NAPOLEON	AND	GRANT	.
拿破仑	和	授予	.

拿破仑和格兰特。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bi'sidʒd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn'taɪərli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]

"	What	would	you	do	if	you	were	besieged	in	a	place	entirely	destitute	of
"	什么	会	你	做	如果	你	是	被围困	在	一个	地方	完全	贫困	的

[prə'vɪʒnz] ?

provisions	?
条款	?

"如果你被围困在一个完全没有补给的地方，你会怎么做？"

" [æskt] [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] , [wen] [nə'poʊliən][wʌz; wəz][ə; eɪ][kə'det] .

"	asked	the	examiner	,	when	Napoleon	was	a	cadet	.
"	问	这	考官	,	什么时候	拿破仑	曾是	一个	学员	.

"考官问道，当时拿破仑还是个学员。"

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

"	If	there	were	anything	to	eat	in	the	enemy's	camp	,	I	should	not	be
"	如果	那里	是	任何事物	到	吃	在	这	敌人的	营	,	我	应该	不是	是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

"如果敌营里有吃的，我就不用担心了。"

" [wen] ['pærɪs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər]

"	When	Paris	was	in	the	hands	of	a	mob	,	and	the	authorities	were
"	什么时候	巴黎	曾是	在	这	双手	的	一个	暴民	,	和	这	当局	是

['pænɪk] - ['strɪkən] ,

panic	-	stricken	,
恐慌	-	受打击的	,

"当巴黎落入暴民之手，当局惊慌失措时，

[ɪn] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [huː] [kæn; kən] [kwel] [ðɪs] [mɑːb] . "

in	came	a	man	who	said	,	"	I	know	a	young	officer	who	can	quell	this	mob	.	"
在	来了	一个	男人	WHO	说	,	"	我	知道	一个	年轻的	官	WHO	能	荡平	这	暴民	.	"

进来一个人说："我认识一位年轻的警官，他可以平息这场暴乱。"

" [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Send	for	him	.
"	发送	为了	他	.

"派人去把他叫来。"

" [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] ; [hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi]['sʌbdʒəˌgeɪtid][ðə; ði][mɑːb] , [hiː; hi]

"	Napoleon	was	sent	for	;	he	came	,	he	subjugated	the	mob	,	he
"	拿破仑	曾是	发送	为了	;	他	来了	,	他	被征服	这	暴民	,	他

['sʌbdʒəˌgeɪtid][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,

subjugated	the	authorities	,
被征服	这	当局	,

"拿破仑被召来；他来了，他镇压了暴民，他镇压了当局，

[hiː; hi] [ruːld] [fræns] , [ðen] ['kɔŋkəd] ['jʊrəp] .

he	ruled	France	,	then	conquered	Europe	.
他	裁决	法国	,	然后	征服	欧洲	.

他统治了法国，然后征服了欧洲。

[meɪ] - , - , [nə'poʊliən] ['kærid] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət]['loʊdaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['bætəriz] ,

May	10	,	1796	,	Napoleon	carried	the	bridge	at	Lodi	,	in	the	face	of	the	Austrian	batteries	,
可能	-	,	-	,	拿破仑	携带	这	桥	在	洛迪	,	在	这	脸	的	这	奥地利	电池	,

1796年5月10日，拿破仑在奥地利炮兵的围攻下攻占了洛迪大桥。

[treɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .

trained	upon	the	French	end	of	the	structure	.
受过训练	之上	这	法语	结尾	的	这	结构	.

训练对象是建筑物的法国端。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [truːps] .

Behind	them	were	six	thousand	troops	.
在后面	他们	是	六	千	军队	.

他们身后是六千名士兵。

[nə'poʊliən] [mæst] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ˌgrenə'dɪr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Napoleon	massed	four	thousand	grenadiers	at	the	head	of	the	bridge	,
拿破仑	大量	四	千	掷弹兵	在	这	头	的	这	桥	,

拿破仑在桥头集结了四千名掷弹兵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌkɑːrbə'nɪr] [ɪn] [frʌnt] .

with	a	battalion	of	three	hundred	carbineers	in	front	.
和	一个	营	的	三	百	卡宾枪	在	正面	.

前面有三百名骑兵营。

[æt; ət][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [ə'seɪlənts] [wiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɔːl] ['ʌndər][ə; eɪ]['terəb(ə)l][heɪl][ʌv; əv] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstər] ,

At	the	tap	of	the	drum	the	foremost	assailants	wheeled	from	the	cover	of	the	street	wall	under	a	terrible	hail	of	grape	and	canister	,
在	这	轻敲	的	这	鼓	这	首先	袭击者	带轮子的	从	这	覆盖	的	这	街道	墙	在下面	一个	糟糕的	冰雹	的	葡萄	和	罐	,

随着鼓声响起，最先冲锋的袭击者们从街墙掩体后转身冲出，迎面而来的是瓢泼大雨般的葡萄弹和霰弹。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	attempted	to	pass	the	gateway	to	the	bridge	.
和	尝试过	到	经过	这	网关	到	这	桥	.

并试图通过通往桥梁的入口。

[ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] [went] [daʊn] [laɪk] [stɔːks] [ʌv; əv] [greɪn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['riːpər] ;

The	front	ranks	went	down	like	stalks	of	grain	before	a	reaper	;
这	正面	排名	去	向下	喜欢	茎	的	粮食	前	一个	死神	;

前排士兵像收割机前的麦穗一样倒下了；

[ðə; ði] ['kɑːləm] ['stægərd] [ænd; ənd] [riːld] ['bækwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['væliənt] [ˌgrenə'dɪr] [wɜːr; wər] [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

the	column	staggered	and	reeled	backward	,	and	the	valiant	grenadiers	were	appalled	by	the	task	before	them	.
这	柱子	交错	和	卷曲	落后	,	和	这	英勇	掷弹兵	是	震惊	经过	这	任务	前	他们	.

纵队踉跄后退，英勇的掷弹兵们对摆在眼前的任务感到恐惧。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] , [nə'poʊliən] [pleɪst] [hɪm'self][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ,

Without	a	word	or	a	look	of	reproach	,	Napoleon	placed	himself	at	their	head	,
没有	一个	单词	或者	一个	看	的	责备	,	拿破仑	放置	他自己	在	他们的	头	,

拿破仑一言不发，也没有责备的眼神，径直走到他们面前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdz][ænd; ənd]['dʒenrəlz] [rʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	his	aids	and	generals	rushed	to	his	side	.
和	他的	艾滋病	和	将军们	匆忙	到	他的	边	.

他的侍从和将领们立刻赶到他身边。

['fɔ:rwərd] [ə'gen] ['oʊvər] [hi:ps] [ʌv; əv] [ded] [ðæt] [tʃoʊkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

Forward	again	over	heaps	of	dead	that	choked	the	passage	,
向前	再次	超过	堆积如山	的	死的	那	窒息	这	通道	,

再次向前，越过堵塞通道的成堆尸体，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] ['kaʊntɪd] [baɪ]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['oʊnli] ['kærid] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ə'krɔ:s] [tu:]

and	a	quick	run	counted	by	seconds	only	carried	the	column	across	two
和	一个	快的	跑步	计数	经过	秒	仅有的	携带	这	柱子	穿过	二

['hʌndrəd] [ja:dz][ʌv; əv] [klɪr] [speɪs] ,

hundred	yards	of	clear	space	,
百	码	的	清除	空间	,

而一次以秒计算的快速奔跑，也仅仅让这支队伍穿过了200码的空地。

['skersli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]

scarcely	a	shot	from	the	Austrians	taking	effect	beyond	the	point	where	the
几乎	一个	射击	从	这	奥地利人	采取	影响	超过	这	观点	在哪里	这

[plə'tu:nz] [wi:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [li:p] .

platoons	wheeled	for	the	first	leap	.
排	带轮子的	为了	这	第一的	飞跃	.

奥地利人的炮火几乎没有在排进行第一次跳跃后方产生任何效果。

[ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][æd'væns] .

The	guns	of	the	enemy	were	not	aimed	at	the	advance	.
这	枪支	的	这	敌人	是	不是	旨在	在	这	进步	.

敌军的枪炮并没有对准我们的进攻方向。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['gʌnə(r)] .

The	advance	was	too	quick	for	the	Austrian	gunners	.
这	进步	曾是	也	快的	为了	这	奥地利	炮手	.

奥地利炮兵反应太快，根本来不及反应。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [mɪ'rækjələs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:striən] [ɑ:'tɪlərɪst]

So	sudden	and	so	miraculous	was	it	all	,	that	the	Austrian	artillerists
所以	突然	和	所以	神奇	曾是	它	全部	,	那	这	奥地利	炮兵

[ə'bændənd] [ðer; ðər]['gʌnz] ['ɪnstəntli] ,

abandoned	their	guns	instantly	,
弃	他们的	枪支	即刻	,

这一切发生得如此突然，如此不可思议，以至于奥地利炮兵立刻丢弃了他们的火炮。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'pɔrts] [fled][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]

and	their	supports	fled	in	a	panic	instead	of	rushing	to	the	front	and
和	他们的	支持	逃亡	在	一个	恐慌	反而	的	匆忙	到	这	正面	和

['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:nslɔ:t] .

meeting	the	French	onslaught	.
会议	这	法语	猛攻	.

他们的后援部队惊慌失措地逃窜，而不是冲到前线迎击法军的猛攻。

[ðɪs] [nə'poʊliən][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][boʊld] [ə'tæk] .

This	Napoleon	had	counted	on	in	making	the	bold	attack	.
这	拿破仑	有	计数	在	在	制作	这	大胆的	攻击	.

拿破仑发动大胆进攻时，指望的就是这个人。

[wʌt] [wʌz; wəz][nə'poʊliən][bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv][wɔ:r] ?

What	was	Napoleon	but	the	thunderbolt	of	war	?
什么	曾是	拿破仑	但	这	霹雳	的	战争	?

拿破仑不就是战争的雷霆吗?

[hiː; hi][wʌns] ['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm][speɪn][tuː; tə]['pærɪs][æt; ət][ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz][æn; ən]['aʊər][ɪn][ðə; ði]

He	once	journeyed	from	Spain	to	Paris	at	seventeen	miles	an	hour	in	the
他	一次	旅程	从	西班牙	到	巴黎	在	十七	英里	一个	小时	在	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

他曾骑马以每小时十七英里的速度从西班牙到巴黎。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] ?

"	Is	it	possible	to	cross	the	path	?
"	是	它	可能的	到	叉	这	小路	?

有可能穿过这条路吗?

" [æskt] [nə'poʊliən][ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndʒə'nɪrz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ɪk'splɔːr][ðə; ði] ['dredɪd]

"	asked	Napoleon	of	the	engineers	who	had	been	sent	to	explore	the	dreaded
"	问	拿破仑	的	这	工程师	WHO	有	到过	发送	到	探索	这	令人恐惧的

[pæs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] .

pass	of	St	.	Bernard	.
经过	的	英石	.	伯纳德	.

拿破仑问那些被派去勘探可怕的圣伯纳德山口的工程师们。

" [pər'hæps] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] . "

"	Perhaps	,	"	was	the	hesitating	reply	,	"	it	is	within	the	limits	of	possibility	.	"
"	也许	,	"	曾是	这	犹豫不决	回复	,	"	它	是	之内	这	限制	的	可能性	.	"

“或许,”他犹豫着回答,“这在可能性范围内。”

" ['fɔːrwərd] , [ðen] .

"	Forward	,	then	.
"	向前	,	然后	.

“那就前进吧。”

" [jet] [juː)'lisiːz][es] . [grænt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] ['mʌni] [nɔːr]

"	Yet	Ulysses	S	.	Grant	,	a	young	man	unknown	to	fame	,	with	neither	money	nor
"	然而	尤利西斯	S	.	授予	,	一个	年轻的	男人	未知	到	名声	,	和	两者都不	钱	也不

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

“然而，尤利西斯·S·格兰特，一个默默无闻、既无金钱也无权势的年轻人，

[wɪð; wɪθ][noʊ]['peɪtrənz][ɔːr] [frendz] , [ɪn][sɪks] ['jɪrz] [fɔːt] [mɔːr] ['bætlz] , [geɪnd] [mɔːr] ['viktəriz] ,

with	no	patrons	or	friends	,	in	six	years	fought	more	battles	,	gained	more	victories	,
和	不	顾客	或者	朋友们	,	在	六	年	战斗	更多的	战斗	,	获得	更多的	胜利	,

没有赞助人也没有朋友，六年间打了更多仗，赢了更多仗。

['kæptʃərd] [mɔːr] ['prizənəz] , [tʊk] [mɔːr] [spɔɪlz] , [kə'mɑːndid] [mɔːr] [men] , [ðæn; ðən][nə'poʊliən][dɪd]

captured	more	prisoners	,	took	more	spoils	,	commanded	more	men	,	than	Napoleon	did
捕获	更多的	囚犯	,	采取	更多的	战利品	,	命令	更多的	男人	,	比	拿破仑	做过

[ɪn] ['twenti] ['jɪrz] .

in	twenty	years	.
在	二十	年	.

俘虏的战俘比拿破仑二十年俘虏的战俘还多，掠夺的战利品比拿破仑二十年掠夺的战利品还多，指挥的军队比拿破仑二十年指挥的军队还多。

" [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , " [sed] ['lɪŋkən] , " [ɪz] [kuːl] [pər'sɪstəns] . "

"	The	great	thing	about	him	,	"	said	Lincoln	,	"	is	cool	persistence	.	"
"	这	伟大的	事物	关于	他	,	"	说	林肯	,	"	是	凉爽的	持久性	.	"

林肯说：“他最棒的地方在于冷静的坚持。”

" [dəunt] [swer] - - [faɪt] .

"	DON'T	SWEAR	-	-	FIGHT	.
"	不	发誓	-	-	斗争	.

不要骂脏话——要战斗。

" [wen] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['faɪər][ɑ:n][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] [hɪl] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ,

"	When	the	Spanish	fire	on	San	Juan	Hill	became	almost	unbearable	,
"	什么时候	这	西班牙语	火	在	圣	胡安	爬坡道	成为	几乎	难以忍受	,

“当圣胡安山上的西班牙大火几乎难以忍受时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['raɪdərz][bɪ'gæn][tu:; tə] [swer] .

some	of	the	Rough	Riders	began	to	swear	.
一些	的	这	粗糙的	骑手	开始	到	发誓	.

一些骑兵队员开始咒骂。

['kɜ:rn(ə)l] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['li:dər] , [kɔ:ld] [aʊt] ,

Colonel	Wood	,	with	the	wisdom	of	a	good	leader	,	called	out	,
上校	木头	,	和	这	智慧	的	一个	好的	领导者	,	称为	出去	,

伍德上校以一位优秀领导者的智慧，大声说道：

[ə'mɪd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊzər] ['bulits] : " [dəunt] [swer] - - [faɪt] !

amid	the	whistle	of	the	Mauser	bullets	:	"	Don't	swear	-	-	fight	!
之中	这	哨	的	这	毛瑟	子弹	:	"	不	发誓	-	-	斗争	!

在毛瑟子弹的呼啸声中：“不要骂脏话——战斗！”

" [ɪn][ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] [æt; ət][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['pɔ:rɪŋ]

"	In	a	skirmish	at	Salamanca	,	while	the	enemy's	guns	were	pouring
"	在	一个	小规模冲突	在	萨拉曼卡	,	尽管	这	敌人的	枪支	是	浇注

[ʃɑ:t] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,

shot	into	his	regiment	,
射击	进入	他的	团	,

“在萨拉曼卡的一次小规模冲突中，当敌人的炮火向他的团倾泻弹雨时，

[sɜ:r] ['wɪljəm] ['neɪpiərz] [men] [bɪ'keɪm] [ˌdɪsə'bi:diənt] .

Sir	William	Napier's	men	became	disobedient	.
先生	威廉	纳皮尔的	男人	成为	忤	.

威廉·纳皮尔爵士的部下开始不服从命令。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][hɔ:lt] , [ænd; ənd] [flo:gɪd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋli:dər] ['ʌndər]['faɪər] .

He	at	once	ordered	a	halt	,	and	flogged	four	of	the	ringleaders	under	fire	.
他	在	一次	订购	一个	停止	,	和	鞭打	四	的	这	头目	在下面	火	.

他立即下令停止，并在枪林弹雨中鞭打了四名带头者。

[ðə; ði][men] ['ji:ldɪd] [æt; ət][wʌns] ,

The	men	yielded	at	once	,
这	男人	产生	在	一次	,

这些人立刻投降了。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:tʃt] [θri:] [maɪlz] ['ʌndər][ə; eɪ] ['hevi] [ˌkænə'neɪd] [æz; əz] ['ku:lli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

and	then	marched	three	miles	under	a	heavy	cannonade	as	coolly	as	if	it
和	然后	行军	三	英里	在下面	一个	重的	炮击	作为	冷静地	作为	如果	它

[wɜ:r; wər][ə; eɪ] [rɪ'vju:] .

were	a	review	.
是	一个	审查	.

然后，他们顶着猛烈的炮火行进了三英里，却像参加阅兵一样镇定自若。

[wen] - , [ðə; ði][kraɪ'mi:ən] [tʃi:f] [ʌv; əv] [zu:'ɑ:vz] , [strʌk] [æn; ən]['ɑ:fɪsər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] ,

When	Pellisier	,	the	Crimean	chief	of	Zouaves	,	struck	an	officer	with	a	whip	,
什么时候	-	,	这	克里米亚	首席	的	祖阿夫兵团	,	击	一个	官	和	一个	鞭	,

当克里米亚祖阿夫兵团首领佩利西耶用鞭子抽打一名军官时，

[ðə; ði][mæn] [dru:] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ðæt] [mɪst] ['faɪər] .

the	man	drew	a	pistol	that	missed	fire	.
这	男人	画	一个	手枪	那	错过	火	.

那人拔出手枪，却没打中。

[ðə; ði] [tʃiːf] [rɪˈplaɪd] : " ['feloʊ] ,
The chief replied : " Fellow ,
这 首席 回复 : " 同伴 ,

酋长回答说："同胞，

[aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [ə'rest] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrmz][ɪn] ['betər] ['ɔːrdər] .
I order you a three days ' arrest for not having your arms in better order .
我 命令 你 一个 三 天 - 逮捕 为了 不是 拥有 你的 武器 在 更好的 命令 .

我下令逮捕你三天，因为你的武器没有妥善保管。

" [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['aɪərn] [wɪl] [ɪz] [kuːl] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
" The man of iron will is cool in the hour of danger .
" 这 男人 的 铁 将要 是 凉爽的 在 这 小时 的 危险 .

意志坚定的人在危难之际也能保持冷静。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] .
" I HAD TO RUN LIKE A CYCLONE .
" 我 有 到 跑步 喜欢 一个 气旋 .

"我当时必须像旋风一样奔跑。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['rəuzəvelt] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn][ʌp][sæn][wɑːn; hwɑːn] [hɪl] [ə'hed]
" This was what Roosevelt said about his pushing on up San Juan Hill ahead
" 这 曾是 什么 罗斯福 说 关于 他的 推动 在 向上 圣 胡安 爬坡道 前方
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] :
of his regiment :
的 他的 团 :

罗斯福是这样描述他率领部队冲上圣胡安山的：

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [laɪk][ə; eɪ]['saɪkloʊn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
" I had to run like a cyclone to stay in front and keep from being
" 我 有 到 跑步 喜欢 一个 气旋 到 停留 在 正面 和 保持 从 存在
[rʌn] ['oʊvər] .
run over .
跑步 超过 .

"我必须像旋风一样奔跑才能保持领先，不被撞倒。"

" [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['heroʊɪzəm][ʌv; əv]['hɑːbsən] , [ɔːr][ʌv; əv] ['kʊʃɪŋ] , [huː] [bluː] [ʌp][ðə; ði] " ['ælbəˌmɑːrəl]
" The personal heroism of Hobson , or of Cushing , who blew up the " Albemarle
" 这 个人的 英雄主义 的 霍布森 , 或者 的 库欣 , WHO 吹 向上 这 " 阿尔伯马尔
" ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" forty years ago ,
" 四十 年 前 ,

"霍布森或库欣的个人英雄主义，他们四十年前炸毁了'阿尔伯马尔号'，

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [wɪl] ['paʊər] .
was but the expression of a magnificent will power .
曾是 但 这 表达 的 一个 壮丽 将要 力量 .

这不过是强大意志力的体现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['wiːlɜ-z, 'hwiːlɜ-z] [ʌn'pærəleld]
It was this which was the basis of General Wheeler's unparalleled
它 曾是 这 哪个 曾是 这 基础 的 一般的 惠勒的 无与伦比
['mɪləteri] [əd'vænsmənt] :
military advancement :
军队 进步 :

正是这一点奠定了惠勒将军无与伦比的军事成就的基础：

[ə; eɪ]['sekənd] [luː'tenənt] [æt; ət] ['twenti] - [θriː] , [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][æt; ət] ['twenti] - [fɔːr] , [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr]

a	second	lieutenant	at	twenty	-	three	,	a	colonel	at	twenty	-	four	,	a	brigadier
一个	第二	中尉	在	二十	-	三	,	一个	上校	在	二十	-	四	,	一个	准将

- ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ,

-	general	at	twenty	-	five	,
-	一般的	在	二十	-	五	,

23岁晋升为少尉，24岁晋升为上校，25岁晋升为准将。

[ə; eɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] ['twenti] - [sɪks] , [ə; eɪ] [kɔːr] [kə'mændər] [æt; ət] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

a	major	-	general	at	twenty	-	six	,	a	corps	commander	at	twenty	-	seven	,
一个	主要的	-	一般的	在	二十	-	六	,	一个	兵团	指挥官	在	二十	-	七	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] ['twenti] - [eɪt] .

and	a	lieutenant	-	general	at	twenty	-	eight	.
和	一个	中尉	-	一般的	在	二十	-	八	.

二十六岁晋升为少将，二十七岁晋升为军长，二十八岁晋升为中将。

['dʒen(ə)rəl] ['hwilər] [hæd; həd][ˌsɪks'tiːn] ['hɔːrsɪz] [kɪld] ['ʌndər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

General	Wheeler	had	sixteen	horses	killed	under	him	,	and	a	great	number
一般的	惠勒	有	十六	马匹	被杀	在下面	他	,	和	一个	伟大的	数字

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

惠勒将军麾下有十六匹战马阵亡，另有许多战马受伤。

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ɪ'kwɪpmənts] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [ʌv; əv]

His	saddle	equipments	and	clothes	were	frequently	struck	by	the	missiles	of
他的	鞍	设备	和	衣服	是	频繁地	击	经过	这	导弹	的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

他的马鞍装备和衣服经常被敌人的投掷物击中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] [taɪmz] ['wuːndɪd] , [wʌns] ['peɪnfəli] .

He	was	three	times	wounded	,	once	painfully	.
他	曾是	三	时代	受伤	,	一次	痛苦地	.

他曾三次受伤，其中一次伤势严重。

[hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːrti] - [tuː] [staːf] ['ɑːfəsərz] , [ɔːr] ['æktɪŋ] [staːf] ['ɑːfəsərz] , [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

He	had	thirty	-	two	staff	officers	,	or	acting	staff	officers	,	killed	or	wounded	.
他	有	三十	-	二	职员	警官	,	或者	表演	职员	警官	,	被杀	或者	受伤	.

他有 32 名参谋军官或代理参谋军官阵亡或受伤。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

In	almost	every	case	they	were	immediately	by	his	side	.
在	几乎	每一个	案件	他们	是	立即地	经过	他的	边	.

几乎在所有情况下，他们都立即赶到他身边。

[noʊ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['evər] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [ʌv; əv] [deθ] [ðæn; ðən]

No	officer	was	ever	more	exposed	to	the	missiles	of	death	than
不	官	曾是	曾经	更多的	裸露	到	这	导弹	的	死亡	比

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hwilər] .

Joseph	Wheeler	.
约瑟夫	惠勒	.

没有哪个军官比约瑟夫·惠勒更容易受到死亡的威胁。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['mænhʊd] , [æn; ən]['aɪərn] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ]

What	is	this	imperial	characteristic	of	manhood	,	an	iron	will	,	but	that	which
什么	是	这	帝国	特征	的	男子气概	,	一个	铁	将要	,	但	那	哪个

[ˌʌndə'laiz] [ɔːl][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] ,

underlies	all	magnificent	achievement	,
底层	全部	壮丽	成就	,

这种帝王般的男子气概究竟是什么？是钢铁般的意志，而这正是所有伟大成就的基石。

['weðər] [baɪ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪt] [brɪ'geɪd] " [ɔ:r][ðə; ði][hə'roʊɪk]['faɪər] - ['faɪtərz] [ʌv; əv]
whether **by** **heroes** **of** **the** **"** **Light** **Brigade** **"** **or** **the** **heroic** **fire** **-** **fighters** **of**
无论 经过 英雄 的 这 " 光 旅 " 或者 这 英勇 火 - 战士 的

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['sɪtiz] ?
our **great** **cities** **?**
我们的 伟大的 城市 ?

是"轻骑兵"的英雄们，还是我们伟大城市的英勇消防员们?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[wɪl] ['paʊər] [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] .
WILL **POWER** **IN** **ITS** **RELATION** **TO** **HEALTH** **AND** **DISEASE** **.**
将要 力量 在 它是 关系 到 健康 和 疾病 .

意志力与健康和疾病的关系。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
There **is** **no** **doubt** **that** **,** **as** **a** **rule** **,**
那里 是 不 怀疑 那 , 作为 一个 规则 ,

毫无疑问，通常情况下，

[greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [greɪt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['fɜ:rmnəs] .
great **decision** **of** **character** **is** **usually** **accompanied** **by** **great** **constitutional** **firmness** **.**
伟大的 决定 的 特点 是 通常 伴随 经过 伟大的 宪法 硬度 .

伟大的品格抉择通常伴随着坚定的意志。

[men] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər] [greɪt] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [hæv; həv]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
Men **who** **have** **been** **noted** **for** **great** **firmness** **of** **character** **have** **usually**
男人 WHO 有 到过 著名的 为了 伟大的 硬度 的 特点 有 通常

[bɪn] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][roʊ'bʌst] .
been **strong** **and** **robust** **.**
到过 强的 和 强壮的 .

以性格坚毅著称的男性通常都很强壮有力。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [mæn] [hu:] ['kæriz] [weɪt] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .
As **a** **rule** **it** **is** **the** **strong** **physical** **man** **who** **carries** **weight** **and** **conviction** **.**
作为 一个 规则 它 是 这 强的 身体的 男人 WHO 携带 重量 和 定罪 .

一般来说，体格强壮的男人更有分量和说服力。

[teɪk] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['piktʃəd] [baɪ] [gri:n] [ɪn]
Take **,** **as** **an** **example** **,** **William** **the** **Conqueror** **,** **as** **he** **is** **pictured** **by** **Green** **in**
拿 , 作为 一个 例子 , 威廉 这 征服者 , 作为 他 是 如图所示 经过 绿色的 在

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] :
his **history** **:**
他的 历史 :

以格林在其历史著作中描绘的征服者威廉为例:

" [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - ['rɔbəz] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [spræŋ] [si:md] [ɪm'bɑ:did]
" **The** **very** **spirit** **of** **the** **sea** **-** **robbers** **from** **whom** **he** **sprang** **seemed** **embodied**
" 这 非常 精神 的 这 海 - 强盗 从 谁 他 弹簧 似乎 具身化的

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk][fɔ:rm] ,
in **his** **gigantic** **form** **,**
在 他的 巨大 形式 ,

"他那庞大的身躯似乎凝聚了他所出身的海盗们的精神内核。"

[hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['kaʊntənəns] , [hɪz; ɪz] ['despərət] ['breɪvəri] .

his	**enormous**	**strength**	**,**	**his**	**savage**	**countenance**	**,**	**his**	**desperate**	**bravery**	**.**
他的	巨大的	力量	,	他的	野蛮的	面容	,	他的	绝望的	勇敢	.

他惊人的力量，他凶狠的面容，他孤注一掷的勇气。

[noʊ] ['ʌðər] [naɪt] ['ʌndər] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kən'fest] , [wʌz; wəz] ['wɪljəmz] [pɪr] .

No	**other**	**knight**	**under**	**heaven**	**,**	**his**	**enemies**	**confessed**	**,**	**was**	**William's**	**peer**	**.**
不	其他	骑士	在下面	天堂	,	他的	敌人	坦白	,	曾是	威廉的	同伴	.

他的敌人承认，天下没有其他骑士能与威廉匹敌。

[noʊ] ['ʌðər] [mæn][kʊd; kəd][bend] ['wɪljəmz] [baʊ; boʊ] .

No	**other**	**man**	**could**	**bend**	**William's**	**bow**	**.**
不	其他	男人	可以	弯曲	威廉的	弓	.

除威廉之外，没有人能拉开他的弓。

[hɪz; ɪz] [meɪs] [kræʃt] [θru:] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɒrɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	**mace**	**crashed**	**through**	**a**	**ring**	**of**	**English**	**warriors**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**
他的	锤	崩溃了	通过	一个	戒指	的	英语	战士	到	这	脚	的	这

['stændərd] .

standard	**.**
标准	.

他的权杖击穿了一圈英国战士，直奔军旗脚下。

[hi:; hi][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [haɪts] [ɪn]['moʊmənts] [wen] ['ʌðər] [men] [dis'pɛəd] .

He	**rose**	**to**	**his**	**greatest**	**heights**	**in**	**moments**	**when**	**other**	**men**	**despaired**	**.**
他	玫瑰	到	他的	最	高度	在	时刻	什么时候	其他	男人	绝望的	.

在其他人绝望的时候，他却达到了事业的巅峰。

[noʊ] ['ʌðər] [mæn] [hu:] ['evər][sæt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mænz] [mætʃ] .

No	**other**	**man**	**who**	**ever**	**sat**	**upon**	**the**	**throne**	**of**	**England**	**was**	**this**	**man's**	**match**	**.**
不	其他	男人	WHO	曾经	卫星	之上	这	王座	的	英格兰	曾是	这	男人的	匹配	.

历史上所有登上英格兰王位的人中，没有一个能与他匹敌。

" [ɔ:r] , [teɪk] ['webstər] .

"	**Or**	**,**	**take**	**Webster**	**.**
"	或者	,	拿	韦伯斯特	.

或者，以韦伯斯特为例。

['sɪdni] [smɪθ] [sed] : " ['webstər] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪ] ;

Sydney	**Smith**	**said**	**:**	**"**	**Webster**	**is**	**a**	**living**	**lie**	**;**
悉尼	史密斯	说	:	"	韦伯斯特	是	一个	活的	说谎	;

悉尼·史密斯说："韦伯斯特是个活生生的谎言；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən][bi:; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] .

because	**no**	**man**	**on**	**earth**	**can**	**be**	**as**	**great**	**as**	**he**	**looks**	**.**
因为	不	男人	在	地球	能	是	作为	伟大的	作为	他	看起来	.

因为世上没有一个人能像他外表看起来那么伟大。

" [kɑ:'lail] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : " [wʌn] [wʊd] [ɪn'klaɪn][æt; ət] [saɪt] [tu:; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]

"	**Carlyle**	**said**	**of**	**him**	**:**	**"**	**One**	**would**	**incline**	**at**	**sight**	**to**	**back**	**him**	**against**	**the**
"	凯雷集团	说	的	他	:	"	一	会	倾斜	在	视线	到	后退	他	反对	这

[wɜ:rld] .

world	**.**
世界	.

卡莱尔评价他时说："人们一见到他就会倾向于支持他对抗全世界。"

" [hɪz; ɪz] ['veri] [fɪ'zi:k] [wʌz; wəz] ['eləkwənt] .

"	**His**	**very**	**physique**	**was**	**eloquent**	**.**
"	他的	非常	体质	曾是	雄辩	.

"他那健硕的体魄本身就极具表现力。"

[men] ['jiːldɪd] [ðer; ðər] [wɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æt; ət] [saɪt] .

Men	yielded	their	wills	to	his	at	sight	.
男人	产生	他们的	遗嘱	到	他的	在	视线	.

人们一见到他就臣服于他。

[ðə; ði] [greɪt] ['praɪzɪz][ʌv; əv][laɪf]['evər][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][roʊ'bʌst] , [ðə; ði]['stɔːlwərt] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ,

The	great	prizes	of	life	ever	fall	to	the	robust	,	the	stalwart	,	the	strong	,
这	伟大的	奖品	的	生活	曾经	落下	到	这	强壮的	,	这	坚定的	,	这	强的	,

人生中最伟大的奖赏总是落到那些身强体壮、意志坚定、意志坚强的人手中。

- - [nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ]['mʌs(ə)l][ɔːr]['paʊərf(ə)l] [freɪm] [ˌnesə'serəli] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ]

-	-	not	to	a	huge	muscle	or	powerful	frame	necessarily	,	but	to	a	strong
-	-	不是	到	一个	巨大的	肌肉	或者	强大的	框架	一定	,	但	到	一个	强的

[vaɪ'tæləti] ,

vitality	,
活力	,

——不一定指巨大的肌肉或强壮的体格，而是指旺盛的活力。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi] .

a	great	nervous	energy	.
一个	伟大的	紧张的	活力	.

强烈的神经质能量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɔːrd] ['bruːəm] , ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəsli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] -

It	is	the	Lord	Broughams	,	working	almost	continuously	one	hundred	and	forty	-
它	是	这	主	布鲁厄姆	,	在职的	几乎	持续	一	百	和	四十	-

[fɔːr] ['aʊərz] ;

four	hours	;
四	小时	;

那是布鲁厄姆勋爵，几乎连续工作了144个小时；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nə'poʊliənz] , ['twenti] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fræŋklɪn] ,

it	is	the	Napoleons	,	twenty	hours	in	the	saddle	;	it	is	the	Franklins	,
它	是	这	拿破仑	,	二十	小时	在	这	鞍	;	它	是	这	富兰克林	,

就像拿破仑那样，每天骑行二十小时；就像富兰克林那样，

['kæmpɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [æt; ət]['sev(ə)nti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['glædstəun] ,

camping	out	in	the	open	air	at	seventy	;	it	is	the	Gladstones	,
野营	出去	在	这	打开	空气	在	七十	;	它	是	这	格拉德斯通	,

七十岁高龄还在户外露营；这简直就是格莱斯顿一家。

['fɜːrmli] ['græspɪŋ] [ðə; ði][helm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət] ['eɪti] - [fɔːr] , ['træmpɪŋ] [maɪlz]

firmly	grasping	the	helm	of	the	ship	of	state	at	eighty	-	four	,	tramping	miles
牢牢	抓握	这	舵	的	这	船	的	状态	在	八十	-	四	,	徒步旅行	英里

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

八十四岁高龄，依然牢牢掌控着国家这艘巨轮的舵，每天跋涉数英里。

[ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [hjuːdʒ] [triːz] [æt; ət] ['eɪti] - [faɪv] , - - [huː] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt]

and	chopping	down	huge	trees	at	eighty	-	five	,	-	-	who	accomplish	the	great
和	切碎	向下	巨大的	树木	在	八十	-	五	,	-	-	WHO	完成	这	伟大的

[θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .

things	of	life	.
事物	的	生活	.

八十五岁高龄还能砍倒参天大树——他们成就了人生中的伟大事业。

[tuː; tə]['prɑːspər][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər][breɪn] ['paʊər] ;

To	prosper	you	must	improve	your	brain	power	;
到	繁荣	你	必须	提升	你的	脑	力量	;

要想成功，你必须提高脑力；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hɛlps][ðə; ði][breɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['helθi] ['bɑːdi] .

and	nothing	helps	the	brain	more	than	a	healthy	body	.
和	没有什么	帮助	这	脑	更多的	比	一个	健康	身体	.

没有什么比健康的身体更能促进大脑发育了。

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪl] ['stʌdi] [tuː; tə] [kiːp]

The	race	of	to	-	day	is	only	to	be	won	by	those	who	will	study	to	keep
这	种族	的	到	-	天	是	仅有的	到	是	韩元	经过	那些	WHO	将要	学习	到	保持

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

their	bodies	in	such	good	condition	that	their	minds	are	able	and	ready	to
他们的	身体	在	这样的	好的	状况	那	他们的	思想	是	有能力的	和	准备好	到

[sə'steɪn] [ðæt] [haɪ] ['preʃər] [ɑːn] ['meməri] [ænd; ənd][maɪnd] ,

sustain	that	high	pressure	on	memory	and	mind	,
维持	那	高的	压力	在	记忆	和	头脑	,

如今的竞争，只有那些努力保持身体良好状态，从而使大脑能够承受记忆力和思维能力巨大压力的人，才能赢得胜利。

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [fɪrs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [en'dʒendəz] .

which	our	present	fierce	competition	engenders	.
哪个	我们的	展示	凶猛的	竞赛	产生	.

而这正是我们当前激烈竞争的根源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [helθ] ['ræðər][ðæn; ðən] [streŋθ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['wɑːntɪd] .

It	is	health	rather	than	strength	that	is	now	wanted	.
它	是	健康	相当	比	力量	那	是	现在	通缉	.

现在人们追求的是健康，而不是力量。

[helθ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sək'siːd]

Health	is	essentially	the	requirement	of	our	time	to	enable	us	to	succeed
健康	是	本质上	这	要求	的	我们的	时间	到	使能够	我们	到	成功

[ɪn][laɪf] .

in	life	.
在	生活	.

健康是我们这个时代取得成功的基本要求。

[ɪn][ɔːl]['mɑːdərn] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] - - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,

In	all	modern	occupations	-	-	from	the	nursery	to	the	school	,
在	全部	现代的	职业	-	-	从	这	苗圃	到	这	学校	,

在所有现代职业中——从托儿所到学校，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɔːr][wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] - - [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [nɜːrv] [streɪn]

from	the	school	to	the	shop	or	world	beyond	-	-	the	brain	and	nerve	strain
从	这	学校	到	这	店铺	或者	世界	超过	-	-	这	脑	和	神经	拉紧

[goʊ][ɑːn] ,

go	on	,
去	在	,

从学校到商店，再到更广阔的世界——大脑和神经的紧张状态持续不断。

[kən'tɪnjuəs] , [ɔːg'mentɪŋ] , [ænd; ənd] [in'tensifaiiŋ] .

continuous	,	augmenting	,	and	intensifying	.
连续的	,	增强	,	和	加剧	.

持续的、增强的、强化的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgər][ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'rɪr] .

As	a	rule	physical	vigor	is	the	condition	of	a	great	career	.
作为	一个	规则	身体的	活力	是	这	状况	的	一个	伟大的	职业	.

一般来说，充沛的体力是成就一番事业的必要条件。

['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən] , ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['evri] ['wiːknəs] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Stonewall	**Jackson**	**,**	**early**	**in**	**life**	**,**	**determined**	**to**	**conquer**	**every**	**weakness**	**he**	**had**	**,**
石墙	杰克逊	,	早期的	在	生活	,	决定	到	征服	每一个	弱点	他	有	,

['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , [ænd; ənd]['mɔːrəl] .

physical	**,**	**mental**	**,**	**and**	**moral**	**.**
身体的	,	精神的	,	和	道德	.

斯通沃尔·杰克逊从小就立志要克服自己身体、心理和道德上的所有弱点。

[hiː; hi][held][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][hænd] .

He	**held**	**all**	**of**	**his**	**powers**	**with**	**a**	**firm**	**hand**	**.**
他	握住	全部	的	他的	权力	和	一个	公司	手	.

他牢牢掌控着自己的所有权力。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][self] - ['mæstəri][hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .

To	**his**	**great**	**self**	**-**	**discipline**	**and**	**self**	**-**	**mastery**	**he**	**owed**	**his**	**success**	**.**
到	他的	伟大的	自己	-	纪律	和	自己	-	精通	他	欠款	他的	成功	.

他的成功归功于他极强的自律性和自我控制能力。

[soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] ['hɑːrdn] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

So	**determined**	**was**	**he**	**to**	**harden**	**himself**	**to**	**the**	**weather**	**that**	**he**	**could**
所以	决定	曾是	他	到	硬化	他自己	到	这	天气	那	他	可以

[nɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [wer] [æn; ən]['oʊvərkoʊt][ɪn]['wɪntər] .

not	**be**	**induced**	**to**	**wear**	**an**	**overcoat**	**in**	**winter**	**.**
不是	是	诱导	到	穿	一个	大衣	在	冬天	.

他决心要适应寒冷的天气，以至于冬天谁也劝不动他穿外套。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**will**	**not**	**give**	**in**	**to**	**the**	**cold**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	将要	不是	给	在	到	这	寒冷的	,	"	他	说	.

“我不会向寒冷屈服，”他说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [dɪs'pepʃə] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] ['bʌtərmɪlk] [ænd; ənd] [steɪl]

For	**a**	**year**	**,**	**on**	**account**	**of**	**dyspepsia**	**,**	**he**	**lived**	**on**	**buttermilk**	**and**	**stale**
为了	一个	年	,	在	帐户	的	消化不良	,	他	居住地	在	酪乳	和	陈旧

[bred] ,

bread	**,**
面包	,

由于消化不良，他整整一年都只靠酪乳和隔夜面包度日。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ][wet] [ʃɜːrt] [nekst][hɪz; ɪz]['bɑːdi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['dɑːktər][əd'vaɪzd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**wore**	**a**	**wet**	**shirt**	**next**	**his**	**body**	**because**	**his**	**doctor**	**advised**	**it**	**,**
和	穿着	一个	湿的	衬衫	下一个	他的	身体	因为	他的	医生	建议	它	,

他遵照医嘱，将一件湿衬衫贴身穿着。

[ɔːl'ðoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ['rɪdɪˌkjuːld][ðə; ði][aɪ'diːə] .

although	**everybody**	**else**	**ridiculed**	**the**	**idea**	**.**
虽然	大家	别的	嘲笑	这	主意	.

尽管其他人都嘲笑这个想法。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['mɪlətəri] ['ɪnstɪtuːt] .

This	**was**	**while**	**he**	**was**	**professor**	**at**	**the**	**Virginia**	**Military**	**Institute**	**.**
这	曾是	尽管	他	曾是	教授	在	这	弗吉尼亚州	军队	研究所	.

当时他在弗吉尼亚军事学院担任教授。

[hɪz; ɪz]['dɑːktər][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'taɪər][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] ; [ænd; ənd] , [noʊ] ['mætər] [wer]

His	**doctor**	**advised**	**him**	**to**	**retire**	**at**	**nine**	**o'clock**	**;**	**and**	**,**	**no**	**matter**	**where**
他的	医生	建议	他	到	退休	在	九	点钟	;	和	,	不	事情	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] ,

he	**was**	**,**
他	曾是	,

他的医生建议他九点钟休息；而且，无论他在哪里，

[ɔːr] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sɔːt] [hɪz; ɪz][bed][ɑːn][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

or	who	was	present	,	he	always	sought	his	bed	on	the	minute	.
或者	WHO	曾是	展示	,	他	总是	寻求	他的	床	在	这	分钟	.

无论谁在场，他总是第一时间找地方睡觉。

[hiː; hi] [æd'hɪrd] ['rɪdʒɪdli] [θruː] [laɪf][tuː; tə] [ðɪs] [stɜːrn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

He	adhered	rigidly	through	life	to	this	stern	system	of	discipline	.
他	粘着	严格地	通过	生活	到	这	船尾	系统	的	纪律	.

他一生都严格遵守这种严苛的纪律制度。

[sʌtʃ] [self] - ['treɪnɪŋ] , [sʌtʃ] [self] - ['kɑːŋkwest] , ['gɪvz] [wʌn] [greɪt] ['paʊər] ['oʊvər] ['ʌðər] .

Such	self	-	training	,	such	self	-	conquest	,	gives	one	great	power	over	others	.
这样的	自己	-	训练	,	这样的	自己	-	征服	,	给予	一	伟大的	力量	超过	其他的	.

这种自我训练，这种自我征服，能使人拥有凌驾于他人之上的巨大力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['dʒiːniəs][ɪt'self] .

It	is	equal	to	genius	itself	.
它	是	平等的	到	天才	本身	.

这简直就是天才之作。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [grænt] , " [wɪ'ðaʊt] [naɪn] ['aʊərz] - [sliːp] .

"	I	can	do	nothing	,	"	said	Grant	,	"	without	nine	hours	'	sleep	.
"	我	能	做	没有什么	,	"	说	授予	,	"	没有	九	小时	-	睡觉	.

"如果睡不到九个小时，我就什么都做不了，"格兰特说。

" [wʌt] [els] [ɪz][soʊ][grænd][æz; əz][tuː; tə][stænd][ɑːn]['laɪfs] ['θreʃhoʊld] , [freʃ] , [jʌŋ] ,

"	What	else	is	so	grand	as	to	stand	on	life's	threshold	,	fresh	,	young	,
"	什么	别的	是	所以	盛大	作为	到	站立	在	生活的	临界点	,	新鲜的	,	年轻的	,

还有什么比站在人生的门槛上，年轻、充满活力更美好的呢?

['hoʊpf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['paʊər] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , - - [ə; eɪ]

hopeful	,	with	a	consciousness	of	power	equal	to	any	emergency	,	-	-	a
充满希望	,	和	一个	意识	的	力量	平等的	到	任何	紧急情况	,	-	-	一个

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

master	of	the	situation	?
掌握	的	这	情况	?

充满希望，拥有足以应对任何紧急情况的力量意识——能够掌控局面?

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

The	glory	of	a	young	man	is	his	strength	.
这	荣耀	的	一个	年轻的	男人	是	他的	力量	.

青年人的荣耀在于他的力量。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər]

Our	great	need	of	the	world	to	-	day	is	for	men	and	women	who	are
我们的	伟大的	需要	的	这	世界	到	-	天	是	为了	男人	和	女性	WHO	是

[gʊd] ['ænɪmlz] .

good	animals	.
好的	动物	.

当今世界最需要的是品行端正的男男女女。

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

To	endure	the	strain	of	our	concentrated	civilization	,
到	忍受	这	拉紧	的	我们的	集中	文明	,

为了承受我们高度集中的文明带来的压力，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] .

the	coming	man	and	woman	must	have	an	excess	of	animal	spirits	.
这	未来	男人	和	女士	必须	有	一个	过量的	的	动物	烈酒	.

即将出生的男女必须拥有充沛的精力。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [roʊ'bʌstnəs] [ʌv; əv] [helθ] .
They must have a robustness of health .
他们 必须 有 一个 鲁棒性 的 健康 .

他们必须身体健康。

[mɪr] ['æbsəns] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɑːt] [helθ] .
Mere absence of disease is not health .
仅仅 缺席 的 疾病 是 不是 健康 .

没有疾病并不代表健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['faʊnt(ə)n] , [nɑːt][ðə; ði][wʌn][hæf] [fʊl] ,
It is the overflowing fountain , not the one half full ,
它 是 这 溢出 喷泉 , 不是 这 一 一半 满的 ,

是满溢的喷泉，而不是半满的喷泉。

[ðæt] ['gɪvz] [laɪf][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .
that gives life and beauty to the valley below .
那 给予 生活 和 美丽 到 这 谷 以下 .

它赋予山谷生机和美丽。

['oʊnli][hiː; hi][ɪz] ['helθi] [huː] [ɪg'zʌlts][ɪn] [mɪr] ['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ; [huːz] ['veri] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ;
Only he is healthy who exults in mere animal existence ; whose very life is a luxury ;
仅有的 他 是 健康 WHO 欢欣雀跃 在 仅仅 动物 存在 ; 谁 非常 生活 是 一个 奢华 ;

只有那些以动物般的生存状态为乐的人才是健康的；对他们而言，生命本身就是一种奢侈；

[huː] [fiːlz] [ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] [pʌls] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ; [huː] [fiːlz] [laɪf][ɪn] ['evri] [lɪm] ,
who feels a bounding pulse throughout his body ; who feels life in every limb ,
WHO 感觉 一个 边界 脉冲 自始至终 他的 身体 ; WHO 感觉 生活 在 每一个 肢 ,

他感到全身脉搏强劲有力；他感到四肢都充满了生命力。

[æz; əz][dɔːgz][duː] [wen] ['skaʊərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] ,
as dogs do when scouring over the field ,
作为 狗 做 什么时候 洗涤 超过 这 场地 ,

就像狗在田野里搜寻时那样，

[ɔːr][æz; əz] [bɔɪz] [duː] [wen] ['glaɪdɪŋ]['oʊvər] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs] .
or as boys do when gliding over fields of ice .
或者 作为 男孩们 做 什么时候 滑翔 超过 字段 的 冰 .

或者像男孩们在冰面上滑行时那样。

[iː] .
II .
二 .

二、

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Yet in spite of all this , in defiance of it ,
然而 在 尽管如此 的 全部 这 , 在 蔑视 的 它 ,

然而，尽管如此，为了对抗这一切，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [æn; ən]['aɪərn] [wɪl] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l]
we know that an iron will is often triumphant in the contest with physical
我们 知道 那 一个 铁 将要 是 经常 凯 在 这 竞赛 和 身体的
[ɪn'fɜːrməti] .
infirmity .
虚弱 .

我们知道，钢铁般的意志往往能在与身体虚弱的斗争中取得胜利。

" [breɪv] ['spɪrɪts][ɑːr; ər][ə; eɪ]['bɔːlsəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] :
" Brave spirits are a balsam to themselves :
" 勇敢的 烈酒 是 一个 香脂 到 他们自己 :

勇敢的精神本身就是一种慰藉：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['noʊbəlnɪs] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiːlz]
There **is** **a** **nobleness** **of** **mind** **that** **heals**
那里 是 一个 高贵 的 头脑 那 治愈

有一种高尚的心灵能够治愈人心。

['wuːndz] [bɪ'jɑːnd] [sævz] . "
Wounds **beyond** **salves** **.** **"**
伤口 超过 药膏 . "

伤口无法用药膏治愈。

" [wʌn] [deɪ] , " [sed] [ə; eɪ]['noʊtɪd][roʊp] - ['wɔːkər] ,
" **One** **day** **,** **"** **said** **a** **noted** **rope** **-** **walker** **,**
" 一 天 , " 说 一个 著名的 绳索 - 沃克 ,

“有一天,”一位著名的走钢丝演员说道,

" [aɪ] [saɪnd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [wiːl] [ə; eɪ] ['bæroʊ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][roʊp][ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] .
" **I** **signed** **an** **agreement** **to** **wheel** **a** **barrow** **along** **a** **rope** **on** **a** **given** **day** **.**
" 我 签名 一个 协议 到 车轮 一个 巴罗 沿着 一个 绳索 在 一个 给定 天 .

“我签署了一份协议，要在指定日期推着手推车沿着绳子走。”

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][lʌm'beɪgoʊ] .
A **day** **or** **two** **before** **I** **was** **seized** **with** **lumbago** **.**
一个 天 或者 二 前 我 曾是 查获 和 腰痛 .

就在一两天前，我突然腰痛发作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢铁般的意志(An Iron Will)
第2/4页

[aɪ] [kɔːld] [ɪn][maɪ]['medɪk(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kjʊr] [baɪ][ə; eɪ]

I	called	in	my	medical	man	,	and	told	him	I	must	be	cured	by	a
我	称为	在	我的	医疗的	男人	,	和	讲述	他	我	必须	是	治愈	经过	一个

['sɜːrt(ə)n] [deɪ] ;

certain	day	;
肯定	天	;

我请来了我的医生，并告诉他我必须在某个日期前痊愈；

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [wʌt] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɜːrn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrfɪt] [ə; eɪ]

not	only	because	I	should	lose	what	I	hoped	to	earn	,	but	also	forfeit	a
不是	仅有的	因为	我	应该	失去	什么	我	希望	到	赚	,	但	还	丧失	一个

[lɑːrdʒ][sʌm; səm] .

large	sum	.
大的	和	.

不仅因为我可能会失去我希望赚到的钱，而且还会损失一大笔钱。

[aɪ][gɑːt][noʊ] ['betər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][fər'bæd,fər'beɪd][maɪ] ['getɪŋ] [ʌp] .

I	got	no	better	,	and	the	doctor	forbade	my	getting	up	.
我	得到	不	更好的	,	和	这	医生	禁止	我的	获得	向上	.

我的病情没有好转，医生禁止我下床活动。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , - [wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][əd'vaɪs] ?

I	told	him	,	'	What	do	I	want	with	your	advice	?
我	讲述	他	,	-	什么	做	我	想	和	你的	建议	?

我告诉他："我想要你的建议是什么？"

[ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt] [kjʊr] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [wʌt] [gʊd] [ɪz][jʊr; jər][əd'vaɪs] ? -

If	you	cannot	cure	me	,	of	what	good	is	your	advice	?	'
如果	你	不能	治愈	我	,	的	什么	好的	是	你的	建议	?	-

如果你治不好我，你的建议又有什么用呢?

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər][prəu'test, 'prəu-][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'fɪt]

When	I	got	to	the	place	,	there	was	the	doctor	protesting	I	was	unfit
什么时候	我	得到	到	这	地方	,	那里	曾是	这	医生	抗议	我	曾是	不合格

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'splɔɪt] .

for	the	exploit	.
为了	这	开发	.

当我到达目的地时，医生正在抗议我不适合进行这项探险。

[aɪ] [went] [ɑːn] , [ðoʊ] [aɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg][wɪð; wɪθ][maɪ] [bæk] .

I	went	on	,	though	I	felt	like	a	frog	with	my	back	.
我	去	在	,	尽管	我	毛毡	喜欢	一个	青蛙	和	我的	后退	.

我继续往前走，虽然感觉自己像只仰面朝天的青蛙。

[aɪ][gɑːt] ['redi] [maɪ][poʊl][ænd; ənd][maɪ] ['bæroʊ] ,

I	got	ready	my	pole	and	my	barrow	,
我	得到	准备好	我的	极	和	我的	巴罗	,

我准备好了撑杆和手推车，

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlz] [ænd; ənd] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊp][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]

took	hold	of	the	handles	and	wheeled	it	along	the	rope	as	well	as	I
采取	抓住	的	这	把手	和	带轮子的	它	沿着	这	绳索	作为	出色地	作为	我

['evər][dɪd] .

ever	did	.
曾经	做过	.

我抓住把手，沿着绳子把它拉了起来，一如既往地熟练。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][aɪ] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,
When I got to the end I wheeled it back again ,
什么时候 我 得到 到 这 结尾 我 带轮子的 它 后退 再次 ,

到达终点后，我又把它推了回去。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][frɑːg] [ə'gen] .
and when this was done I was a frog again .
和 什么时候 这 曾是 完毕 我 曾是 一个 青蛙 再次 .

事情完成后，我又变回了青蛙。

[wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [wiːl] [ðə; ði] ['bæroʊ] ?
What made me that I could wheel the barrow ?
什么 制成 我 那 我 可以 车轮 这 巴罗 ?

是什么让我能够推手推车?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [rɪ'zɜːrv] [wɪl] . "
It was my reserve will . "
它 曾是 我的 预订 将要 . "

这是我保留的遗嘱。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] , " [æsks][ðə; ði][seɪdʒ] , " [huː] [hæz; həz][nɑːt] ['sʌfərd] ?
" What does he know , " asks the sage , " who has not suffered ?
" 什么 做 他 知道 , " 问 这 圣人 , " WHO 有 不是 遭受 ?

"没有受过苦的人，又能知道什么呢？"智者问道。

" [dɪd][nɑːt] ['ʃɪlər] [prə'duːs] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['trædʒədi] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
" Did not Schiller produce his greatest tragedies in the midst of physical suffering
" 做过 不是 席勒 生产 他的 最 悲剧 在 这 中间 的 身体的 痛苦
['ɔːlmoʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ?
almost amounting to torture ?
几乎 金额 到 酷刑 ?

"席勒难道不是在近乎酷刑的身体痛苦中创作出他最伟大的悲剧作品的吗？"

['hændl][wʌz; wəz]['nevər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [wen] , [wɔːrnd] [baɪ]['pɔːlzi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]
Handel was never greater than when , warned by palsy of the approach of
亨德尔 曾是 绝不 更大的 比 什么时候 , 警告 经过 麻痹 的 这 方法 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

亨德尔最伟大的时期莫过于他因麻痹症预感到死期将至之时。

[ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
and struggling with distress and suffering ,
和 挣扎 和 痛苦 和 痛苦 ,

并且正在与痛苦和磨难作斗争

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][kəm'poʊz][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
he sat down to compose the great works which have made his name immortal
他 卫星 向下 到 撰写 这 伟大的 作品 哪个 有 制成 他的 姓名 不朽
[ɪn]['mjuːzɪk] .
in music .
在 音乐 .

他坐下来创作了那些伟大的作品，这些作品使他的名字在音乐史上永垂不朽。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['toʊtəli] [def] [ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [wen] [hiː; hi]
Beethoven was almost totally deaf and burdened with sorrow when he
贝多芬 曾是 几乎 完全 聋 和 负担 和 悲哀 什么时候 他
[prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [wɜːrks] .
produced his greatest works .
生产 他的 最 作品 .

贝多芬创作他最伟大的作品时，几乎完全失聪，并且饱受悲伤的折磨。

['mɪltən] ['raɪtɪŋ] " [huː] [best] [kæn; kən] ['sʌfər] , [best] [kæn; kən] [duː] ,

Milton	writing	"	Who	best	can	suffer	,	best	can	do	,
米尔顿	写作	"	WHO	最好的	能	遭受	,	最好的	能	做	,

弥尔顿写道："谁最能承受苦难，谁就能做得最好。"

" [roʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] [wen] [ɪn] ['fiːb(ə)l] [helθ] , [ænd; ənd] [wen] [pʊr] [ænd; ənd] [blaɪnd] .

"	wrote	at	his	best	when	in	feeble	health	,	and	when	poor	and	blind	.
"	写道	在	他的	最好的	什么时候	在	微弱	健康	,	和	什么时候	贫穷的	和	瞎的	.

"他身体虚弱、贫穷失明的时候，写作水平反而最高。"

" . . . [jet] [aɪ] ['ɑːrgjuː] [nɑːt]

"	. . .	Yet	I	argue	not
"	. . .	然而	我	争论	不是

.....但我并不这么认为

[ə'genst] ['hɛvənz] [hænd] [ɔːr] [wɪl] , [nɔːr] [beɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːt]

Against	Heaven's	hand	or	will	,	nor	bate	a	jot
反对	天	手	或者	将要	,	也不	贝特	一个	点

违背上天的旨意，一丝一毫也不可妥协。

[ʌv; əv] [hɑːrt] [ɔːr] [hoʊp] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ber] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪr]

Of	heart	or	hope	;	but	still	bear	up	and	steer
的	心	或者	希望	;	但	仍然	熊	向上	和	转向

心怀希望，但依然要坚持下去，掌舵前行。

[raɪt] ['ɑːnwərd] .

Right	onward	.
正确的	向前	.

继续前进。

" [ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mɪlˌbɝːn] , [huː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [saɪt] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['stʌdid] [fɔːr; fər]

"	The	Rev	.	William	H	.	Milburn	,	who	lost	his	sight	when	a	child	,	studied	for
"	这	牧师	.	威廉	H	.	米尔本	,	WHO	丢失的	他的	视线	什么时候	一个	孩子	,	研究	为了

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

the	ministry	,
这	部	,

"威廉·H·米尔伯恩牧师幼年失明，但他仍然努力学习，最终成为了一名神父。"

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɔːrəti] .

and	was	ordained	before	he	attained	his	majority	.
和	曾是	受戒	前	他	已达到	他的	多数	.

他在成年之前就被授予圣职。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bʊks] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]

He	has	written	half	a	dozen	books	,	among	them	a	very	careful	history
他	有	书面	一半	一个	打	图书	,	之中	他们	一个	非常	小心	历史

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

of	the	Mississippi	Valley	.
的	这	密西西比州	谷	.

他撰写了六本书，其中包括一部非常详尽的密西西比河流域历史。

[hiː; hi] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

He	has	long	been	chaplain	of	the	lower	house	of	Congress	.
他	有	长的	到过	牧师	的	这	降低	房子	的	国会	.

他长期担任国会下议院的牧师。

[blaɪnd] ['fæni] ['krɔzbi] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] [fɔːr; fər] ['meni]

Blind	Fanny	Crosby	,	of	New	York	,	was	a	teacher	of	the	blind	for	many
瞎的	舢	克罗斯比	,	的	新的	约克	,	曾是	一个	老师	的	这	瞎的	为了	许多

['jɪrz] .

years	.
年	.

来自纽约的盲人范妮·克罗斯比多年来一直从事盲人教育工作。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɪmz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] : " [pæs] [ˌem 'iː][nɑːt] ,

She	**has**	**written**	**nearly**	**three**	**thousand**	**hymns**	**,**	**among**	**which**	**are**	**:**	**"**	**Pass**	**Me**	**not**	**,**
她	有	书面	几乎	三	千	赞美诗	,	之中	哪个	是	:	"	经过	我	不是	,

她创作了近三千首赞美诗，其中包括："不要错过我，

[oʊ]['dʒent(ə)l] ['seɪvjər] , "

O	**Gentle**	**Saviour**	**,**	**"**
哦	温和的	救主	,	"

哦，温柔的救世主，"

" ['reskjuː] [ðə; ði] ['perɪʃɪŋ] , "

"	**Rescue**	**the**	**Perishing**	**,**	**"**
"	救援	这	消亡	,	"

"拯救垂死之人"

" ['seɪvjər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	**Saviour**	**More**	**than**	**Life**	**to**	**Me**	**,**
"	救主	更多的	比	生活	到	我	,

"救世主比我的生命更重要，

" [ænd; ənd] " ['dʒiːzəs] [kiːp] [ˌem 'iː] [nɪr] [ðə; ði] [krɔːs] . "

"	**and**	**"**	**Jesus**	**keep**	**Me**	**near**	**the**	**Cross**	**.**	**"**
"	和	"	耶稣	保持	我	靠近	这	叉	.	"

"耶稣让我靠近十字架。"

" [ðə; ði]['truːɪst] [help] [wiː; wi][kæn; kən]['rendər] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'flɪktɪd] , " [sed] ['bɪʃəp] [brʊks] ,

"	**The**	**truest**	**help**	**we**	**can**	**render**	**one**	**who**	**is**	**afflicted**	**,**	**"**	**said**	**Bishop**	**Brooks**	**,**
"	这	最真实的	帮助	我们	能	使成为	一	WHO	是	受苦的	,	"	说	主教	布鲁克斯	,

布鲁克斯主教说："我们能给予受苦之人的最真诚的帮助，就是....."

" [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [hɪz; ɪz][best]['enərdʒi]

"	**is**	**not**	**to**	**take**	**his**	**burden**	**from**	**him**	**,**	**but**	**to**	**call**	**out**	**his**	**best**	**energy**
"	是	不是	到	拿	他的	负担	从	他	,	但	到	称呼	出去	他的	最好的	活力

,

,

,

"这不是要替他分担重担，而是要激发他最大的潜能。"

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] .

that	**he**	**may**	**be**	**able**	**to**	**bear**	**.**
那	他	可能	是	有能力的	到	熊	.

他或许能够承受。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪl] ['dɑːrwɪn][hæd; həd] !

"	**What**	**a**	**mighty**	**will**	**Darwin**	**had**	**!**
"	什么	一个	强大的	将要	达尔文	有	!

达尔文的意志力真是太强大了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][kən'tɪnjuəl] [ɪl] [helθ] .

He	**was**	**in**	**continual**	**ill**	**health**	**.**
他	曾是	在	持续的	患病的	健康	.

他一直身体不好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kɑːnstənt] ['sʌfərɪŋ] .

He	**was**	**in**	**constant**	**suffering**	**.**
他	曾是	在	持续的	痛苦	.

他一直饱受痛苦。

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] .

His	**patience**	**was**	**marvellous**	**.**
他的	耐心	曾是	奇妙	.

他的耐心令人钦佩。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'dʊrd] .

No	one	but	his	wife	knew	what	he	endured	.
不	一	但	他的	妻子	知道	什么	他	忍受	.

除了他妻子，没有人知道他经历了什么。

" [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['jɪrz] , " [sez] [hɪz; ɪz][sʌn] , " [hi:; hi]['nevər] [nu:] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [helθ] ;

"	For	forty	years	,	"	says	his	son	,	"	he	never	knew	one	day	of	health	;
"	为了	四十	年	,	"	说道	他的	儿子	,	"	他	绝不	知道	一	天	的	健康	;

“四十年来，”他的儿子说，“他从未有过一天健康的日子；

" [jet] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [hi:; hi] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [fɔ:rst] [hɪm'self] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk]

"	yet	during	those	forty	years	he	unremittingly	forced	himself	to	do	the	work
"	然而	期间	那些	四十	年	他	不懈地	强制	他自己	到	做	这	工作

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti:əst] [maɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wʊd]

from	which	the	mightiest	minds	and	the	strongest	constitutions	would
从	哪个	这	最强大的	思想	和	这	最强	宪法	会

[hæv; həv] [ʃrʌŋk] .

have	shrunk	.
有	缩小	.

然而，在那四十年间，他却坚持不懈地强迫自己去做那些即使是最伟大的头脑和最坚强的意志也会退缩的工作。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

He	had	a	wonderful	power	of	sticking	to	a	subject	.
他	有	一个	精彩的	力量	的	粘性	到	一个	主题	.

他有一种惊人的专注力，能全身心投入到某个主题中。

[hi:; hi] [ju:st] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]

He	used	almost	to	apologize	for	his	patience	,	saying	that	he	could	not
他	用过的	几乎	到	道歉	为了	他的	耐心	,	说	那	他	可以	不是

[ber] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] ,

bear	to	be	beaten	,
熊	到	是	被打败	,

他过去常常几乎要为自己的忍耐道歉，说他无法忍受被打。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['wi:knəs] .

as	if	it	were	a	sign	of	weakness	.
作为	如果	它	是	一个	符号	的	弱点	.

仿佛这是一种软弱的表现。

['bulwə] [əd'vaiziz][ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] , ['nevər][tu:; tə] [tel] ['pi:p(ə)l][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪl]

Bulwer	advises	us	to	refuse	to	be	ill	,	never	to	tell	people	we	are	ill
布尔沃	建议	我们	到	拒绝	到	是	患病的	,	绝不	到	告诉	人们	我们	是	患病的

,

,

,

布尔沃建议我们拒绝承认自己生病，永远不要告诉别人我们生病了。

['nevər][tu:; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] .

never	to	own	it	ourselves	.
绝不	到	自己的	它	我们自己	.

我们永远不会拥有它。

['ɪlnəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɪst] [ɑ:n]['prɪnsəp(ə)l] .

Illness	is	one	of	those	things	which	a	man	should	resist	on	principle	.
疾病	是	一	的	那些	事物	哪个	一个	男人	应该	抵抗	在	原则	.

疾病是人出于原则应该抵制的事情之一。

[du:][nɑ:t] [dwel] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['eilmənts] [nɔ:r] ['stʌdi] [jʊr; jər] ['sɪmptəmz] .

Do	not	dwell	upon	your	ailments	nor	study	your	symptoms	.
做	不是	住	之上	你的	疾病	也不	学习	你的	症状	.

不要过多关注你的病痛，也不要过度研究你的症状。

['nevər] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'pliːt] ['mæstər][ʌv; əv]

Never	allow	yourself	to	be	convinced	that	you	are	not	complete	master	of
绝不	允许	你自己	到	是	确信	那	你	是	不是	完全的	掌握	的

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

永远不要让自己相信你无法完全掌控自己。

['staʊtli] [ə'fɜːrm][jʊr; jər] [oʊn] [suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər]['baːdɪli]['ɪlz] .

Stoutly	affirm	your	own	superiority	over	bodily	ills	.
坚定地	确认	你的	自己的	优势	超过	身体上的	疾病	.

坚定地肯定你自身对身体疾病的战胜力。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ['kɑːnstəntli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

We	should	keep	a	high	ideal	of	health	and	harmony	constantly	before	the
我们	应该	保持	一个	高的	理想的	的	健康	和	和谐	不断地	前	这

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

我们应该时刻在心中树立健康与和谐的崇高理想。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['baːdi] ?

Is	not	the	mind	the	natural	protector	of	the	body	?
是	不是	这	头脑	这	自然的	保护者	的	这	身体	?

难道心灵不是身体的天然保护者吗?

[wiː; wi]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪn'taɪərli] [æt; ət]

We	cannot	believe	that	the	Creator	has	left	the	whole	human	race	entirely	at
我们	不能	相信	那	这	创作者	有	左边	这	所有的	人类	种族	完全	在

[ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]['oʊnli][ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][spə'sɪfɪk] [drʌgz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz][ækt][wɪð; wɪθ]

the	mercy	of	only	about	half	a	dozen	specific	drugs	which	always	act	with
这	怜悯	的	仅有的	关于	一半	一个	打	具体的	药物	哪个	总是	行为	和

['sɜːrt(ə)nti] .

certainty	.
肯定	.

我们无法相信造物主会让全人类完全受制于仅有的五六种疗效确切的特定药物。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['remədi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ju: 'es][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪlz][wiː; wi] ['sʌfər] .

There	is	a	divine	remedy	placed	within	us	for	many	of	the	ills	we	suffer	.
那里	是	一个	神圣的	补救	放置	之内	我们	为了	许多	的	这	疾病	我们	遭受	.

我们体内蕴藏着一种神圣的疗愈力量，可以治愈我们所遭受的许多疾病。

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd][maɪnd][tuː; tə][prə'tekt]

If	we	only	knew	how	to	use	this	power	of	will	and	mind	to	protect
如果	我们	仅有的	知道	如何	到	使用	这	力量	的	将要	和	头脑	到	保护

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

如果我们懂得如何运用这种意志力和精神力量来保护自己，那该多好啊!

['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [juːθ] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] [wɪð; wɪθ][juː 'es]

many	of	us	would	be	able	to	carry	youth	and	cheerfulness	with	us
许多	的	我们	会	是	有能力的	到	携带	青年	和	愉悦	和	我们

['ɪntuː][ðə; ði] [tiːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sekənd] ['sentʃəri] .

into	the	teens	of	our	second	century	.
进入	这	青少年	的	我们的	第二	世纪	.

我们中的许多人都能将青春活力和快乐带入第二个百岁少年时代。

[ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪd] ['paʊər][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][sə'steɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ju:θ] [ænd; ənd]

The	mind	has	undoubted	power	to	preserve	and	sustain	physical	youth	and
这	头脑	有	毫无疑问	力量	到	保存	和	维持	身体的	青年	和

['bju:ti] ,

beauty	,
美丽	,

精神拥有毋庸置疑的力量，能够保持和延缓青春容颜和青春美貌。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['bɑ:di] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [tu:; tə] [rɪ'nu:] [laɪf] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]

to	keep	the	body	strong	and	healthy	,	to	renew	life	,	and	to	preserve
到	保持	这	身体	强的	和	健康	,	到	更新	生活	,	和	到	保存

[ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] ,

it	from	decay	,
它	从	衰变	,

保持身体强壮健康，恢复生命，并防止衰老。

['meni] ['jɪrz] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] .

many	years	longer	than	it	does	now	.
许多	年	更长	比	它	做	现在	.

比现在长得多。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] - [lɪvd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

The	longest	-	lived	men	and	women	have	,	as	a	rule	,
这	最长	-	居住地	男人	和	女性	有	,	作为	一个	规则	,

一般来说，最长寿的男人和女人都具有以下特征：

[bɪn] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [greɪt] ['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] [dɪ'veləpmənt] .

been	those	who	have	attained	great	mental	and	moral	development	.
到过	那些	WHO	有	已达到	伟大的	精神的	和	道德	发展	.

那些在精神和道德方面取得巨大发展的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] ,

They	have	lived	in	the	upper	region	of	a	higher	life	,
他们	有	居住地	在	这	上	地区	的	一个	更高	生活	,

他们生活在更高层次的生活境界中。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:r] , [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] ,

beyond	the	reach	of	much	of	the	jar	,	the	friction	,
超过	这	抵达	的	很多	的	这	罐	,	这	摩擦	,

超出罐子大部分范围的摩擦力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪskɔ:rdz] [wɪtʃ] ['wi:kən] [ænd; ənd] ['ʃætər] [moʊst][laɪvz; lɪvz] .

and	the	discords	which	weaken	and	shatter	most	lives	.
和	这	不和谐	哪个	削弱	和	破碎	最多	生活	.

以及削弱和摧毁大多数人生活的种种不和谐因素。

['evri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [noʊz] [ðæt] [kə'reɪdʒəs] ['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] [wɪl] ,

Every	physician	knows	that	courageous	people	,	with	indomitable	will	,
每一个	医生	知道	那	勇敢	人们	,	和	不屈不挠	将要	,

每位医生都知道，勇敢的人，拥有不屈不挠的意志，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][hæf][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə]['kɑ:ntrækt] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:zɪz] [æz; əz][ðə; ði]['tɪmɪd] , [ðə; ði]

are	not	half	as	likely	to	contract	contagious	diseases	as	the	timid	,	the
是	不是	一半	作为	可能	到	合同	传染性	疾病	作为	这	胆小	,	这

['væslˌetɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'rezəlu:t] .

vacillating	,	the	irresolute	.
摇摆不定	,	这	徊	.

胆怯的人、犹豫不决的人、优柔寡断的人感染传染病的可能性不到他们的一半。

[ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌns] [ə'ʃʊrd] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt][wɜ:r; wər]

A	thoughtful	physician	once	assured	a	friend	that	if	an	express	agent	were
一个	周到	医生	一次	保证	一个	朋友	那	如果	一个	表达	代理人	是

[tu:; tə]['vɪzɪt] [nu:] [ɔ:'liənz] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['fi:vər]['si:z(ə)n] ,

to	visit	New	Orleans	in	the	yellow	-	fever	season	,
到	访问	新的	奥尔良	在	这	黄色的	-	发烧	季节	,

一位细心的医生曾向朋友保证，如果快递员在黄热病流行季节前往新奥尔良，

['hævɪŋ] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz] [ker] ,

having	forty	thousand	dollars	in	his	care	,
拥有	四十	千	美元	在	他的	关心	,

他保管着四万美元，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['fi:vər][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kept] [pə'zeʃn]

he	would	be	in	little	danger	of	the	fever	so	long	as	he	kept	possession
他	会	是	在	小的	危险	的	这	发烧	所以	长的	作为	他	保留	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

of	the	money	.
的	这	钱	.

只要他保管好这笔钱，就不会有患上这种高烧的危险。

[let] [hɪm; ɪm][wʌns] [dɪ'lɪvər] [ðæt] ['ɪntu:] ['ʌðər] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi][left][ðə; ði]['sɪti]

Let	him	once	deliver	that	into	other	hands	,	and	the	sooner	he	left	the	city
让	他	一次	递送	那	进入	其他	双手	,	和	这	很快	他	左边	这	城市

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

让他把那东西交给别人吧，他越早离开这座城市越好。

[nə'poʊliən] [ju:st] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪg] ['hɒspɪtlz] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ['dredɪd] [tu:; tə]

Napoleon	used	to	visit	the	plague	hospitals	even	when	the	physicians	dreaded	to
拿破仑	用过的	到	访问	这	瘟疫	医院	甚至	什么时候	这	医生	令人恐惧的	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

即使医生们都害怕去，拿破仑也常常亲自去瘟疫医院探望。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪg] - ['strɪkən] ['peɪʃnts] .

and	actually	put	his	hands	upon	the	plague	-	stricken	patients	.
和	实际上	放	他的	双手	之上	这	瘟疫	-	受打击的	患者	.

他甚至亲手触摸了患瘟疫的病人。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][kʊd; kəd] ['vænɪʃ] [ðə; ði] [pleɪg] .

He	said	the	man	who	was	not	afraid	could	vanish	the	plague	.
他	说	这	男人	WHO	曾是	不是	害怕的	可以	消失	这	瘟疫	.

他说，无所畏惧的人可以消灭瘟疫。

[ə; eɪ] [wɪl] ['paʊər] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['tɑ:nɪk][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] .

A	will	power	like	this	is	a	strong	tonic	to	the	body	.
一个	将要	力量	喜欢	这	是	一个	强的	补品	到	这	身体	.

这样的意志力对身体来说是一种强效的补品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] [hæz; həz]['teɪkən] ['meni] [men][frʌm; frəm] [ə'pærənt] [deθ] - [bedz] ,

Such	a	will	has	taken	many	men	from	apparent	death	-	beds	,
这样的	一个	将要	有	已采取	许多	男人	从	明显	死亡	-	床	,

这样的意志力使许多人从看似濒临死亡的境地中复活。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə][pər'fɔ:rm]['wʌndərf(ə)l] [di:dz] [ʌv; əv]['vælər] .

and	enabled	them	to	perform	wonderful	deeds	of	valor	.
和	已启用	他们	到	履行	精彩的	契约	的	勇气	.

并使他们能够做出英勇壮举。

[wen] [toʊld][baɪ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃnz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][daɪ] , ['dʌgləs] ['dʒɛrəld] [sed] :

When	told	by	his	physicians	that	he	must	die	,	Douglas	Jerrold	said	:
什么时候	讲述	经过	他的	医生	那	他	必须	死	,	道格拉斯	杰罗尔德	说	:

当医生告诉他必须死去时，道格拉斯·杰罗尔德说：

" [ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['helpləs] ['tʃɪldrən] ?

"	And	leave	a	family	of	helpless	children	?
"	和	离开	一个	家庭	的	无助	孩子们	?

“留下一个无助的孩子家庭？”

[aɪ][wəʊnt][daɪ] .

I	won't	die	.
我	惯于	死	.

我不会死。

" [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

"	He	kept	his	word	,	and	lived	for	years	.
"	他	保留	他的	单词	,	和	居住地	为了	年	.

他信守诺言，活了很多年。

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .

THE	ROMANCE	OF	ACHIEVEMENT	UNDER	DIFFICULTIES	.
这	浪漫	的	成就	在下面	困难	.

逆境中取得成就的浪漫故事。

[wʌt] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [sʌn] [ɪn'herɪt] ?

What	doth	the	poor	man's	son	inherit	?
什么	确实	这	贫穷的	男人的	儿子	继承	?

穷人的儿子能继承什么？

[staʊt] ['mʌslz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪnju:i] [hɑ:rt] ,

Stout	muscles	,	and	a	sinewy	heart	,
肥硕	肌肉	,	和	一个	筋骨	心	,

强壮的肌肉，以及坚韧的心脏

[ə; eɪ]['hɑ:rdi] [freɪm] , [ə; eɪ] ['hɑ:diə] ['spɪrɪt] !

A	hardy	frame	,	a	hardier	spirit	!
一个	耐寒的	框架	,	一个	更强壮	精神	!

强健的体魄，更坚韧的精神！

[kɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [hændz][hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][pɑ:rt]

King	of	two	hands	he	does	his	part
国王	的	二	双手	他	做	他的	部分

双手之王，他尽职尽责

[ɪn] ['evri] ['ju:sf(ə)l] [tɔɪl] [ænd; ənd][ɑ:rt] :

In	every	useful	toil	and	art	:
在	每一个	有用	辛劳	和	艺术	:

在一切有用的劳动和技艺中：

[ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

A	heritage	it	seems	to	me	,
一个	遗产	它	似乎	到	我	,

在我看来，这是一种传承。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə][hoʊld][ɪn] [fi:] .

A	king	might	wish	to	hold	in	fee	.
一个	国王	可能	希望	到	抓住	在	费用	.

国王可能希望保留封地。

['loʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[hæz; həz][nɑːt][gɑːd]['gɪv(ə)n] ['evri] [mæn][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ?
Has **not** **God** **given** **every** **man** **a** **capital** **to** **start** **with** **?**
有 不是 上帝 给定 每一个 男人 一个 首都 到 开始 和 ?

上帝难道没有给每个人提供启动资金吗?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][bɔːrn] [rɪtʃ] ?
Are **we** **not** **born** **rich** **?**
是 我们 不是 出生 富有的 ?

我们生来就富有吗?

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [huː] [hæz; həz] [gʊd] [helθ] , [ə; eɪ] [saʊnd] ['bɑːdi] , [gʊd] ['mʌslz] ;
He **is** **rich** **who** **has** **good** **health** **,** **a** **sound** **body** **,** **good** **muscles** **;**
他 是 富有的 WHO 有 好的 健康 , 一个 声音 身体 , 好的 肌肉 ;

拥有健康的身体、强健的体魄和健美的肌肉的人才是富有的;

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] ;
he **is** **rich** **who** **has** **a** **good** **head** **,** **a** **good** **disposition** **,** **a** **good** **heart** **;**
他 是 富有的 WHO 有 一个 好的 头 , 一个 好的 处置 , 一个 好的 心 ;

拥有智慧、良好品格和善良心灵的人才是真正的富人;

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [huː] [hæz; həz] [tuː] [gʊd] [hændz] , [wɪð; wɪθ][faɪv] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [iːtʃ] .
he **is** **rich** **who** **has** **two** **good** **hands** **,** **with** **five** **chances** **on** **each** **.**
他 是 富有的 WHO 有 二 好的 双手 , 和 五 机会 在 每个 .

他是个有钱人，手握两手好牌，每手牌都有五次机会。

[ɪ'kwɪpt] ?
Equipped **?**
配备 ?

准备好了吗?

['evri] [mæn][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz]['oʊnli][gɑːd][kʊd; kəd][ɪ'kwɪp][hɪm; ɪm] .
Every **man** **is** **equipped** **as** **only** **God** **could** **equip** **him** **.**
每一个 男人 是 配备 作为 仅有的 上帝 可以 装备 他 .

每个人都拥有只有上帝才能赋予他的能力。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd]
What **a** **fortune** **he** **possesses** **in** **the** **marvellous** **mechanism** **of** **his** **body** **and**
什么 一个 财富 他 拥有 在 这 奇妙 机制 的 他的 身体 和
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

他拥有多么宝贵的财富，那就是他那奇妙的身体和心灵机制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efərt] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] [ə'tʃiːvɪŋ] .
It **is** **individual** **effort** **that** **has** **achieved** **everything** **worth** **achieving** **.**
它 是 个人 努力 那 有 已达成 一切 值得 实现 .

所有值得取得的成就都是个人努力的结果。

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .
THE **FUN** **OF** **THE** **LITTLE** **GAME** **.**
这 乐趣 的 这 小的 游戏 .

小游戏的乐趣。

[ə; eɪ][bɪg] [ɔːˈstreɪliən] , [sɪks] [fiːt] [fɔːr] , [dʒeɪmz]['taɪsən] , [daɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	big	Australian	,	six	feet	four	,	James	Tyson	,	died	not	long	since	,	with	a
一个	大的	澳大利亚	,	六	脚	四	,	詹姆斯	泰森	,	死亡	不是	长的	自从	,	和	一个

['prɑːpərti][ʌv; əv] $25 ,

property	of	$25	,
财产	的	$25	,

一位身高六英尺四英寸（约1.93米）的澳大利亚壮汉詹姆斯·泰森不久前去世，留下了价值2500万美元的财产。

- , - , [huː] [bɪˈgæn][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][fɑːrm][hænd] .

000	,	000	,	who	began	life	as	a	farm	hand	.
-	,	-	,	WHO	开始	生活	作为	一个	农场	手	.

000，000，最初是农场工人。

['taɪsən] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['mʌni] .

Tyson	cared	little	for	money	.
泰森	关心	小的	为了	钱	.

泰森对金钱并不太在意。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] :

He	used	to	say	of	it	:
他	用过的	到	说	的	它	:

他过去常这样说：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][goʊ] .

"	I	shall	just	leave	it	behind	me	when	I	go	.
"	我	将	只是	离开	它	在后面	我	什么时候	我	去	.

“我走的时候就把它留在身后吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][kənˈsɜːrn][ˌem ˈiː] ['æftərwərdz] .

I	shall	have	done	with	it	then	,	and	it	will	not	concern	me	afterwards	.
我	将	有	完毕	和	它	然后	,	和	它	将要	不是	忧虑	我	然后	.

到那时我就处理完了，以后也不会再管了。

[bʌt; bət] , " [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['semi] - [ɪgˈzʌltənt][snæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

But	,	"	he	would	add	,	with	a	characteristic	semi	-	exultant	snap	of	the
但	,	"	他	会	添加	,	和	一个	特征	半	-	眉飞色舞	折断	的	这

['fɪŋgərz] , " [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

fingers	,	"	the	money	is	nothing	.
手指	,	"	这	钱	是	没有什么	.

但是，"他会带着他特有的半兴奋的打响指补充道，“钱算不了什么。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [fʌn] .

It	was	the	little	game	that	was	the	fun	.
它	曾是	这	小的	游戏	那	曾是	这	乐趣	.

有趣的是那个小游戏。

" ['biːɪŋ] [æskt] , " [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] ?

"	Being	asked	,	"	What	was	the	little	game	?
"	存在	问	,	"	什么	曾是	这	小的	游戏	?

被问及"那是什么小游戏？"

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][hɪm; ɪm] : " ['faɪtɪŋ]

"	he	replied	with	an	energy	of	concentration	peculiar	to	him	:	"	Fighting
"	他	回复	和	一个	活力	的	专注	奇特	到	他	:	"	斗争

[ðə; ðɪ]['dezərt] .

the	desert	.
这	沙漠	.

他以他特有的专注和热情回答道：“与沙漠作战。”

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ][wɜːrk] .

That	has	been	my	work	.
那	有	到过	我的	工作	.

这就是我的工作。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['dezərt][ɔ:l][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wʌn] .

I	have	been	fighting	the	desert	all	my	life	,	and	I	have	won	.
我	有	到过	斗争	这	沙漠	全部	我的	生活	,	和	我	有	韩元	.

我一生都在与沙漠抗争，而且我赢了。

[aɪ][hæv; həv][pʊt]['wɔ:tər] [wer] [wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [bi:f] [wer] [wʌz; wəz][noʊ] [bi:f] .

I	have	put	water	where	was	no	water	,	and	beef	where	was	no	beef	.
我	有	放	水	在哪里	曾是	不	水	,	和	牛肉	在哪里	曾是	不	牛肉	.

我给原本没有水的地方放了水，给原本没有牛肉的地方放了牛肉。

[aɪ][hæv; həv][pʊt] [fensiz] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [fensiz] , [ænd; ənd][roʊdz] [wer] [ðer; ðər]

I	have	put	fences	where	there	were	no	fences	,	and	roads	where	there
我	有	放	栅栏	在哪里	那里	是	不	栅栏	,	和	道路	在哪里	那里

[wɜ:r; wər][noʊ][roʊdz] .

were	no	roads	.
是	不	道路	.

我给原本没有栅栏的地方建了栅栏，给原本没有路的地方修了路。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ʌn'du:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

Nothing	can	undo	what	I	have	done	,
没有什么	能	撤销	什么	我	有	完毕	,

我已经做了什么，任何事都无法挽回。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi:ɜ˞] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔ:ŋ] [ded] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] .

and	millions	will	be	happier	for	it	after	I	am	long	dead	and	forgotten	.
和	百万	将要	是	更快乐	为了	它	后	我	是	长的	死的	和	被遗忘的	.

等我死后被人遗忘，千百万人将会因此而感到高兴。

" [hæz; həz][nɑ:t][self] - [help] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ə'baʊt][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ?

"	Has	not	self	-	help	accomplished	about	all	the	great	things	of	the	world	?
"	有	不是	自己	-	帮助	完成	关于	全部	这	伟大的	事物	的	这	世界	?

“自助难道没有成就世界上几乎所有伟大的事情吗？”

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] [men]['fɔ:ltər] , [feɪnt] ,

How	many	young	men	falter	,	faint	,
如何	许多	年轻的	男人	犹豫不决	,	头晕的	,

有多少年轻人踉跄、昏厥?

[ænd; ənd] ['dæli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][stɑ:rt]

and	dally	with	their	purpose	because	they	have	no	capital	to	start
和	玩弄	和	他们的	目的	因为	他们	有	不	首都	到	开始

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

他们因为没有启动资金而耽误了目标的实现。

[ænd; ənd][weɪt][ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪft] .

and	wait	and	wait	for	some	good	luck	to	give	them	a	lift	.
和	等待	和	等待	为了	一些	好的	运气	到	给	他们	一个	举起	.

然后他们只能等待好运降临，希望能搭上顺风车。

[bʌt; bət] [sək'ses] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['drʌdʒəri] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] .

But	success	is	the	child	of	drudgery	and	perseverance	.
但	成功	是	这	孩子	的	苦役	和	毅力	.

但成功源于辛勤付出和坚持不懈。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [kəukst] [ɔ:r] [braibd] ; [peɪ][ðə; ði][praɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:rz] .

It	cannot	be	coaxed	or	bribed	;	pay	the	price	,	and	it	is	yours	.
它	不能	是	哄骗	或者	受贿	;	支付	这	价格	,	和	它	是	你的	.

它无法被哄骗或贿赂；付出代价，它就是你的。

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['strʌg(ə)l] , [ə; eɪ] ['si:sləs] ['bæt(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [sək'ses] [frʌm; frəm][ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l]

A	constant	struggle	,	a	ceaseless	battle	to	bring	success	from	inhospitable
一个	持续的	斗争	,	一个	不停歇	战斗	到	带来	成功	从	不宜居住的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

在恶劣的环境中不断奋斗，不断拼搏，最终取得成功。

[ɪz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ɔ:l] [greɪt] ['tʃi:vmənts] .

is	the	price	of	all	great	achievements	.
是	这	价格	的	全部	伟大的	成就	.

这是所有伟大成就的代价。

['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .

CONQUERORS	OF	FORTUNE	.
征服者	的	财富	.

命运的征服者。

['bendʒəmɪn]['frænklɪn][hæd; həd] [ðɪs] [tə'næsəti][ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dɪ'gri:] .

Benjamin	Franklin	had	this	tenacity	of	purpose	in	a	wonderful	degree	.
本杰明	富兰克林	有	这	韧性	的	目的	在	一个	精彩的	程度	.

本杰明·富兰克林拥有这种令人钦佩的坚韧不拔的精神。

[wen] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

When	he	started	in	the	printing	business	in	Philadelphia	,
什么时候	他	开始	在	这	印刷	商业	在	费城	,

他刚开始在费城从事印刷行业时，

[hi:; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wi:lbæroʊ] .

he	carried	his	material	through	the	streets	on	a	wheelbarrow	.
他	携带	他的	材料	通过	这	街道	在	一个	独轮车	.

他用独轮车把材料运过大街小巷。

[hi:; hi][haɪrd][wʌn] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] , [wɜ:rk] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] .

He	hired	one	room	for	his	office	,	work	-	room	,	and	sleeping	-	room	.
他	雇用	一	房间	为了	他的	办公室	,	工作	-	房间	,	和	睡眠	-	房间	.

他租了一间房，用作办公室、工作室和卧室。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .

He	found	a	formidable	rival	in	the	city	and	invited	him	to	his	room	.
他	成立	一个	强大	竞争对手	在	这	城市	和	受邀	他	到	他的	房间	.

他在城里发现了一个强大的对手，便邀请他到自己的房间来。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['i:tn] [hɪz; ɪz] ['dɪnər]

Pointing	to	a	piece	of	bread	from	which	he	had	just	eaten	his	dinner
指向	到	一个	片	的	面包	从	哪个	他	有	只是	吃	他的	晚餐

, [hi:; hi] [sed] :

,	he	said	:
,	他	说	:

他指着一块刚吃过晚饭的面包说：

" [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [stɑ:rv] [ˌem 'i:][aʊt] .

"	Unless	you	can	live	cheaper	than	I	can	,	you	cannot	starve	me	out	.
"	除非	你	能	居住	更便宜	比	我	能	,	你	不能	饿死	我	出去	.

除非你的生活成本比我低，否则你休想让我挨饿。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [pru:vd] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv]['edmənd] ['bɜ:ks] ['seɪɪŋ] ,

"	It	was	so	that	he	proved	the	wisdom	of	Edmund	Burke's	saying	,
"	它	曾是	所以	那	他	已证实	这	智慧	的	埃德蒙	伯克的	说	,

“正因如此，他证明了埃德蒙·伯克那句名言的智慧。”

[ðæt] " [hiː; hi] [ðæt] ['reslz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ['streŋθnz] ['aʊər; ɑːr] [nəːvs] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpənz]

that	"	He	that	wrestles	with	us	strengthens	our	nerves	,	and	sharpens
那	"	他	那	摔跤	和	我们	加强	我们的	神经	,	和	磨利

['aʊər; ɑːr] [skɪl] :

our	skill	:
我们的	技能	:

“与我们摔跤的，能增强我们的意志，磨练我们的技巧：

['aʊər; ɑːr] [ænˈtægənɪst] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['helpər] .

our	antagonist	is	our	helper	.
我们的	反派	是	我们的	帮手	.

我们的对手其实是我们的帮手。

" [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['frendləs] [læd] , [dʒɔːrdʒ] ['piːˌbɑːdi] , ['wɪri] , ['fʊtsɔːr] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

"	The	poor	and	friendless	lad	,	George	Peabody	,	weary	,	footsore	,	and	hungry	,
"	这	贫穷的	和	没有朋友	小伙子	,	乔治	皮博迪	,	厌倦	,	脚痛	,	和	饥饿的	,

[kɔːld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tævərn] [ɪn] ['kɑːnkɔːrd] ,

called	at	a	tavern	in	Concord	,
称为	在	一个	酒馆	在	和睦	,

“贫穷无依的少年乔治·皮博迪，疲惫不堪，双脚酸痛，饥肠辘辘，来到康科德的一家酒馆。”

[en] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sɔː] [wʊd] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd]

N	.	H	.	,	and	asked	to	be	allowed	to	saw	wood	for	lodging	and
N	.	H	.	,	和	问	到	是	允许	到	锯	木头	为了	住宿	和

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

NH，并请求允许锯木头以换取住宿和早餐。

[jet] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['evər] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [aʊt] - [mætʃt] [ðə; ði]

Yet	he	put	in	work	for	everything	he	ever	received	,	and	out	-	matched	the
然而	他	放	在	工作	为了	一切	他	曾经	已收到	,	和	出去	-	匹配	这

['pɑːvərti] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] .

poverty	of	early	days	.
贫困	的	早期的	天	.

但他所获得的一切都是靠自己的努力得来的，他克服了早年的贫困。

['gɪdiən] [liː] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [get] [ʃuːz] [tuː; tə] [wer] [ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Gideon	Lee	could	not	even	get	shoes	to	wear	in	winter	,	when	a	boy	,
基甸	李	可以	不是	甚至	得到	鞋	到	穿	在	冬天	,	什么时候	一个	男生	,

吉迪恩·李小时候，冬天甚至连双鞋都没有。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['berfʊt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

but	he	went	to	work	barefoot	in	the	snow	.
但	他	去	到	工作	赤脚	在	这	雪	.

但他却光着脚在雪地里去上班了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .

He	made	a	bargain	with	himself	to	work	sixteen	hours	a	day	.
他	制成	一个	便宜货	和	他自己	到	工作	十六	小时	一个	天	.

他与自己约定，每天工作十六个小时。

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [wen] [frʌm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hiː; hi] [lɔːst] [taɪm] ,

He	fulfilled	it	to	the	letter	,	and	when	from	interruption	he	lost	time	,
他	已完成	它	到	这	信	,	和	什么时候	从	中断	他	丢失的	时间	,

他一丝不苟地完成了任务，只是因为被打断而耽误了时间。

[hiː; hi] [rɔbd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [sliːp] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

he	robbed	himself	of	sleep	to	make	it	up	.
他	被抢劫	他自己	的	睡觉	到	制作	它	向上	.

他牺牲睡眠来弥补。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	became	a	wealthy	merchant	of	New	York	,	mayor	of	the	city	,	and	a
他	成为	一个	富裕	商人	的	新的	约克	,	市长	的	这	城市	,	和	一个

['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

member	of	Congress	.
成员	的	国会	.

他成为了纽约的富商、纽约市市长和国会议员。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

COMMERCIAL	COURAGE	.
商业的	勇气	.

商业勇气。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] [raʊs] [wɜːr; wər][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd]

The	business	affairs	of	a	gentleman	named	Rouss	were	once	in	a	complicated
这	商业	事务	的	一个	绅士	命名	鲁斯	是	一次	在	一个	复杂的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

一位名叫鲁斯的先生的商业事务曾经十分复杂。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['veriəs] [steɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː]

owing	to	his	conflicting	interests	in	various	states	,	and	he	was	thrown	into
欠款	到	他的	冲突	兴趣	在	各种各样的	各州	,	和	他	曾是	抛掷	进入

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

由于他在多个州存在利益冲突，他被投入监狱。

[waɪl] [kən'faɪnd] [hiː; hi] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] :

While	confined	he	wrote	on	the	walls	of	his	cell	:
尽管	受限	他	写道	在	这	墙壁	的	他的	细胞	:

被囚禁期间，他在牢房墙上写道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðɪs] [deɪ] .

"	I	am	forty	years	of	age	this	day	.
"	我	是	四十	年	的	年龄	这	天	.

我今天四十岁了。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪfti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɜːrθ] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ;

When	I	am	fifty	,	I	shall	be	worth	half	a	million	;
什么时候	我	是	五十	,	我	将	是	值得	一半	一个	百万	;

等我五十岁的时候，我的身价将达到五十万；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪksti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	by	the	time	I	am	sixty	,	I	shall	be	worth	a	million	dollars	.
和	经过	这	时间	我	是	六十	,	我	将	是	值得	一个	百万	美元	.

到我六十岁的时候，我的身价将达到一百万美元。

" [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	He	lived	to	accumulate	more	than	three	million	dollars	.
"	他	居住地	到	积累	更多的	比	三	百万	美元	.

他一生积累了超过三百万美元的财富。

" [ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [ˌəuvə'teiks] [soʊ] ['meni] ['mɜːtʃənts] , " [sez] ['(h)wipl] ,

"	The	ruin	which	overtakes	so	many	merchants	,	"	says	Whipple	,
"	这	废墟	哪个	超越	所以	许多	商人	,	"	说道	惠普尔	,

“许多商人遭遇的都是这样的衰败，”惠普尔说道。

" [ɪz] [duː] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['tælənt][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv]
" is due not so much to their lack of business talent as to their lack of
" 是 到期的 不是 所以 很多 到 他们的 缺少 的 商业 天赋 作为 到 他们的 缺少 的
['bɪznəs] [nɜːrv] .
business nerve .
商业 神经 .

“这与其说是他们缺乏商业才能，不如说是他们缺乏商业胆量。”

" ['saiərəs]['dʌbljuː] . [fiːld] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [wen]
" Cyrus W . Field had retired from business with a large fortune when
" 赛勒斯 W . 场地 有 退休 从 商业 和 一个 大的 财富 什么时候
[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]
he became possessed with the idea that by means of a cable laid upon the
他 成为 拥有 和 这 主意 那 经过 方法 的 一个 电缆 铺设 之上 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] ,
bottom of the Atlantic Ocean ,
底部 的 这 大西洋 海洋 ,

“赛勒斯·W·菲尔德退休时已积累了巨额财富，但他却突发奇想，认为可以通过铺设在大西洋海底的电缆，

[ˌtelɪ'græfɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
telegraphic communication could be established between Europe and America .
电报 沟通 可以 是 已确立的 之间 欧洲 和 美国 .

欧洲和美洲之间可以建立电报通信。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
He plunged into the undertaking with all the force of his being .
他 暴跌 进入 这 承诺 和 全部 这 力量 的 他的 存在 .

他全身心地投入到这项事业中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [hɑːrd]['kɑːntest] : [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] , [ðə; ði] ['lɑːbi]
It was an incredibly hard contest : the forests of Newfoundland , the lobby
它 曾是 一个 难以置信 难的 竞赛 : 这 森林 的 纽芬兰 , 这 大厅
[ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,
in Congress ,
在 国会 ,

这是一场异常艰苦的竞争：纽芬兰的森林、国会的游说活动，

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [breɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌægə'memnən]['keɪb(ə)l] ,
the unskilled handling of brakes on his Agamemnon cable ,
这 非熟练工 处理 的 刹车 在 他的 阿伽门农 电缆 ,

他操作阿伽门农缆绳刹车的技术很差。

[ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][æt; ət] [siː] ,
a second and a third breaking of the cable at sea ,
一个 第二 和 一个 第三 打破 的 这 电缆 在 海 ,

海底电缆第二次和第三次断裂，

[ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [leɪd]['keɪb(ə)l] ,
the cessation of the current in a well - laid cable ,
这 停止 的 这 当前的 在 一个 出色地 - 铺设 电缆 ,

良好敷设的电缆中电流的停止，

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['keɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] - - [ɔːl] [ðiːz] [ə'veild] [nɑːt]
the snapping of a superior cable on the Great Eastern - - all these availed not
这 啪啪 的 一个 优越的 电缆 在 这 伟大的 东 - - 全部 这些 已利用 不是
[tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði]['aɪərn] [wɪl] [ʌv; əv] [fiːld] ,
to foil the iron will of Field ,
到 挫败 这 铁 将要 的 场地 ,

大东方号上的高级缆绳断裂——所有这些都未能动摇菲尔德的钢铁意志。

[huːz] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] .

whose	final	triumph	was	that	of	mental	energy	in	the	application	of	science	.
谁	最终的	胜利	曾是	那	的	精神的	活力	在	这	应用	的	科学	.

其最终胜利体现了精神能量在科学应用中的运用。

[fɔːr] [nuː] [jɔːk] ['dʒəːnəlists] .

FOUR	NEW	YORK	JOURNALISTS	.
四	新的	约克	记者	.

四位纽约记者。

[tuː; tə] ['hɔːrəs] ['griːli] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['trɪbjuːn] , " [aɪ] [niːd] [nɑːt] [ə'luːd] ;

To	Horace	Greeley	,	the	founder	of	the	"	Tribune	,	"	I	need	not	allude	;
到	贺拉斯	格里利	,	这	创始人	的	这	"	论坛	,	"	我	需要	不是	暗示	;

对于《论坛报》的创始人霍勒斯·格里利，我无需赘述；

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪz][ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] [skuːl] - [bʊk] .

his	story	is	or	ought	to	be	in	every	school	-	book	.
他的	故事	是	或者	应该	到	是	在	每一个	学校	-	书	.

他的故事应该出现在每一本教科书中。

[dʒeɪmz] [brʊks] , [wʌns][ðə; ði]['edɪtər][ænd; ənd][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] " ['deɪli] [ɪk'spres] , " [ænd; ənd]

James	Brooks	,	once	the	editor	and	proprietor	of	the	"	Daily	Express	,	"	and
詹姆斯	布鲁克斯	,	一次	这	编辑	和	业主	的	这	"	日常的	表达	,	"	和

['leɪtər][æn; ən]['emɪnənt] ['kɑːŋgrəsmən] ,

later	an	eminent	congressman	,
之后	一个	杰出	众议员	,

詹姆斯·布鲁克斯，曾是《每日快报》的编辑和所有者，后来成为一位杰出的国会议员，

[bɪ'gæn][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn] [meɪn] ,

began	life	as	a	clerk	in	a	store	in	Maine	,
开始	生活	作为	一个	职员	在	一个	店铺	在	缅因州	,

最初在缅因州的一家商店当店员，

[ænd; ənd] [wen] ['twenti] - [wʌn] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪ] [ə; eɪ] ['hɔːgz͵hed] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləənd] [rʌm]

and	when	twenty	-	one	received	for	his	pay	a	hogshead	of	New	England	rum
和	什么时候	二十	-	一	已收到	为了	他的	支付	一个	猪头	的	新的	英格兰	朗姆酒

.

:

.

二十一岁时，他得到的报酬是一桶新英格兰朗姆酒。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['wɔtɜ-vɪl] [wɪð; wɪθ]

He	was	so	eager	to	go	to	college	that	he	started	for	Waterville	with
他	曾是	所以	渴望的	到	去	到	大学	那	他	开始	为了	沃特维尔	和

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	trunk	on	his	back	,
他的	树干	在	他的	后退	,

他非常渴望上大学，以至于背着行李箱就出发前往沃特维尔了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ænd; ənd] ['plʌki] [ðæt] [hiː; hi]

and	when	he	was	graduated	he	was	so	poor	and	plucky	that	he
和	什么时候	他	曾是	毕业	他	曾是	所以	贫穷的	和	勇敢的	那	他

['kærid] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [went] [hoʊm] .

carried	his	trunk	on	his	back	to	the	station	as	he	went	home	.
携带	他的	树干	在	他的	后退	到	这	车站	作为	他	去	家	.

毕业时，他穷得叮当响，却又无比勇敢，背着行李箱一路走到车站才回家。

[wen] [dʒeɪmz] ['gɔːrdn] ['benɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [kə'lektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] ,

When	James	Gordon	Bennett	was	forty	years	old	he	collected	all	his	property	,
什么时候	詹姆斯	戈登	贝内特	曾是	四十	年	老的	他	集	全部	他的	财产	,

詹姆斯·戈登·贝内特四十岁时，他收回了自己所有的财产。

[θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['selər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ə'pɑːn] [tuː] ['bærəlz]
three hundred dollars , and in a cellar with a board upon two barrels
三 百 美元 , 和 在 一个 地窖 和 一个 木板 之上 二 桶
[fɔːr; fər][ə; eɪ][desk] ,
for a desk ,
为了 一个 桌子 ,

三百美元，住在地窖里，用两根木桶搭了块木板当桌子。

[hɪm'self] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['taɪpsetər] , ['ɑːfɪs] [bɔɪ] , ['pʌblɪʃər] , ['nuːzˌbɔɪ] , [klɜːrk] , ['edɪtər] , ['pruːfriːdər] ,
himself his own typesetter , office boy , publisher , newsboy , clerk , editor , proofreader ,
他自己 他的 自己的 排字工 , 办公室 男生 , 出版商 , 报童 , 职员 , 编辑 , 校对 ,
[ænd; ənd]['prɪntɝz, 'prɪnɝz]['devə(ə)l] ,
and printer's devil ,
和 打印机的 魔鬼 ,

他身兼数职，既是排字工、办公室助理、出版商、报童、办事员、编辑、校对员，又是印刷工。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][ðə; ði] " [nuː] [jɔːk] ['herəld] .
he started the " New York Herald .
他 开始 这 " 新的 约克 先驱报 .

他创办了《纽约先驱报》。

" [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , ['æftər] ['meni] [ə'tempts] [ænd; ənd] [di'fiːts] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ,
" He did this , after many attempts and defeats in trying to follow the routine ,
" 他 做过 这 , 后 许多 尝试 和 失败 在 尝试 到 跟随 这 常规 ,

“他这样做，是在多次尝试和失败后，才得以遵循既定程序的。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
instead of doing his own way .
反而 的 正在做 他的 自己的 方式 .

而不是按自己的方式行事。

['nevər] [wʌz; wəz] ['eni] ['mænz] ['ɜːrli] [kə'rɪr] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wendl] ['fɪlɪps] - ['dɪktəm] :
Never was any man's early career a better illustration of Wendell Phillips ' dictum :
绝不 曾是 任何 男人的 早期的 职业 一个 更好的 插图 的 温德尔 菲利普斯 - 格言 :
" [wʌt] [ɪz] [dɪ'fiːt] ?
" What is defeat ?
" 什么 是 击败 ?

从来没有哪个人的早期职业生涯比温德尔·菲利普斯的名言“什么是失败？”更能说明问题。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][steps][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .
Nothing but education ; nothing but the first steps to something better .
没有什么 但 教育 ; 没有什么 但 这 第一的 步骤 到 某物 更好的 .

除了教育，别无其他；这只是通往美好未来的第一步。

" ['θɝːloʊ] [wiːd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrnəlɪst][fɔːr; fər] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [strɔːŋ] , ['sensəb(ə)l] ,
" Thurlow Weed , who was a journalist for fifty - seven years , strong , sensible ,
" 瑟洛 杂草 , WHO 曾是 一个 记者 为了 五十 - 七 年 , 强的 , 明智的 ,
['dʒiːniəl] , ['tæktfl] ,
genial , tactful ,
和蔼可亲 , 委婉 ,

“瑟洛·韦德，一位从业五十七年的记者，坚强、理智、和蔼、机智，

[ænd; ənd][ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fɪ'ziːk] , [huː] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['pʌblɪk]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði]
and of magnificent physique , who did so much to shape public policy in the
和 的 壮丽 体质 , WHO 做过 所以 很多 到 形状 民众 政策 在 这
['empaɪər] [steɪt] ,
Empire State ,
帝国 状态 ,

他体格健壮，对纽约州的公共政策产生了巨大影响。

[telz] [ə; eɪ][moʊst][roʊˈmæntɪk]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] : - -
tells **a** **most** **romantic** **story** **of** **his** **boyhood** **:** **-** **-**
讲述 一个 最多 浪漫的 故事 的 他的 童年 : - -

讲述了他童年时期一段非常浪漫的故事：

" [aɪ]['kænɑːt] [ˌæsərˈteɪn] [haʊ] [mʌtʃ] ['skuːlɪŋ] [aɪ][gɑːt][æt; ət]['kætˌskɪl] , ['prɑːbəbli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" **I** **cannot** **ascertain** **how** **much** **schooling** **I** **got** **at** **Catskill** **,** **probably** **less** **than** **a**
" 我 不能 探明 如何 很多 学校教育 我 得到 在 卡茨基尔 , 大概 较少的 比 一个
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

"我无法确定我在卡茨基尔接受了多久的教育，可能不到一年。"

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
certainly **not** **a** **year** **and** **a** **half** **,**
当然 不是 一个 年 和 一个 一半 ,

肯定不是一年半，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
and **this** **was** **when** **I** **was** **not** **more** **than** **five** **or** **six** **years** **old** **.**
和 这 曾是 什么时候 我 曾是 不是 更多的 比 五 或者 六 年 老的 .

那时我不过五六岁。

[aɪ][felt][ə; eɪ] [nəˈsesəti] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] , [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]
I **felt** **a** **necessity** **,** **at** **an** **early** **age** **,** **of** **trying** **to** **do** **something** **for** **my**
我 毛毡 一个 必要性 , 在 一个 早期的 年龄 , 的 尝试 到 做 某物 为了 我的
[oʊn] [səˈpɔːrt] .
own **support** **.**
自己的 支持 .

我很早就感到自己必须努力做些事情来养活自己。

" [maɪ][fɜːrst] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃʊgər] - ['meɪkɪŋ] , [æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
" **My** **first** **employment** **was** **in** **sugar** **-** **making** **,** **an** **occupation** **to** **which** **I**
" 我的 第一的 就业 曾是 在 糖 - 制作 , 一个 职业 到 哪个 我
[bɪˈkeɪm] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] .
became **much** **attached** **.**
成为 很多 随附的 .

"我的第一份工作是制糖，我非常喜欢这份工作。"

[aɪ] [naʊ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [pæst] [ɪn][ðə; ði][sæp] -
I **now** **look** **with** **great** **pleasure** **upon** **the** **days** **and** **nights** **passed** **in** **the** **sap** **-**
我 现在 看 和 伟大的 乐趣 之上 这 天 和 夜晚 通过了 在 这 树液 -
[bʊʃ] .
bush **.**
衬套 .

现在回想起在灌木丛中度过的日日夜夜，我感到无比欣慰。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ʃuːz] ([wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] ,
The **want** **of** **shoes** **(** **which** **,** **as** **the** **snow** **was** **deep** **,**
这 想 的 鞋 (哪个 , 作为 这 雪 曾是 深的 ,

由于雪很深，鞋子很紧缺。

[wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [praɪˈveɪʃ(ə)n]) [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['drɔːbæk] [əˈpɑːn][maɪ] ['hæpinəs] .
was **no** **small** **privation** **)** **was** **the** **only** **drawback** **upon** **my** **happiness** **.**
曾是 不 小的 匮乏) 曾是 这 仅有的 退税 之上 我的 幸福 .

（这并非一件小事）是我幸福的唯一不足之处。

[aɪ] [juːst] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][taɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ræg]['kɑːrpɪt][əˈraʊnd][maɪ] [fiːt] ,
I **used** **,** **however** **,** **to** **tie** **pieces** **of** **an** **old** **rag** **carpet** **around** **my** **feet** **,**
我 用过的 , 然而 , 到 领带 件 的 一个 老的 抹布 地毯 大约 我的 脚 ,

不过，我以前会把旧地毯的碎片绑在脚上。

[ænd; ənd][gɑːt] [əˈlɔːŋ] ['prɪti] [wel] , ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp][sæp] .

and	got	along	pretty	well	,	chopping	wood	and	gathering	up	sap	.
和	得到	沿着	漂亮的	出色地	,	切碎	木头	和	采集	向上	树液	.

他们相处得很好，一起砍柴、采集树液。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] [ber] [graʊnd] [əˈpɪrd] [ɪn][spɑːts] ,

But	when	the	spring	advanced	,	and	bare	ground	appeared	in	spots	,
但	什么时候	这	春天	先进的	,	和	裸	地面	出现	在	地点	,

但随着春天的到来，一些地方露出了裸露的地面，

[aɪ] [θruː] [ɔːf][ðə; ði][oʊld]['kɑːrpɪt] [ɪnˈkʌmbrəns] [ænd; ənd][dɪd][maɪ][wɜːrk] ['berfʊt] .

I	threw	off	the	old	carpet	encumbrance	and	did	my	work	barefoot	.
我	扔	离开	这	老的	地毯	累赘	和	做过	我的	工作	赤脚	.

我踢开旧地毯，光着脚干活。

" [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['liːʒər] [taɪm][fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] .

"	There	is	much	leisure	time	for	boys	who	are	making	maple	sugar	.
"	那里	是	很多	闲暇	时间	为了	男孩们	WHO	是	制作	枫	糖	.

“男孩们有很多空闲时间用来制作枫糖。”

[aɪ][dɪˈvoʊtɪd] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] ['riːdɪŋ] , [wen] [aɪ][kʊd; kəd][əbˈteɪn] [bʊks] ;

I	devoted	this	time	to	reading	,	when	I	could	obtain	books	;
我	奉献	这	时间	到	阅读	,	什么时候	我	可以	获得	图书	;

我把这段时间都用来读书，只要能弄到书就行；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmɝz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [hæd; həd] [fjuː][ɔːr][noʊ] [bʊks] , [seɪv] [ðer; ðər]['baɪbəlz] .

but	the	farmers	of	that	period	had	few	or	no	books	,	save	their	Bibles	.
但	这	农民	的	那	时期	有	很少	或者	不	图书	,	节省	他们的	圣经	.

但当时的农民除了《圣经》之外，几乎没有其他书籍。

[aɪ] ['bɔːroʊd] [bʊks] [wenˈevər] [ænd; ənd] [werˈevər] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	borrowed	books	whenever	and	wherever	I	could	.
我	借来的	图书	每当	和	无论	我	可以	.

我尽可能地随时随地借书。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['neɪbər] , [θriː] [maɪlz] [ɔːf] ,

"	I	heard	that	a	neighbor	,	three	miles	off	,
"	我	听到	那	一个	邻居	,	三	英里	离开	,

我听说一位住在三英里外的邻居……”

[hæd; həd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['dɪstənt] ['neɪbər] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

had	borrowed	from	a	still	more	distant	neighbor	a	book	of	great	interest	.
有	借来的	从	一个	仍然	更多的	遥远	邻居	一个	书	的	伟大的	兴趣	.

曾向一位更远的邻居借过一本非常有趣的书。

[aɪ]['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['berfʊt] , [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] ['treʒər] .

I	started	off	,	barefoot	,	in	the	snow	,	to	obtain	the	treasure	.
我	开始	离开	,	赤脚	,	在	这	雪	,	到	获得	这	宝藏	.

我赤着脚，在雪地里出发，去寻找宝藏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][spɑːts][ʌv; əv] [ber] [graʊnd] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə][wɔːrm][maɪ] [fiːt] .

There	were	spots	of	bare	ground	,	upon	which	I	would	stop	to	warm	my	feet	.
那里	是	地点	的	裸	地面	,	之上	哪个	我	会	停止	到	温暖的	我的	脚	.

有些地方是裸露的地面，我会停下来烤烤脚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [əˈkeɪʒən(ə)l] [leŋθs] [ʌv; əv][lɔːg] - [fens]

And	there	were	also	,	along	the	road	,	occasional	lengths	of	log	-	fence
和	那里	是	还	,	沿着	这	路	,	偶然	长度	的	日志	-	栅栏

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] ,

from	which	the	snow	had	melted	,
从	哪个	这	雪	有	融化	,

路边还零星分布着一些被雪融化的木栅栏。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [tu:; tə] [wɔ:k] .

and	upon	which	it	was	a	luxury	to	walk	.
和	之上	哪个	它	曾是	一个	奢华	到	走	.

在那样的路面上行走是一种奢侈。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [kən'sentid] ,

The	book	was	at	home	,	and	the	good	people	consented	,
这	书	曾是	在	家	,	和	这	好的	人们	同意	,

书放在家里，好心人们都同意了。

[ə'pɑ:n][maɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ni:ðər] [tɔ:rn][nɔ:r] [sɔɪld] , [tu:; tə][lend][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

upon	my	promise	that	it	should	be	neither	torn	nor	soiled	,	to	lend	it	to
之上	我的	承诺	那	它	应该	是	两者都不	撕裂	也不	脏的	,	到	借	它	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

我保证它不会破损也不会弄脏，请你借给我。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz] ,

In	returning	with	the	prize	,
在	返回	和	这	奖	,

带着奖品回来时，

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['hæpi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ɔ:r][maɪ]['neɪkɪd] [fi:t] .

I	was	too	happy	to	think	of	the	snow	or	my	naked	feet	.
我	曾是	也	快乐的	到	思考	的	这	雪	或者	我的	裸	脚	.

我当时高兴极了，根本没心思去想雪或者我光着的脚。

" ['kændlz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [nɑ:t][ðə; ði] ['nesəseriz] , [ʌv; əv][laɪf] .

"	Candles	were	then	among	the	luxuries	,	not	the	necessaries	,	of	life	.
"	蜡烛	是	然后	之中	这	奢侈品	,	不是	这	必需品	,	的	生活	.

“当时蜡烛属于奢侈品，而不是生活必需品。”

[ɪf] [bɔɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed]['æftər][dɑ:rk] , ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [ri:d] ,

If	boys	,	instead	of	going	to	bed	after	dark	,	wanted	to	read	,
如果	男孩们	,	反而	的	去	到	床	后	黑暗的	,	通缉	到	读	,

如果男孩们天黑后不想睡觉，而是想看书，

[ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][paɪn] [nɑ:ts] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]

they	supplied	themselves	with	pine	knots	,	by	the	light	of	which	,	in	a
他们	供应	他们自己	和	松树	绳结	,	经过	这	光	的	哪个	,	在	一个

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

horizontal	position	,
水平的	位置	,

他们用松木节为自己准备了照明，然后水平放置，借着松木节的光亮，

[ðeɪ] [pər'su:d] [ðer; ðər] ['stʌdiz] .

they	pursued	their	studies	.
他们	追击	他们的	研究	.

他们继续学业。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði]['ʃʊgər] - [haʊs] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [aʊt][ʌv; əv]

In	this	manner	,	with	my	body	in	the	sugar	-	house	,	and	my	head	out	of
在	这	方式	,	和	我的	身体	在	这	糖	-	房子	,	和	我的	头	出去	的

[dɔ:z] ,

doors	,
门	,

就这样，我的身体在糖屋里，头却在屋外，

[wer] [ðə; ði][fæt][paɪn][wʌz; wəz]['bleɪzɪŋ] , [aɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bʊk] [aɪ][hæd; həd]

where	the	fat	pine	was	blazing	,	I	read	with	intense	interest	the	book	I	had
在哪里	这	胖的	松树	曾是	炽烈	,	我	读	和	激烈的	兴趣	这	书	我	有

['bɔːroʊd] ,

borrowed	,
借来的	,

在熊熊燃烧的松树旁，我饶有兴致地读着借来的那本书。

[ə; eɪ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] . -

a	'	History	of	the	French	Revolution	.	'
一个	-	历史	的	这	法语	革命	.	-

《法国大革命史》

" [wiːdz] [nekst] ['ɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['aɪərn] ['faʊndri] [æt; ət][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] :

"	Weed's	next	earning	was	in	an	iron	foundry	at	Onondaga	:
"	杂草	下一个	收入	曾是	在	一个	铁	铸造厂	在	奥农达加	:

"韦德的下一份收入来自奥农达加的一家铸铁厂：

" [maɪ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] , ['æftər][ə; eɪ] ['kæstɪŋ] , [tuː; tə]['tempər][ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði]['moʊldɪŋ] -

"	My	business	was	,	after	a	casting	,	to	temper	and	prepare	the	molding	'
"	我的	商业	曾是	,	后	一个	铸件	,	到	脾气	和	准备	这	模具	-

[dɔːgz] , - [maɪ'self] .

dogs	,	'	myself	.
狗	,	-	我	.

"我的工作是在铸造完成后，亲自对模具进行调质和准备。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɜːrk] .

This	was	night	and	day	work	.
这	曾是	夜晚	和	天	工作	.

这简直是夜以继日的工作。

[wiː; wi] [eɪt] [sɔːlt][pɔːrk][ænd; ənd] [raɪ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [bred] , [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

We	ate	salt	pork	and	rye	and	Indian	bread	,	three	times	a	day	,
我们	吃	盐	猪肉	和	黑麦	和	印度	面包	,	三	时代	一个	天	,

我们一日三餐都吃咸猪肉、黑麦面包和印度面包。

[ænd; ənd] [slept] [ɑːn] [strɔː] [ɪn] [bʌŋks] .

and	slept	on	straw	in	bunks	.
和	睡着了	在	稻草	在	上下铺	.

他们睡在铺着稻草的上下铺里。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [laɪf] .

I	liked	the	excitement	of	a	furnace	life	.
我	喜欢	这	激动	的	一个	炉	生活	.

我喜欢熔炉生活的刺激。

" [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] " ['ɔːlbəni] ['ɑːrgəs] " [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [hiː; hi]

"	When	he	went	to	the	"	Albany	Argus	"	to	learn	the	printing	business	he
"	什么时候	他	去	到	这	"	奥尔巴尼	阿格斯	"	到	学习	这	印刷	商业	他

[wɜːrkt] [frʌm; frəm][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪn][æt; ət] [naɪt] .

worked	from	five	in	the	morning	till	nine	at	night	.
工作	从	五	在	这	早晨	直到	九	在	夜晚	.

"他去《奥尔巴尼阿格斯报》学习印刷业务时，从早上五点一直工作到晚上九点。

[frʌm; frəm] ['hʌmbl] [bi'giniŋz] .

FROM	HUMBLEST	BEGINNINGS	.
从	最谦逊的	开端	.

从最卑微的起点开始。

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfəkəltɪz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] , [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði]

The	more	difficulties	one	has	to	encounter	,	within	and	without	,	the
这	更多的	困难	一	有	到	遇到	,	之内	和	没有	,	这

一个人遇到的困难越多，无论是内部的还是外部的，

[mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪər] [ɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] . - - ['hɔːrəs]

more	significant	and	the	higher	in	inspiration	his	life	will	be	.	-	-	Horace
更多的	重要的	和	这	更高	在	灵感	他的	生活	将要	是	.	-	-	贺拉斯

他的人生越有意义，就越能激发灵感。——贺拉斯

['buʃnəl] .

Bushnell	.
布什内尔	.

布什内尔。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['griːli] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [wʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

The	story	of	Weed	and	of	Greeley	is	not	an	uncommon	one	in	America	.
这	故事	的	杂草	和	的	格里利	是	不是	一个	罕见	一	在	美国	.

韦德和格里利的故事在美国并不少见。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['emɪnənt] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [gloʊb] [hæv; həv] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] [ɪn]

Some	of	the	most	eminent	men	on	the	globe	have	struggled	with	poverty	in
一些	的	这	最多	杰出	男人	在	这	地球	有	挣扎	和	贫困	在

['ɜːrli] [laɪf] [ænd; ənd] ['traɪʌmft] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

early	life	and	triumphed	over	it	.
早期的	生活	和	胜利	超过	它	.

世界上一些最杰出的人物早年都曾饱受贫困之苦，并最终战胜了贫困。

[ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] ['keplər] , [huːz] [neɪm] [kæn; kən] ['nevər] [daɪ] , [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] ['kɑːnstənt]

The	astronomer	Kepler	,	whose	name	can	never	die	,	was	kept	in	constant
这	天文学家	开普勒	,	谁	姓名	能	绝不	死	,	曾是	保留	在	持续的

[æŋ'zaɪətiz] ;

anxieties	;
焦虑	;

天文学家开普勒的名字将永垂不朽，但他却一直生活在焦虑之中；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ə'strɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə'strɑːlədʒi] ,

and	he	told	fortunes	by	astrology	for	a	livelihood	,	saying	that	astrology	,
和	他	讲述	财富	经过	占星术	为了	一个	生计	,	说	那	占星术	,

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,

as	the	daughter	of	astronomy	,
作为	这	女儿	的	天文学	,

他以占星术算命为生，声称占星术是天文学的女儿，

[ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

ought	to	keep	her	mother	.
应该	到	保持	她	母亲	.

应该留住她的母亲。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ək'sept] ;

All	sorts	of	service	he	had	to	accept	;
全部	排序	的	服务	他	有	到	接受	;

他不得不接受各种各样的服役；

[hiː; hi] [meɪd] ['ælmənæk] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] .

he	made	almanacs	and	worked	for	any	one	who	would	pay	him	.
他	制成	年鉴	和	工作	为了	任何	一	WHO	会	支付	他	.

他制作年鉴，只要有人付钱给他，他就为之工作。

[lɪ'niːəs] [wʌz; wəz] [soʊ] [pʊr] [wen] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [mend]

Linnæus	was	so	poor	when	getting	his	education	that	he	had	to	mend
林奈	曾是	所以	贫穷的	什么时候	获得	他的	教育	那	他	有	到	修补

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['foʊldɪd] ['peɪpər] ,

his	shoes	with	folded	paper	,
他的	鞋	和	折叠	纸	,

林奈求学时家境贫寒，甚至需要用折纸补鞋。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [miːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	often	had	to	beg	his	meals	of	his	friends	.
和	经常	有	到	求	他的	餐	的	他的	朋友们	.

他经常不得不向朋友乞讨食物。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [dis'kʌvəriz] ,

During	the	ten	years	in	which	he	made	his	greatest	discoveries	,
期间	这	十	年	在	哪个	他	制成	他的	最	发现	,

在他做出最伟大发现的十年间，

['aɪzək] ['nuːtən] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [peɪ] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv]

Isaac	Newton	could	hardly	pay	two	shillings	a	week	to	the	Royal	Society	of
艾萨克	牛顿	可以	几乎	支付	二	先令	一个	星期	到	这	皇家	社会	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] .

which	he	was	a	member	.
哪个	他	曾是	一个	成员	.

艾萨克·牛顿每周几乎连两先令都交不起，而他却是皇家学会的会员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['peɪmənt] ,

Some	of	his	friends	wanted	to	get	him	excused	from	this	payment	,
一些	的	他的	朋友们	通缉	到	得到	他	已原谅	从	这	支付	,

他的一些朋友想办法让他免交这笔款项。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt] .

but	he	would	not	allow	them	to	act	.
但	他	会	不是	允许	他们	到	行为	.

但他不允许他们采取行动。

['hʌmfri] ['deɪvi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['slendər] [tʃæns] [tuː; tə][ə'kwaɪər] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] ,

Humphry	Davy	had	but	a	slender	chance	to	acquire	great	scientific	knowledge	,
汉弗莱	戴维	有	但	一个	苗条	机会	到	获得	伟大的	科学	知识	,

汉弗莱·戴维获得伟大科学知识的机会微乎其微。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [truː] ['met(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['iːv(ə)n][oʊld][pænz] ,

yet	he	had	true	mettle	in	him	,	and	he	made	even	old	pans	,
然而	他	有	真的	气概	在	他	,	和	他	制成	甚至	老的	平底锅	,

但他确实很有魄力，甚至连旧锅都能修好。

['ketlz] , [ænd; ənd] ['bɔtlz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

kettles	,	and	bottles	contribute	to	his	success	,
水壶	,	和	瓶子	贡献	到	他的	成功	,

水壶和瓶子为他的成功做出了贡献。

[æz; əz][hiː; hi][ɪk'spɛrəməntəd][ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːθəkeri] [stɔːr] [wer]

as	he	experimented	and	studied	in	the	attic	of	the	apothecary	store	where
作为	他	实验	和	研究	在	这	阁楼	的	这	药剂师	店铺	在哪里

[hiː; hi] [wɜːrkt] .

he	worked	.
他	工作	.

他一边在工作的药店阁楼里进行实验和研究，一边继续钻研。

[dʒɔːrdʒ] ['stiːvnsn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [eɪt] ['tʃɪldrən] [huːz] ['perənts][wɜːr; wər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ɔːl]

George	Stephenson	was	one	of	eight	children	whose	parents	were	so	poor	that	all
乔治	斯蒂芬森	曾是	一	的	八	孩子们	谁	父母	是	所以	贫穷的	那	全部

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] .

lived	in	a	single	room	.
居住地	在	一个	单身的	房间	.

乔治·斯蒂芬森是家中八个孩子之一，他的父母非常贫穷，全家人都挤在一个房间里。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [kaʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪbər] ,

George	had	to	watch	cows	for	a	neighbor	,
乔治	有	到	手表	牛	为了	一个	邻居	,

乔治得帮邻居照看牛。

[bʌt; bət][hiː; hi]['mænɪdʒd][tuː; tə][get][taɪm][tuː; tə][meɪk]['endʒɪnz][ʌv; əv][kleɪ] , [wɪð; wɪθ]['hemlɑːk] [stɪks]

but	he	managed	to	get	time	to	make	engines	of	clay	,	with	hemlock	sticks
但	他	管理	到	得到	时间	到	制作	发动机	的	黏土	,	和	铁杉	棍子

[fɔːr; fər][paɪps] .

for	pipes	.
为了	管道	.

但他还是抽出时间用粘土制作发动机，用铁杉木条做管道。

[æt; ət][ˌsev(ə)n'tiːn][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][fɔːr; fər]

At	seventeen	he	had	charge	of	an	engine	,	with	his	father	for
在	十七	他	有	收费	的	一个	引擎	,	和	他的	父亲	为了

['faɪərmən] .

fireman	.
消防队员	.

十七岁时，他负责一辆火车，他的父亲担任司炉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd]

He	could	neither	read	nor	write	,	but	the	engine	was	his	teacher	,	and
他	可以	两者都不	读	也不	写	,	但	这	引擎	曾是	他的	老师	,	和

[hiː; hi][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['stuːd(ə)nt] .

he	a	faithful	student	.
他	一个	忠实	学生	.

他既不会读也不会写，但发动机是他的老师，而他是一位忠实的学生。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hændz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [ɔːr] ['loʊfɪŋ] [ɪn] ['lɪkər] [ʃɑːps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

While	the	other	hands	were	playing	games	or	loafing	in	liquor	shops	during	the
尽管	这	其他	双手	是	玩耍	游戏	或者	游手好闲	在	酒	商店	期间	这

['hɑːlədeɪz] ,

holidays	,
假期	,

当其他人都在假期里玩游戏或在酒铺里闲逛时，

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

George	was	taking	his	machine	to	pieces	,	cleaning	it	,	studying	it	,	and
乔治	曾是	采取	他的	机器	到	件	,	打扫	它	,	学习	它	,	和

['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]['endʒɪnz] .

making	experiments	in	engines	.
制作	实验	在	发动机	.

乔治把他的机器拆开，清洗，研究，并进行发动机实验。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn]

When	he	had	become	famous	as	a	great	inventor	of	improvements	in
什么时候	他	有	变得	著名的	作为	一个	伟大的	发明者	的	改进	在

['endʒɪnz] ,

engines	,
发动机	,

当他因对发动机的改进而名声大噪时，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [loʊft] [ænd; ənd] [pleɪd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['lʌki] .

those	who	had	loafed	and	played	called	him	lucky	.
那些	WHO	有	闲逛	和	玩	称为	他	幸运的	.

那些游手好闲、玩乐的人都说他运气好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['stedfæstli] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] [wɪl] ['paʊər] ,

It	was	by	steadfastly	keeping	at	it	,	by	indomitable	will	power	,
它	曾是	经过	坚定不移	保持	在	它	,	经过	不屈不挠	将要	力量	,

正是凭借着坚定不移的毅力和不屈不挠的意志力，

[ðæt] [ðiːz] [men] [wʌn] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn][laɪf] .

that	these	men	won	their	positions	in	life	.
那	这些	男人	韩元	他们的	职位	在	生活	.

这些人凭借自身努力赢得了如今的地位。

" [wi:; wi][raɪz][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər]['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] ;

"	We	rise	by	the	things	that	are	under	our	feet	;
"	我们	上升	经过	这	事物	那	是	在下面	我们的	脚	;

我们靠脚下的事物崛起;

[baɪ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] ['mæstərd] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔ:r][geɪn] .

By	what	we	have	mastered	of	good	or	gain	.
经过	什么	我们	有	精通	的	好的	或者	获得	.

凭借我们所掌握的利益或好处。

" ['tælənt] [ɪn] ['tætərz] .

"	TALENT	IN	TATTERS	.
"	天赋	在	破烂不堪	.

"天赋已荡然无存。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][kəm'pænjənz][ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rt]

Among	the	companions	of	Sir	Joshua	Reynolds	,	while	he	was	studying	his	art
之中	这	同伴	的	先生	约书亚	雷诺兹	,	尽管	他	曾是	学习	他的	艺术

[æt; ət] [roʊm] ,

at	Rome	,
在	罗马	,

约书亚·雷诺兹爵士在罗马学习艺术期间，他的同伴中包括：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['æstli] .

was	a	fellow	-	pupil	of	the	name	of	Astley	.
曾是	一个	同伴	-	瞳孔	的	这	姓名	的	阿斯特利	.

他的同学名叫阿斯特利。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌltri] [deɪ] ,

They	made	an	excursion	,	with	some	others	,	on	a	sultry	day	,
他们	制成	一个	短途旅行	,	和	一些	其他的	,	在	一个	闷热	天	,

在一个闷热的日子里，他们和其他人一起进行了一次短途旅行。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪk'sept] ['æstli] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər][koʊts] .

and	all	except	Astley	took	off	their	coats	.
和	全部	除了	阿斯特利	采取	离开	他们的	外套	.

除了阿斯特利之外，所有人都脱掉了外套。

['æftər] ['sevrəl] [tɔ:nts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] ,

After	several	taunts	he	was	persuaded	to	do	the	same	,
后	一些	嘲讽	他	曾是	被说服	到	做	这	相同的	,

在多次嘲讽之后，他最终被说服也这样做。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] ['wɔ:tərfɔ:l] .

and	displayed	on	the	back	of	his	waistcoat	a	foaming	waterfall	.
和	显示	在	这	后退	的	他的	马甲	一个	起泡	瀑布	.

他的马甲背面印着一道奔腾的瀑布图案。

[dɪ'stres] [hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pætʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

Distress	had	compelled	him	to	patch	his	clothes	with	one	of	his	own
痛苦	有	被迫	他	到	修补	他的	衣服	和	一	的	他的	自己的

['lændskeips] .

landscapes	.
风景	.

困境迫使他用自己创作的一幅风景画来修补衣服。

[dʒeɪmz] ['ʃɑ:rpi:z] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['blæksmɪθ] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

James	Sharpies	,	the	celebrated	blacksmith	artist	of	England	,	was	very	poor	,
詹姆斯	记号笔	,	这	著名	铁匠	艺术家	的	英格兰	,	曾是	非常	贫穷的	,

英国著名的铁匠艺术家詹姆斯·夏皮斯非常贫穷。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][roʊz][æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə]['kɑːpi] [bʊks] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bai] .

but	he	often	rose	at	three	o'clock	to	copy	books	he	could	not	buy	.
但	他	经常	玫瑰	在	三	点钟	到	复制	图书	他	可以	不是	买	.

但他经常凌晨三点就起床抄写他买不到的书。

[hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz][tuː; tə] ['mæntʃestər] [ænd; ənd] [bæk] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk]

He	would	walk	eighteen	miles	to	Manchester	and	back	after	a	hard	day's	work
他	会	走	十八	英里	到	曼彻斯特	和	后退	后	一个	难的	天	工作

,

,

,

他每天辛苦工作一天后，会步行十八英里往返曼彻斯特。

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [-] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [mə'tɪriəlz] .

to	buy	a	shilling's	worth	of	artist's	materials	.
到	买	一个	先令	值得	的	艺术家的	材料	.

花一先令买些美术用品。

[hiː; hi] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevist] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] ,

He	would	ask	for	the	heaviest	work	in	the	blacksmith	shop	,
他	会	问	为了	这	最重	工作	在	这	铁匠	店铺	,

他会要求做铁匠铺里最重的活儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɔːŋgər][taɪm][tuː; tə] [hiːt] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrdʒ] ,

because	it	took	a	longer	time	to	heat	at	the	forge	,
因为	它	采取	一个	更长	时间	到	热	在	这	锻造	,

因为在锻炉上加热需要更长时间，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [hæv; həv] ['meni] [sper] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['preʃəs] [bʊk] ,

and	he	could	thus	have	many	spare	minutes	to	study	the	precious	book	,
和	他	可以	因此	有	许多	空闲的	分钟	到	学习	这	宝贵的	书	,

这样他就能腾出很多空闲时间来研读这本珍贵的书籍。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prɔpt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

which	he	propped	up	against	the	chimney	.
哪个	他	支撑	向上	反对	这	烟囱	.

他把它靠在烟囱上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['maɪzər][ʌv; əv] [sper] ['moʊmənts] ,

He	was	a	great	miser	of	spare	moments	,
他	曾是	一个	伟大的	吝啬鬼	的	空闲的	时刻	,

他非常吝啬自己的空闲时间。

[ænd; ənd] [juːst] ['evri] [wʌn][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː] [ə'nʌðər] .

and	used	every	one	as	though	he	might	never	see	another	.
和	用过的	每一个	一	作为	尽管	他	可能	绝不	看	其他	.

他珍惜每一个生命，仿佛再也见不到第二个生命似的。

[hiː; hi][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] ['liːʒər] ['aʊərz][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə][ðæt]['wʌndərf(ə)l] [prə'dʌkʃn] , " [ðə; ði]

He	devoted	his	leisure	hours	for	five	years	to	that	wonderful	production	,	"	The
他	奉献	他的	闲暇	小时	为了	五	年	到	那	精彩的	生产	,	"	这

[fɔːrdʒ] ,

Forge	,
锻造	,

他花了五年时间，将所有空闲时间都投入到那部精彩的作品《铁匠铺》中。

" ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hoʊm] .

"	copies	of	which	are	to	be	seen	in	many	a	home	.
"	副本	的	哪个	是	到	是	已见	在	许多	一个	家	.

许多家庭都能看到它的复制品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][wʌn] [ʌn'weɪvərɪŋ] [eɪm] , ['kærid] [aʊt][baɪ][æn; ən]['aɪərn] [wɪl] ,
It **was** **by** **one** **unwavering** **aim** **,** **carried** **out** **by** **an** **iron** **will** **,**
它 曾是 经过 一 坚定不移 目的 , 携带 出去 经过 一个 铁 将要 ,

这是凭借着坚定不移的目标和钢铁般的意志实现的。

[ðæt] [hiː; hi] [rɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz][laɪf] ['traɪʌmf] .
that **he** **wrought** **out** **his** **life** **triumph** **.**
那 他 锻 出去 他的 生活 胜利 .

他成就了自己人生的辉煌。

" [ðæt] [bɔɪ] [wɪl] [biːt] [ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] ,
" **That** **boy** **will** **beat** **me** **one** **day** **,**
" 那 男生 将要 打 我 一 天 ,

"总有一天，那小子会打败我。"

" [sed] [æn; ən][oʊld]['peɪntər] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [neɪmd] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu]
" **said** **an** **old** **painter** **as** **he** **watched** **a** **little** **fellow** **named** **Michael** **Angelo**
" 说 一个 老的 画家 作为 他 观看 一个 小的 同伴 命名 迈克尔 安杰洛
['meɪkɪŋ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][pɑːt][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
making **drawings** **of** **pot** **and** **brushes** **,**
制作 图画 的 锅 和 刷子 ,

一位老画家一边看着一个名叫米开朗基罗的小家伙画着陶罐和画笔，一边说道。

['iːz(ə)l][ænd; ənd] [stuːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] .
easel **and** **stool** **,** **and** **other** **articles** **in** **the** **studio** **.**
画架 和 凳子 , 和 其他 文章 在 这 工作室 .

画架、凳子以及工作室里的其他物品。

[ðə; ði] ['berfʊt] [bɔɪ] [dɪd] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'kʌm] ['evri] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]
The **barefoot** **boy** **did** **persevere** **until** **he** **had** **overcome** **every** **difficulty** **and**
这 赤脚 男生 做过 坚持不懈 直到 他 有 克服 每一个 困难 和
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstər][ʌv; əv][ɑːrt][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [noʊn] .
become **the** **greatest** **master** **of** **art** **the** **world** **has** **known** **.**
变得 这 最 掌握 的 艺术 这 世界 有 已知 .

这个赤脚男孩坚持不懈，最终克服了所有困难，成为世界上最伟大的艺术大师。

[ɔːl'ðoʊ] ['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] [meɪd] [hɪm'self] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,
Although **Michael** **Angelo** **made** **himself** **immortal** **in** **three** **different** **occupations** **,**
虽然 迈克尔 安杰洛 制成 他自己 不朽 在 三 不同的 职业 ,

尽管米开朗基罗通过三种不同的职业使自己永垂不朽，

- - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [maɪt] [wel] [rest][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][doʊm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][æz; əz][æn; ən]
- **-** **and** **his** **fame** **might** **well** **rest** **upon** **his** **dome** **of** **St** **.** **Peter** **as** **an**
- - 和 他的 名声 可能 出色地 休息 之上 他的 穹顶 的 英石 . 彼得 作为 一个
['ɑːrkɪtekt] ,
architect **,**
建筑师 ,

——而他的名声很可能就建立在他作为建筑师设计的圣彼得大教堂穹顶之上。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] " ['moʊzəs] " [æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] , [ɔːr][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] " [læst]['dʒʌdʒmənt] " [æz; əz][ə; eɪ]
upon **his** **"** **Moses** **"** **as** **a** **sculptor** **,** **or** **upon** **his** **"** **Last** **Judgment** **"** **as** **a**
之上 他的 " 摩西 " 作为 一个 雕塑家 , 或者 之上 他的 " 最后的 判断 " 作为 一个
['peɪntər] ,
painter **,**
画家 ,

无论是他作为雕塑家的《摩西》，还是他作为画家的《最后的审判》，

- - [jet] [wiː; wi][faɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
- **-** **yet** **we** **find** **by** **his** **correspondence** **,** **now** **in** **the** **British** **Museum** **,**
- - 然而 我们 寻找 经过 他的 一致 , 现在 在 这 英国 博物馆 ,

——然而，我们从他现藏于大英博物馆的信件中发现，

[ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][kə'lɑːs(ə)l] [brɑːnz] ['stætʃuː][ʌv; əv][poʊp]['dʒuːljəs][iː] . ,

that	when	he	was	at	work	on	his	colossal	bronze	statue	of	Pope	Julius	II	.	,
那	什么时候	他	曾是	在	工作	在	他的	庞大	青铜	雕像	的	教皇	尤利乌斯	二	.	,

当时他正在创作教皇尤利乌斯二世的巨型青铜雕像。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kʌm] [tuː; tə]

he	was	so	poor	that	he	could	not	have	his	younger	brother	come	to
他	曾是	所以	贫穷的	那	他	可以	不是	有	他的	年轻	兄弟	来	到

['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][bə'loʊnjə] ,

visit	him	at	Bologna	,
访问	他	在	博洛尼亚	,

他非常穷，甚至无法让弟弟来博洛尼亚看望他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][bed][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts]

because	he	had	but	one	bed	in	which	he	and	three	of	his	assistants
因为	他	有	但	一	床	在	哪个	他	和	三	的	他的	助理

[slept] [tə'geðər] .

slept	together	.
睡着了	一起	.

因为他只有一张床，他和三个助手挤在一张床上睡。

[jet]

Yet
然而

然而

" [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɔŋkəd] [wɪl]

"	The	star	of	an	unconquered	will
"	这	星星	的	一个	未被征服的	将要

“一颗未被征服的意志之星”

[ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,

Arose	in	his	breast	,
出现	在	他的	胸部	,

在他胸中升起，

[sə'riːn] , [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [stɪl] ,

Serene	,	and	resolute	and	still	,
安详	,	和	坚决	和	仍然	,

平静、坚定、沉稳

[ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd][self] - [pə'zest] .

And	calm	and	self	-	possessed	.
和	冷静的	和	自己	-	拥有	.

而且冷静沉着。

" ['kɑːnsntreɪtɪd] ['enərdʒi] .

"	CONCENTRATED	ENERGY	.
"	集中	活力	.

“集中能量。”

[ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][wɪn][ɪz][ə; eɪ]['nevər] -

The	struggles	and	triumphs	of	those	who	are	bound	to	win	is	a	never	-
这	斗争	和	胜利	的	那些	WHO	是	边界	到	赢	是	一个	绝不	-

['endɪŋ] [teɪl] .

ending	tale	.
结束	故事	.

那些注定要获胜的人的奋斗与胜利，是一个永无止境的故事。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['wɜːrkərz] [siːs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][gloʊb][ɪz]

Nor	**will**	**the**	**procession**	**of**	**enthusiastic**	**workers**	**cease**	**so**	**long**	**as**	**the**	**globe**	**is**
也不	将要	这	游行	的	热情的	工人	停止	所以	长的	作为	这	地球	是

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ɪts]['æks(ə)l] .

turning	**on**	**its**	**axle**	**.**
转弯	在	它是	轴	.

只要地球还在转动，充满热情的劳动者就不会停止涌现。

[seɪ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , ['speʃəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɔːlɪŋ] ,

Say	**what**	**we**	**will**	**of**	**genius**	**,**	**specialized**	**in**	**a**	**hundred**	**callings**	**,**
说	什么	我们	将要	的	天才	,	专门	在	一个	百	召唤	,

无论我们如何评价一位精通百种技艺的天才，

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][hæz; həz]['evər] [ə'veɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]

yet	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**no**	**amount**	**of**	**genius**	**has**	**ever**	**availed**	**upon**	**the**	**earth**
然而	这	事实	遗迹	那	不	数量	的	天才	有	曾经	已利用	之上	这	地球

[ən'les] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] [wɪl] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [hedʒ] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn]

unless	**enforced**	**by**	**will**	**power**	**to**	**overcome**	**the**	**obstacles**	**that**	**hedge**	**about**	**every**	**one**
除非	强制执行	经过	将要	力量	到	克服	这	障碍	那	对冲	关于	每一个	一

[huː] [wʊd] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

who	**would**	**rise**	**above**	**the**	**circumstances**	**in**	**which**	**he**	**was**	**born**	**,**
WHO	会	上升	多于	这	情况	在	哪个	他	曾是	出生	,

然而，事实仍然是，如果没有强大的意志力去克服阻碍每个人超越其出身环境的种种障碍，再多的天才也无法在地球上取得成功。

[ɔːr] [bɪ'kʌm] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

or	**become**	**greater**	**than**	**his**	**calling**	**.**
或者	变得	更大的	比	他的	呼叫	.

或者超越他的使命。

[wʌz; wəz][nɑːt]['vəːdʒil][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['potər] , ['hɔːrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] , [dɪ'mɑːsθəˌniːz]

Was	**not**	**Virgil**	**the**	**son**	**of**	**a**	**porter**	**,**	**Horace**	**of**	**a**	**shopkeeper**	**,**	**Demosthenes**
曾是	不是	维吉尔	这	儿子	的	一个	搬运工	,	贺拉斯	的	一个	店主	,	德摩斯梯尼

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌtlər] ,

of	**a**	**cutler**	**,**
的	一个	卡特勒	,

维吉尔不是搬运工的儿子吗？贺拉斯不是店主的儿子吗？德摩斯梯尼不是刀匠的儿子吗？

['mɪltən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] ['skrɪvənər] , ['ʃeɪkspɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊl] ['steɪplər] , [ænd; ənd] ['krɔmwel]

Milton	**of**	**a**	**money**	**scrivener**	**,**	**Shakespeare**	**of**	**a**	**wool**	**stapler**	**,**	**and**	**Cromwell**
米尔顿	的	一个	钱	抄写员	,	莎士比亚	的	一个	羊毛	订书机	,	和	克伦威尔

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bruːər] ?

of	**a**	**brewer**	**?**
的	一个	酿酒师	?

弥尔顿出身于抄钱工，莎士比亚出身于羊毛缝纫工，克伦威尔出身于酿酒师？

['θɜ˞ːloʊ] [wiːd] ,

THURLOW	**WEED**	**,**
瑟洛	杂草	,

瑟洛杂草

[ə'merɪkən] ['dʒɜːrnəlɪst][ænd; ənd][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

American	**Journalist**	**and**	**Politician**	**.**
美国人	记者	和	政治家	.

美国记者兼政治家。

[biː] . ['kaɪəroʊ] , [en] . [waɪ] . , - ; [diː] . [nuː] [jɔːk] , - .

b	**.**	**Cairo**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**1797**	**;**	**d**	**.**	**New**	**York**	**,**	**1882**	**.**
b	.	开罗	,	N	.	是	.	,	-	;	d	.	新的	约克	,	-	.

b.纽约州开罗，1797 年； d.纽约，1882 年。

[ben]['dʒɑ:nsən] , [wen] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] ,

Ben	Jonson	,	when	following	his	trade	of	a	mason	,
本	约翰逊	, 什么时候		下列的	他的	贸易	的	一个	石匠	,

本·琼森，在从事石匠这一职业时，

[wɜ:rkt] [ɑ:n] ['lɪŋkənz] [ɪn] [ɪn] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] ['traʊəl] [ɪn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]

worked	on	Lincoln's	Inn	in	London	with	trowel	in	hand	and	a	book	in	his
工作	在	林肯的	客栈	在	伦敦	和	镘	在	手	和	一个	书	在	他的

['pɑ:kɪt] .

pocket	.
口袋	.

他曾手持泥刀，口袋里揣着一本书，在伦敦林肯律师学院工作。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər][ɪn] [ju:θ] , ['rɑ:bərt] [bɜ:rn] [ə; eɪ] ['plaʊmən] , [ki:ts]

Joseph	Hunter	was	a	carpenter	in	youth	,	Robert	Burns	a	plowman	,	Keats
约瑟夫	猎人	曾是	一个	木匠	在	青年	,	罗伯特	烧伤	一个	农夫	,	济慈

[ə; eɪ] ['drʌgɪst] ,

a	druggist	,
一个	药剂师	,

约瑟夫·亨特年轻时是木匠，罗伯特·伯恩斯年轻时是耕地人，济慈年轻时是药剂师。

['tɔməs] [kɑ:'lail][ænd; ənd] [hju:] ['mɪlər] ['meɪsənz] .

Thomas	Carlyle	and	Hugh	Miller	masons	.
托马斯	凯雷集团	和	休	磨坊主	石匠	.

托马斯·卡莱尔和休·米勒是石匠。

['dænti][ænd; ənd] [dei'kɑ:t] [wɜ:r; wər]['soʊldʒərz] .

Dante	and	Descartes	were	soldiers	.
但丁	和	笛卡尔	是	士兵	.

但丁和笛卡尔都是军人。

['kɑ:rdɪnl] ['wulzi] , [də'foʊ] , [ænd; ənd] [kɜ:rk] [waɪt] [wɜ:r; wər] ['butʃəz] - [sʌnz] .

Cardinal	Wolsey	,	Defoe	,	and	Kirke	White	were	butchers	'	sons	.
红衣主教	沃尔西	,	笛福	,	和	柯克	白色的	是	屠夫	-	儿子们	.

红衣主教沃尔西、笛福和柯克·怀特都是屠夫的儿子。

['færədeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:slər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] , ['hʌmfri] ['deɪvi] ,

Faraday	was	the	son	of	a	hostler	,	and	his	teacher	,	Humphry	Davy	,
法拉第	曾是	这	儿子	的	一个	房东	,	和	他的	老师	,	汉弗莱	戴维	,

法拉第是马夫的儿子，他的老师是汉弗莱·戴维。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ə'prentɪs] [tu:; tə][æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] .

was	an	apprentice	to	an	apothecary	.
曾是	一个	学徒	到	一个	药剂师	.

曾是药剂师的学徒。

['keplər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪtər] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][hoʊ'tel] , ['bʌnjən] [ə; eɪ] ['tɪŋkər] ,

Kepler	was	a	waiter	boy	in	a	German	hotel	,	Bunyan	a	tinker	,
开普勒	曾是	一个	服务员	男生	在	一个	德语	酒店	,	班扬	一个	修补匠	,

开普勒曾在德国一家酒店当过服务员，班扬则是一名补锅匠。

[kəu'pə:nikəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃ] ['beɪkər] .

Copernicus	the	son	of	a	Polish	baker	.
哥白尼	这	儿子	的	一个	抛光	面包师	.

哥白尼是波兰面包师的儿子。

[ðeɪ] [roʊz][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['kɔ:lɪŋ] , [æz; əz] ['ɑ:rkraɪt] [roʊz] [ə'bʌv] [mɪr]

They	rose	by	being	greater	than	their	callings	,	as	Arkwright	rose	above	mere
他们	玫瑰	经过	存在	更大的	比	他们的	召唤	,	作为	阿克赖特	玫瑰	多于	仅仅

['bɑ:bərɪŋ] ,

barbering	,
理发	,

他们超越了职业本身，从而获得了成功，就像阿克赖特超越了单纯的理发师身份一样。

['bʌnjən] [ə'bʌv] ['tɪŋkərɪŋ] , ['wɪlsn] [ə'bʌv] ['ʃuːmeɪkɪŋ] , ['lɪŋkən] [ə'bʌv] [reɪl] - ['splɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
Bunyan above tinkering , Wilson above shoemaking , Lincoln above rail - splitting , and
班扬 多于 修修补补 , 威尔逊 多于 制鞋 , 林肯 多于 轨 - 分裂 , 和
[grænt] [ə'bʌv] ['tænɪŋ] .
Grant above tanning .
授予 多于 晒黑 .

班扬不屑于修补，威尔逊不屑于制鞋，林肯不屑于劈柴，格兰特不屑于制革。

[baɪ] ['biːɪŋ] [fɜːrst] - [klæs] ['bɑːbəz] , ['tɪŋkər] , ['ʃuːmeɪkər] , [reɪl] - [sp'lɪtərz] , ['tænər] ,
By being first - class barbers , tinkers , shoemakers , rail - splitters , tanners ,
经过 存在 第一的 - 班级 理发师 , 修补匠 , 鞋匠 , 轨 - 分线器 , 制革工人 ,

他们都是一流的理发师、修补匠、鞋匠、劈柴工、制革工，

[ðeɪ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ɪn'ventəz] , ['ɔːθəz] ,
they acquired the power which enabled them to become great inventors , authors ,
他们 获得 这 力量 哪个 已启用 他们 到 变得 伟大的 发明家 , 作者 ,
['steɪtsmən] , ['dʒenrəlz] .
statesmen , generals .
政治家 , 将军们 .

他们获得了使他们能够成为伟大的发明家、作家、政治家、将军的力量。

[dʒɑːn] [keɪ] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] - ['ʃʌt(ə)l] , [dʒeɪmz] ['hɑːr,griːvz] , [huː] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]
John Kay , the inventor of the fly - shuttle , James Hargreaves , who introduced the
约翰 凯 , 这 发明者 的 这 飞 - 穿梭 , 詹姆斯 哈格里夫斯 , WHO 介绍 这
['spɪnɪŋ] - ['dʒeni] ,
spinning - jenny ,
旋转 - 珍妮 ,

飞梭的发明者约翰·凯，珍妮纺纱机的发明者詹姆斯·哈格里夫斯

[ænd; ənd]['sæmjuəl]['kɑːmptən] , [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][mjuːl] - ['spɪnɪŋ] , [wɜːr; wər][ɔːl]['ɑːtɪzænz] ,
and Samuel Compton , who originated mule - spinning , were all artisans ,
和 塞缪尔 康普顿 , WHO 起源于 骡子 - 旋转 , 是 全部 工匠 ,
[ʌn'edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [pʊr] ,
uneducated and poor ,
未受过教育 和 贫穷的 ,

塞缪尔·康普顿是骡子纺纱法的创始人，他们都是手工艺人，没有受过教育，而且很贫穷。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['fækltiz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
but were endowed with natural faculties which enabled them to make a
但 是 捐赠 和 自然的 学院 哪个 已启用 他们 到 制作 一个
[mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
more enduring impression upon the world than anything that could have been
更多的 持久 印象 之上 这 世界 比 任何事物 那 可以 有 到过
[dʌn] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['paʊər] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] [ɔːr] [welθ] .
done by the mere power of scholarship or wealth .
完毕 经过 这 仅仅 力量 的 奖学金 或者 财富 .

但他们天生具有某种天赋，使他们能够给世界留下比单纯依靠学识或财富所能留下的更持久的影响。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [neɪmz] [ðæt] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɔːrsɪz] [ɪn]
It cannot be said of any of these great names that their individual courses in
它 不能 是 说 的 任何 的 这些 伟大的 姓名 那 他们的 个人 课程 在
[laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
life would have been what they were ,
生活 会 有 到过 什么 他们 是 ,

我们不能说这些伟人的任何一生轨迹原本都会是现在的样子。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['lækɪŋ] [ə; eɪ][su:'pɜ:rb] [wɪl] ['paʊər] [rɪ'zɪstlɪs] [æz; əz][ðə; ði][taɪd][tu:; tə] [ber]

had	there	been	lacking	a	superb	will	power	resistless	as	the	tide	to	bear
有	那里	到过	缺乏	一个	高超	将要	力量	无力抵抗	作为	这	潮	到	熊

[ðem; ðəm] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['ɑ:nwərd] .

them	upward	and	onward	.
他们	向上	和	向前	.

如果没有像潮水般不可抗拒的超强意志力，他们就不会被推向前进的彼岸。

[let] ['fɔ:rtʃən] ['empti] [hɜ:r; hər] [hoʊl] ['kwɪvər][ɑ:n][ˌem 'i:] ,

Let	Fortune	empty	her	whole	quiver	on	me	,
让	财富	空的	她	所有的	颤动	在	我	,

让命运把她所有的箭都倾泻在我身上吧。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][soʊl] [ðæt] , [laɪk][æn; ən]['æmp(ə)l] [ʃi:ld] ,

I	have	a	soul	that	,	like	an	ample	shield	,
我	有	一个	灵魂	那	,	喜欢	一个	充足	盾	,

我拥有一个灵魂，它就像一面坚固的盾牌，

[kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ɔ:l] , [ænd; ənd][vɜ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ;

Can	take	in	all	,	and	verge	enough	for	more	;
能	拿	在	全部	,	和	边缘	足够的	为了	更多的	;

能够全部容纳，并且还有余力容纳更多；

[feɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][maɪn] , [nɔ:r][ˌeɪ 'em][aɪ] [feɪts] :

Fate	was	not	mine	,	nor	am	I	Fate's	:
命运	曾是	不是	矿	,	也不	是	我	命运的	:

命运并非我所有，我亦非命运所有：

[soʊlz] [noʊ] [noʊ] ['kɔŋkərəz] .

Souls	know	no	conquerors	.
灵魂	知道	不	征服者	.

灵魂不畏强权。

['draɪdən] .

Dryden	.
德莱顿	.

德莱顿。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['steɪɪŋ] ['paʊər] .

STAYING	POWER	.
入住	力量	.

持久力。

" ['nevər] [gɪv] [ʌp] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tʃænsɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ,

"	Never	give	up	,	there	are	chances	and	changes	,
"	绝不	给	向上	,	那里	是	机会	和	变化	,

“永不放弃，机会总是有的，总会有改变。”

['helpɪŋ] [ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə][wʌn] ;

Helping	the	hopeful	,	a	hundred	to	one	;
帮助	这	充满希望	,	一个	百	到	一	;

帮助有希望的人，成功率高达一百比一；

[ænd; ənd] , [θru:] [ðə; ði]['keɪɑ:s] , [haɪ] ['wɪzdəm] [ə'reindʒz]

And	,	through	the	chaos	,	High	Wisdom	arranges
和	,	通过	这	混乱	,	高的	智慧	安排

而在这混乱之中，至高智慧安排着

['evər] [sək'ses] , [ɪf] [juːl] ['oʊnli][hoʊld][ɑːn] .
Ever success , if you'll only hold on .
曾经 成功 , 如果 你会 仅有的 抓住 在 .

只要坚持下去，就一定会成功。

['nevər] [gɪv] [ʌp] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪzɪst][ɪz]['boʊldɪst] ,
Never give up ; for the wisest is boldest ,
绝不 给 向上 ; 为了 这 最明智的 是 最勇敢的 ,

永不放弃；因为最睿智的人往往最勇敢。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] ['miŋglz] [ðə; ði][kʌp] ,
Knowing that Providence mingles the cup ,
会心 那 普罗维登斯 混合 这 杯子 ,

知道天意安排一切，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]['mæksəmz] , [ðə; ði][best] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] ,
And of all maxims , the best , as the oldest ,
和 的 全部 格言 , 这 最好的 , 作为 这 最老 ,

在所有格言中，最好的，也是最古老的，

[ɪz][ðə; ði][stɜːrn] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv] - ['nevər] [gɪv] [ʌp] ! -
Is the stern watchword of ' Never give up ! '
是 这 船尾 口令 的 - 绝不 给 向上 ! -

“永不放弃！”是我们的坚定信念。

" [biː; bi][fɜːrm] ; [wʌn]['kɑːnstənt] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [lʌk]
" Be firm ; one constant element of luck
" 是 公司 ; 一 持续的 元素 的 运气

坚定不移；这是运气的一个永恒要素。

[ɪz]['dʒenjuɪn] , ['sɑːlɪd] , [oʊld] [tuː'tɑːnɪk] [plʌk] .
Is genuine , solid , old Teutonic pluck .
是 真的 , 坚硬的 , 老的 条顿 采摘 .

这是真正、坚实、古老的日耳曼式勇气。

[hoʊlmz] .
Holmes .
福尔摩斯 .

福尔摩斯。

[sək'ses] [ɪn][moʊst] [θɪŋz] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə]
Success in most things depends on knowing how long it takes to
成功 在 最多 事物 取决于 在 会心 如何 长的 它 需要 到

大多数事情的成功都取决于了解需要多长时间。

[sək'siːd] . - - [ˌmɔntes'kjuː] .
succeed . - - Montesquieu .
成功 . - - 孟德斯鸠 .

成功。——孟德斯鸠

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt]
The power to hold on is characteristic of all men who have accomplished
这 力量 到 抓住 在 是 特征 的 全部 男人 WHO 有 完成
['eniθɪŋ] [greɪt] ;
anything great ;
任何事物 伟大的 ;

坚持不懈的能力是所有取得伟大成就的人的共同特征；

[ðeɪ] [meɪ] [læk] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] , [hæv; həv] ['meni] ['wiknəsɪz] [ɔːr] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] ,
they may lack in some other particular , have many weaknesses or eccentricities ,
他们 可能 缺少 在 一些 其他 特别的 , 有 许多 弱点 或者 怪癖 ,

他们可能在某些方面有所欠缺，或者有很多缺点或怪癖，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [pər'sɪstəns] [ɪz]['nevər]['æbsənt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn] .

but	the	quality	of	persistence	is	never	absent	from	a	successful	man	.
但	这	质量	的	持久性	是	绝不	缺席的	从	一个	成功的	男人	.

但坚持不懈的品质，是成功人士的必备素质。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [miːts] [ɔːr] [wʌt] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ˌəuvə'teiks] [hɪm; ɪm] ,

No	matter	what	opposition	he	meets	or	what	discouragement	overtakes	him	,
不	事情	什么	反对	他	满足	或者	什么	沮丧	超越	他	,

['drʌdʒəri] ['kænɑːt] [dɪs'gʌst] [hɪm; ɪm] ,

drudgery	cannot	disgust	him	,
苦役	不能	厌恶	他	,

无论遇到怎样的反对或挫折，他都无法厌恶苦差事。

['ɑːbstək(ə)lz]['kænɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] , ['leɪbər]['kænɑːt] ['wɪri] [hɪm; ɪm] ; [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['sɑːroʊ] ,

obstacles	cannot	discourage	him	,	labor	cannot	weary	him	;	misfortune	,	sorrow	,
障碍	不能	阻碍	他	,	劳动	不能	厌倦	他	;	不幸	,	悲哀	,

[ænd; ənd] [ri'vəːsiz] ['kænɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] .

and	reverses	cannot	harm	him	.
和	反转	不能	伤害	他	.

障碍不能让他气馁，劳作不能让他疲惫；不幸、悲伤和挫折不能伤害他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [ɔːr] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] ['riːsɔːrs] , [æz; əz]

It	is	not	so	much	brilliancy	of	intellect	,	or	fertility	of	resource	,	as
它	是	不是	所以	很多	才华横溢	的	智力	,	或者	生育力	的	资源	,	作为

[pə'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['efərt] ,

persistency	of	effort	,
持久性	的	努力	,

重要的不是智力的卓越或资源的丰富，而是努力的坚持不懈。

['kɑːnstənsi] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

constancy	of	purpose	,	that	makes	a	great	man	.
恒常	的	目的	,	那	制作	一个	伟大的	男人	.

坚定不移的信念造就了伟大的人。

[ðoʊz] [huː] [sək'siːd] [ɪn][laɪf][ɑːr; ər][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [kiːp] [ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət]

Those	who	succeed	in	life	are	the	men	and	women	who	keep	everlastingly	at
那些	WHO	成功	在	生活	是	这	男人	和	女性	WHO	保持	永恒地	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

那些在生活中取得成功的人，都是那些坚持不懈的人。

[huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] ['dʒiːnjəsɪz] ,

who	do	not	believe	themselves	geniuses	,
WHO	做	不是	相信	他们自己	天才	,

那些不认为自己是天才的人，

[bʌt; bət] [huː] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

but	who	know	that	if	they	ever	accomplish	anything	they	must	do	it	by
但	WHO	知道	那	如果	他们	曾经	完成	任何事物	他们	必须	做	它	经过

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['ɪndəstri] .

determined	and	persistent	industry	.
决定	和	执着的	行业	.

但他们都知道，如果他们想要取得任何成就，就必须依靠坚定的决心和持之以恒的努力。

['ɔːdəˌbɑːn] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv]['fɔːrɪst][laɪf][hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪsləs] ['drɔɪŋz]

Audubon	after	years	of	forest	life	had	two	hundred	of	his	priceless	drawings
奥杜邦	后	年	的	森林	生活	有	二	百	的	他的	无价	图画

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][maɪs] .

destroyed	by	mice	.
损毁	经过	小鼠	.

奥杜邦在森林中生活多年后，有两百幅珍贵的画作被老鼠毁掉了。

" [ə; eɪ] ['pɔɪnjənt] [fleɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'leɪts] , " [pɪrst] [maɪ] [breɪn] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
" A poignant flame , " he relates , " pierced my brain like an arrow of fire ,
" 一个 令人心酸的 火焰 , " 他 相关 , " 穿孔 我的 脑 喜欢 一个 箭 的 火 ,

他描述道："一股强烈的火焰像一支火箭一样刺穿了我的大脑。"

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɔsˌtreɪtid] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] .
and for several weeks I was prostrated with fever .
和 为了 一些 周 我 曾是 俯卧 和 发烧 .

我高烧不退，卧床数周。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [streŋθ] [ə'woʊk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
At length physical and moral strength awoke within me .
在 长度 身体的 和 道德 力量 醒来 之内 我 .

最终，我的身心都觉醒了。

[ə'gen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [gʌn] , [maɪ] [geɪm] - [bæg] , [maɪ] [pɔːrt'foʊlioʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['penslz] ,
Again I took my gun , my game - bag , my portfolio , and my pencils ,
再次 我 采取 我的 枪 , 我的 游戏 - 包 , 我的 文件夹 , 和 我的 铅笔 ,

我又带上了枪、猎物袋、文件夹和铅笔。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrists] .
and plunged once more into the depths of the forests .
和 暴跌 一次 更多的 进入 这 深度 的 这 森林 .

于是，他又一次一头扎进了森林深处。

" [ɔːl] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [kɑː'lail] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri]
" All are familiar with the misfortune of Carlyle while writing his " History
" 全部 是 熟悉的 和 这 不幸 的 凯雷集团 尽管 写作 他的 " 历史
[ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
of the French Revolution .
的 这 法语 革命 .

"大家都知道卡莱尔在撰写《法国大革命史》时遭遇的不幸。

" ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pres] , [hiː; hi] [ləund] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt]
" After the first volume was ready for the press , he loaned the manuscript
" 后 这 第一的 体积 曾是 准备好 为了 这 按 , 他 借出的 这 手稿
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbər] ,
to a neighbor ,
到 一个 邻居 ,

"第一卷稿件完成后，他将其借给了邻居。"

[huː] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ði]
who left it lying on the floor , and the servant girl took it to kindle the
WHO 左边 它 说谎 在 这 地面 , 和 这 仆人 女孩 采取 它 到 点燃 这
['faɪər] .
fire .
火 .

谁把它丢在地板上，女仆拿起它去生火。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət] [kɑː'lail] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [gɪv]
It was a bitter disappointment , but Carlyle was not the man to give
它 曾是 一个 苦的 失望 , 但 凯雷集团 曾是 不是 这 男人 到 给
[ʌp] .
up .
向上 .

虽然这令人非常失望，但卡莱尔并不是轻易放弃的人。

['æftər] ['meni] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd]

After	**many**	**months**	**of**	**poring**	**Over**	**hundreds**	**of**	**volumes**	**of**	**authorities**	**and**
后	许多	几个月	的	泡	超过	数百	的	卷	的	当局	和

[skɔːrz] [ʌv; əv]['mænjʊskrɪpts] ,

scores	**of**	**manuscripts**	**,**
得分	的	手稿	,

经过数月对数百卷权威著作和数十份手稿的仔细研读，

[hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

he	**reproduced**	**that**	**which**	**had**	**burned**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
他	复制品	那	哪个	有	烧伤	在	一个	很少	分钟	.

几分钟之内，他就把烧毁的东西重新烧了一遍。

[proʊ'siːd] , [ænd; ənd] [laɪt] [wɪl] [dɑːn] .

PROCEED	**,**	**AND**	**LIGHT**	**WILL**	**DAWN**	**.**
继续	,	和	光	将要	黎明	.

继续前进，光明终将到来。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]

The	**slightest**	**acquaintance**	**with**	**literary**	**history**	**would**	**bring**	**to**	**light**	**a**
这	丝毫	熟人	和	文学	历史	会	带来	到	光	一个

['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

multitude	**of**	**heroes**	**of**	**poverty**	**or**	**misfortune**	**,**
民众	的	英雄	的	贫困	或者	不幸	,

稍有文学史知识的人就会发现，历史上涌现出许多出身贫寒或命运坎坷的英雄人物。

[ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pər'plekst] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] ,

of	**men**	**and**	**women**	**perplexed**	**and**	**disheartened**	**,**
的	男人	和	女性	困惑	和	沮丧	,

困惑沮丧的男男女女，

[huː] [hæv; həv] [jet] [ə'raʊzd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [nuː] ['efərt] [æt; ət] ['evri] [nuː] ['ɑːbstək(ə)l] .

who	**have**	**yet**	**aroused**	**themselves**	**to**	**new**	**effort**	**at**	**every**	**new**	**obstacle**	**.**
WHO	有	然而	被唤醒	他们自己	到	新的	努力	在	每一个	新的	障碍	.

他们依然能够激发自己，在每一个新的困难面前都付出新的努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['ærəgoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ][tekst] [bʊk] [hiː; hi]

It	**is**	**related**	**by**	**Arago**	**that**	**he**	**found**	**under**	**the**	**cover**	**of**	**a**	**text**	**book**	**he**
它	是	有关的	经过	阿拉戈	那	他	成立	在下面	这	覆盖	的	一个	文本	书	他

[wʌz; wəz]['baɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] [frʌm; frəm] [dæ'lɑːmbɛr] [tuː; tə] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] :

was	**binding**	**a**	**short**	**note**	**from**	**D'Alembert**	**to**	**a**	**student**	**:**
曾是	结合	一个	短的	笔记	从	达朗贝尔	到	一个	学生	:

据阿拉戈所述，他在装订一本教科书时，在书皮下发现了一张达朗贝尔写给学生的便条：

" [goʊ][ɑːn] , [sɜːr] , [goʊ][ɑːn] .

"	**Go**	**on**	**,**	**sir**	**,**	**go**	**on**	**.**
"	去	在	,	先生	,	去	在	.

“请继续，先生，请继续。”

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [wɪl] [rɪ'zɑːlv] [ðəm'selvz] [æz; əz][juː; jʊ] [æd'væns] .

The	**difficulties**	**you**	**meet**	**with**	**will**	**resolve**	**themselves**	**as**	**you**	**advance**	**.**
这	困难	你	见面	和	将要	解决	他们自己	作为	你	进步	.

随着你不断前进，你遇到的困难都会迎刃而解。

[proʊ'siːd] ; [ænd; ənd] [laɪt] [wɪl] [dɑːn] , [ænd; ənd] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['klɪrnəs] [ɑːn][jʊr; jər]

Proceed	**;**	**and**	**light**	**will**	**dawn**	**,**	**and**	**shine**	**with**	**increasing**	**clearness**	**on**	**your**
继续	;	和	光	将要	黎明	,	和	闪耀	和	增加	清晰度	在	你的

[pæθ] . "

path	**.**	**"**
小路	.	"

继续前进；光明终将到来，并越来越清晰地照亮你的道路。

" [ðæt] ['mæksɪm] , " [sed] ['ærəgoʊ] , " [wʌz; wəz][maɪ] ['gretɪst] ['mæstər][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .

"	That	maxim	,	"	said	Arago	,	"	was	my	greatest	master	in	mathematics	.
"	那	格言	,	"	说	阿拉戈	,	"	曾是	我的	最	掌握	在	数学	.

"那条格言,"阿拉戈说,"是我在数学方面最伟大的导师。"

" [hæd; həd]['bælzæk] [bɪn] ['i:zəli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət]

"	Had	Balzac	been	easily	discouraged	he	would	have	hesitated	at
"	有	巴尔扎克	到过	容易地	灰心	他	会	有	犹豫了一下	在

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] :

the	words	of	warning	given	by	his	father	:
这	字	的	警告	给定	经过	他的	父亲	:

"如果巴尔扎克容易气馁，他就会对他父亲的警告犹豫不决:

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r]

"	Do	you	know	that	in	literature	a	man	must	be	either	a	king	or
"	做	你	知道	那	在	文学	一个	男人	必须	是	任何一个	一个	国王	或者

[ə; eɪ] ['begər] ? "

a	beggar	?	"
一个	乞丐	?	"

"你知道在文学作品中，一个人要么是国王，要么是乞丐吗？"

" ['veri] [wel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	Very	well	,	"	was	the	reply	,	"	I	will	be	a	king	.
"	非常	出色地	,	"	曾是	这	回复	,	"	我	将要	是	一个	国王	.

"很好,"他回答说，"我将成为国王。"

" [hɪz; ɪz] ['perənts] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] .

"	His	parents	left	him	to	his	fate	in	a	garret	.
"	他的	父母	左边	他	到	他的	命运	在	一个	阁楼	.

他的父母把他丢在阁楼里，任其自生自灭。

[fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] [hi:; hi] [fɔ:t] ['terəb(ə)l] ['bætlz] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd]['pɑ:vərti] ,

For	ten	years	he	fought	terrible	battles	with	hardship	and	poverty	,
为了	十	年	他	战斗	糟糕的	战斗	和	困境	和	贫困	,

十年来，他与困苦和贫困进行了艰苦卓绝的斗争。

[bʌt; bət][wʌn][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [æt; ət][læst] .

but	won	a	great	victory	at	last	.
但	韩元	一个	伟大的	胜利	在	最后的	.

但最终取得了伟大的胜利。

[hi:; hi][wʌn] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] [prə'djʊsɪŋ] ['fɔ:rti]['nɑ:vəlz] [ðæt] [dɪd][nɑ:t][wɪn] .

He	won	it	after	producing	forty	novels	that	did	not	win	.
他	韩元	它	后	生产	四十	小说	那	做过	不是	赢	.

他创作了四十部未获奖的小说，最终却赢得了这个奖项。

['zoʊləz] ['ɜ:rli] ['mænhʊd] ['witnist] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['pɑ:vərti][ænd; ənd]

Zola's	early	manhood	witnessed	a	bitter	struggle	against	poverty	and
佐拉的	早期的	男子气概	目击者	一个	苦的	斗争	反对	贫困	和

[ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] .

deprivation	.
剥夺	.

左拉的青年时代经历了与贫困和匮乏的艰苦斗争。

[ʌn'tɪl] ['twenti] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ] ,

Until	twenty	he	was	a	spoiled	child	;	but	,	on	his	father's	death	,
直到	二十	他	曾是	一个	被宠坏了	孩子	;	但	,	在	他的	父亲的	死亡	,

二十岁之前他是个被宠坏的孩子；但是，父亲去世后，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gæn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ɪn]['pærɪs] .

he	and	his	mother	began	the	battle	of	life	in	Paris	.
他	和	他的	母亲	开始	这	战斗	的	生活	在	巴黎	.

他和母亲在巴黎开始了人生的征程。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɑːrk][taɪm] , [ˈzəulə][hɪmˈself] [sez] :

Of	**his**	**dark**	**time**	**,**	**Zola**	**himself**	**says**	**:**
的	他的	黑暗的	时间	,	佐拉	他自己	说道	:

关于他人生中的黑暗时期，佐拉本人这样说道：

" [ˈɔːf(ə)n][aɪ][went] [ˈhʌŋgri] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] .

"	**Often**	**I**	**went**	**hungry**	**for**	**so**	**long**	**,**	**that**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**I**	**must**	**die**	**.**
"	经常	我	去	饥饿的	为了	所以	长的	,	那	它	似乎	作为	如果	我	必须	死	.

“我常常挨饿很久，感觉自己好像要死了。”

[aɪ] [ˈskersli] [ˈteɪstɪd] [miːt] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈmʌnθs] [end][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

I	**scarcely**	**tasted**	**meat**	**from**	**one**	**month's**	**end**	**to**	**another**	**,**
我	几乎	尝过	肉	从	一	月份	结尾	到	其他	,

从上个月到下个月，我几乎没怎么吃肉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [aɪ] [lɪvd] [ɑːn] [θriː] [ˈæplz] .

and	**for**	**two**	**days**	**I**	**lived**	**on**	**three**	**apples**	**.**
和	为了	二	天	我	居住地	在	三	苹果	.

我靠三个苹果活了两天。

[ˈfaɪər] , [ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈkoʊldəst] [naɪts] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈdriːmd] - [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] ;

Fire	**,**	**even**	**on**	**the**	**coldest**	**nights**	**,**	**was**	**an**	**undreamed**	**-**	**of**	**luxury**	**;**
火	,	甚至	在	这	最冷	夜晚	,	曾是	一个	未曾预料到的	-	的	奢华	;

即使在最寒冷的夜晚，火也是一种难以想象的奢侈品；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [mæn][ɪn][ˈpærɪs] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,

and	**I**	**was**	**the**	**happiest**	**man**	**in**	**Paris**	**when**	**I**	**could**	**get**	**a**	**candle**	**,**
和	我	曾是	这	最快乐	男人	在	巴黎	什么时候	我	可以	得到	一个	蜡烛	,

当我能买到蜡烛的时候，我就是巴黎最幸福的人。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [ˈstʌdi] [æt; ət] [naɪt] .

by	**the**	**light**	**of**	**which**	**I**	**might**	**study**	**at**	**night**	**.**
经过	这	光	的	哪个	我	可能	学习	在	夜晚	.

我可以在夜间借着它的灯光学习。

" [ˈsæmjuəl][ˈdʒɑːnsənz] [ber] [fiːt] [æt; ət][ˈɑːksfərd] [ʃoʊd] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

"	**Samuel**	**Johnson's**	**bare**	**feet**	**at**	**Oxford**	**showed**	**through**	**the**	**holes**	**in**	**his**	**shoes**	**,**
"	塞缪尔	强生	裸	脚	在	牛津	显示	通过	这	孔	在	他的	鞋	,

“塞缪尔·约翰逊在牛津大学时，光着的脚从鞋子上的破洞里露出来。”

[jet] [hiː; hi] [θruː] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] [ðə; ði] [nuː] [per] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][left][æt; ət][hɪz; ɪz]

yet	**he**	**threw**	**out**	**at**	**his**	**window**	**the**	**new**	**pair**	**that**	**some**	**one**	**left**	**at**	**his**
然而	他	扔	出去	在	他的	窗户	这	新的	一对	那	一些	一	左边	在	他的

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

但他却把别人放在他家门口的新鞋扔出了窗外。

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [ˈlʌndən] [ɑːn][naɪn] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

He	**lived**	**for**	**a**	**time**	**in**	**London**	**on**	**nine**	**cents**	**a**	**day**	**.**
他	居住地	为了	一个	时间	在	伦敦	在	九	分	一个	天	.

他曾在伦敦生活过一段时间，每天只花九分钱。

[fɔːr; fər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][wɑːnt] .

For	**thirteen**	**years**	**he**	**had**	**a**	**hard**	**struggle**	**with**	**want**	**.**
为了	十三	年	他	有	一个	难的	斗争	和	想	.

十三年来，他一直与贫困作斗争。

[dʒɑːn] [ˈlɑːk] [wʌns] [lɪvd] [ɑːn] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈgærət] ,

John	**Locke**	**once**	**lived**	**on**	**bread**	**and**	**water**	**in**	**a**	**Dutch**	**garret**	**,**
约翰	洛克	一次	居住地	在	面包	和	水	在	一个	荷兰语	阁楼	,

约翰·洛克曾住在荷兰一间阁楼里，靠面包和水度日。

[ænd; ənd] ['heɪn] [slept] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːrn] [flɔːr] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	Heyne	slept	many	a	night	on	a	barn	floor	with	only	a	book	for	his
和	海恩	睡着了	许多	一个	夜晚	在	一个	谷仓	地面	和	仅有的	一个	书	为了	他的

['pɪloʊ] .

pillow	.
枕头	.

海涅经常睡在谷仓的地板上，枕头只有一本书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['pɑːvərti][æz; əz][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['hɛriːət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] [ðæt]

It	was	to	poverty	as	a	thorn	urging	the	breast	of	Harriet	Martineau	that
它	曾是	到	贫困	作为	一个	刺	敦促	这	胸部	的	哈丽特	马蒂诺	那

[wiː; wi] [oʊ] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋz] .

we	owe	her	writings	.
我们	欠	她	著作	.

正是贫困如荆棘般刺痛着哈丽雅特·马蒂诺的心，才成就了她的作品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪn] [baɪ'ɑːgrəfi] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

There	are	no	more	interesting	pages	in	biography	than	those	which	record
那里	是	不	更多的	有趣的	页面	在	传	比	那些	哪个	记录

[haʊ] ['emərsn] ,

how	Emerson	,
如何	爱默生	,

传记中最引人入胜的篇章莫过于记录爱默生生平的那些章节了。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bʊk] ,

as	a	child	,	was	unable	to	read	the	second	volume	of	a	certain	book	,
作为	一个	孩子	,	曾是	无法	到	读	这	第二	体积	的	一个	肯定	书	,

小时候，他读不懂某本书的第二卷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɔːrd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ([faɪv] [sents]) ['nesəseri]

because	his	widowed	mother	could	not	afford	the	amount	(	five	cents	)	necessary
因为	他的	寡	母亲	可以	不是	买得起	这	数量	(	五	分	)	必要的

[tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkjəˌletɪŋ]['laɪbreri] .

to	obtain	it	from	the	circulating	library	.
到	获得	它	从	这	循环	图书馆	.

因为他的寡母无力支付从流通图书馆借阅所需的金额（五美分）。

" [pʊr] ['feloʊ] ! " [sed] ['emərsn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['delɪkətli] - [riəd] ['lɪt(ə)l][sʌn] ,

"	Poor	fellow	!	"	said	Emerson	,	as	he	looked	at	his	delicately	-	reared	little	son	,
"	贫穷的	同伴	!	"	说	爱默生	,	作为	他	看起来	在	他的	轻柔地	-	饲养	小的	儿子	,

“可怜的孩子！”爱默生看着他精心抚养的小儿子说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['luːzɪz][baɪ][nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd] [iks'piəriənsiz] [aɪ][hæd; həd]

"	how	much	he	loses	by	not	having	to	go	through	the	hard	experiences	I	had
"	如何	很多	他	失败	经过	不是	拥有	到	去	通过	这	难的	经历	我	有

[ɪn][maɪ] [juːθ] .

in	my	youth	.
在	我的	青年	.

“他不必经历我年轻时经历过的那些艰难困苦，他因此损失了多少啊。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [leɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrn] [ðæt] ['emərsn] [meɪd]

"	It	was	through	the	necessity	laid	upon	him	to	earn	that	Emerson	made
"	它	曾是	通过	这	必要性	铺设	之上	他	到	赚	那	爱默生	制成

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [greɪt] [sək'ses] [ɪn][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

his	first	great	success	in	life	as	a	teacher	.
他的	第一的	伟大的	成功	在	生活	作为	一个	老师	.

“正是由于他必须谋生，爱默生才得以在教师这个职业上取得人生中的第一个巨大成功。”

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	know	,	"	he	said	,
"	我	知道	,	"	他	说	,

“我知道，”他说。

" [noʊ] [sʌtʃ] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [bædʒ] [ænd; ənd] ['ensən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [maɪnd][æz; əz] [ðæt]
" no such unquestionable badge and ensign of a sovereign mind as that
" 不 这样的 毋庸置疑 徽章 和 军旗 的 一个 主权 头脑 作为 那
[tə'næsəti][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,
tenacity of purpose ,
韧性 的 目的 ,

“没有什么比坚定的决心更能无可置疑地彰显君主的意志了。”

[wɪtʃ] , [θruː] [ɔːl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ɔːr] ['pɑːrtiz] [ɔːr] ['fɔːtʃənz] , ['tʃeɪndʒɪz] ['nevər] ,
which , through all change of companions or parties or fortunes , changes never ,
哪个 , 通过 全部 改变 的 同伴 或者 各方 或者 财富 , 变化 绝不 ,

无论同伴、党派或命运如何变迁，它始终不变。

[beɪts] [noʊ][dʒɑːt][ʌv; əv] [hɑːrt] [ɔːr][hoʊp] , [bʌt; bət] ['wiəriz] [aʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'raɪvz] [æt; ət][ɪts]
bates no jot of heart or hope , but wearies out opposition and arrives at its
贝茨 不 点 的 心 或者 希望 , 但 疲惫 出去 反对 和 到达 在 它是
[pɔːrt] . "
port . "
港口 . "

贝茨没有丝毫勇气或希望，但他耗尽了抵抗力量，最终抵达了港口。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['nevər] [sək'siːd] .
" SHE CAN NEVER SUCCEED .
" 她 能 绝不 成功 .

她永远不会成功。

" [luː)'iːzə]['ɔːlkət] [ɜːrnd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ][hɜːr; hər][pen] .
" Louisa Alcott earned two hundred thousand dollars by her pen .
" 路易莎 奥尔科特 获得 二 百 千 美元 经过 她 笔 .

路易莎·奥尔科特靠写作赚了二十万美元。

[jet] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊər] ,
Yet , when she was first dreaming of her power ,
然而 , 什么时候 她 曾是 第一的 做梦 的 她 力量 ,

然而，当她第一次梦见自己的力量时，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['hændɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][wʌn] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ]
her father handed her a manuscript one day that had been rejected by
她 父亲 递交 她 一个 手稿 一 天 那 有 到过 拒绝 经过
['mɪstər] . [fiːldz] ,
Mr . Fields ,
先生 . 田野 ,

有一天，她父亲递给她一份手稿，这份手稿曾被菲尔兹先生拒绝过。

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] " [ət'læntɪk] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
editor of the " Atlantic , " with the message :
编辑 的 这 " 大西洋 , " 和 这 信息 :

《大西洋月刊》编辑发来消息：

" [tel] [luː)'iːzə][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tiːtʃɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevər] [sək'siːd] [æz; əz][ə; eɪ]
" Tell Louisa to stick to her teaching ; she can never succeed as a
" 告诉 路易莎 到 戳 到 她 教学 ; 她 能 绝不 成功 作为 一个
['raɪtər] . "
writer . "
作家 . "

“告诉路易莎，她还是专心教书吧；她永远不可能成为作家。”

" [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪl] [sək'si:d] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [fɔ:r; fər]
" **Tell** **him** **I** **will** **succeed** **as** **a** **writer** **,** **and** **some** **day** **I** **shall** **write** **for**
" 告诉 他 我 将要 成功 作为 一个 作家 , 和 一些 天 我 将 写 为了
[ðə; ði] - [ət'læntɪk] . -
the **'** **Atlantic** **.** **'**
这 - 大西洋 . -

"告诉他我会成为一名成功的作家，总有一天我会为《大西洋月刊》撰稿。"

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ʃi:; ʃi] [roʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [ət'læntɪk] " [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] ['lɔŋfeləu] [ə'trɪbju:tɪd]
" **Not** **long** **after** **she** **wrote** **for** **the** **"** **Atlantic** **"** **a** **poem** **that** **Longfellow** **attributed**
" 不是 长的 后 她 写道 为了 这 " 大西洋 " 一个 诗 那 朗费罗 归因于
[tu:; tə] ['emərsn] .
to **Emerson** **.**
到 爱默生 .

"不久之后，她为《大西洋月刊》写了一首诗，朗费罗将其归功于爱默生。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [ɪn][hɜ:r; hər]['daɪəri] :
And **there** **came** **a** **time** **when** **she** **wrote** **in** **her** **diary** **:**
和 那里 来了 一个 时间 什么时候 她 写道 在 她 日记 :

后来，她在日记里写道：

" ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fæməli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
" **Twenty** **years** **ago** **I** **resolved** **to** **make** **the** **family** **independent** **if** **I** **could** **.**
" 二十 年 前 我 已解决 到 制作 这 家庭 独立的 如果 我 可以 .

"二十年前，我下定决心，如果可以的话，要让家庭经济独立。"

[æt; ət] ['fɔ:rti] , [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
At **forty** **,** **that** **is** **done** **.**
在 四十 , 那 是 完毕 .

到了四十岁，那就结束了。

['dɛts] [ɔ:l] [peɪd] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['aʊtˌlɔd] [wʌnz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]
Debts **all** **paid** **,** **even** **the** **outlawed** **ones** **,** **and** **we** **have** **enough** **to** **be**
债务 全部有薪酬的 , 甚至 这 被禁止的 一个 , 和 我们 有 足够的 到 是
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable **.**
舒服的 .

所有债务都已偿清，甚至包括那些被禁止的债务，我们现在的生活足够舒适。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kɔ:st][ˌem 'i:][maɪ] [helθ] , [pər'hæps] . "
It **has** **cost** **me** **my** **health** **,** **perhaps** **.** **"**
它 有 成本 我 我的 健康 , 也许 . "

这或许损害了我的健康。

" [aɪ]['træmp(ə)l][ɑ:n] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətiz] " :
" **I** **TRAMPLE** **ON** **IMPOSSIBILITIES** **"** **:**
" 我 践踏 在 不可能的事 " :

"我践踏不可能":

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [lɔ:rd] ['tʃætəm] .
So **it** **was** **said** **by** **Lord** **Chatham** **.**
所以 它 曾是 说 经过 主 查塔姆 .

查塔姆勋爵如是说。

" [waɪ] , " [æskt] ['mɪrəˌboʊ] , " [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][kɔ:l] [ɑ:r'selvz] [men] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə]
" **Why** **,** **"** **asked** **Mirabeau** **,** **"** **should** **we** **call** **ourselves** **men** **,** **unless** **it** **be** **to**
" 为什么 , " 问 米拉波 , " 应该 我们 称呼 我们自己 男人 , 除非 它 是 到
[sək'si:d] [ɪn] ['evriθɪŋ] ['evriwer] ? "
succeed **in** **everything** **everywhere** **?** **"**
成功 在 一切 到处 ? "

"米拉波问道：'我们为什么要称自己为男人呢？除非是为了在任何地方都取得成功。'"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , " [sed] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [fɑːks] ,

"	It	is	all	very	well	,	"	said	Charles	J	.	Fox	,
"	它	是	全部	非常	出色地	,	"	说	查尔斯	J	.	狐狸	,

"一切都很好,"查尔斯·J·福克斯说道。

" [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [fɜːrst]

"	to	tell	me	that	a	young	man	has	distinguished	himself	by	a	brilliant	first
"	到	告诉	我	那	一个	年轻的	男人	有	杰出的	他自己	经过	一个	杰出的	第一的

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

"告诉我一位年轻人凭借精彩的首次演讲脱颖而出。"

[hiː; hi] [meɪ] [goʊ][ɑːn]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['traɪʌmf] ;

He	may	go	on	satisfied	with	his	first	triumph	;
他	可能	去	在	使满意	和	他的	第一的	胜利	;

他或许会对自己的第一次胜利感到满意;

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd]

but	show	me	a	young	man	who	has	not	succeeded	at	first	,	and
但	展示	我	一个	年轻的	男人	WHO	有	不是	成功了	在	第一的	,	和

[hæz; həz] [ðen] [gɔːn] [ɑːn] ,

has	then	gone	on	,
有	然后	已消失	在	,

但请你指出一个年轻人，他起初没有成功，后来却继续前进的吗?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bæk] [ðæt] [mæn][tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət]

and	I	will	back	that	man	to	do	better	than	those	who	succeeded	at
和	我	将要	后退	那	男人	到	做	更好的	比	那些	WHO	成功了	在

[ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] .

the	first	trial	.
这	第一的	审判	.

我相信他能比第一次试炼中获胜的人做得更好。

" ['kɑːbdən] [broʊk] [daʊn] [kəm'pliːtli] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ɪn]

"	Cobden	broke	down	completely	the	first	time	he	appeared	on	a	platform	in
"	科布登	打破	向下	完全地	这	第一的	时间	他	出现	在	一个	平台	在

['mæntʃestər] ,

Manchester	,
曼彻斯特	,

"科布登第一次在曼彻斯特的舞台上亮相时彻底崩溃了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃermən] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

and	the	chairman	apologized	for	him	;
和	这	主席	道歉	为了	他	;

主席替他道了歉;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['spiːkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['evri] [pʊr] [mæn][ɪn] ['ɪŋgləənd] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]

but	he	did	not	give	up	speaking	until	every	poor	man	in	England	had	a	larger
但	他	做过	不是	给	向上	请讲	直到	每一个	贫穷的	男人	在	英格兰	有	一个	更大的

,

,

,

但他没有放弃，直到英国的每个穷人都拥有了更大的.....

['betər] , [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [loʊf] .

better	,	and	cheaper	loaf	.
更好的	,	和	更便宜	面包	.

更好更便宜的面包。

[jʌŋ] [dɪz'reli] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [heitid] [ænd; ənd] ['pə:sikju:tid] [reɪs] ,

Young	Disraeli	sprung	from	a	hated	and	persecuted	race	,
年轻的	迪斯雷利	弹簧	从	一个	憎恨	和	受迫害	种族	,

年轻的迪斯雷利出身于一个受人憎恨和迫害的种族，

[pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['klæsɪz] ,

pushed	his	way	up	through	the	middle	classes	and	upper	classes	,
推动	他的	方式	向上	通过	这	中间	课程	和	上	课程	,

他一步步跻身中产阶级和上层阶级，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [self] - [pɔɪzd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] [raʊnd] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]

until	he	stood	self	-	poised	upon	the	topmost	round	of	political	and	social
直到	他	站立	自己	-	准备	之上	这	最顶层	圆形的	的	政治的	和	社会的

['paʊər] .

power	.
力量	.

直到他稳坐政治和社会权力的顶峰。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][wʌz; wəz] [skɔft] [æt; ət] , ['rɪdɪˌkju:ld] , [rɪ'bʌft] , [hist] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

At	first	he	was	scoffed	at	,	ridiculed	,	rebuffed	,	hissed	from	the	House
在	第一的	他	曾是	嘲笑	在	,	嘲笑	,	拒绝	,	嘶嘶作响	从	这	房子

[ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ;

of	Commons	;
的	公共领域	;

起初，他在下议院遭到嘲笑、讥讽、排斥和嘘声；

[hi:; hi] ['sɪmpli] [sed] , " [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'i:] .

he	simply	said	,	"	The	time	will	come	when	you	will	hear	me	.
他	简单地	说	,	"	这	时间	将要	来	什么时候	你	将要	听到	我	.

他只是说："总有一天你会听到我的话。"

" [ðə; ði][taɪm][dɪd] [kʌm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [swei] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər]

"	The	time	did	come	,	and	he	swayed	the	sceptre	of	England	for	a	quarter
"	这	时间	做过	来	,	和	他	摇摆	这	权杖	的	英格兰	为了	一个	四分之一

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

of	a	century	.
的	一个	世纪	.

"时机终于到来，他执掌英格兰的权杖长达四分之一世纪。"

[haʊ] ['mæsɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [rɪ'zɜ:rv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [æz; əz][ə; eɪ] [ju:θ] ; [ɔ:r]

How	massive	was	the	incalculable	reserve	power	of	Lincoln	as	a	youth	;	or
如何	大量的	曾是	这	不可估量	预订	力量	的	林肯	作为	一个	青年	;	或者

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['gɑ:rˌfild] ,

of	President	Garfield	,
的	总统	加菲猫	,

林肯年轻时或加菲尔德总统，他们究竟拥有多么巨大的、难以估量的潜能?

[wʊd] - ['tʃɑ:pər] , [bel] - ['rɪŋər] , [ænd; ənd] ['swi:pər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] !

wood	-	chopper	,	bell	-	ringer	,	and	sweeper	-	general	in	college	!
木头	-	直升机	,	钟	-	铃声	,	和	清扫器	-	一般的	在	大学	!

大学时当过伐木工、敲钟人和清洁工!

[pər'sɪstənt] ['pɜ:rpəs] .

PERSISTENT	PURPOSE	.
执着的	目的	.

持久的目标。

[wi:; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ə'baʊt]['dʒi:niəs] , ['tælənt] , [lʌk] , [tʃæns] , ['klevərnəs] ,

We	hear	a	great	deal	of	talk	about	genius	,	talent	,	luck	,	chance	,	cleverness	,
我们	听到	一个	伟大的	交易	的	讲话	关于	天才	,	天赋	,	运气	,	机会	,	聪明才智	,

我们经常听到人们谈论天才、天赋、运气、机遇、聪明才智等等。

[ænd; ənd] [faɪn] ['mænərz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ɪn] [wʌnz] [sək'ses] .

and	fine	manners	playing	a	large	part	in	one's	success	.
和	美好的	礼仪	玩耍	一个	大的	部分	在	一个人的	成功	.

良好的礼仪在一个人的成功中起着重要作用。

['liːvɪŋ] [aʊt] [lʌk] [ænd; ənd] [tʃæns] , [ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fæktərz] .

Leaving	out	luck	and	chance	,	all	these	elements	are	important	factors	.
离开	出去	运气	和	机会	,	全部	这些	元素	是	重要的	因素	.

撇开运气和偶然因素不谈，所有这些因素都很重要。

[jet] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['eni] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [eɪm] ,

Yet	the	possession	of	any	or	all	of	them	,	unaccompanied	by	a	definite	aim	,
然而	这	拥有	的	任何	或者	全部	的	他们	,	无人陪伴	经过	一个	定	目的	,

然而，拥有其中任何一项或全部，如果没有明确的目标，

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['pɜːrpəs] , [wɪl] [nɑːt] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] .

a	determined	purpose	,	will	not	insure	success	.
一个	决定	目的	,	将要	不是	保证	成功	.

坚定的目标并不能保证成功。

[men] [drɪft] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .

Men	drift	into	business	.
男人	漂移	进入	商业	.

男人不知不觉地进入了商界。

[ðeɪ] [drɪft] ['ɪntuː] [sə'saɪəti] .

They	drift	into	society	.
他们	漂移	进入	社会	.

他们逐渐融入社会。

[ðeɪ] [drɪft] ['ɪntuː] ['pɑːlətɪks] .

They	drift	into	politics	.
他们	漂移	进入	政治	.

他们逐渐涉足政坛。

[ðeɪ] [drɪft] ['ɪntuː] [wʌt] [ðeɪ] ['fɑːndli] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪn] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

They	drift	into	what	they	fondly	and	but	vainly	imagine	is	religion	.
他们	漂移	进入	什么	他们	深情地	和	但	徒劳地	想象	是	宗教	.

他们不知不觉地陷入了他们自以为是、却又徒劳无功的宗教之中。

[ɪf] ['waɪndz] [ænd; ənd] [taɪdz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] , [ɔːl] [ɪz] [wel] ; [ɪf] [nɑːt] , [ɔːl] [ɪz] [rɔːŋ] .

If	winds	and	tides	are	favorable	,	all	is	well	;	if	not	,	all	is	wrong	.
如果	风	和	潮汐	是	有利	,	全部	是	出色地	;	如果	不是	,	全部	是	错误的	.

如果风向和潮汐有利，一切都好；如果不利，一切都糟透了。

['stɔːkər] [sez] : " [moʊst] [men] ['mɪrli] [drɪft] [θruː] [laɪf] ,

Stalker	says	:	"	Most	men	merely	drift	through	life	,
跟踪者	说道	:	"	最多	男人	仅仅	漂移	通过	生活	,

斯托克说："大多数男人只是浑浑噩噩地度过一生，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [duː] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

and	the	work	they	do	is	determined	by	a	hundred	different	circumstances	;
和	这	工作	他们	做	是	决定	经过	一个	百	不同的	情况	;

他们的工作取决于上百种不同的情况；

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,

they	might	as	well	be	doing	anything	else	,
他们	可能	作为	出色地	是	正在做	任何事物	别的	,

他们还不如去做其他任何事。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

or	they	would	prefer	to	be	doing	nothing	at	all	.
或者	他们	会	更喜欢	到	是	正在做	没有什么	在	全部	.

或者他们宁愿什么都不做。

" [jet] [wət'evər] [els] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
" **Yet** **whatever** **else** **may** **have** **been** **lacking** **in** **the** **giants** **of** **the** **race** **,**
" 然而 任何 别的 可能 有 到过 缺乏 在 这 巨人 的 这 种族 ,

然而，无论这些巨人身上还缺少什么，

[ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [kən'spɪkjuəsli] [sək'sesf(ə)l] [hæv; həv][ɔ:l][hæd; həd][wʌn] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]
the **men** **who** **have** **been** **conspicuously** **successful** **have** **all** **had** **one** **characteristic**
这 男人 WHO 有 到过 显眼地 成功的 有 全部 有 一 特征
[ɪn] ['kɑ:mən] - - ['dɔ:gɪdnəs] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] .
in **common** **-** **-** **doggedness** **and** **persistence** **of** **purpose** **.**
在 常见的 - - 坚韧 和 持久性 的 目的 .

那些取得显著成功的人都有一个共同的特点——坚韧不拔、持之以恒。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [haʊ] ['klevər][ə; eɪ] [ju:θ] [meɪ] [bi:; bi] ,
It **does** **not** **matter** **how** **clever** **a** **youth** **may** **be** **,**
它 做 不是 事情 如何 聪明的 一个 青年 可能 是 ,

年轻人多么聪明都无济于事，

['weðər] [hi:; hi] [li:dz] [hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [aʊt'ʃaɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
whether **he** **leads** **his** **class** **in** **college** **or** **outshines** **all** **the** **other** **boys** **in** **his**
无论 他 线索 他的 班级 在 大学 或者 胜过 全部 这 其他 男孩们 在 他的
[kə'mju:nəti] ,
community **,**
社区 ,

无论他是大学里的尖子生，还是社区里最出众的男孩，

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [sək'si:d] [ɪf] [hi:; hi] [læks] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [pər'sɪstəns] .
he **will** **never** **succeed** **if** **he** **lacks** **this** **essential** **of** **determined** **persistence** **.**
他 将要 绝不 成功 如果 他 缺乏 这 基本的 的 决定 持久性 .

如果他缺乏坚定不移的毅力这种必不可少的品质，他就永远不会成功。

['meni] [men] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['brɪliənt] [mju'zɪʃənz] , ['ɑ:rtɪsts] , ['ti:tʃərz] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,
Many **men** **who** **might** **have** **made** **brilliant** **musicians** **,** **artists** **,** **teachers** **,** **lawyers** **,**
许多 男人 WHO 可能 有 制成 杰出的 音乐家 , 艺术家 , 教师 , 律师 ,
['eɪb(ə)l] [fɪ'zɪʃnz] [ɔ:r] ['sɜ:dʒənz] ,
able **physicians** **or** **surgeons** **,**
有能力的 医生 或者 外科医生 ,

许多原本可能成为杰出的音乐家、艺术家、教师、律师、能干的医生或外科医生的男性，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [prɪ'dɪkʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [hæv; həv]['fɔ:lən] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [sək'ses]
in **spite** **of** **predictions** **to** **the** **contrary** **,** **have** **fallen** **short** **of** **success**
在 尽管如此 的 预测 到 这 相反 , 有 倒下 短的 的 成功
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['kwɑ:ləti] .
because **deficient** **in** **this** **quality** **.**
因为 不足 在 这 质量 .

尽管有人预测会成功，但由于缺乏这种品质，他们最终未能取得成功。

[pə'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] .
Persistency **of** **purpose** **is** **a** **power** **.**
持久性 的 目的 是 一个 力量 .

坚持不懈是一种力量。

[ˌaɪ 'ti:] [kri'eɪts] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] ['ʌðər] .
It **creates** **confidence** **in** **others** **.**
它 创建 信心 在 其他的 .

它能增强他人的自信心。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [bɪ'li:vz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [mæn] .
Everybody **believes** **in** **the** **determined** **man** **.**
大家 相信 在 这 决定 男人 .

人人都相信意志坚定的人。

[wen] [hi:; hi] [ˌʌndə'teiks] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][ɪz][hæf] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][nɑ:t]['oʊnli][hi:; hi]

When	he	undertakes	anything	his	battle	is	half	won	,	because	not	only	he
什么时候	他	承担	任何事物	他的	战斗	是	一半	韩元	,	因为	不是	仅有的	他

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他一旦着手做任何事，就已经赢了一半，因为不仅他自己，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [hu:] [noʊz] [hɪm; ɪm] , [bɪ'li:vz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [wət'evər] [hi:; hi] [sets]

but	every	one	who	knows	him	,	believes	that	he	will	accomplish	whatever	he	sets
但	每一个	一	WHO	知道	他	,	相信	那	他	将要	完成	任何	他	套

[aʊt] [tu:; tə][du:] .

out	to	do	.
出去	到	做	.

但凡认识他的人都相信，他无论做什么事，都一定会成功。

['pi:p(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ju:zɪz][hɪz; ɪz] ['stʌmbliŋ] - [blɑ:ks]

People	know	that	it	is	useless	to	oppose	a	man	who	uses	his	stumbling	-	blocks
人们	知道	那	它	是	无用	到	反对	一个	男人	WHO	用途	他的	踉跄	-	积木

[æz; əz] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] ;

as	stepping	-	stones	;
作为	步进	-	石头	;

人们都知道，反对一个把绊脚石当作垫脚石的人是徒劳的；

[hu:] [ɪz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ; [hu:] ['nevər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['kæləmni][ɔ:r]['krɪtɪsɪzəm] ,

who	is	not	afraid	of	defeat	;	who	never	,	in	spite	of	calumny	or	criticism	,
WHO	是	不是	害怕的	的	击败	;	WHO	绝不	,	在	尽管如此	的	诽谤	或者	批评	,

他不惧失败；他从不因诽谤或批评而退缩。

[ʃriŋks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk] ; [hu:] ['nevər] [ʃɜ:ks] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ;

shrinks	from	his	task	;	who	never	shirks	responsibility	;
收缩	从	他的	任务	;	WHO	绝不	逃避	责任	;

他畏惧自己的任务；他从不推卸责任；

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,

who	always	keeps	his	compass	pointed	to	the	north	star	of	his	purpose	,
WHO	总是	保持	他的	罗盘	尖	到	这	北	星星	的	他的	目的	,

他始终将自己的指南针指向他目标的北极星，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['stɔrmz] [meɪ] [reɪdʒ][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

no	matter	what	storms	may	rage	about	him	.
不	事情	什么	暴风雨	可能	愤怒	关于	他	.

无论他周围发生怎样的风暴。

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] [mæn] ['nevər] ['stɑ:ps][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [hi:; hi][ɪz] [sək'si:dɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] .

The	persistent	man	never	stops	to	consider	whether	he	is	succeeding	or	not	.
这	执着的	男人	绝不	停止	到	考虑	无论	他	是	成功	或者	不是	.

坚持不懈的人从不停下来思考自己是否成功。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] [haʊ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə'hed] , [tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər]

The	only	question	with	him	is	how	to	push	ahead	,	to	get	a	little	farther
这	仅有的	问题	和	他	是	如何	到	推	前方	,	到	得到	一个	小的	更远

[ə'lɔ:ŋ] ,

along	,
沿着	,

他唯一的问题是如何继续前进，再走一步。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [hɪz; ɪz][goʊl] .

a	little	nearer	his	goal	.
一个	小的	更近	他的	目标	.

离他的目标又近了一步。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] ['oʊvər] ['maʊntnz] , ['rɪvəz] , [ɔːr] [mə'ræsiz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Whether	it	lead	over	mountains	,	rivers	,	or	morasses	,	he	must	reach	it	.
无论	它	带领	超过	山脉	,	河流	,	或者	沼泽	,	他	必须	抵达	它	.

无论需要翻越高山、河流还是沼泽，他都必须到达目的地。

['evri] ['ʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['sækrifaist] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]['dɑːmɪnənt] ['pɜːrpəs] .

Every	other	consideration	is	sacrificed	to	this	one	dominant	purpose	.
每一个	其他	考虑	是	牺牲	到	这	一	主导的	目的	.

其他一切都必须为这个主要目标服务。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [ɔːr] ['ævərɪdʒ] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [wʌn][ɪz]

The	success	of	a	dull	or	average	youth	and	the	failure	of	a	brilliant	one	is
这	成功	的	一个	乏味的	或者	平均的	青年	和	这	失败	的	一个	杰出的	一	是

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sər'praɪz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

a	constant	surprise	in	American	history	.
一个	持续的	惊喜	在	美国人	历史	.

在美国历史上，平庸之辈的成功和才华横溢之辈的失败总是令人惊讶的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] ['kloʊsli] ['ænəlaizd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

But	if	the	different	cases	are	closely	analyzed	we	shall	find	that	the
但	如果	这	不同的	案例	是	密切	分析	我们	将	寻找	那	这

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['steɪɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [dʌl] [bɔɪ] ,

explanation	lies	in	the	staying	power	of	the	seemingly	dull	boy	,
解释	谎言	在	这	入住	力量	的	这	似乎	乏味的	男生	,

但如果仔细分析这些不同的案例，我们就会发现，答案在于那个看似平庸的男孩所拥有的坚持不懈的精神。

[ðə; ði] [ə'bɪlәti] [tuː; tə][stænd][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	ability	to	stand	firm	as	a	rock	under	all	circumstances	,
这	能力	到	站立	公司	作为	一个	岩石	在下面	全部	情况	,

在任何情况下都能像磐石一样坚定不移的能力

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

to	allow	nothing	to	divert	him	from	his	purpose	.
到	允许	没有什么	到	转移	他	从	他的	目的	.

不让任何事分散他的注意力，让他偏离目标。

[θriː] ['nesəseri] [θɪŋz] .

THREE	NECESSARY	THINGS	.
三	必要的	事物	.

三件必需品。

" [θriː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] , " [sed] [tʃɑːrlz] ['sʌmnə] , " [fɜːrst] , ['bækboʊn] ; ['sekənd] ,

"	Three	things	are	necessary	,	"	said	Charles	Sumner	,	"	first	,	backbone	;	second	,
"	三	事物	是	必要的	,	"	说	查尔斯	萨姆纳	,	"	第一的	,	骨干	;	第二	,

['bækboʊn] ; [θɜːrd] , ['bækboʊn] .

backbone	;	third	,	backbone	.
骨干	;	第三	,	骨干	.

“有三件事是必要的，”查尔斯·萨姆纳说，“第一，脊梁骨；第二，脊梁骨；第三，脊梁骨。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ə'loʊn][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

"	A	good	chance	alone	is	nothing	.
"	一个	好的	机会	独自的	是	没有什么	.

“仅仅有好的机会是不够的。”

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]['stæmɪnə][tuː; tə]

Education	is	nothing	without	strong	and	vigorous	resolution	and	stamina	to
教育	是	没有什么	没有	强的	和	蓬勃	解决	和	耐力	到

[meɪk] [wʌn] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

make	one	accomplish	something	in	the	world	.
制作	一	完成	某物	在	这	世界	.

如果没有坚强而充满活力的决心和毅力，教育就毫无意义，它无法让人在世界上有所成就。

[æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [stɑːrt][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bækboʊn] .

An	encouraging	start	is	nothing	without	backbone	.
一个	鼓励	开始	是	没有什么	没有	骨干	.

良好的开端如果没有韧性，就毫无意义。

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['kænɑːt][stænd][ɪ'rekt] , [huː] ['wɑːbəlz] [fɜːrst][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

A	man	who	cannot	stand	erect	,	who	wabbles	first	one	way	and	then	the	other	,
一个	男人	WHO	不能	站立	直立	,	WHO	摇摆	第一的	一	方式	和	然后	这	其他	,

一个无法直立行走，一会儿向左摇晃，一会儿向右摇晃的男人

[huː] [hæz; həz][noʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] ,

who	has	no	opinion	of	his	own	,	or	courage	to	think	his	own	thought	,
WHO	有	不	观点	的	他的	自己的	,	或者	勇气	到	思考	他的	自己的	想法	,

他没有自己的观点，也没有勇气独立思考。

[ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

is	of	very	little	use	in	this	world	.
是	的	非常	小的	使用	在	这	世界	.

在这个世界上几乎没有任何用处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][grɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɔːrəl]['stæmɪnə][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt] ['gʌvərn] [ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	grit	,	it	is	perseverance	,	it	is	moral	stamina	and	courage	that	govern	the	world	.
它	是	砂砾	,	它	是	毅力	,	它	是	道德	耐力	和	勇气	那	治理	这	世界	.

是坚韧、毅力、道德勇气和胆识主宰着这个世界。

[æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [feɪθ] ,

At	the	trial	of	the	seven	bishops	of	the	Church	of	England	for	refusing	to	aid	the	king	to	overthrow	the	Protestant	faith	,
在	这	审判	的	这	七	主教们	的	这	教会	的	英格兰	为了	拒绝	到	援助	这	国王	到	推翻	这	新教	信仰	,

在对七位英国国教主教的审判中，他们因拒绝协助国王推翻新教信仰而受审。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [lest] [ðeɪ] [send] [fuːd] [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒʊrimən] ,

it	was	necessary	to	watch	the	officers	at	the	doors	,	lest	they	send	food	to	some	juryman	,
它	曾是	必要的	到	手表	这	警官	在	这	门	,	免得	他们	发送	食物	到	一些	陪审员	,

必须监视门口的警官，以免他们给陪审员送食物。

[ænd; ənd][eɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɑːrv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt] .

and	aid	him	to	starve	the	others	into	an	agreement	.
和	援助	他	到	饿死	这	其他的	进入	一个	协议	.

并帮助他饿死其他人，迫使他们达成协议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢铁般的意志(An Iron Will)
第3/4页

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][sent][ɪn][bʌt; bət]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][tu:; tə] [wɑ:ʃ]
Nothing **was** **allowed** **to** **be** **sent** **in** **but** **water** **for** **the** **jurymen** **to** **wash**
没有什么 曾是 允许 到 是 发送 在 但 水 为了 这 陪审员 到 洗
[ɪn] ,
in **,**
在 ,

除了供陪审员洗漱的水之外，不允许送入任何其他物品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['θɜ:rsti] [ðeɪ] [dræŋk][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
and **they** **were** **so** **thirsty** **they** **drank** **it** **up** **.**
和 他们 是 所以 渴 他们 喝 它 向上 .

他们太渴了，就把水喝光了。

[æt; ət][fɜ:rst][naɪn][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ə'kwɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [θri:] [fɔ:r; fər] [kən'viktɪŋ] .
At **first** **nine** **were** **for** **acquitting** **,** **and** **three** **for** **convicting** **.**
在 第一的 九 是 为了 无罪释放 , 和 三 为了 定罪 .

最初有九项裁决支持无罪释放，三项裁决支持有罪释放。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][su:n] [geɪv] [weɪ] ; [ðə; ði][θɜ:rd] , ['ɑ:rnəld] , [wʌz; wəz] ['ɑ:bstɪnət] .
Two **of** **the** **minority** **soon** **gave** **way** **;** **the** **third** **,** **Arnold** **,** **was** **obstinate** **.**
二 的 这 少数民族 很快 给予 方式 ; 这 第三 , 阿诺德 , 曾是 顽固 .

少数派中的两人很快让步了；第三人阿诺德则很固执。

[hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] .
He **declined** **to** **argue** **.**
他 拒绝 到 争论 .

他拒绝争辩。

['ɔ:stən] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .
Austin **said** **to** **him** **,** **"** **Look** **at** **me** **.**
奥斯汀 说 到 他 , " 看 在 我 .

奥斯汀对他说："看着我。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ;
I **am** **the** **largest** **and** **the** **strongest** **of** **the** **twelve** **;**
我 是 这 最大 和 这 最强 的 这 十二 ;

我是十二个人中体型最大、力量最强的；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['laɪb(ə)l] ,
and **before** **I** **will** **find** **such** **a** **petition** **as** **this** **libel** **,**
和 前 我 将要 寻找 这样的 一个 请愿 作为 这 诽谤 ,

在我找到类似这份诽谤诉讼书之前，

[hɪr] [wɪl] [aɪ] [steɪ] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tə'bækoʊ][paɪp] .
here **will** **I** **stay** **till** **I** **am** **no** **bigger** **than** **a** **tobacco** **pipe** **.**
这里 将要 我 停留 直到 我 是 不 大 比 一个 烟草 管道 .

我将一直待在这里，直到我变得比烟斗还小。

" ['ɑ:rnəld] ['ji:ldɪd] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" **Arnold** **yielded** **at** **six** **in** **the** **morning** **.**
" 阿诺德 产生 在 六 在 这 早晨 .

"阿诺德在早上六点认输了。"

[sək'ses] [ə'genst] [ɑ:dz] .
SUCCESS **AGAINST** **ODDS** **.**
成功 反对 赔率 .

逆境中取得成功。

[jes] , [tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] [aɪ][hoʊld][wɪð; wɪθ][fɜːrm] [pər'sɪstəns] ;
Yes , to this thought I hold with firm persistence ;
是的 , 到 这 想法 我 抓住 和 公司 持久性 ;

是的，我对此观点坚定不移；

[ðə; ði][læst] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['wɪzdəm] [stæmps][ˌaɪ 'tiː] [truː] :
The last result of wisdom stamps it true :
这 最后的 结果 的 智慧 邮票 它 真的 :

智慧的最终结论证实了这一点：

[hiː; hi]['oʊnli] [əːnz] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns]
He only earns his freedom and existence
他 仅有的 收入 他的 自由 和 存在

他唯有靠自己的努力才能获得自由和生存。

[huː] ['deɪli] ['kɔŋkəz] [ðem; ðəm] [ə'nuː] .
Who daily conquers them anew .
WHO 日常的 征服者 他们 重新 .

他每天都在重新征服他们。

[goʊθ] .
Goethe .
歌德 .

歌德。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs] [haʊ] [sʌm; səm][maɪndz] [siːm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðəm'selvz]
" It is interesting to notice how some minds seem almost to create themselves
" 它 是 有趣的 到 注意 如何 一些 思想 似乎 几乎 到 创造 他们自己
,
,
,

“有趣的是，有些人的思维似乎几乎是自我创造的。”

" [sez] ['ɜːrvɪŋ] , " ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] ['evri] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,
" says Irving , " springing up under every disadvantage ,
" 说道 欧文 , " 弹簧 向上 在下面 每一个 劣势 ,

欧文说：“他总能在不利的条件下奋起直追。”

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər]['sɑːlətəri][bʌt; bət][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]['ɑːbstək(ə)lz] .
and working their solitary but irresistible way through a thousand obstacles .
和 在职的 他们的 孤 但 无法抗拒 方式 通过 一个 千 障碍 .

他们孤身一人，却势不可挡，克服了无数障碍。

" [ə'poʊzɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kri'eɪt] [streŋθ] .
" Opposing circumstances create strength .
" 反对 情况 创造 力量 .

逆境造就力量。

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['greɪtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
Opposition gives us greater power of resistance .
反对 给予 我们 更大的 力量 的 反抗 .

反对意见赋予我们更大的抵抗力量。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌn] ['bæriər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['greɪtər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][nekst] .
To overcome one barrier gives us greater ability to overcome the next .
到 克服 一 障碍 给予 我们 更大的 能力 到 克服 这 下一个 .

克服一个障碍，就能让我们更有能力克服下一个障碍。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ri'diːmd]

History	is	full	of	examples	of	men	and	women	who	have	redeemed
历史	是	满的	的	示例	的	男人	和	女性	WHO	有	已赎回

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [dɪs'greɪs] ,

themselves	from	disgrace	,
他们自己	从	耻辱	,

历史上不乏男女通过努力洗清耻辱的例子。

['pɑːvərti] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrm][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn] [wɪl] .

poverty	,	and	misfortune	,	by	the	firm	resolution	of	an	iron	will	.
贫困	,	和	不幸	,	经过	这	公司	解决	的	一个	铁	将要	.

凭借钢铁般的意志，战胜贫困和不幸。

[sək'ses] [ɪz][nɑːt] ['meʒərd] [baɪ] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ə'kɔmplɪʃɪz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

Success	is	not	measured	by	what	a	man	accomplishes	,	but	by	the	opposition	he
成功	是	不是	测量	经过	什么	一个	男人	完成	,	但	经过	这	反对	他

[hæz; həz] [ɪn'kaʊntər] ,

has	encountered	,
有	遭遇	,

衡量成功的标准不是一个人取得了什么成就，而是他遇到了多少阻力。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst]

and	the	courage	with	which	he	has	maintained	the	struggle	against
和	这	勇气	和	哪个	他	有	维持	这	斗争	反对

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] .

overwhelming	odds	.
压倒	赔率	.

以及他面对绝对劣势坚持斗争的勇气。

[nɑːt][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [wiː; wi][hæv; həv][rʌn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɑːbstək(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv][ˌoʊvər'kʌm] ,

Not	the	distance	we	have	run	,	but	the	obstacles	we	have	overcome	,
不是	这	距离	我们	有	跑步	,	但	这	障碍	我们	有	克服	,

重要的不是我们跑了多远，而是我们克服了多少障碍。

[ðə; ðɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [reɪs] , [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]['praɪzɪz] .

the	disadvantages	under	which	we	have	made	the	race	,	will	decide	the	prizes	.
这	缺点	在下面	哪个	我们	有	制成	这	种族	,	将要	决定	这	奖品	.

我们在不利条件下进行的比赛，将决定最终的胜负。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fiːt] , " [sez] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] , " [ðæt] [tɜːrnz][boʊn][tuː; tə][flɪnt] ,

"	It	is	defeat	,	"	says	Henry	Ward	Beecher	,	"	that	turns	bone	to	flint	,
"	它	是	击败	,	"	说道	亨利	沃德	比彻	,	"	那	转弯	骨	到	燧石	,

亨利·沃德·比彻说："正是失败，使骨头变成燧石。"

[ænd; ənd] ['grɪsl] [tuː; tə]['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks] [men][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

and	gristle	to	muscle	,	and	makes	men	invincible	,
和	脆骨	到	肌肉	,	和	制作	男人	无敌	,

将软骨转化为肌肉，使男人所向披靡。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðoʊz] [hə'roʊɪk] ['neɪtʃɚz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [ə'sendənsi] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	formed	those	heroic	natures	that	are	now	in	ascendency	in	the	world	.
和	形成	那些	英勇	自然	那	是	现在	在	优势	在	这	世界	.

并塑造了如今在世界上占据主导地位的英雄气概。

[duː][nɑːt] , [ðen] , [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

Do	not	,	then	,	be	afraid	of	defeat	.
做	不是	,	然后	,	是	害怕的	的	击败	.

所以，不要害怕失败。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['nevər][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['vɪktəri] [æz; əz] [wen] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] .

You	are	never	so	near	to	victory	as	when	defeated	in	a	good	cause	.
你	是	绝不	所以	靠近	到	胜利	作为	什么时候	战败	在	一个	好的	原因	.

当你为正义的事业而失败时，你离胜利反而最近。

" ['gʌvərnər] ['si:mɔ:] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['kærəktər] , [sed] ,
" **Governor** **Seymour** **of** **New** **York** **,** **a** **man** **of** **great** **force** **and** **character** **,** **said** **,**
" 州长 西摩 的 新的 约克 , 一个 男人 的 伟大的 力量 和 特点 , 说 ,

"纽约州州长西摩是一位极具魄力和人格魅力的人物，他说："

[ɪn] [ri'vju:ɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] : " [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][waɪp] [aʊt] ['twenti] [ækts] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi]
in **reviewing** **his** **life** **:** **"** **If** **I** **were** **to** **wipe** **out** **twenty** **acts** **,** **what** **should** **they** **be**
在 复习 他的 生活 : " 如果 我 是 到 擦拭 出去 二十 行为 , 什么 应该 他们 是
?
?
?

在回顾自己的一生时，他说："如果我要抹去二十个人生片段，它们应该是什么？"

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][maɪ] ['bɪznəs] [mɪ'steɪks] , [maɪ] ['fu:lɪʃ] [ækts] ([fɔ:r; fər][aɪ] [sə'poʊz] [ɔ:l][du:] ['fu:lɪʃ]
Should **it** **be** **my** **business** **mistakes** **,** **my** **foolish** **acts** **(** **for** **I** **suppose** **all** **do** **foolish**
应该 它 是 我的 商业 错误 , 我的 愚蠢 行为 (为了 我 认为 全部 做 愚蠢
[ækts] [ə'keɪʒ(ə)nəli]) ,
acts **occasionally** **)** **,**
行为 偶尔) ,

如果是我的商业失误，或者我的愚蠢行为（因为我想每个人偶尔都会做愚蠢的事），

[maɪ]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ?
my **grievances** **?**
我的 不满 ?

我的不满?

[noʊ] ; [fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] , [ðiːz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['prɑfɪtid] .
No **;** **for** **,** **after** **all** **,** **these** **are** **the** **very** **things** **by** **which** **I** **have** **profited** **.**
不 ; 为了 , 后 全部 , 这些 是 这 非常 事物 经过 哪个 我 有 获利 .

不，因为归根结底，正是这些事情让我获益。

[soʊ][aɪ]['faɪnəli] [kən'klu:did] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spʌndʒ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][maɪ] [mɪ'steɪks] , [maɪ] ['traiəmfs] .
So **I** **finally** **concluded** **I** **should** **expunge** **,** **instead** **of** **my** **mistakes** **,** **my** **triumphs** **.**
所以 我 最后 结束 我 应该 删除 , 反而 的 我的 错误 , 我的 胜利 .

所以我最终得出结论，我应该抹去的不是我的错误，而是我的成就。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['tɑ:nɪk][ʌv; əv][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv]
I **could** **not** **afford** **to** **dismiss** **the** **tonic** **of** **mortification** **,** **the** **refinement** **of**
我 可以 不是 买得起 到 解雇 这 补品 的 屈辱 , 这 精炼 的
['sɑ:roʊ] ;
sorrow **;**
悲哀 ;

我不能忽视苦行带来的慰藉，也不能忽视悲伤带来的升华；

[aɪ] ['ni:dɪd] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] . "
I **needed** **them** **every** **one** **.** **"**
我 需要 他们 每一个 一 . "

我需要他们每一个人。

" ['evri] [kən'dɪʃ(ə)n] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , " [sez] ['tʃæniŋ] , " [hæz; həz] ['hɑ:dʃɪps] ,
" **Every** **condition** **,** **be** **it** **what** **it** **may** **,** **"** **says** **Channing** **,** **"** **has** **hardships** **,**
" 每一个 状况 , 是 它 什么 它 可能 , " 说道 钱宁 , " 有 艰辛 ,
['hæzərdz] , [peɪnz] .
hazards **,** **pains** **.**
危险 , 疼痛 .

钱宁说："每一种情况，无论是什么情况，都有困难、危险和痛苦。"

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi][paɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [lɑːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smuːð]

We	try	to	escape	them	;	we	pine	for	a	sheltered	lot	,	for	a	smooth
我们	尝试	到	逃脱	他们	;	我们	松树	为了	一个	避难所	很多	,	为了	一个	光滑的

[pæθ] ,

path	,
小路	,

我们试图逃离它们；我们渴望一片宁静的土地，一条平坦的道路。

[fɔːr; fər] ['tʃɪrɪŋ] [frendz] , [ænd; ənd][ʌn'broʊkən] [sək'ses] .

for	cheering	friends	,	and	unbroken	success	.
为了	欢呼	朋友们	,	和	未破	成功	.

为了给朋友们加油打气，祝你们一路顺风。

[bʌt; bət] ['prɑːvɪdəns] [ɔː'deɪnz] ['stɔrmz] , [dɪ'zæstər] , [hɔs'tilitiz] , ['sʌfərɪŋz] ;

But	Providence	ordains	storms	,	disasters	,	hostilities	,	sufferings	;
但	普罗维登斯	授职	暴风雨	,	灾难	,	敌对行动	,	苦难	;

但天意安排了风暴、灾难、敌对行动和苦难；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][tuː; tə]['eni] ['pɜːrpəs] [ɔːr][nɑːt] ,

and	the	great	question	whether	we	shall	live	to	any	purpose	or	not	,
和	这	伟大的	问题	无论	我们	将	居住	到	任何	目的	或者	不是	,

以及一个重大问题：我们活着究竟是否有意义？

['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [strɔːŋ] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] , [ɔːr][biː; bi] [wiːk] [ænd; ənd] ['pɪtiəbl] ,

whether	we	shall	grow	strong	in	mind	and	heart	,	or	be	weak	and	pitiable	,
无论	我们	将	生长	强的	在	头脑	和	心	,	或者	是	虚弱的	和	可怜的	,

我们究竟是会在精神和心灵上变得坚强，还是会变得软弱可怜？

[dɪ'pendz] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

depends	on	nothing	so	much	as	on	our	use	of	the	adverse	circumstances	.
取决于	在	没有什么	所以	很多	作为	在	我们的	使用	的	这	不利	情况	.

关键不在于我们如何利用不利环境，而在于其他一切。

['aʊtwərd] ['iːvəlz][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [skuːl] ['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] ,

Outward	evils	are	designed	to	school	our	passions	,
向外	罪恶	是	设计	到	学校	我们的	激情	,

外在的邪恶旨在驯服我们的激情，

[ænd; ənd][tuː; tə] [raʊz] ['aʊər; ɑːr] ['fækltiz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃʊ] ['ɪntuː] [ɪn'tɛnsər] ['ækʃ(ə)n] .

and	to	rouse	our	faculties	and	virtues	into	intenser	action	.
和	到	唤醒	我们的	学院	和	美德	进入	更强烈	行动	.

并激发我们的能力和美德，促使我们采取更积极的行动。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [nuː] ['paʊɚz] .

Sometimes	they	seem	to	create	new	powers	.
有时	他们	似乎	到	创造	新的	权力	.

有时它们似乎能创造出新的力量。

['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðə; ði] ['elɪmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] [truː] [wɜːrk][ʌv; əv][mæn] .

Difficulty	is	the	element	,	and	resistance	the	true	work	of	man	.
困难	是	这	元素	,	和	反抗	这	真的	工作	的	男人	.

困难是要素，而抵抗是人类的真正功课。

[self] - ['kʌltʃər] ['nevər] [goʊz][ɑːn][soʊ][fæst][æz; əz] [wen] [ɪm'bærəst] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði]

Self	-	culture	never	goes	on	so	fast	as	when	embarrassed	circumstances	,	the
自己	-	文化	绝不	去	在	所以	快速地	作为	什么时候	尴尬的	情况	,	这

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][men][ɔːr][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

opposition	of	men	or	the	elements	,
反对	的	男人	或者	这	元素	,

自我修养的进程，只有在尴尬的处境、他人的反对或恶劣的自然环境下才会加速。

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] , [ɔ:r] ['ʌðər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

unexpected	changes	of	the	times	,	or	other	forms	of	suffering	,	instead	of
意外	变化	的	这	时代	, 或者	其他	表格	的	痛苦	,	反而	的	

[dɪs'hɑ:rtnɪŋ] ,

disheartening	,
令人沮丧	,

时代变迁或其他形式的苦难，非但不令人沮丧，反而会让人感到沮丧。

[θroʊ] [ju: 'es] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnwərd] ['ri:sɔ:rsɪz] , [tɜ:rn] [ju: 'es] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [tu:; tə] [gɑ:d] ,

throw	us	on	our	inward	resources	,	turn	us	for	strength	to	God	,
扔	我们	在	我们的	向内	资源	,	转动	我们	为了	力量	到	上帝	,

让我们依靠内心的力量，让我们转向神寻求力量。

[klɪr] [ʌp] [tu:; tə] [ju: 'es] [ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'spaɪər] [kɑ:m] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

clear	up	to	us	the	great	purpose	of	life	,	and	inspire	calm	resolution	.
清除	向上	到	我们	这	伟大的	目的	的	生活	,	和	启发	冷静的	解决	.

向我们阐明人生的伟大意义，并激发我们平静的决心。

[noʊ] ['greɪtnəs] [ɔ:r] ['gʊdnəs] [ɪz] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] , [ən'les] [traɪd] [ɪn] [ði:z] [fairz] .

No	greatness	or	goodness	is	worth	much	,	unless	tried	in	these	fires	.
不	伟大	或者	善良	是	值得	很多	,	除非	尝试	在	这些	火灾	.

任何伟大或善良，除非经受住这些烈火的考验，否则都毫无价值。

" ['bendʒəmɪn] [dɪz'reli]

"	BENJAMIN	DISRAELI
"	本杰明	迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

([ɜ:rl] [ʌv; əv] ['bi:kənzˌfi:ld]) ,

(	Earl	of	Beaconsfield	)	,
(	伯爵	的	比肯斯菲尔德	)	,

（比肯斯菲尔德伯爵）

['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['nɑ:vəlɪst] .

English	Statesman	and	Novelist	.
英语	政治家	和	小说家	.

英国政治家和小说家。

[bi:] . ['lʌndən] , - ; [di:] . ['lʌndən] , - .

b	.	London	,	1804	;	d	.	London	,	1881	.
b	.	伦敦	,	-	;	d	.	伦敦	,	-	.

生于伦敦，1804 年；卒于伦敦，1881 年。

['betər] [tu:; tə] [stem] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hænd]

Better	to	stem	with	heart	and	hand
更好的	到	干	和	心	和	手

最好用心和手去支撑

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðæn; ðən] [laɪ] ,

The	roaring	tide	of	life	,	than	lie	,
这	咆哮	潮	的	生活	,	比	说谎	,

生命的汹涌浪潮，胜过谎言，

[ʌn'maɪndfl] , [ɑ:n] [ɪts] ['flaʊəri] [strænd] ,

Unmindful	,	on	its	flowery	strand	,
漫不经心	,	在	它是	如花	链	,

浑然不觉，在它繁花似锦的河岸上，

[ʌv; əv] ['gɑ:dz] [ə'keiʒənz] ['drɪftɪŋ] [baɪ] !

Of	God's	occasions	drifting	by	!
的	神的	场合	漂流	经过	!

上帝创造的时刻转瞬即逝！

['betər] [wɪð; wɪθ]['neɪkɪd] [nɜ:rv] [tu:; tə] [ber]
Better with naked nerve to bear
更好的 和 裸 神经 到 熊

赤裸的神经更容易承受

[ðə; ði] ['ni:dlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gəʊdɪŋ] [er] ,
The needles of this goading air ,
这 针 的 这 挑衅 空气 ,

这股挑衅的气息，如同针尖般刺入人心。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] ['senʃuəl] [i:z] [fɔ:r'goʊ]
Than in the lap of sensual ease forego
比 在 这 膝 的 感性的 舒适 放弃

宁愿沉溺于感官的安逸之中，也不愿放弃。

[ðə; ði]['gɑ:dlaɪk] ['paʊər] [tu:; tə][du:] , [ðə; ði]['gɑ:dlaɪk][eɪm][tu:; tə] [noʊ] .
The godlike power to do , the godlike aim to know .
这 神一般的 力量 到 做 , 这 神一般的 目的 到 知道 .

拥有神一般的力量去行动，拥有神一般的求知欲。

['hwitiə] .
Whittier .
惠提尔 .

惠提尔。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] " [oʊ] . [oʊ] .
THE DEGREE OF " O . O .
这 程度 的 " 哦 . 哦 .

“OO”的程度

" [wen] ['mu:di] [fɜ:rst] ['vɪzɪtɪd] ['aɪərlənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][æn; ən]
" When Moody first visited Ireland he was introduced by a friend to an
" 什么时候 穆迪 第一的 到访 爱尔兰 他 曾是 介绍 经过 一个 朋友 到 一个
['aɪrɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [æskt] [æt; ət][wʌns] :
Irish merchant who asked at once :
爱尔兰 商人 WHO 问 在 一次 :

“穆迪第一次访问爱尔兰时，经朋友介绍认识了一位爱尔兰商人，这位商人立刻问道：

" [ɪz][hi:; hi][æn; ən][oʊ] . [oʊ] . ? "
" Is he an O . O . ? "
" 是 他 一个 哦 . 哦 . ? "

“他是OO吗？”

" [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] " - - [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] " [oʊ] . [oʊ] . " [stʊd] [fɔ:r; fər] .
" Out and Out " - - that was what " O . O . " stood for .
" 出去 和 出去 " - - 那 曾是 什么 " 哦 . 哦 . " 站立 为了 .

“彻底彻底”——这就是“OO”的含义。

" [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] " [fɔ:r; fər][gɑ:d] - - [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðɪs] ['mɜ:rtʃənt] [ment] .
" Out and Out " for God - - that was what this merchant meant .
" 出去 和 出去 " 为了 上帝 - - 那 曾是 什么 这 商人 意思是 .

“完全奉献给上帝”——这就是这位商人的意思。

[hi:; hi] [ɪn'di:d] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [stɪk] [æt; ət] [ðæt] ,
He indeed is but a wooden man , and a poor stick at that ,
他 的确 是 但 一个 木制的 男人 , 和 一个 贫穷的 戳 在 那 ,

他确实只是个木头人，而且还是一根劣质木棍。

[huː] [ɪz][dɪˈsaɪdɪd][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
who is decided in everything else ,
WHO 是 决定 在 一切 别的 ,

其他一切都由谁决定，

[bʌt; bət] [huː] [ˈnevər] [noʊz] " [wer] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] " [ɪn][ɔːl][ˈmɔːrəl] [rɪˈleɪʃnz] , [ˈbiːɪŋ] [rɪˈlɪdʒəsli]
but who never knows " where he is at " in all moral relations , being religiously
但 WHO 绝不 知道 " 在哪里 他 是 在 " 在 全部 道德 关系 , 存在 宗教地
[ˈnoʊwer] .
nowhere .
无处 .

但他在所有道德关系中永远不知道自己“身处何处”，因为他在宗教上没有立足之地。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
The early books of the Hebrews have much to say about " The Valley of
这 早期的 图书 的 这 希伯来书 有 很多 到 说 关于 " 这 谷 的
[dɪˈsɪʒ(ə)n] " [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] " [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] " [ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] .
Decision " and the development of " Out and Out " moral character .
决定 " 和 这 发展 的 " 出去 和 出去 " 道德 特点 .

《希伯来书》早期篇章对“抉择谷”和“彻底”道德品格的培养有很多论述。

[ˈwoʊfəli] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈbæləns] [wɪl] [ˈpaʊər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [stændz][saɪd][baɪ][saɪd]
Wofully lacking in a well - balanced will power is the man who stands side by side
可怜地 缺乏 在 一个 出色地 - 均衡 将要 力量 是 这 男人 WHO 站立 边 经过 边
[wɪð; wɪθ][ˈmɔːrəl][ˈiːv(ə)l] [pəˈsɔnəˌfaɪd] ,
with moral evil personified ,
和 道德 邪恶的 拟人化的 ,

与道德败坏的化身为伴的人，其意志力必然严重不足。

[ɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] [ænd; ənd][ˈsɜːrvənt] .
in hands with it , to serve it willingly as a tool and servant .
在 双手 和 它 , 到 服务 它 心甘情愿 作为 一个 工具 和 仆人 .

将它握在手中，心甘情愿地为它服务，把它当作工具和仆人。

[ˈmɔːrəli] [meɪd] [ɪn][ˈgɑːdz] [ˈɪmɪdʒ] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [seɪn] , [mɔːr] [ˈhoʊlsəm] , [mɔːr] [ˈfɪtɪŋ] ,
Morally made in God's image , what is more sane , more wholesome , more fitting ,
道德上 制成 在 神的 图像 , 什么 是 更多的 理智 , 更多的 健康 , 更多的 配件 ,

从道德层面来说，它是按照上帝的形象创造的，还有什么比这更理智、更健康、更合适的呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈraɪzɪŋ][ʌp] [ˈprɑːmptli] , [dɪˈsaɪdɪdli] ,
for a man than his rising up promptly , decidedly ,
为了 一个 男人 比 他的 上升 向上 及时 , 绝对地 ,

对于一个男人来说，比他迅速、果断地起身要好得多。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [ɪn][ɔːl][ˈmɔːrəl][ˈækʃ(ə)n] ,
to make the Divine Will his own will in all moral action ,
到 制作 这 神圣的 将要 他的 自己的 将要 在 全部 道德 行动 ,

在一切道德行为中，将神的旨意奉为己用。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [suˈpriːm] [gaɪd] [tuː; tə][goʊ][baɪ] ?
to take it as the supreme guide to go by ?
到 拿 它 作为 这 最高 指导 到 去 经过 ?

把它当作最终的指导原则吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [tuː; tə][ˌkoʊɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪl] .
It is the glory of the human will to coincide with the Divine Will .
它 是 这 荣耀 的 这 人类 将要 到 重合 和 这 神圣的 将要 .

人类意志与神意相契合，乃是人类意志的荣耀所在。

[ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ]['mænz]['aɪərn] [wɪl] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] ['selfɪʃ] ['paʊər] ,
Doing this , a man's Iron Will , instead of being a malignant selfish power ,
正在做 这 , 一个 男人的 铁 将要 , 反而 的 存在 一个 恶性 自私 力量 ,

这样做，一个人的钢铁意志，就不是成为一种恶性自私的力量，

[wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [mæn'kaɪnd] .

will	be	useful	in	uplifting	mankind	.
将要	是	有用	在	令人振奋	人类	.

将有助于提升人类福祉。

[gɑːd][hæz; həz]['spoʊkən] , [ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['spoʊkən] .

God	has	spoken	,	or	he	has	not	spoken	.
上帝	有	说	,	或者	他	有	不是	说	.

上帝要么已经发话，要么还没有发话。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən] , [ðə; ði][waɪz] [wɪl] [hɪr] .

If	he	has	spoken	,	the	wise	will	hear	.
如果	他	有	说	,	这	明智的	将要	听到	.

如果他开口说话，智者必会倾听。

[wiː; wi] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] [truːθ] ; [wiː; wi] [kʌl]

We	search	the	world	for	truth	;	we	cull
我们	搜索	这	世界	为了	真相	;	我们	淘汰

我们遍寻世界，探寻真理；我们甄选

[ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [pjʊr] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	good	,	the	pure	,	the	beautiful	,
这	好的	,	这	纯的	,	这	美丽的	,

美好、纯洁、美丽

[frʌm; frəm] ['greɪvn] [stoʊn] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [skroʊl] ,

From	graven	stone	and	written	scroll	,
从	雕刻	石头	和	书面	滚动	,

从石刻和卷轴中，

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊər] - [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] :

From	all	the	flower	-	fields	of	the	soul	:
从	全部	这	花	-	字段	的	这	灵魂	:

来自灵魂的所有花田：

[ænd; ənd] , ['wɪri] ['siːkəz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ,

And	,	weary	seekers	of	the	best	,
和	,	厌倦	寻求者	的	这	最好的	,

而那些疲惫不堪、苦苦追寻最佳之物的人们，

[wiː; wi] [kʌm] [bæk] ['leɪdn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kwest] ,

We	come	back	laden	from	our	quest	,
我们	来	后退	满载	从	我们的	寻求	,

我们满载而归，结束了我们的探索之旅。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [sed]

To	find	that	all	the	sages	said
到	寻找	那	全部	这	智者	说

发现所有圣贤都这么说

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [riːd] .

Is	in	the	BOOK	our	mother	read	.
是	在	这	书	我们的	母亲	读	.

在我们母亲读过的那本书里。

['hwitiə] .

Whittier	.
惠提尔	.

惠提尔。

[oʊ] [ɜːrθ] [ðæt] [bluːmz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðæt] [sɪŋ] ,

O	earth	that	blooms	and	birds	that	sing	,
哦	地球	那	花朵	和	鸟类	那	唱歌	,

哦，繁花似锦的大地，歌唱婉转的鸟儿！

[oʊ][stɑːrz] [ðæt] [ʃaɪn] [wen] [ɔːl][ɪz][dɑːrk] !

O	stars	that	shine	when	all	is	dark	!
哦	明星	那	闪耀	什么时候全部	是	黑暗的	!	

哦，在黑暗中闪耀的星星!

[ɪn] [taɪp] [ænd; ənd]['sɪmb(ə)l] [ðaʊ] [dʌst] [brɪŋ]

In	type	and	symbol	thou	dost	bring
在	类型	和	象征	你	朋友	带来

你以字体和符号带来

[ðə; ði] [laɪf] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][bɪd][ˌjuː 'es][hɑːrk] ,

The	Life	Divine	,	and	bid	us	hark	,
这	生活	神圣的	,	和	出价	我们	听着	,

神圣的生命，并让我们倾听，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃænt] [sə'blaɪm] ,

That	we	may	catch	the	chant	sublime	,
那	我们	可能	抓住	这	呗	升华	,

愿我们能领略那崇高的吟唱，

[ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] , [pæs] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [taɪm] ;

And	,	rising	,	pass	the	bounds	of	time	;
和	,	上升	,	经过	这	界限	的	时间	;

升起，超越时间的界限;

[soʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][wɪn][ðə; ði][goʊl][dɪ'vaɪn] ,

So	shall	we	win	the	goal	divine	,
所以	将	我们	赢	这	目标	神圣的	,

所以，我们终将赢得这神圣的目标。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

Our	immortality	.
我们的	不朽	.

我们的永生。

['kærəl] ['nɔːtən] .

Carrol	Norton	.
卡罗尔	诺顿	.

卡罗尔·诺顿。

[ðə; ði] ['mɑːrdən]

THE	MARDEN
这	马登

马登

[ˌɪnspə'reɪʃənl] [bʊks]

INSPIRATIONAL	BOOKS
鼓舞人心	图书

励志书籍

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [jɔːr'self]

Be	Good	to	Yourself
是	好的	到	你自己

善待自己

['evri] [mæn][ə; eɪ] [kɪŋ]

Every	Man	a	King
每一个	男人	一个	国王

人人皆王

[ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪm'plɔɪiː]

Exceptional	Employee
非凡的	员工

优秀员工

['getɪŋ] [ɑːn]
Getting **On**
获得 在

继续前进

[hiː; hi][kæn; kən] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən]
He **Can** **Who** **Thinks** **He** **Can**
他 能 WHO 思考 他 能

他能做到，只要他认为自己能做到。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt]
How **to** **Get** **What** **You** **Want**
如何 到 得到 什么 你 想

如何才能得到你想要的

[dʒɔɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
Joys **of** **Living**
喜悦 的 活的

生活的乐趣

['kiːpɪŋ] [fɪt]
Keeping **Fit**
保持 合身

保持健康

['lʌvz] [wei]
Love's **Way**
爱的 方式

爱的途径

['meɪkɪŋ] [laɪf] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs]
Making **Life** **a** **Masterpiece**
制作 生活 一个 杰作

让生活成为一部杰作

['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [raɪt] [θɔːt]
Miracle **of** **Right** **Thought**
奇迹 的 正确的 想法

正念的奇迹

[ˌɑːptɪ'mɪstɪk] [laɪf]
Optimistic **Life**
乐观的 生活

乐观的生活

[piːs] , ['paʊər] , [ænd; ənd] ['plenti]
Peace **,** **Power** **,** **and** **Plenty**
和平 , 力量 , 和 很多

和平、权力和富足

[prə'gresɪv] ['bɪznəs] [mæn]
Progressive **Business** **Man**
进步 商业 男人

进步商人

['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
Pushing **to** **the** **Front**
推动 到 这 正面

向前推进

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Rising **in** **the** **World**
崛起 在 这 世界

在世界上崛起

['si:krət] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt]
Secret **of** **Achievement**
秘密 的 成就

成功的秘诀

[self] - [ɪn'vestmənt]
Self **-** **Investment**
自己 - 投资

自我投资

['selɪŋ] [θɪŋz]
Selling **Things**
销售 事物

卖东西

['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
Training **for** **Efficiency**
训练 为了 效率

提高效率的培训

[vɪk'tɔ:riəs] ['ætɪtu:d]
Victorious **Attitude**
胜利者 态度

胜利的态度

['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm]
Woman **and** **the** **Home**
女士 和 这 家

女人与家庭

[jʌŋ] [mæn] ['entərɪŋ] ['bɪznəs]
Young **Man** **Entering** **Business**
年轻的 男人 进入 商业

年轻人进入商界

[sək'ses] ['buklits]
SUCCESS **BOOKLETS**
成功 小册子

成功手册

[æn; ən]['aɪərn] [wɪl]
An **Iron** **Will**
一个 铁 将要

钢铁般的意志

[gʊd] ['mænərz]
Good **Manners**
好的 礼仪

良好的礼仪

[ɪ'kɑ:nəmi]
Economy
经济

经济

[æm'bɪʃ(ə)n]
Ambition
志向

志向

[du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ]
Do **it** **to** **a** **Finish**
做 它 到 一个 结束

完成它

[ˌɑːpərˈtuːnəti]
Opportunity
机会

机会

['tʃɪrflnəs]
Cheerfulness
愉悦

快乐

['kærəktər]
Character
特点

特点

[θrɪft]
Thrift
节约

节约

['paʊər] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'nælәti]
Power **of** **Personality**
力量 的 性格

人格的力量

['speʃ(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd] ['buklits]
SPECIAL **BOOKS** **AND** **BOOKLETS**
特别的 图书 和 小册子

特刊和小册子

[hɪnts] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['raɪtɜ-z]
Hints **for** **Young** **Writers**
提示 为了 年轻的 作家

给年轻作家的建议

[sək'ses] ['nʌgɪts]
Success **Nuggets**
成功 鸡块

成功秘诀

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend]
I **Had** **a** **Friend**
我 有 一个 朋友

我有个朋友

[waɪ] [groʊ] [oʊld] ?
Why **Grow** **Old** **?**
为什么 生长 老的 ?

为什么要变老?

[nɑːt][ðə; ði]['sæləri][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
Not **the** **Salary** **but** **the** **Opportunity**
不是 这 薪水 但 这 机会

重要的不是薪水，而是机会。

[send][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]
Send **for** **Publishers** **'** **Special** **Circular** **of** **these** **Great** **Books**
发送 为了 出版商 - 特别的 圆 的 这些 伟大的 图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]
THOMAS **Y** **.** **CROWELL** **COMPANY**
托马斯 是 . 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]
OPINIONS **OF**
意见 的

意见

[ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪm'plɔɪi:]
The **Exceptional** **Employee**
这 非凡的 员工

杰出员工

[ˌʌp'lɪftɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti]
Uplifting **to** **Humanity**
令人振奋 到 人类

提升人类福祉

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑ:n]
" **I** **assure** **you** **that** **the** **present** **and** **future** **generations** **must** **look** **upon**
" 我 保证 你 那 这 展示 和 未来 几代人 必须 看 之上

我向你们保证，当代人和后代人一定会看待……

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk][æz; əz][moʊst] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti] .
such **a** **work** **as** **most** **uplifting** **to** **humanity** **.**
这样的 一个 工作 作为 最多 令人振奋 到 人类 .

这样一部作品对人类来说是最鼓舞人心的。

" [tʃɑ:rlz] ['frænsɪs] , [tʃɑ:rlz] ['frænsɪs] [pres] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
" **CHARLES** **FRANCIS** **,** **Charles** **Francis** **Press** **,** **New** **York** **City** **.**
" 查尔斯 弗朗西斯 , 查尔斯 弗朗西斯 按 , 新的 约克 城市 .

“查尔斯·弗朗西斯，查尔斯·弗朗西斯出版社，纽约市。

[freʃ] ['efərts] ['æftər] ['ri:dɪŋ]
Fresh **Efforts** **after** **Reading**
新鲜的 努力 后 阅读

阅读后的新努力

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [feɪl][tu:; tə][pʊt] [fɔ:rθ] [freʃ] [ænd; ənd] ['betər] [də'rektɪd] ['efərts] [tu:; tə][wɜ:rk]
" **No** **one** **will** **fail** **to** **put** **forth** **fresh** **and** **better** **directed** **efforts** **to** **work**
" 不 一 将要 失败 到 放 前进 新鲜的 和 更好的 指导 努力 到 工作

“没有人会不努力提出新的、更有针对性的工作建议。”

[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
to **the** **front** **after** **reading** **the** **book** **.**
到 这 正面 后 阅读 这 书 .

读完这本书后，走到前面去。

" [gʊd] [helθ] .
" **Good** **Health** **.**
" 好的 健康 .

“身体健康。”

[ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] [sək'ses]
The **Ladder** **of** **Success**
这 梯子 的 成功

成功阶梯

" [ðə; ði] ['ɔ:θər] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [vju:] ; [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]
" **The** **author** **writes** **with** **a** **purpose** **in** **view** **;** **that** **purpose** **is** **found** **on** **the**
" 这 作者 写 和 一个 目的 在 看法 ; 那 目的 是 成立 在 这

作者写作是有目的的；这个目的体现在……

['tɑ:pmoʊst] [rʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] [sək'ses] .
topmost **rungs** **of** **the** **ladder** **of** **success** **.**
最顶层 梯级 的 这 梯子 的 成功 .

成功阶梯的顶端。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði]

In	order	to	find	the	purpose	the
在	命令	到	寻找	这	目的	这

为了找到目的

['ri:dər] [mʌst; məst] [ə'send] [ðɪs] ['lædər] .

reader	must	ascend	this	ladder	.
读者	必须	上升	这	梯子	.

读者必须攀登这架梯子。

[ðə; ði][rest][ɪz] ['i:zi] .

The	rest	is	easy	.
这	休息	是	简单的	.

剩下的就简单了。

" ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ['bʊlətɪn] (['pɔ:rtlənd] , [ɔ:r] .) .

"	Chamber	of	Commerce	Bulletin	(	Portland	,	Ore	.	)	.
"	商会	的	商业	公告	(	波特兰	,	矿石	.	)	.

《商会公报》（俄勒冈州波特兰市）。

[ə; eɪ] [waɪz] [ɪn'vestmənt]

A	Wise	Investment
一个	明智的	投资

明智的投资

" ['eni] [wʌn] [hu:] [im'plɔiz] ['leɪbər] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

"	Any	one	who	employs	labor	where	it	requires	character	and	intelligence
"	任何	一	WHO	雇佣	劳动	在哪里	它	需要	特点	和	智力

任何雇用劳动者，只要其工作需要品格和智慧，都属于此类。

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ɪn'vestmənt] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs]

would	make	a	wise	investment	by	presenting	his	employees	a	copy	of	this
会	制作	一个	明智的	投资	经过	呈现	他的	雇员	一个	复制	的	这

如果他能把这份资料的副本送给员工，那将是一笔明智的投资。

[bʊk] .

book	.
书	.

书。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['hoʊlsəm] ,

It	has	been	some	time	since	I	have	read	a	more	wholesome	,
它	有	到过	一些	时间	自从	我	有	读	一个	更多的	健康	,

我已经很久没有读到这么健康向上的作品了。

[ɪn'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['vɑ:ljəm] .

inspiring	,	and	fascinating	volume	.
鼓舞人心	,	和	迷人	体积	.

一本令人振奋、引人入胜的书。

" [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [koʊl] , [ɪn] ['krɪstʃən] ['stændərd] .

"	J	.	J	.	COLE	,	in	Christian	Standard	.
"	J	.	J	.	油菜	,	在	基督教	标准	.

"JJ COLE，《基督教标准报》。

['brɪmfʊl] [ʌv; əv] ['ænɪkdoʊt] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

Brimful	of	Anecdote	and	Illustration
满满的	的	轶事	和	插图

充满了轶事和插图

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [nɑ:t] [ɔ:l] ['θi:əri] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] .

"	The	book	is	not	all	theory	and	principle	.
"	这	书	是	不是	全部	理论	和	原则	.

"这本书并非全是理论和原则。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brɪmfʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪkdoʊt]

It	is	brimful	of	the	anecdote
它	是	满满的	的	这	轶事

它充满了轶事

[ænd; ənd][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['æktʃuəl] ['bɪznəs] [laɪf] [wɪtʃ] ['gɪvz]['vɪgər][ænd; ənd]

and	illustration	from	actual	business	life	which	gives	vigor	and
和	插图	从	实际的	商业	生活	哪个	给予	活力	和

以及来自真实商业生活的例证，这赋予了它活力和意义。

[ək'septəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] [aɪ'diːəz] .

acceptance	to	the	writer's	ideas	.
验收	到	这	作家的	想法	.

接受作者的观点。

" ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt] .

"	Christian	Advocate	.
"	基督教	提倡	.

《基督教倡导者》

[send][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]

Send	for	Publishers	'	Special	Circular	of	these	Great	Books
发送	为了	出版商	-	特别的	圆	的	这些	伟大的	图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]

THOMAS	Y	.	CROWELL	COMPANY
托马斯	是	.	克罗威尔	公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɑːrdənz]

Opinions	and	Reviews	of	Dr	.	Marden's
意见	和	评论	的	博士	.	马登的

对马登博士的意见和评论

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt]

The	Secret	of	Achievement
这	秘密	的	成就

成功的秘诀

[ɪg'zæspəreɪtɪŋ]

Exasperating
可气

可气

" - [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [bʊks] [wɪtʃ]

"	'	The	Secret	of	Achievement	'	is	one	of	those	exasperating	books	which
"	-	这	秘密	的	成就	-	是	一	的	那些	可气	图书	哪个

《成功的秘密》是那种令人恼火的书之一，

[juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][jʊr; jər] [jʌŋ] [frendz] , [jet] [faɪnd] [jɔːr'self]

you	feel	you	ought	to	present	to	your	young	friends	,	yet	find	yourself
你	感觉	你	应该	到	展示	到	你的	年轻的	朋友们	,	然而	寻找	你自己

你觉得应该向你的年轻朋友们做个演讲，却发现自己

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .

unwilling	to	part	with	.
不情愿	到	部分	和	.

不愿割舍。

" ['wɪljəm] [biː] . ['wɔrən] , ['fɔːrmər] ['prezɪdənt] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

"	WILLIAM	B	.	WARREN	,	Former	President	Boston	University	.
"	威廉	B	.	沃伦	,	以前的	总统	波士顿	大学	.

“威廉·B·沃伦，波士顿大学前校长。

[ɑːrt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz]
Art **of** **Putting** **Things**
艺术 的 推杆 事物

摆放物品的艺术

" [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɑːrdənz] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] .
" **I** **have** **studied** **Dr** **.** **Marden's** **books** **with** **deep** **interest** **.**
" 我 有 研究 博士 . 马登的 图书 和 深的 兴趣 .

“我饶有兴趣地研读了马登博士的著作。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
He **has** **the** **art** **of**
他 有 这 艺术 的

他拥有艺术

['pʊtɪŋ] [θɪŋz] ; [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [kən'vikʃənz] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
putting **things** **;** **of** **planting** **in** **the** **mind** **convictions** **that** **will** **live** **.**
推杆 事物 ; 的 种植 在 这 头脑 定罪 那 将要 居住 .

植入事物；在心中种下永存的信念。

[aɪ]
I
我

我

[noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wɜːrks] [ðæt] [kən'teɪn] ['iːkwəl][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] .
know **of** **no** **works** **that** **contain** **equal** **inspiration** **for** **life** **.**
知道 的 不 作品 那 包含 平等的 灵感 为了 生活 .

我从未见过任何作品能像它一样激发人们对生活的灵感。

" [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['bʌtɚˌwɝːθ] .
" **HEZEKIAH** **BUTTERWORTH** **.**
" 希西家 巴特沃斯 .

“希西家·巴特沃斯。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs]
A **Great** **Service**
一个 伟大的 服务

优质服务

" [aɪ] ['θɜːrəli] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] [men]
" **I** **thoroughly** **feel** **that** **you** **are** **rendering** **a** **great** **service** **to** **young** **men**
" 我 彻底 感觉 那 你 是 渲染 一个 伟大的 服务 到 年轻的 男人

我深感你为年轻人做出了巨大贡献

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ə'merɪkə][ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .
and **women** **in** **America** **and** **throughout** **the** **world** **.**
和 女性 在 美国 和 自始至终 这 世界 .

以及美国和世界各地的女性。

" [rev] .
" **REV** **.**
" 修订版 .

“牧师

[ɑːr] . [es] .
R **.** **S** **.**
拉 . S .

RS

[mə'kɑːrθɚ] , [diː] . [diː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
McARTHUR **,** **D** **.** **D** **.** **,** **New** **York** **City** **.**
麦克阿瑟 , D . D . , 新的 约克 城市 .

麦克阿瑟，DD，纽约市。

[ðə; ði] ['dɪfrəns]
The Difference
这 不同之处

区别

" - ['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ænd; ənd] - ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] - [ɪz][ə; eɪ]
" ' Pushing to the Front ' is a great book and ' Rising in the World ' is a
" - 推动 到 这 正面 - 是 一个 伟大的 书 和 - 崛起 在 这 世界 - 是 一个

《冲锋陷阵》是一本很棒的书，《崛起于世界》也是一本很棒的书。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʊk] , [bʌt; bət] - [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] - [ɪz][ə; eɪ][suː'pɜːrb] [bʊk] .
magnificent book , but ' The Secret of Achievement ' is a superb book .
壮丽 书 , 但 - 这 秘密 的 成就 - 是 一个 高超 书 .

这本书很棒，但《成功的秘密》是一本杰作。

" [sək'ses] [ə'genst] [ɑːdz]
" Success against Odds
" 成功 反对 赔率

“逆境中的成功”

" [ðɪs] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [əd'vaɪs]
" This volume contains a series of stimulating anecdotes and advice
" 这 体积 包含 一个 系列 的 刺激性的 轶事 和 建议

本书收录了一系列引人入胜的轶事和建议。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['enərdʒi] , [fɔːrs] [ʌv; əv] [wel] - [də'rektɪd] [wɪl] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['lɔːfti]
showing how energy , force of well - directed will , application , lofty
显示 如何 活力 , 力量 的 出色地 - 指导 将要 , 应用 , 高远

展现了能量、方向正确的意志力、应用和崇高的目标。

['pɜːrpəs] , [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][aɪ'diːlz] [sɜːrv] [tuː; tə][wɪn] [sək'ses] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['gretɪst]
purpose , and noble ideals serve to win success even against the greatest
目的 , 和 高贵 理想 服务 到 赢 成功 甚至 反对 这 最

目标和崇高的理想有助于战胜最强大的敌人。

[ɑːdz] .
odds .
赔率 .

赔率。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [drɔː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɪl] [eɪd][hɪm; ɪm]
Many a young man will draw inspiration from it which will aid him
许多 一个 年轻的 男人 将要 画 灵感 从 它 哪个 将要 援助 他

许多年轻人会从中汲取灵感，这将对他有所帮助。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɜːrk][ə; eɪ] [sək'ses] .
in making his life work a success .
在 制作 他的 生活 工作 一个 成功 .

使他的人生事业取得成功。

" [skuːl] ['dʒɜːrn(ə)l] .
" School Journal .
" 学校 杂志 .

学校日志。

[send] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]
Send for Publishers ' Special Circular of these Great Books
发送 为了 出版商 - 特别的 圆 的 这些 伟大的 图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]
THOMAS Y . CROWELL COMPANY
托马斯 是 . 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[pres] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv]
PRESS **REVIEWS** **OF**
按 评论 的

媒体评论

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['entərɪŋ] ['bɪznəs]
The **Young** **Man** **Entering** **Business**
这 年轻的 男人 进入 商业

年轻人进入商界

" [ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] ['vɑːljəm]
" **A** **readable** **volume**
" 一个 可读 体积

一本易读的书

[ɑːn][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]['tɑːpɪk] , [wɪtʃ] [dɪ'skʌs] ['æktʃuəl] ['kwestʃənz] .
on **a** **substantial** **topic** **,** **which** **discusses** **actual** **questions** **.**
在 一个 重大的 话题 , 哪个 讨论 实际的 问题 .

围绕一个实质性话题，探讨实际问题。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
The **counsel** **of**
这 法律顾问 的

建议

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːrs(ə)n] .
an **experienced** **person** **.**
一个 经验丰富的 人 .

一位经验丰富的人。

" ['pɪtsbɜːrg] [poʊst] .
" **Pittsburgh** **Post** **.**
" 匹兹堡 邮政 .

《匹兹堡邮报》

[ə'baundz] [ɪn] [spə'sɪfɪk] [əd'vaɪs]
Abounds **in** **Specific** **Advice**
很多 在 具体的 建议

包含大量具体建议

" [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [gets] [ðɪs] [bʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
" **We** **can** **easily** **conceive** **that** **a** **young** **man** **who** **gets** **this** **book** **into** **his**
" 我们 能 容易地 构想 那 一个 年轻的 男人 WHO 获得 这 书 进入 他的

“我们可以很容易地想象，一个年轻人如果把这本书带进他的……”

[hændz] [meɪ] , [ɪn]['æftər][laɪf] , [deɪt] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
hands **may** **,** **in** **after** **life** **,** **date** **his** **success** **from** **reading** **it** **.**
双手 可能 , 在 后 生活 , 日期 他的 成功 从 阅读 它 .

死后，人们或许会通过阅读这本书来判断他的成功年代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saʊnd] ,
It **is** **sound** **,**
它 是 声音 ,

这是声音，

['hoʊlsəm] , ['stɪmjuleɪtɪŋ] .
wholesome **,** **stimulating** **.**
健康 , 刺激性的 .

有益身心，令人振奋。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] ['kɑːnkriːt] .
The **treatment** **is** **concrete** **.**
这 治疗 是 具体的 .

治疗方法是混凝土。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn]
It **abounds** **in**
它 很多 在

它富含

[spə'sɪfɪk] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
specific **advice** **and** **telling** **illustration** **.**
具体的 建议 和 讲述 插图 .

具体建议和生动例证。

" ['sʌðərn] [əb'zɜːrvər] .
" Southern Observer .
" 南方 观察员 .

《南方观察家》

['stimjuleits] [ænd; ənd] [in'kʌridʒz]
Stimulates **and** **Encourages**
刺激 和 鼓励

激励和鼓励

" [pækt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['sensəb(ə)l] , ['præktɪk(ə)l] ['kaunsəlz] , [ðɪs] ['vɑːljəm] [kæn; kən][biː; bi]
" Packed as it is with sensible , practical counsels , this volume can be
" 包装 作为 它 是 和 明智的 , 实际的 律师 , 这 体积 能 是

“本书充满了明智而实用的建议，因此可以……”

['kɔːrdʒəli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [jʌŋ] [men] ['staːtiŋ] [aʊt]
cordially **recommended** **to** **stimulate** **and** **encourage** **young** **men** **starting** **out**
诚挚地 受到推崇的 到 刺激 和 鼓励 年轻的 男人 开始 出去

诚挚推荐，以激励和鼓励年轻男性开启人生新篇章

[ɪn] ['bɪznəs] [laɪf] .
in business life .
在 商业 生活 .

在商业生活中。

" ['brʊklɪn; 'brʊklən] [taɪmz] .
" Brooklyn Times .
" 布鲁克林 《时代周刊》 .

《布鲁克林时报》

[ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['ɜːrnɪst] [jʌŋ] [men]
A Necessity to Earnest Young Men
一个 必要性 到 认真 年轻的 男人

对勤奋的年轻人来说，这是必要的

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
" There is such a thing as the science of success .
" 那里 是 这样的 一个 事物 作为 这 科学 的 成功 .

“成功是有科学依据的。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɑːrdən][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]
Dr . Marden has made a
博士 . 马登 有 制成 一个

马登博士已经做出了

['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
study of it .
学习 的 它 .

对它进行研究。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn]['sɪmp(ə)l] , [ə'træktɪv] [staɪl] .
He writes in simple , attractive style .
他 写 在 简单的 , 吸引人的 风格 .

他的文风简洁优美。

[hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ][fækts] .
He **deals** **with** **facts** **.**
他 交易 和 事实 .

他注重事实。

[ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] ['ɜːrnɪst] [jʌŋ] [mæn] .
The **book** **should** **be** **in** **the** **hands** **of** **every** **earnest** **young** **man** **.**
这 书 应该 是 在 这 双手 的 每一个 认真 年轻的 男人 .

每个勤奋好学的年轻人都应该人手一本。

" ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt] .
" **Christian** **Advocate** **.**
" 基督教 提倡 .

《基督教倡导者》

[ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['helpf(ə)l]
Entertaining **as** **Well** **as** **Helpful**
娱乐 作为 出色地 作为 有帮助

既有趣又有帮助

" [soʊ][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ]['pɜːrsən(ə)l]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]
" **So** **interwoven** **with** **personal** **incident** **and** **illustration** **that** **it** **is** **an**
" 所以 交织 和 个人的 事件 和 插图 那 它 是 一个

“书中穿插了许多个人经历和插图，因此它……”

[ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['helpf(ə)l] [bʊk] .
entertaining **as** **well** **as** **a** **helpful** **book** **.**
娱乐 作为 出色地 作为 一个 有帮助 书 .

既有趣又实用。

" ['krɪstʃən] [əb'zɜːrvər] .
" **Christian** **Observer** **.**
" 基督教 观察员 .

《基督教观察家》

[send] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]
Send **for** **Publishers** **'** **Special** **Circular** **of** **these** **Great** **Books**
发送 为了 出版商 - 特别的 圆 的 这些 伟大的 图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]
THOMAS **Y** **.** **CROWELL** **COMPANY**
托马斯 是 . 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]
Opinions **of**
意见 的

意见

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [raɪt] [θɔːt]
The **Miracle** **of** **Right** **Thought**
这 奇迹 的 正确的 想法

正确思想的奇迹

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃeldən] ['lɛvɪt] [sez] :
Dr **.** **Sheldon** **Leavitt** **says** **:**
博士 . 谢尔顿 利维特 说道 :

谢尔顿·利维特博士说：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

"	I	wish	to	state	that	I	am	unusually	well	pleased	with	Dr	.
"	我	希望	到	状态	那	我	是	异常地	出色地	高兴	和	博士	.

[mɑːrdənz]

Marden's
马登的

我想声明，我对马登博士的.....非常满意。

- ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [raɪt] [θɔːt] . -

'	Miracle	of	Right	Thought	.	'
-	奇迹	的	正确的	想法	.	-

《正念的奇迹》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

It	is	the	best	work	of	the	author	.
它	是	这	最好的	工作	的	这	作者	.

这是作者最好的作品。

" [rælf; reɪf]['wɔːldəu] [traɪn] [sez] :

"	Ralph	Waldo	Trine	says	:
"	拉尔夫	沃尔多	三位一体	说道	:

拉尔夫·沃尔多·特林说：

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'spaɪərɪŋ] , ['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [bʊks] [ðæt] [ɑːr; ər]

"	This	is	one	of	those	inspiring	,	reasonable	and	valuable	books	that	are
"	这	是	一	的	那些	鼓舞人心	,	合理的	和	有价值的	图书	那	是

这是一本鼓舞人心、合情合理且极具价值的书。

['brɪŋɪŋ] [nuː] [laɪf][ænd; ənd] [nuː] ['paʊər] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔːl]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]

bringing	new	life	and	new	power	to	so	many	thousands	all	over	our
带来	新的	生活	和	新的	力量	到	所以	许多	数千	全部	超过	我们的

为遍布我们各地的成千上万人带来新的生命和新的力量

['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] . "

country	and	all	over	the	world	to	-	day	.	"
国家	和	全部	超过	这	世界	到	-	天	.	"

如今，这个国家乃至全世界都面临着同样的问题。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi]

"	You	have	formulated	a	philosophy
"	你	有	配方	一个	哲学

你已经形成了一套哲学理论

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'septɪd] .

which	must	sooner	or	later	be	universally	accepted	.
哪个	必须	很快	或者	之后	是	普遍地	公认	.

这一点迟早会被普遍接受。

[jʊr; jər] [bʊk] [ʃoʊz] [haʊ]

Your	book	shows	how
你的	书	演出	如何

你的书展现了如何

[ðə; ði] [raɪt] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] ['hɛlps][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['lɔːdəb(ə)l]

the	right	mental	attitude	helps	one	in	the	realization	of	every	laudable
这	正确的	精神的	态度	帮助	一	在	这	实现	的	每一个	值得称赞

正确的心态有助于实现所有值得称赞的目标。

[æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] , [self] - [rɪ'laɪənt]['hæbɪt][ʌv; əv]

ambition	,	and	the	value	of	cultivating	a	bright	,	self	-	reliant	habit	of
志向	,	和	这	价值	的	耕作	一个	明亮的	,	自己	-	依赖	习惯	的

雄心壮志，以及培养积极向上、自立自强习惯的价值

[θɔ:t] .
thought .
想法 .

想法。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
I **congratulate** **you** **on** **it** .
我 祝贺 你 在 它 .

我祝贺你。

" [dʒi:] . [eɪtʃ] . ['sændɪsən] , ['edɪtər] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['herəld] .
" **G** . **H** . **SANDISON** , **Editor** , **The** **Christian** **Herald** .
" G . H . 桑迪森 , 编辑 , 这 基督教 先驱报 .

"GH SANDISON，《基督教先驱报》编辑。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['kɑ:mən] [sens] ;
" **It** **is** **marked** **by** **sanctified** **common** **sense** **;**
" 它 是 标记 经过 圣化 常见的 感觉 ;

"它以神圣的常识为标志；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [θɔ:t] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]
it **is** **in** **line** **with** **the** **advance** **thought** **of** **to** **-** **day** **,** **and** **yet** **it** **is** **so**
它 是 在 线 和 这 进步 想法 的 到 - 天 , 和 然而 它 是 所以

它符合当今的先进思想，然而它又是如此

['sɪmp(ə)l][ɪn] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌʌn'letərd] [men][ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] [jʊθs] [kæn; kən]['mæstər]
simple **in** **statement** **that** **unlettered** **men** **and** **untrained** **youths** **can** **master**
简单的 在 陈述 那 胸无点墨 男人 和 未经训练的 青年 能 掌握

这句话很简单，不识字的人和未经训练的年轻人也能掌握它。

[ɪts] [best] [θɔ:ts]
its **best** **thoughts**
它是 最好的 想法

它最好的想法

[ænd; ənd] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .
and **translate** **them** **into** **their** **daily** **lives** **.**
和 翻译 他们 进入 他们的 日常的 生活 .

并将它们融入到日常生活中。

" [rev] .
" **REV** .
" 修订版 .

"牧师

[ɑ:r] . [es] . [mək'a:θə; mæ'ka:θə] , [di:] . [di:] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
R . **S** . **MacARTHUR** , **D** . **D** . , **New** **York** **City** .
拉 . S . 麦克阿瑟 , D . D . , 新的 约克 城市 .

RS MacARTHUR，神学博士，纽约市。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ef] . [i:] . [kla:k] , ['prezɪdənt] [ju'naɪtɪd][sə'saɪəti]
F . **E** . **Clark** , **President** **United** **Society**
F . E . 克拉克 , 总统 团结的 社会

FE Clark，联合协会主席

[ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ,
of **Christian** **Endeavor** **,**
的 基督教 奋进 ,

基督教奋进会

[sez] :
says :
说道 :

他说:

" [aɪ][rɪ'gɑːrd] - [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [raɪt] [θɔːt] - [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɑːrdənz] ['veri]
" I regard ' The Miracle of Right Thought ' as one of Dr . Marden's very
" 我 看待 - 这 奇迹 的 正确的 想法 - 作为 一 的 博士 . 马登的 非常

我认为《正确思想的奇迹》是马登博士最杰出的著作之一。

[best] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
best books , and that is saying a great deal .
最好的 图书 , 和 那 是 说 一个 伟大的 交易 .

最好的书，这评价可不低。

[hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði]['mɑːdərn]
He has struck the modern
他 有 击 这 现代的

他击中了现代

[noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪnd]['oʊvər]['bɑːdɪli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd][moʊst]
note of the power of mind over bodily conditions in a fresh and most
笔记 的 这 力量 的 头脑 超过 身体上的 状况 在 一个 新鲜的 和 最多

以一种清新而又最……的方式，注意到精神力量对身体状况的影响。

['ɪntrəstɪŋ] [wei] , [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː]
interesting way , while he has not fallen into the mistake of some New
有趣的 方式 , 尽管 他 有 不是 倒下 进入 这 错误 的 一些 新的

有趣的是，他并没有犯某些新错误。

[θɔːt] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
Thought writers of eliminating the personal God from the universe .
想法 作家 的 消除 这 个人的 上帝 从 这 宇宙 .

一些思想作家主张从宇宙中消除人格化的上帝。

[noʊ]
No
不

不

[wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hæpiːɚ]
one can read this book sympathetically , I believe , without being happier
一 能 读 这 书 同情地 , 我 相信 , 没有 存在 更快乐

我认为，即使不因此而感到更快乐，也可以带着同情的心态去阅读这本书。

[ænd; ənd] ['betər] .
and better .
和 更好的 .

而且更好。

" [send] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]
" Send for Publishers ' Special Circular of these Great Books
" 发送 为了 出版商 - 特别的 圆 的 这些 伟大的 图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]
THOMAS Y . CROWELL COMPANY
托马斯 是 . 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

['selɪŋ] [θɪŋz]
Selling Things
销售 事物

卖东西

[baɪ] ['ɔːrɪzən] ['swɛt] ['mɑːrdən]
By **ORISON** **SWETT** **MARDEN**
经过 祈祷 斯威特 马登

作者：奥里森·斯威特·马登

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['seɪlzmən]
A **Book** **For** **Salesmen**
一个 书 为了 推销员

推销员之书

" [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪlzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə]
" **Deals** **with** **the** **training** **of** **salesmen** **and** **the** **necessary** **attributes** **to**
" 交易 和 这 训练 的 推销员 和 这 必要的 属性 到

“涉及销售人员的培训以及必要的素质

[meɪk] [ðem; ðəm] [sək'sesf(ə)l] .
make **them** **successful** **.**
制作 他们 成功的 .

让他们获得成功。

[ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbʤekt][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] : [kloʊðz] ,
All **phases** **of** **the** **subject** **are** **considered** **:** **clothes** **,**
全部 阶段 的 这 主题 是 经过考虑的 : 衣服 ,

该主题的所有方面都予以考虑：服装、

['prez(ə)ns] , [ə'bɪləti][tuː; tə][tɔːk] , [pər'sweɪsɪv] ['paʊɝz] , [tækt] , ['helpɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ]
presence **,** **ability** **to** **talk** **,** **persuasive** **powers** **,** **tact** **,** **helping** **and** **getting**
在场 , 能力 到 讲话 , 有说服力的 权力 , 策略 , 帮助 和 获得

气场、口才、说服力、处事圆滑、乐于助人、善于获取信息

[ðə; ði] ['kʌstəmər] [tuː; tə] [bai] .
the **customer** **to** **buy** **.**
这 顾客 到 买 .

顾客购买。

" ['bʊkselər] .
" **Bookseller** **.**
" 书商 .

书商。

[wɪl] [biː; bi] ['welkəm]
Will **be** **Welcome**
将要 是 欢迎

将会受到欢迎

" [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['glædli] ['welkəmd] [baɪ] ['seɪlz] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ænd; ənd] ['seɪlzmən]
" **A** **book** **that** **will** **be** **gladly** **welcomed** **by** **sales** **managers** **and** **salesmen**
" 一个 书 那 将要 是 乐意 欢迎 经过 销售量 经理 和 推销员
[ɪn]
in
在

“这本书将受到销售经理和销售人员的热烈欢迎。”

['evri] [fiːld] .
every **field** **.**
每一个 场地 .

每个领域。

" [ˌfɪlə'delfɪr] ['pʌblɪk] ['ledʒər] .
" **Philadelphia** **Public** **Ledger** **.**
" 费城 民众 账簿 .

“费城公共账簿。”

['hɛlps] [tu:; tə] [prɑ:'sperəti]

Helps	to	Prosperity
帮助	到	繁荣

有助于繁荣

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði]

"	One	of	the	best	things	that	you	have	written	,	and	ought	to	be	in	the
"	一	的	这	最好的	事物	那	你	有	书面	,	和	应该	到	是	在	这

“这是你写过的最好的文章之一，应该收录在……”

[hændz] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [hu:] [wʊd] [kɔ:l] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] .

hands	of	every	man	who	would	call	himself	a	salesman	.
双手	的	每一个	男人	WHO	会	称呼	他自己	一个	推销员	.

每个自称推销员的人的手。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni]

There	are	many
那里	是	许多

有许多

[pɔɪnts] [ˌðer'ɪn] [ðæt] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [help] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [prɑ:'sperəti] .

points	therein	that	will	certainly	help	him	to	prosperity	.
积分	其中	那	将要	当然	帮助	他	到	繁荣	.

其中的一些观点肯定会对他的成功有所帮助。

" ['sæmjuəl] [brɪl] .

"	Samuel	Brill	.
"	塞缪尔	布里尔	.

“塞缪尔·布里尔。

[ə; eɪ] ['mæstərfl] [wɜ:rk]

A	Masterful	Work
一个	精湛	工作

一部杰作

" [ə; eɪ] ['mæstərfl] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ɪz] [fɪld] [frʌm; frəm] ['kʌvər] [tu:; tə] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['præktɪk(ə)l]

"	A	masterful	work	and	is	filled	from	cover	to	cover	with	practical
"	一个	精湛	工作	和	是	已填	从	覆盖	到	覆盖	和	实际的

这是一部杰作，从头到尾都充满了实用信息。

['ju:zəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

usable	information	for	young	men	and	women	.
可用	信息	为了	年轻的	男人	和	女性	.

适用于青年男女的实用信息。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðɪs] [bʊk] [wʌn] [ʌv; əv]

I	consider	this	book	one	of
我	考虑	这	书	一	的

我认为这本书是其中之一。

[ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [wen] [ðə; ði]

the	best	things	you	have	done	,	and	that	is	saying	a	great	deal	when	the
这	最好的	事物	你	有	完毕	,	和	那	是	说	一个	伟大的	交易	什么时候	这

你做过的最棒的事情，这话可不是随便说说，因为……

['eksələns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pri:viəs] [wɜ:rks] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

excellence	of	your	previous	works	is	taken	into	consideration	.
卓越	的	你的	以前的	作品	是	已采取	进入	考虑	.

我们会考虑您以往作品的优秀表现。

" ['hʌdsn] ['mæksɪm] .

"	Hudson	Maxim	.
"	哈德逊	格言	.

“哈德逊·马克西姆。

[ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['fæktər]

A	Powerful	Factor
一个	强大的	因素

一个重要因素

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] , [ɪf] - ['selɪŋ] - [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [θɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [wɜːrld]

"	In	our	opinion	,	if	'	selling	'	would	be	given	more	thought	by	such	world
"	在	我们的	观点	,	如果	-	销售	-	会	是	给定	更多的	想法	经过	这样的	世界

我们认为，如果"销售"一词在这样的世界里得到更多思考的话。

['feɪməs] ['raɪtɚz] [æz; əz][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt]

famous	writers	as	you	,	it	would	be	a	powerful	factor	in	the	complete
著名的	作家	作为	你	,	它	会	是	一个	强大的	因素	在	这	完全的

像您这样的著名作家，将是影响最终结果的重要因素。

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]

revolution	of	business	,	and	eliminate	to	a	great	extent	the	waste	of
革命	的	商业	,	和	排除	到	一个	伟大的	程度	这	浪费	的

商业革命，并在很大程度上消除浪费

[taɪm] , ['mʌni] [ænd; ənd]['hjuːmən][laɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['rekləsli] [θroʊn] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]

time	,	money	and	human	life	that	is	so	recklessly	thrown	away	under	the
时间	,	钱	和	人类	生活	那	是	所以	鲁莽地	抛掷	离开	在下面	这

时间、金钱和人的生命都被如此肆意地挥霍掉

['prez(ə)nt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [truː] ['seɪlzmənʃɪp] .

present	ignorance	of	true	salesmanship	.
展示	无知	的	真的	销售技巧	.

目前对真正的销售技巧一无所知。

" [en] . [ə; eɪ] . ['kɔːrkɪŋ] , ['seɪlz] [ˌɛm'dʒiː'ɑːr] . , [fɔːrd]['moʊtər] ['kʌmpəni] .

"	N	.	A	.	Corking	,	Sales	Mgr	.	,	Ford	Motor	Company	.
"	N	.	一个	.	软木塞	,	销售量	经理	.	,	福特	发动机	公司	.

"NA Corking，福特汽车公司销售经理。

[send][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]

Send	for	Publishers	'	Special	Circular	of	these	Great	Books
发送	为了	出版商	-	特别的	圆	的	这些	伟大的	图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]

THOMAS	Y	.	CROWELL	COMPANY
托马斯	是	.	克罗威尔	公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]

OPINIONS	OF
意见	的

意见

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Rising	in	the	World
崛起	在	这	世界

在世界上崛起

" [ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [ɪn'sentɪv] ,

"	A	storehouse	of	incentive	,
"	一个	库	的	激励	,

"激励机制的宝库，

[ə; eɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['seɪɪŋz] ; [ə; eɪ]['greɪnəriˌ'grænəri][ʌv; əv] [siːd] - [θɔːts] ['keɪpəb(ə)l] ,

a	treasury	of	precious	sayings	;	a	granary	of	seed	-	thoughts	capable	,
一个	财政部	的	宝贵的	谚语	;	一个	粮仓	的	种子	-	想法	有能力的	,

一座珍贵格言的宝库；一个蕴藏着无限潜能的思想种子的粮仓，

['ʌndər] ['prɑ:pər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['kærəktər] ['hɑ:rvɪst] .

under	proper	cultivation	,	of	a	fine	character	harvest	.
在下面	恰当的	栽培	,	的	一个	美好的	特点	收成	.

在适当的栽培条件下，可收获品质优良的作物。

" - - ['edwərd] [ə; eɪ] . ['hɔrtən] .

"	-	-	EDWARD	A	.	HORTON	.
"	-	-	爱德华	一个	.	霍顿	.

——爱德华·A·霍顿。

" [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [bʊk]

"	A	stimulating	book
"	一个	刺激性的	书

一本引人入胜的书

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [noʊt][ænd; ənd] [rɪŋz] [tru:] .

which	is	pitched	at	a	high	note	and	rings	true	.
哪个	是	投球	在	一个	高的	笔记	和	戒指	真的	.

它的音调很高，听起来也很真实。

" - - ['edwɪn] [em] . ['beɪkən] .

"	-	-	EDWIN	M	.	BACON	.
"	-	-	埃德温	M	.	熏肉	.

——埃德温·M·培根。

" [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['ɛksələnsɪz] [ʌv; əv] [staɪl]

"	Has	all	the	excellences	of	style
"	有	全部	这	卓越	的	风格

“具备所有优秀的风格

[ænd; ənd] ['mætər] [ðæt] [geɪv] [tu:; tə] - ['pʊʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [ɪts]['sɪgnəl] [sək'ses] .

and	matter	that	gave	to	'	Pushing	to	the	Front	'	its	signal	success	.
和	事情	那	给予	到	-	推动	到	这	正面	-	它是	信号	成功	.

以及《冲锋陷阵》取得巨大成功的因素。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

Dr	.
博士	.

博士

[mɑ:rdənz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pɪθi] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]['pɜ:rt(ə)nənt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [si:mz]

Marden's	power	of	pithy	statement	and	pertinent	illustration	seems
马登的	力量	的	简洁	陈述	和	相关	插图	似乎

马登精辟的陈述和恰当的例证似乎很有力量。

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .

inexhaustible	.
取之不尽的	.

取之不尽用之不竭。

" - - ['dʌblju:] . [ef] . ['wɔrən] , ['fɔ:rmər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

"	-	-	W	.	F	.	WARREN	,	Former	President	of	Boston	University	.
"	-	-	W	.	F	.	沃伦	,	以前的	总统	的	波士顿	大学	.

——WF WARREN，波士顿大学前校长。

['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf]

Touches	the	Springs	of	Life
触摸	这	斯普林斯	的	生活

触及生命的源泉

" ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['mɑ:rdən][hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ]

"	Dr	.	Marden	has	touched	the	springs	of	life	and	set	forth	with
"	博士	.	马登	有	感动	这	弹簧	的	生活	和	放	前进	和

“马登博士触及了生命的源泉，并启程前往……”

['mɑ:rvələs] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['paʊər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn'spaɪərd]

marvellous	and	convincing	power	the	results	obtained	by	those	inspired
奇妙	和	令人信服的	力量	这	结果	获得	经过	那些	灵感

令人惊叹的、令人信服的力量，以及那些受启发者所取得的成果。

[baɪ] [haɪ] [ri'zɔlvz] , ['lɔ:fti] [ˌæspɜ'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [pjʊr] ['məutivz] .

by	high	resolves	,	lofty	aspirations	,	and	pure	motives	.
经过	高的	解决	,	高远	抱负	,	和	纯的	动机	.

怀着崇高的决心、远大的理想和纯粹的动机。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][raɪz]

No	one	can	rise
不	一	能	上升

无人能够崛起

[frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kli:nər] [dɪ'zaɪɜz] , ['fɜ:mər] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , [ænd; ənd]

from	reading	this	book	without	cleaner	desires	,	firmer	resolutions	,	and
从	阅读	这	书	没有	清洁工	欲望	,	更坚固	决议	,	和

读完这本书后，我的欲望没有变得更清晰，决心没有变得更坚定，而且

[sə'blaɪm] [æm'bɪʃ(ə)n] .

sublime	ambition	.
升华	志向	.

崇高的抱负。

" - - ['maɪrən] [ti:] . ['prɪtʃɜd] , ['mæstər][ʌv; əv] ['evərit] [sku:l] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

"	-	-	MYRON	T	.	PRITCHARD	,	Master	of	Everett	School	,	Boston	.
"	-	-	迈伦	T	.	普里查德	,	掌握	的	埃弗雷特	学校	,	波士顿	.

——波士顿埃弗雷特学校校长迈伦·T·普里查德

[ɪts] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz]

Its	Immortal	Possibilities
它是	不朽	可能性

它不朽的可能性

" [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['aɪərn][ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] [seɪm] ['vɪgərəs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ðə; ði]

"	Has	the	same	iron	in	the	blood	,	the	same	vigorous	constitution	,	the
"	有	这	相同的	铁	在	这	血	,	这	相同的	蓬勃	宪法	,	这

“血液中铁含量相同，体质同样强健，

[seɪm] ['sæŋgwɪn] ['temprəmənt] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz] - ['pʊʃɪŋ]

same	sanguine	temperament	,	the	same	immortal	possibilities	as	-	Pushing
相同的	乐观	气质	,	这	相同的	不朽	可能性	作为	-	推动

同样的乐观气质，同样的不朽潜能，与《推》一样。

[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] . - " - - ['tɔməs] ['dʌblju:] . ['bɪknəl] , [eks] - [ju:] . [es] . [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]

to	the	Front	.	-	"	-	-	THOMAS	W	.	BICKNELL	,	Ex	-	U	.	S	.	Commissioner	of
到	这	正面	.	-	"	-	-	托马斯	W	.	比克内尔	,	前任	-	U	.	S	.	专员	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Education	.
教育	.

奔赴前线。——托马斯·W·比克内尔，美国前教育专员。

[send] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l] ['sɜ:rkjələr][ʌv; əv] [ði:z] [greɪt] [bʊks]

Send	for	Publishers	-	Special	Circular	of	these	Great	Books
发送	为了	出版商	-	特别的	圆	的	这些	伟大的	图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]

THOMAS	Y	.	CROWELL	COMPANY
托马斯	是	.	克罗威尔	公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

['letərz] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mɑ:rdən] [kən'sɜ:rnɪŋ]
Letters **to** **Dr** **.** **Marden** **concerning**
信件 到 博士 . 马登 有关

致马登博士的信件

['evri] [mæn][ə; eɪ] [kɪŋ]
Every **Man** **a** **King**
每一个 男人 一个 国王

人人皆王

[sək'ses] ['vɜ:rsəs] . ['feɪljər]
Success **vs** **.** **Failure**
成功 对比 . 失败

成功与失败

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'spaɪərɪŋ] [bʊks] [aɪ][hæv; həv]['evər] [ri:d] .
" **One** **of** **the** **most** **inspiring** **books** **I** **have** **ever** **read** **.**
" 一 的 这 最多 鼓舞人心 图书 我 有 曾经 读 .

“这是我读过的最鼓舞人心的书之一。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə]
I **should** **like** **to**
我 应该 喜欢 到

我想

['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][dɪ'strɪbju:t][ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv]
purchase **a** **thousand** **and** **distribute** **them** **,** **as** **I** **believe** **the** **reading** **of**
购买 一个 千 和 分发 他们 , 作为 我 相信 这 阅读 的

购买一千本并分发，因为我相信阅读.....

[ðɪs] [bʊk] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ɪn] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
this **book** **would** **make** **the** **difference** **between** **success** **and** **failure** **in** **many** **lives** **.**
这 书 会 制作 这 不同之处 之间 成功 和 失败 在 许多 生活 .

这本书将决定许多人的成败。

" ['tʃɑ:z] .
" **CHAS** **.**
" 查斯 .

“CHAS。

[i:] . [ʃmɪk] , [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [mæs] .
E **.** **SCHMICK** **,** **House** **of** **Representatives** **,** **Mass** **.**
E . 施米克 , 房子 的 代表 , 大量的 .

E. SCHMICK，马萨诸塞州众议院议员

[wɜ:rθ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]
Worth **One** **Hundred** **Dollars**
值得 一 百 美元

价值一百美元

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [bʊk] , - ['evri] [mæn][ə; eɪ] [kɪŋ] , -
" **I** **would** **not** **take** **one** **hundred** **dollars** **for** **your** **book** **,** **'** **Every** **Man** **a** **King** **,** **'**
" 我 会 不是 拿 一 百 美元 为了 你的 书 , - 每一个 男人 一个 国王 , -

“就算给我一百美元，我也不会卖你的书《人人皆王》。”

[ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ə'veɪləb(ə)l] .
if **no** **other** **were** **available** **.**
如果 不 其他 是 可用的 .

如果没有其他选择的话。

" ['wiləd] ['mɛri:əm] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
" **WILLARD** **MERRIAM** **,** **New** **York** **City** **.**
" 威拉德 梅里亚姆 , 新的 约克 城市 .

“纽约市的威拉德·梅里亚姆。”

[ʌn'feɪlɪŋ] ['ɑːptɪmɪzəm]
Unfailing **Optimism**
永不失败 乐观

永不消逝的乐观主义

" [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [noʊt][ʌv; əv]['ɑːptɪmɪzəm] [wɪtʃ] [rɪŋz] [θruː] [ɔːl][jʊr; jər][wɜːrks][ɪz]
" **The** **unfailing** **note** **of** **optimism** **which** **rings** **through** **all** **your** **works** **is**
" 这 永不失败 笔记 的 乐观 哪个 戒指 通过 全部 你的 作品 是

“你所有作品中始终贯穿的乐观精神是……”

[dɪ'stɪŋktlɪ] ['saʊndɪd] [hɪr] .
distinctly **sounded** **here** **.**
明显地 听起来 这里 .

这里听起来很独特。

" ['dʌbljuː] . [iː] . ['hʌntiŋtən] , ['prɛz] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
" **W** **.** **E** **.** **HUNTINGTON** **,** **Pres** **.** **,** **Boston** **University** **.**
" W . E . 亨廷顿 , 总统 . , 波士顿 大学 .

“WE HUNTINGTON，波士顿大学校长。

[ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv] [laɪf]
The **Keynote** **of** **Life**
这 基调 的 生活

人生主旋律

" - ['evri] [mæn][ə; eɪ] [kɪŋ] - [straɪks] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][laɪf] .
" **'** **Every** **Man** **a** **King** **'** **strikes** **the** **keynote** **of** **life** **.**
" - 每一个 男人 一个 国王 - 罢工 这 基调 的 生活 .

“《人人皆王》唱出了人生的主旋律。”

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['tʃæptərz]
Any **one** **of** **its** **chapters**
任何 一 的 它是 章节

它的任何一个章节

[ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
is **well** **worth** **the** **cost** **of** **the** **book** **.**
是 出色地 值得 这 成本 的 这 书 .

这本书物超所值。

" [iː] . [dʒeɪ] . ['tiːˌgɑːrdən] , ['dæn,bəri] , [kɑːn] .
" **E** **.** **J** **.** **TEAGARDEN** **,** **Danbury** **,** **Conn** **.**
" E . J . 茶园 , 丹伯里 , 连接 .

“EJ TEAGARDEN，康涅狄格州丹伯里

['sɪmpli] ['praɪsləs]
Simply **Priceless**
简单地 无价

简直无价

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][aɪ]['fræŋkli] [seɪ] [ðæt] [aɪ]
" **I** **have** **just** **read** **it** **with** **tremendous** **interest** **,** **and** **I** **frankly** **say** **that** **I**
" 我 有 只是 读 它 和 巨大的 兴趣 , 和 我 坦率地说 说 那 我

“我刚刚饶有兴趣地读完了它，坦白地说，

[rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sɪmpli] ['praɪsləs] .
regard **it** **as** **simply** **priceless** **.**
看待 它 作为 简单地 无价 .

把它看作是无价之宝吧。

[ɪts]['vælju:][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] , [ænd; ənd][aɪ]
Its **value** **to** **me** **is** **immeasurable** **,** **and** **I**
它是 价值 到 我 是 无法估量的 , 和 我

它对我而言价值连城，而且我

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ]
should be glad if I could put it in the hands of every intelligent young
应该 是 高兴的 如果 我 可以 放 它 在 这 双手 的 每一个 聪明的 年轻的

如果能把它送到每个聪明的年轻人手中，我会非常高兴。

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
man and woman in this country .
男人 和 女士 在 这 国家 .

这个国家的男人和女人。

" ['tʃɑːz] .
" CHAS .
" 查斯 .

"CHAS。

[stoʊks] [weɪn] , ['tʃæpəˌkwɑː] , [en] . [waɪ] .
STOKES WAYNE , Chappaqua , N . Y .
斯托克斯 韦恩 , 查帕夸 , N . 是 .

斯托克斯·韦恩，纽约州查帕夸

[rɪ'nuːd] [æm'bɪʃ(ə)n]
Renewed Ambition
更新 志向

重燃雄心

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [æm'bɪʃ(ə)n] .
" I have read and re - read it with pleasure and renewed ambition .
" 我 有 读 和 关于 - 读 它 和 乐趣 和 更新 志向 .

"我一遍又一遍地阅读它，从中获得乐趣和新的动力。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl]
I shall
我 将

我将

['evər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [æt; ət][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['friːkwənt][rɪ'maɪndər][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]
ever keep it near at hand as a frequent reminder and an invaluable
曾经 保持 它 靠近 在 手 作为 一个 频繁 提醒 和 一个 无价
[tekst] - [bʊk] .
text - book .
文本 - 书 .

务必将其放在手边，以便随时查阅和提醒，它也是一本非常宝贵的教科书。

" [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] , ['brɔktən] , [mæs] .
" H . H . WILLIAMS , Brockton , Mass .
" H . H . 威廉姆斯 , 布罗克顿 , 大量的 .

"HH WILLIAMS，马萨诸塞州布罗克顿

[send][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]
Send for Publishers ' Special Circular of these Great Books
发送 为了 出版商 - 特别的 圆 的 这些 伟大的 图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]
THOMAS Y . CROWELL & CO . , NEW YORK
托马斯 是 . 克罗威尔 & 一氧化碳 . , 新的 约克

托马斯·Y·克劳威尔公司，纽约

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ætɪtuːd]
The Victorious Attitude
这 胜利者 态度

胜利者的态度

[baɪ] ['ɔːrɪzən] ['swɛt] ['mɑːrdən]
By **ORISON** **SWETT** **MARDEN**
经过 祈祷 斯威特 马登

作者：奥里森·斯威特·马登

[ə; eɪ] [soʊl] ['dɑːktər]
A **Soul** **Doctor**
一个 灵魂 医生

灵魂医生

" [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ɔːl] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['piːp(ə)l] .
" **This** **book** **should** **be** **read** **by** **all** **discouraged** **people** **.**
" 这 书 应该 是 读 经过 全部 灰心 人们 .

“所有灰心丧气的人都应该读读这本书。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɑːnɪk] - - [ænd; ənd]
It **is** **a** **tonic** **-** **-** **and**
它 是 一个 补品 - - 和

它是一种滋补品——而且

[ə; eɪ] ['mɔːrəl] ['breɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɔːrdər] .
a **moral** **bracer** **of** **the** **first** **order** **.**
一个 道德 护腕 的 这 第一的 命令 .

一流的道德鼓舞。

[moʊst] [ʌv; əv] [juː 'es] [niːd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr]
Most **of** **us** **need** **to** **have** **our**
最多 的 我们 需要 到 有 我们的

我们大多数人都需要拥有自己的

[self] - ['kɑːnfɪdəns] ['stɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɑːrdən] ['stimjuleits] [ˌaɪ 'tiː] .
self **-** **confidence** **stimulated** **,** **and** **Dr** **.** **Marden** **stimulates** **it** **.**
自己 - 信心 刺激 , 和 博士 . 马登 刺激 它 .

增强自信心，而马登博士正是增强自信心的专家。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [soʊl] ['dɑːktər] .
He **is** **a** **soul** **doctor** **.**
他 是 一个 灵魂 医生 .

他是一位灵魂医生。

" ['rɪtʃmənd] [taɪmz] [dɪ'spætʃ] .
" **Richmond** **Times** **Dispatch** **.**
" 里士满 《时代周刊》 派遣 .

《里士满时报》。

['bɔɪənt] [ænd; ənd] ['briːzi]
Buoyant **and** **Breezy**
浮力 和 微风

轻快而微风

" [fʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [aɪ'diːəz] ['kaʊtʃt] [ɪn] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['læŋgwɪdʒ] .
" **Full** **of** **fresh** **ideas** **couched** **in** **straightforward** **language** **.**
" 满的 的 新鲜的 想法 卧倒 在 直截了当 语言 .

“充满新颖的想法，语言简洁明了。”

['bɔɪənt] ,
Buoyant **,**
浮力 ,

浮力，

['briːzi] [ænd; ənd] ['haɪli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .
breezy **and** **highly** **stimulating** **.**
微风 和 高度 刺激性的 .

轻松愉快，令人精神振奋。

[sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊlətɪn] .

San	Francisco	Bulletin	.
圣	弗朗西斯科	公告	.

旧金山公报。

[ə; eɪ] ['wɑːlɪt] [ʌv; əv] [truːθ]

A	Wallet	of	Truth
一个	钱包	的	真相

真理钱包

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kræmd] ['wɑːlɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][jʊr; jər] [bʊk] .

"	There	is	a	crammed	wallet	of	truth	in	your	book	.
"	那里	是	一个	拥挤	钱包	的	真相	在	你的	书	.

“你的书中充满了真理。”

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə]

May	it	go	forth	to
可能	它	去	前进	到

愿它继续前进

[ɪn'spaɪər] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪn] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] .

inspire	men	with	the	fine	courage	of	life	.
启发	男人	和	这	美好的	勇气	的	生活	.

激励人们拥有生活中的美好勇气。

" ['edwɪn] ['mɑːrkəm] .

"	Edwin	Markham	.
"	埃德温	马卡姆	.

“埃德温·马克姆。

['eksələnt] [əd'vaɪs]

Excellent	Advice
出色的	建议

极好的建议

" [ðə; ði] ['hoʊmli] [trʊθs] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['bɪts][ʌv; əv][əd'vaɪs] [kən'teɪnd] [ɪz]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

"	The	homely	truths	and	excellent	bits	of	advice	contained	is	Dr	.
"	这	家常的	真相	和	出色的	比特	的	建议	包含	是	博士	.

“书中包含的朴实真理和精辟建议是博士的。”

[mɑːrdənz] [bʊk] [wɪl] [meɪk] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] .

Marden's	book	will	make	instructive	reading	.
马登的	书	将要	制作	有指导意义的	阅读	.

马登的书值得一读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['fɔːrsəbl]

It	is	written	in	forcible
它	是	书面	在	强制的

它是用强力写成的

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] [staɪl] .

and	easily	understandable	style	.
和	容易地	可以理解	风格	.

风格通俗易懂。

" ['bʌfəloʊ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] .

"	Buffalo	Commercial	.
"	水牛	商业的	.

“布法罗商业。”

['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [help]

Cannot	Fail	to	Help
不能	失败	到	帮助

一定会提供帮助

" [klɪr] , [də'rekt][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd]

"	Clear	,	direct	and	vigorous	in	expression	,	and	so	uplifting	and
"	清除	,	直接的	和	蓬勃	在	表达	,	和	所以	令人振奋	和

“表达清晰、直接、有力，令人振奋，而且

['hoʊlsəm] [ɪn]['sʌbdʒekt]['mætər] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][help][tu:; tə]['meni]

wholesome	in	subject	matter	,	that	it	cannot	fail	to	be	of	help	to	many
健康	在	主题	事情	,	那	它	不能	失败	到	是	的	帮助	到	许多

内容健康有益，对许多人来说肯定有所帮助。

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] .

people	who	are	in	need	of	just	such	advice	.
人们	WHO	是	在	需要	的	只是	这样的	建议	.

那些正需要此类建议的人。

" ['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn]['redʒɪstər] .

"	Des	Moines	Register	.
"	德斯	莫因斯	登记	.

《得梅因纪事报》

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l]

Nothing	More	Valuable
没有什么	更多的	有价值的

没有什么比这更珍贵

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [best] [bʊks] [ðæt][ju:; jʊ]['evər] [prə'du:st] .

"	One	of	the	very	best	books	that	you	ever	produced	.
"	一	的	这	非常	最好的	图书	那	你	曾经	生产	.

“这是你创作过的最优秀的作品之一。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]

The	book	is	like	a
这	书	是	喜欢	一个

这本书就像.....

['medɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .

medicine	to	me	.
药品	到	我	.

对我来说是药。

[aɪ] [kə'mendid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['stjʊdnts] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['laɪbreri][ænd; ənd]

I	commended	it	to	our	students	put	it	in	our	library	and
我	赞扬	它	到	我们的	学生	放	它	在	我们的	图书馆	和

我向学生们推荐了这本书，并把它放进了我们的图书馆。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] .

it	has	been	in	great	demand	.
它	有	到过	在	伟大的	要求	.

它一直很受欢迎。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['faɪnər][ɔ:r] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l]

I	know	of	nothing	finer	or	more	valuable
我	知道	的	没有什么	更精细	或者	更多的	有价值的

我所知没有比这更好或更有价值的东西了。

[fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	young	people	who	are	struggling	for	an	education	.
为了	年轻的	人们	WHO	是	挣扎	为了	一个	教育	.

为那些正在为接受教育而奋斗的年轻人。

" [rev] . [oʊ] . [es] . - , [di:] . [di:] .

"	Rev	.	O	.	S	.	Krisbel	,	D	.	D	.
"	牧师	.	哦	.	S	.	-	,	D	.	D	.

克里斯贝尔牧师，DD

[send] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l] ['sɜːrkjələr] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]

Send	for	Publishers	'	Special	Circular	of	these	Great	Books
发送	为了	出版商	-	特别的	圆	的	这些	伟大的	图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]

THOMAS	Y	.	CROWELL	COMPANY
托马斯	是	.	克罗威尔	公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

['letərz] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɑːrdən] [kən'sɜːrnɪŋ]

Letters	to	Dr	.	Marden	concerning
信件	到	博士	.	马登	有关

致马登博士的信件

[hiː; hi][kæn; kən] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən]

He	Can	Who	Thinks	He	Can
他	能	WHO	思考	他	能

他能做到，只要他认为自己能做到。

[wɪl] [duː] [ə'meɪzɪŋ] [gʊd]

Will	Do	Amazing	Good
将要	做	惊人的	好的

将会做出巨大的贡献

" [aɪ] [bɪ'liːv] - [hiː; hi][kæn; kən] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] , - [kəm'praizɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	I	believe	'	He	Can	Who	Thinks	He	Can	,	'	comprising	some	of	your
"	我	相信	-	他	能	WHO	思考	他	能	,	-	包括	一些	的	你的

我相信《凡自以为能者皆可成事》，其中包含了你的一些观点。

[ˌedi'tɔːriəlz] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ə'kɪn][tuː; tə][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv] [tʃɪr] ,

editorials	,	which	appear	akin	to	divine	inspiration	in	words	of	cheer	,
社论	,	哪个	出现	类似的	到	神圣的	灵感	在	字	的	欢呼	,

社论，字里行间仿佛蕴含着神圣的启示，充满鼓舞人心的话语，

[hoʊp] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sək'ses] , [wɪl] [duː] [ə'meɪzɪŋ] [gʊd] .

hope	,	courage	and	success	,	will	do	amazing	good	.
希望	,	勇气	和	成功	,	将要	做	惊人的	好的	.

希望、勇气和成功，将会带来巨大的好处。

" [dʒeɪmz] ['piːtər] , [ˌɪndɪ'pendəns] , [kæs] .

"	JAMES	PETER	,	Independence	,	Kas	.
"	詹姆斯	彼得	,	独立	,	卡斯	.

“詹姆斯·彼得，堪萨斯州独立城

['gretɪst] [θɪŋz] ['evər] ['rɪt(ə)n]

Greatest	Things	Ever	Written
最	事物	曾经	书面

史上最伟大的作品

" [jʊr; jər][ˌedi'tɔːriəlz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][self] - ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][self] - [help][ɑːr; ər]

"	Your	editorials	on	the	subjects	of	self	-	confidence	and	self	-	help	are
"	你的	社论	在	这	主题	的	自己	-	信心	和	自己	-	帮助	是

“您关于自信和自助主题的社论是

[ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋz] ['evər] ['rɪt(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] .

the	greatest	things	ever	written	along	that	line	.
这	最	事物	曾经	书面	沿着	那	线	.

那些最伟大的同主题作品。

" [eɪtʃ] . [el] . ['dʌnlæp] , ['weɪnzˌbɜːrg] , [pɑː] .

"	H	.	L	.	DUNLAP	,	Waynesburg	,	Pa	.
"	H	.	L	.	邓拉普	,	韦恩斯堡	,	宾夕法尼亚州	.

“HL DUNLAP，宾夕法尼亚州韦恩斯堡。

['grɪpɪŋ] ['paʊər]
Gripping **Power**
扣人心弦 力量

握力

" ['prez(ə)nts][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [klɪr] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ['mænər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Presents** **the** **truth** **in** **a** **remarkably** **clear** **and** **forcible** **manner** **,** **with** **a**
" 礼物 这 真相 在 一个 非常 清除 和 强制的 方式 , 和 一个

“以极其清晰有力的方式呈现了真相，

['grɪpɪŋ] ['paʊər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
gripping **power** **back** **of** **the** **writing** **.**
扣人心弦 力量 后退 的 这 写作 .

文字背后蕴藏着引人入胜的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] .
It **is** **beautiful** **and** **inspiring** **.**
它 是 美丽的 和 鼓舞人心 .

它美丽而鼓舞人心。

" [siː] . ['dʌbljuː] . ['smɛlsɚ] , [kuːpɚtaʊn] , ['ɑːklə] .
" **C** **.** **W** **.** **SMELSER** **,** **Coopertown** **,** **Okla** **.**
" C . W . 冶炼厂 , 库珀镇 , 俄克拉荷马州 .

“CW SMELSER，俄克拉荷马州库珀镇。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [sək'ses]
Beginning **of** **My** **Success**
开始 的 我的 成功

我的成功的开端

" [jʊr; jər][ˌedi'tɔːriəlz][hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː] [mɪr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['riːdɪŋ] .
" **Your** **editorials** **have** **helped** **me** **mere** **than** **any** **other** **reading** **.**
" 你的 社论 有 帮助 我 仅仅 比 任何 其他 阅读 .

“你们的社论对我的帮助比其他任何读物都大。”

[ðə; ði]
The
这

这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [sək'ses] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] ['præktɪs] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] .
beginning **of** **my** **success** **was** **when** **I** **commenced** **to** **practise** **your** **teachings** **.**
开始 的 我的 成功 曾是 什么时候 我 开始 到 实践 你的 教义 .

我成功的开端，就是从我开始实践您的教导开始的。

" [bruːs] ['hɑːrtmən] , [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [tiː] . [eɪtʃ] .
" **BRUCE** **HARTMAN** **,** **Honolulu** **,** **T** **.** **H** **.**
" 布鲁斯 哈特曼 , 檀香山 , T . H .

布鲁斯·哈特曼，檀香山，TH

[wɪʃɪz] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ˌaɪ 'tiː]
Wishes **to** **Reprint** **It**
愿望 到 重印 它

希望转载

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] - [nuː] [θɔːt] , [nuː]
" **I** **have** **been** **very** **much** **impressed** **by** **the** **chapter** **on** **'** **New** **Thought** **,** **New**
" 我 有 到过 非常 很多 印象深刻 经过 这 章 在 - 新的 想法 , 新的

“我对'新思想，新……'这一章印象非常深刻。”

[laɪf] . -
Life **.** **'**
生活 . -

生活。'

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [maɪ]

I	would	like	to	send	a	copy	of	it	to	two	thousand	of	my
我	会	喜欢	到	发送	一个	复制	的	它	到	二	千	的	我的

我想把这份文件的副本寄给我的两千名朋友。

['kʌstəmərz] , ['gɪvɪŋ] [duː] ['kredɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

customers	,	giving	due	credit	of	course	.
顾客	,	给予	到期的	信用	的	课程	.

当然，我们会给予客户应有的认可。

" [dʒɑːn] [diː] . ['mɔːrɪs] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

"	John	D	.	MORRIS	,	Philadelphia	,	Pa	.
"	约翰	D	.	莫里斯	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

"约翰·D·莫里斯，宾夕法尼亚州费城。

[fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ]

Full	of	Light	and	Joy
满的	的	光	和	喜悦

充满光明与喜悦

" [aɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [nuː] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [hæv; həv]

"	I	have	studied	the	subject	of	New	Thought	for	ten	years	,	but	have
"	我	有	研究	这	主题	的	新的	想法	为了	十	年	,	但	有

['nevər]

never
绝不

"我研究新思想已有十年，但从未

[siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , [æz; əz] [jʊr; jər]

seen	anything	so	comprehensive	,	so	full	of	light	and	joy	,	as	your
已见	任何事物	所以	综合的	,	所以	满的	的	光	和	喜悦	,	作为	你的

从未见过如此全面、如此充满光明和喜悦的事物，就像你的作品一样。

['triːtmənt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

treatment	of	it	.
治疗	的	它	.

治疗方法。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

When	I	think	of	the	good	it	will	do	,	and	the	thousands
什么时候	我	思考	的	这	好的	它	将要	做	,	和	这	数千

当我想到它将带来的好处，以及成千上万的人时，我便心生感激。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] , [maɪ] [hɑːrt] [ri'dʒɔisiz] .

it	will	reach	,	my	heart	rejoices	.
它	将要	抵达	,	我的	心	欢欣鼓舞	.

它终将到达，我心中充满喜悦。

" ['luːɪs] - , [tə'liːdoʊ] , [oʊ] .

"	LOUISE	MARKSCHEFFEL	,	Toledo	,	O	.
"	路易丝	-	,	托莱多	,	哦	.

"LOUISE MARKSCHEFFEL，俄亥俄州托莱多市

[send] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l] ['sɜːrkjələr] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]

Send	for	Publishers	'	Special	Circular	of	these	Great	Books
发送	为了	出版商	-	特别的	圆	的	这些	伟大的	图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]

THOMAS	Y	.	CROWELL	&	CO	.	,	NEW	YORK
托马斯	是	.	克罗威尔	&	一氧化碳	.	,	新的	约克

托马斯·Y·克劳威尔公司，纽约

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]
OPINIONS **OF**
意见 的

意见

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]
The **Joys** **of** **Living**
这 喜悦 的 活的

生活的乐趣

[ɪn] ['evri] [sens] [wɜːrθ] [waɪl]
In **Every** **Sense** **Worth** **While**
在 每一个 感觉 值得 尽管

各方面都值得

" [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɔɪfl][laɪf][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [oʊld][wɜːrld] [niːdz] [tuː; tə]
" **A** **ringing** **call** **for** **a** **joyful** **life** **is** **just** **what** **this** **old** **world** **needs** **to**
" 一个 铃声 称呼 为了 一个 快乐 生活 是 只是 什么 这 老的 世界 需求 到

"这古老的世界正需要一声响亮的、对快乐生活的呼唤。"

[hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [hiːd] .
hear **and** **to** **heed** **.**
听到 和 到 注意 .

听从并遵从。

[ə; eɪ]['seɪnər] , ['waɪzər] , [mɔːr] ['helpf(ə)l] [bʊk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv]
A **saner** **,** **wiser** **,** **more** **helpful** **book** **than** **this** **we** **have**
一个 更理智 , 更明智 , 更多的 有帮助 书 比 这 我们 有

我们有一本比这本更理智、更明智、更有帮助的书。

['rerli] [riːd] . . . .
rarely **read** **.** **.** **.** **.**
很少 读 . . . .

很少读.....

[ɪn] ['evri] [sens] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [waɪl] .
In **every** **sense** **well** **worth** **the** **while** **.**
在 每一个 感觉 出色地 值得 这 尽管 .

从各个方面来看，这都非常值得。

" [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] .
" **The** **Examiner** **.**
" 这 考官 .

《观察家报》

['hoʊlsəm] ['riːdɪŋ]
Wholesome **Reading**
健康 阅读

健康阅读

" [ðə; ði] [bʊk] [meɪks] ['hoʊlsəm] ['riːdɪŋ] .
" **The** **book** **makes** **wholesome** **reading** **.**
" 这 书 制作 健康 阅读 .

这本书读起来很有益身心。

[wʌn] [leiz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə]
One **lays** **it** **down** **with** **a** **resolve** **to**
一 躺下 它 向下 和 一个 解决 到

有人下定决心把它放下

[faɪnd] [mɔːr] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]

find	more	happiness	in	his	life	and	a	determination	to	live	more	in	the
寻找	更多的	幸福	在	他的	生活	和	一个	决心	到	居住	更多的	在	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他在生活中找到了更多快乐，并决心更加活在当下。

" ['sprɪŋfiːld] [rɪ'pʌblɪkən] .

"	Springfield	Republican	.
"	斯普林菲尔德	共和党人	.

“斯普林菲尔德共和党人。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [best]

One	of	the	Author's	Best
一	的	这	作者的	最好的

作者最佳作品之一

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ]['juːnɪfɔːrmli] [gʊd] [wɜːrk] , [wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [i'lisitid]

"	The	author	has	been	doing	uniformly	good	work	,	work	that	has	elicited
"	这	作者	有	到过	正在做	均匀地	好的	工作	,	工作	那	有	引发的

“作者一直以来都创作出优秀的作品，这些作品引起了……”

['wɔrməst] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [frʌm; frəm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

warmest	commendations	from	leading	men	of	the	country	.
最温暖	表彰	从	领导	男人	的	这	国家	.

来自全国各界领袖的最热烈赞扬。

- [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]

'	The	Joys	of
-	这	喜悦	的

《欢乐》

['lɪvɪŋ] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɑːrdənz] [best] [bʊks] .

Living	'	is	one	of	Dr	.	Marden's	best	books	.
活的	-	是	一	的	博士	.	马登的	最好的	图书	.

《生活》是马登博士最优秀的著作之一。

" [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['stændərd] .

"	Chicago	Standard	.
"	芝加哥	标准	.

《芝加哥标准报》

[mɔːr] [sʌtʃ] ['tiːtʃərz] ['wɑːntɪd]

More	Such	Teachers	Wanted
更多的	这样的	教师	通缉

需要更多这样的教师

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [sʌtʃ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] , [mɔːr] [sʌtʃ] ['herəldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

"	Give	us	more	such	teachers	and	writers	,	more	such	heralds	of	the	new
"	给	我们	更多的	这样的	教师	和	作家	,	更多的	这样的	使者	的	这	新的

“请给我们更多这样的教师和作家，更多这样的新时代的先驱者。”

[ænd; ənd]['evər]['prez(ə)nt] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gʊd] , [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] !

and	ever	present	kingdom	of	Good	,	of	joy	,	of	Opulence	!
和	曾经	展示	王国	的	好的	,	的	喜悦	,	的	丰裕	!

以及永恒存在的良善、欢乐、富足的王国！

[dʒʌst] [riːd] [ðɪs]

Just	read	this
只是	读	这

刚读完这篇文章

[bʊk]	[jɔːr'self]	[ænd; ənd][juː; jʊ]	[wɪl]	[tʃeɪndʒ]	[jʊr; jər]	[hoʊl]	['ment(ə)l]	['ætɪtuːd]	.
book	**yourself**	**and**	**you**	**will**	**change**	**your**	**whole**	**mental**	**attitude**	**.**
书	你自己	和	你	将要	改变	你的	所有的	精神的	态度	.

给自己安排一次旅行，你的整个心态都会改变。

"	[ðə; ði]	[truːθ]	-	['siːkər]	.
"	**The**	**Truth**	**-**	**Seeker**	**.**
"	这	真相	-	寻觅者	.

“真理追寻者。”

[ə; eɪ]	[bʊk]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[nɜːrv]	-	[wɔːrn]
A	**Book**	**for**	**the**	**Nerve**	**-**	**worn**
一个	书	为了	这	神经	-	磨损

一本写给神经衰弱者的书

"	[ðə; ði]	[bʊk]	[ɪz][wʌn]	[ðæt]	['aʊər; ɑːr]	['rʌʃɪŋ]	[ə'merɪkən]	[wɜːrld]	[niːdz]	.
"	**The**	**book**	**is**	**one**	**that**	**our**	**rushing**	**American**	**world**	**needs**	**.**
"	这	书	是	一	那	我们的	匆忙	美国人	世界	需求	.

“这本书正是我们这个快节奏的美国世界所需要的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

钢铁般的意志(An Iron Will)
第4/4页

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl]
If you feel
如果 你 感觉

如果你觉得

[kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [nɜːrv] - [wɔːrn] , [ʌn'hæpi] [mæn][ɔːr]['wʊmən] , [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs]
compassion for any nerve - worn , unhappy man or woman , tell them of this
同情 为了 任何 神经 - 磨损 , 不开心 男人 或者 女士 , 告诉 他们 的 这

出于同情，如果你遇到任何神经衰弱、不快乐的男人或女人，就告诉他们这件事。

['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

信息。

['betər] [stɪl] , [send] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
Better still , send the book to some one who needs it .
更好的 仍然 , 发送 这 书 到 一些 一 WHO 需求 它 .

更好的办法是，把这本书寄给需要它的人。

" ['pɔːrtlənd][ˌɔri'gəuniən] .
" Portland Oregonian .
" 波特兰 俄勒冈人报 .

《波特兰俄勒冈人报》。

[send] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l] ['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]
Send for Publishers ' Special Circular of these Great Books
发送 为了 出版商 - 特别的 圆 的 这些 伟大的 图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]
THOMAS Y . CROWELL COMPANY
托马斯 是 . 克罗威尔 公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

[pres] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɑːrdənz]
Press Reviews of Dr . Marden's
按 评论 的 博士 . 马登的

媒体对马登博士著作的评论

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [jɔːr'self]
Be Good to Yourself
是 好的 到 你自己

善待自己

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] , - -
" The author is a wonder , - -
" 这 作者 是 一个 想知道 , - -

作者真是个奇才，——

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['priːtʃəz] , [θruː] [ðə; ði][pen] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
one of the very best preachers , through the pen , of our time .
一 的 这 非常 最好的 传道者 , 通过 这 笔 , 的 我们的 时间 .

他是我们这个时代最优秀的作家之一。

" ['zaɪənz] ['herəld] .
" Zion's Herald .
" 锡安的 先驱报 .

《锡安的先驱报》

" [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti]
" Just such a discussion of personality
" 只是 这样的 一个 讨论 的 性格

正是这样一场关于人格的讨论。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [niːd] .
as we all need .
作为 我们 全部 需要 .

正如我们都需要的那样。

[ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs]
The titles of the chapters are appetizing and the advice
这 标题 的 这 章节 是 令人垂涎的 和 这 建议

各章节的标题引人入胜，建议也很有启发性。

[ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] [tɔːt] [ɑːr; ər] [gʊd] .
and lessons taught are good .
和 课程 教授 是 好的 .

所讲的课程很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] ['meni] [ə; eɪ] ['riːdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪm'self] ['betər] .
It will help many a reader to understand himself better .
它 将要 帮助 许多 一个 读者 到 理解 他自己 更好的 .

这将有助于许多读者更好地了解自己。

" [ðə; ði] [æd'væns] .
" The Advance .
" 这 进步 .

“前进。”

" [ðə; ði][kaɪnd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [bʊk]
" The kind counsel of a new book
" 这 种类 法律顾问 的 一个 新的 书

新书的善意建议

[baɪ]['ɔːrɪzən] ['swɛt] ['mɑːrdən] , [huː] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə]
by Orison Swett Marden , who says there are many people who are good to
经过 祈祷 斯威特 马登 , WHO 说道 那里 是 许多 人们 WHO 是 好的 到

奥里森·斯威特·马登说，有很多善良的人

['ʌðər] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['vɑːljəm][frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
others but not to themselves This is a fine volume from every point of view
其他的 但 不是 到 他们自己 这 是 一个 美好的 体积 从 每一个 观点 的 看法
.
:
.

对别人而言，但对自己却并非如此。从各个角度来看，这都是一本优秀的书。

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['telɪskoʊp] .
" The Religious Telescope .
" 这 宗教 望远镜 .

《宗教望远镜》。

" [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['kærəktər] ,
" Of a thoroughly inspirational character ,
" 的 一个 彻底 鼓舞人心 特点 ,

“极具鼓舞人心的性格，

[ðiːz] ['eseiz] [ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd][sə'steɪn][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv]

these	essays	are	calculated	to	awaken	and	sustain	the	right	sort	of
这些	散文	是	计算	到	觉醒	和	维持	这	正确的	种类	的

这些文章旨在唤醒和维持正确的.....

[æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'vɑːlv] [ə; eɪ]['mænli] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

ambition	and	evolve	a	manly	type	of	character	.
志向	和	发展	一个	男子气概	类型	的	特点	.

雄心壮志，并逐渐培养出男子气概。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ]

They	are	surcharged	with
他们	是	附加费	和

他们被加收了

[feɪθ] , ['ɑːptɪmɪzəm] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] .

faith	,	optimism	,	and	common	sense	.
信仰	,	乐观	,	和	常见的	感觉	.

信念、乐观和常识。

" [ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['herəld] .

"	The	Boston	Herald	.
"	这	波士顿	先驱报	.

《波士顿先驱报》

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mɑːrdənz] [frendz] ,

"	Dr	.	Marden's	friends	,
"	博士	.	马登的	朋友们	,

"马登博士的朋友们，

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] , [weɪt] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

who	are	to	be	found	in	all	quarters	of	the	globe	,	wait	eagerly	for	such
WHO	是	到	是	成立	在	全部	四分之一	的	这	地球	,	等待	急切地	为了	这样的

遍布全球各地的人们，都在热切期盼着这样的事情发生。

[əd'vaɪs][æz; əz] [ðɪs] , [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , ['hɑːrti] , [ænd; ənd] ['helθi] .

advice	as	this	,	on	how	to	be	happy	,	hearty	,	and	healthy	.
建议	作为	这	,	在	如何	到	是	快乐的	,	爽朗	,	和	健康	.

诸如此类的建议，旨在帮助人们获得快乐、健康和活力。

" [siˈætl] [poʊst][ɪn'teləʤənsər] .

"	Seattle	Post	Intelligencer	.
"	西雅图	邮政	情报员	.

《西雅图邮报》

[send][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃərz] - ['speʃ(ə)l]['sɜːrkjələr][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [bʊks]

Send	for	Publishers	'	Special	Circular	of	these	Great	Books
发送	为了	出版商	-	特别的	圆	的	这些	伟大的	图书

请索取这些伟大书籍的出版商特刊

['tɔməs] [waɪ] . ['kroʊəl] ['kʌmpəni]

THOMAS	Y	.	CROWELL	COMPANY
托马斯	是	.	克罗威尔	公司

托马斯·Y·克罗威尔公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神